

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 138, MARZO DE 2011 6 € · 6,50 \$

Z-660



Plácido Domingo

**70º ANIVERSARIO
EN EL TEATRO REAL**

todo sobre la celebración
en su paso por España

European Opera Forum

la cita es en Londres

Antonio Pappano

director de la ROH

La cátedra Alfredo Kraus

de la Escuela Reina Sofía

La Ópera de Oslo

una maravilla arquitectónica





ZENITH

EL PRIMERO STRIKING 10th
Cronógrafo de alta frecuencia de Manufactura Suiza

(patente N° ep 1 499 929 b1)



ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

www.zenith-watches.com

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1070461



El *huracán* Plácido Domingo: ¡Felicidades maestro!

Lo mejor del gran artista español no son los miles de seguidores que posee en todo el mundo, sino la pasión con la que vive por y para la ópera. Un fervor que le ha llevado a prodigarse por todos los rincones del planeta, apareciendo tanto en los principales teatros del mundo –en los que realiza su labor principal– como en macroeventos varios –los conciertos de los *Tres Tenores*, las galas de mundiales de fútbol o Juegos Olímpicos, y mucho, muchísimo más–, ya sea como tenor o en papeles de barítono, como director musical o ejerciendo de máximo gestor de las compañías de Los Ángeles y Washington o incluso regalando con su presencia en multitud de conciertos benéficos, como el homenaje a las víctimas del 11-S en Nueva York o los dedicados al terremoto de México que organizó él mismo. Plácido Domingo, además, ha ido sumando hitos extraordinarios durante el medio siglo que lleva de trayectoria artística: más de 3.500 funciones, más de 400 veladas como director musical, 134 roles operísticos en su repertorio, el tenor con más grabaciones discográficas de la historia, una docena de aperturas de temporada en el Metropolitan de Nueva York –teatro que le ha rendido dos homenajes–, triunfar en Bayreuth con *Parsifal*, en varios teatros con *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci* en una misma velada, en La Scala como barítono con *Simon Boccanegra*, apoyar continuamente al repertorio español, protagonizar retransmisiones operísticas desde los espacios reales de la acción como en *Tosca* (Roma), *Turandot* (Pequín) o *Rigoletto* (Mántua), sin olvidar los estrenos mundiales que ha protagonizado, como *El Poeta* de Moreno Torroba (Madrid), *Goya* de Menotti (Washington), *Il Postino* de Catán (Los Ángeles) o *El primer emperador* de Tan Dun (Nueva York) o sus aplaudidas apariciones en el cine.

Plácido Domingo se ha convertido en una figura universal única, dueño además de una personalidad y unas dotes humanas imposibles de repetir que hemos constatado personalmente en numerosas ocasiones y que le han llevado a apadrinar esta revista en nuestro Comité de Honor. Desde ÓPERA ACTUAL queremos sumarnos a los homenajes recibidos por su 70 cumpleaños el pasado mes de enero en su paso por Madrid, su ciudad natal, y especialmente al realizado en el Teatro Real, destacando una nueva proeza que no es otra que la de estar todavía en activo y asumiendo retos de enorme dificultad.

El maestro Domingo sigue con su particular eslogan de vida –que tan bien ha traducido Rubén Amón en su reciente libro acerca del cantante madrileño–: “Si descanso, me canso”. Por ello su agenda sigue repleta de proyectos ilusionantes; pretende cantar más en España y como barítono ha anunciado compromisos como el debut en la *Thaïs* (Massenet) en el Palau de Les Arts de Valencia y en París, quiere hacer *Il ritorno d’Ulisse in Patria* (Monteverdi), *L’Orfeo* (Gluck) y ya casi está a punto para hacer su primer *Don Giovanni*. Este verano le espera una nueva edición del concurso Operalia (en Moscú), y ha comentado en varias ocasiones que uno de sus sueños es establecer un par de compañías itinerantes de zarzuela que giren por el mundo dando a conocer nuestro género lírico y, especialmente, títulos de nueva creación que tengan su origen en un certamen anual. Por el momento tiene contratos como cantante hasta más allá de 2014, teniendo claro que cuando tenga que retirarse cancelará sus compromisos. * **Fernando SANS RIVIÈRE**, *director*



Portada: Plácido Domingo como Tamerlano en el Teatro Real de Madrid © Teatro Real / Javier DEL REAL



Teatro Real / Javier DEL REAL

Domingo saludando al público congregado ante el Teatro Real



EMI / Riccardo MUSACCHIO

Antonio Pappano



Operaen Oslo / Erik BERG

La espectacular Ópera de Oslo

ÓPERA ACTUAL 138

MARZO DE 2011

Premios Líricos Campoamor 18
El 10 de enero se entregaron los Oscar de la ópera española

Plácido Domingo 20
Todo sobre la celebración del 70º cumpleaños del tenor

European Opera Forum 28
La industria operística continental se cita en Londres

Antonio Pappano 32
Entrevista con el director de la Royal Opera House

La Cátedra Alfredo Kraus 34
Una de las joyas de la Escuela Superior Reina Sofía

La Ópera de Oslo 38
Una maravilla arquitectónica



Dos obras de Martín y Soler, a concurso en la página 113

El huracán Plácido Domingo: ¡Felicidades maestro!	Editorial	3
Fortunato Ortombina, director del Teatro La Fenice de Venecia	Opinión	10
La ópera en España y en el mundo	Actualidad	12
Aureliano Pertile	Legendarios	40
Nacional e internacional	Crítica de espectáculos	42
BLU-RAY, Cds, DVDS, libros	Ediciones	92
La programación en radio, cine y TV	Ópera en el aire	108
Nacional e internacional	Calendario	109
Gane el Cd de <i>Il Sogno</i> y <i>La Dora festeggiante</i> , de la RCOC	Concurso	113

Nuevo Peugeot 508. Quality time.



Atención al cliente 902 366 247

PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama 508: Consumo mixto (L/100km): entre 4,4 y 7,3. Emisiones de CO₂ (g/km): entre 115 y 169.

Desayuno con el Consejo, conferencia con internacional, firma de contrato con tu principal cliente... tu día a día apenas te deja tiempo para ti. Pero hoy todo cambia. Porque llega el nuevo Peugeot 508, equipado con tecnología de última generación, con motorizaciones que consiguen altas prestaciones y mejoran la eficacia medioambiental y con una habitabilidad y equipamiento que hará que desde hoy mismo puedas vivir una nueva experiencia al conducirlo.

NUEVO PEUGEOT **508**



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Belén PUEYO bpueyo@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Juan Carlos MATELLANES (presidente de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).
Presidente-fundador: Roger ALIER. Vicepresidentes: Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

CORRESPONSALES NACIONALES

A Coruña: Patricia BLANCO. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: Teresa ALBERO. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Málaga: Fernando ANAYA GÁMEZ. Madrid: Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. Murcia: Juan RODRÍGUEZ. Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Pamplona: Alberto OSÁCAR. San Sebastián: Teresa ALBERO. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Ismael G. CABRAL. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA

CORRESPONSALES INTERNACIONALES

Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. Buenos Aires: Mario VIVINO. Estrasburgo: Francisco J. CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo y António ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washington: Esperanza BERROCAL. Zúrich: Hans Uli von ERLACH

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 138

Rubén AMÓN, Emili J. BLASCO, Marcelo CERVELLÓ, Pedro ECHART, Susana GAVIÑA, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Fortunato ORTOMBINA, Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Mercedes CONDE PONS, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA Tel.: (+34) 93 319 13 00 - Fax: (+34) 93 310 73 38. www.operaactual.com. Año XX

DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS omartos@operaactual.com. Madrid: Xavier GUSTEMS xavimadrid@yahoo.es

COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com
Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

ESSENTIALLY BRITISH

HACKETT
LONDON

LA VUELTA DE TUERCA



Una encuesta realizada en 2009 por la BBC no tenía dudas respecto al liderazgo histórico de **Plácido Domingo**. Proclamaba al tenor como el número uno, superando, incluso, el mito de Enrico Caruso y relativizando el duelo con Luciano Pavarotti en la cima del siglo XX. Es cierto que el sondeo no tiene valor científico ni dogmático. También es verdad que la omnipresencia de Domingo condicionaba implícitamente el “concurso”, pero la falta de perspectiva no contradice el aspecto colosal que ha adquirido el “tenor madrileño”. Vienen a cuento las comillas porque delimitan una restricción; Domingo es tenor y es madrileño, pero se le han quedado pequeños el sustantivo y el gentilicio. Ha puesto patas arriba el repertorio (134 papeles), se ha probado como barítono, lleva cuarenta años dirigiendo, se gana la vida como gerente en las Óperas de Los Ángeles y Washington y se ha convertido en una suerte de estrella global. *Global* es una manera de definir su polifacética naturaleza y su curiosidad insaciable, pero también es un modo de contener la idea de la globalización. Porque Domingo es el cantante de ópera del planeta, el arquetipo, la referencia, el símbolo. De otro modo no se habría garantizado un lugar en *Los Simpson*: apareció en la 19ª temporada de la serie; se le veía en unos vestuarios, charlando con Homer. No necesitaba presentación. Cualquier espectador lo reconocería.

Plácido Domingo: Global y total

Creo que fue el momento en que decidí escribir un libro. Había otras razones, como la celebración de sus setenta años o la conmemoración de su medio siglo de carrera como tenor operístico, pero pueden considerarse un pretexto respecto a la ambición de explicar, estudiar y admirar el *fenómeno Domingo*. ¿Cómo ha sido posible? He tratado de responder a la cuestión desde diferentes órdenes, empezando por el sociológico, y hasta proponiendo una radiografía de sus cuerdas vocales. Pueden reconocerse en el libro sus avatares biográficos y su papel de protagonista de la historia –Domingo siempre estaba allí–, pero no son unas memorias ni una hagiografía. Domingo ha hecho descarrilar a quienes le auguraban una carrera breve. Ha desmentido a quienes le disuadieron de cantar Otello. Ha contrariado a los que le presagiaban un fracaso en el repertorio wagneriano. Y nos ha dejado desnudos a los jóvenes krausistas. Que ya no somos jóvenes, aunque conservemos la admiración hacia Alfredo Kraus. Es posible que las futuras proezas del coloso dejen un tanto anticuado el libro en solo unos meses, pero no parece probable que la carrera pendiente de Domingo pueda rectificar o relativizar el peso que implican cincuenta años de trabajo, de talento y de pasión en el teatro del mundo. * Rubén AMÓN, autor de *Plácido Domingo. Un coloso en el teatro del mundo*

c a r r

Mefistofele liceísta

Me atrevo a solicitarles una información que, sin duda, podrán facilitarme. Se trata de la última vez que, en el Liceu, se representó la ópera *Mefistofele*, de Arrigo Boito. Montserrat Caballé cantó Margarita, pero no puedo recordar ni la fecha (desde luego, antes del incendio) ni el resto de los intérpretes. ¿Podrían ser tan amables de sacarme de dudas? Con gracias anticipadas, un cordial saludo. * Francisco JOVER, *Barcelona*

Nota de la redacción

En *Mefistofele* se representó los días 4, 7, 10 y 13 de diciembre de 1987 bajo la dirección musical de José Collado y la escénica de Emilio Sagi. El elenco, además de por Caballé, estaba integrado por Bonaldo Giaiotti (Mefistofele), Antonio Ordóñez (Fausto), Rosa Maria Ysàs (Marta), Alfred Heilbron (Wagner), Agnes Habereeder (Elena), María Uriz (Pantalis) y Antoni Comas (Nereo).

Portada descorazonadora

Es descorazonador que una publicación que se supone defensora de los valores líricos de la ópera incurra en artimañas de marketing barato como el de poner en portada –a modo de gancho– a una gran diva para apenas dedicarle un párrafo de 15 líneas en su interior. En concreto me estoy refiriendo a la portada de ÓPERA ACTUAL 137 (enero-febrero) en la que aparece Anna Netrebko. Si el tema central de esa edición fue una entrevista con la directora del Festival de Música de Canarias, Candelaria

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2ª, 08010,

t a s

Rodríguez-Afonso, ¿por qué no colocaron en la portada una fotografía de la responsable del festival? Es desalentadora la utilización de estrategias de marketing por parte de una publicación que no debería engañar a los seguidores de una gran diva como es Anna Netrebko. * Luis Miguel TAMARAL, Madrid

Nota de la redacción

Muchas gracias por su reflexión, Sr. Tamaral, aunque no estamos de acuerdo con su afirmación. Ilustrar un reportaje no es tarea fácil si va referido a un evento en el que participan muchos intérpretes. Se optó por Netrebko porque era su primera gala en España e, indudablemente, uno de los ganchos, como Ud. bien dice, del evento. Esto no es ninguna artimaña de marketing, es la ilustración de una noticia: la de su debut en el país como concertista. Por otra parte, su criterio editorial de ilustrar la portada con foto del director artístico de un festival, la verdad, no la compartimos.

Plácido forever

Hace tiempo que quería escribir para pedir os un reportaje sobre Plácido Domingo, pero siempre os adelantabais y lo sacabais antes de mi carta. En estos días en los que este gran artista ha estado aquí en Madrid, pude asistir al fantástico homenaje que se le brindó en el Teatro Real en su 70 cumpleaños, una razón más para rogaros que nos mantengáis al día de la actividad de nuestro cantante más internacional. Un orgullo para Madrid. * Rosa BERMÚDEZ, Madrid

Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

N O C H E S D E E S T R E N O



La industria operística española ofrece este mes un periplo cargado de novedades, estrenos y debuts, un terreno propicio para la creatividad incluso más allá de nuestras fronteras. Es el caso de **Alex Ollé** (La Fura dels Baus), quien dará una nueva vuelta de tuerca a su carrera adentrándose en el mundo de *Tristan und Isolde* en la Ópera de Lyon, título que estrenará el 4 de junio en esa ciudad gala. Otra noticia importante es la que llega desde Galicia, con la feliz prolongación del Festival Xacobeo Classics, ahora con el nombre de Galicia Classics, una iniciativa con la que la Xunta gallega quiere repetir el éxito del evento organizado el pasado año.

Siguiendo con buenas nuevas, hay que subrayar que este mes la zarzuela está de fiesta no solo en el madrileño teatro de la calle Jovellanos (*El estreno*

Marzo zarzuelístico el género castizo está de fiesta

de una artista / Gloria y peluca), ya que también Oviedo vuelve a transformarse en capital zarzuelística con su festival en el Campoamor, que este mes ofrece cuatro funciones de *Luisa Fernanda* (**Gallardo-Domás, J. J. Rodríguez, Auyanet, Ferrer**). También se ha programado género castizo en el Palacio de la Ópera de A Coruña (*Cecilia Valdés*, **M. Bayo, C. Bergasa, A. Roy, A. Ibarra**), en el bilbaíno Teatro Arriaga (*El dúo de La Africana*), en el Calderón de Valladolid (*La canción del olvido*) y en el Villamarta de Jerez, en este último el espectáculo *¡Olé la zarzuela!*

En el terreno operístico, además de la oferta de los teatros tradicionales, destacan propuestas diferentes, como la del Palau de la Música de Valencia, que vuelve a apostar por la lírica con unos *Diálogos de carmelitas* con acento español (ver nota en página 13), o la del ciclo Operadhoy, que en Madrid programa creación contemporánea (Teatros del Canal, *Narcissus and Echo*, Schwartz). En estas semanas una *Tosca* producida por Opera 2001 girará por varias ciudades, mientras que el programa doble *Il segreto di Susanna / La voix humaine* aterrizará en el Arriaga de Bilbao y en el Cervantes de Málaga.

En Barcelona, el Gran Teatre del Liceu continúa ofreciendo su controvertido *Parsifal* y alguna función de *Anna Bolena*, título que llevará a la Llotja de Lleida (**M. P. Piscitelli, N. F. Herrera, J. M. Zapata, S. Orfila**), mientras en Las Palmas de Gran Canarias ACO comienza su curso con *Norma* y en Madrid el Teatro Real, con *Werther*. Murcia continúa consolidando su temporada, esta vez con *Il barbiere di Siviglia*, y el Principal de Palma de Mallorca anuncia una doble sesión con *Suor Angelica* y *L'heure espagnole*. Un *Rigoletto* en Pamplona, *Les contes d'Hoffmann* en Sabadell, ese esperado *Cazador furtivo* del Maestranza sevillano y *1984*, de Lorin Maazel, en Valencia, completan un marzo lírico edificante. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

PRIMERA FILA

En el año en que se conmemora el 150º aniversario de la unificación nacional en Italia, la programación del Teatro La Fenice viene ofreciendo *Intolleranza*, *La Bohème*, *Rigoletto*, *Lucia di Lammermoor*, *Das Rheingold*, *A Midsummer Night's Dream*, *La Traviata*, *Il barbiere di Siviglia*, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro*, *Acis and Galatea* e *Il Trovatore*, títulos a los que hay que añadir cuatro espectáculos de danza y la temporada sinfónica.

La temporada 2011 de La Feni-

ce veneciana experimenta cada año un mayor crecimiento en el número de espectadores, muy superior al que se registraba antes del incendio. Resultado de todo ello es un nuevo modelo productivo que se centra más en la relación entre el compositor –más que el intérprete– y el programador, entendida como expresión y síntesis de una civilización, y ello pensando siempre en el público como parte integrante del espectáculo.

Un modelo de estas características determina o, mejor aún, impone un aumento del número de representaciones que pueda satisfacer a una deman-

Teatro La Fenice de Venecia: Ante un nuevo modelo



Teatro La Fenice di Venezia / Michele CROSEIRA

ce ha sido pensada con el objetivo estratégico de atraer al mayor flujo de público posible, conscientes de que la gente quiere acudir al teatro en todo el mundo cada vez más tanto en las grandes ciudades como en las más pequeñas. Lo prueban los nuevos teatros que se están construyendo en Hanoi u Osaka y el hecho evidente de la cada vez mayor afluencia de público a los festivales consagrados, como Verona o Pésaro y, en fecha más reciente, a las pequeñas localidades vénetas de Oderzo o Bassano del Grappa. La

da que ya no ha de entenderse como local sino como global. Así, respecto a la anterior temporada, pasamos de nueve a doce títulos y de 63 funciones de ópera a 96, con un aumento del orden del 52 por cien en la producción lírica y con cerca de 30.000 espectadores más (La Fenice tiene un aforo de solo mil localidades).

Para hacer frente a la disminución de las ayudas institucionales, que no hay que considerar como un perjuicio solo para los teatros, sino para la humanidad entera, la de La Fenice quiere ser una respuesta adecuada. Después de 400 años de historia no puede pedirse a la humanidad que deje de ir a la ópera: sería algo tan poco natural como hacer que la gente renunciara al sexo.

Y la idea es llegar a las cien representaciones en 2012. Será un cambio gradual hacia un teatro de repertorio, cosa que hasta hace pocos años hubiera sido impensable. * Fortunato ORTOMBINA, director artístico del Teatro La Fenice

“Después de 400 años de historia no puede pedirse a la humanidad que deje de ir a la ópera: sería algo tan poco natural como hacer que la gente renunciara al sexo”

NUEVO CITROËN C5 V6 HDi 240 CV.

HAY COSAS QUE MERECEEN SER VISTAS EN TODA SU EXTENSIÓN.



CITROËN prefiere TOTAL

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO₂ (G/KM): C5: 4,6-7,3 / 120-189

CON SUSPENSIÓN HIDRACTIVA Y CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE.

No lo esperabas. El nuevo Citroën C5 sorprende y lo hace de forma sumamente notoria. Dotado de un nuevo sistema de suspensión hidractiva que controla la adherencia a la carretera con una sujeción inusual, el Citroën C5 se convierte en tu mejor aliado para los caminos más inesperados. Siente, ahora que puedes, la emoción del paisaje y deja los imprevistos sólo para él. Además, reserva una cuota de sensaciones para disfrutar de su interior, lugar donde te encontrarás rodeado de lo que más te gusta: materiales nobles, tecnología y comodidad. Tu nuevo Citroën C5 espera que el próximo paseo sea de lo más agradable.

ESP + ASR CON CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE • AYUDA A LA FRENADA DE URGENCIA • ALERTA DE CAMBIO INVOLUNTARIO DE CARRIL • 9 AIRBAGS • CONNECTING BOX • NAVIDRIVE 3D CON VISUALIZACIÓN DE MONUMENTOS MÁS EMBLEMÁTICOS • CITROËN eTOUCH • CUERO INTEGRAL • CUERO LED DELANTEROS • FAROS LED DELANTEROS • CUERO INTEGRAL • SUSPENSIÓN HIDRACTIVA III+

NUEVOS MOTORES: e-HDi 110 AIRDREAM CMP 6 VELOCIDADES STOP&START | HDi 200 CV CON CAJA AUTOMÁTICA SECUENCIAL DE 6 VELOCIDADES | V6 HDi 240 CV CON CAJA AUTOMÁTICA SECUENCIAL DE 6 VELOCIDADES



CITROËN

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Los estrenos destacados del mes

marzo	5	Las Palmas Teatro Pérez Galdós NORMA 5, 7, 9, 11 / III	7	Oviedo Teatro Campoamor LUISA FERNANDA 7, 9, 11, 12 / III		
	10	Pamplona Baluarte RIGOLETTO 10 y 12 / III	11	Málaga Teatro Cervantes IL SEGRETO DI SUSANNA / LA VOIX HUMAINE 11 y 13 / III		18
	18	Palma Teatre Principal SUOR ANGELICA / L'HEURE ESPAGNOLE 18 y 20 / III	19	Madrid Teatro Real WERTHER 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 30, 31 / III - 2, 3, 6 / IV	25	Sevilla Teatro de La Maestranza EL CAZADOR FURTIVO 25, 28, 31 / III
	26	Valencia Palau de les Arts L'ELISIR D'AMORE 26, 29, 31 / III - 3, 5, 8, 10 / IV	28	Barcelona Palau de la Música THE FAIRY QUEEN 28 / III		

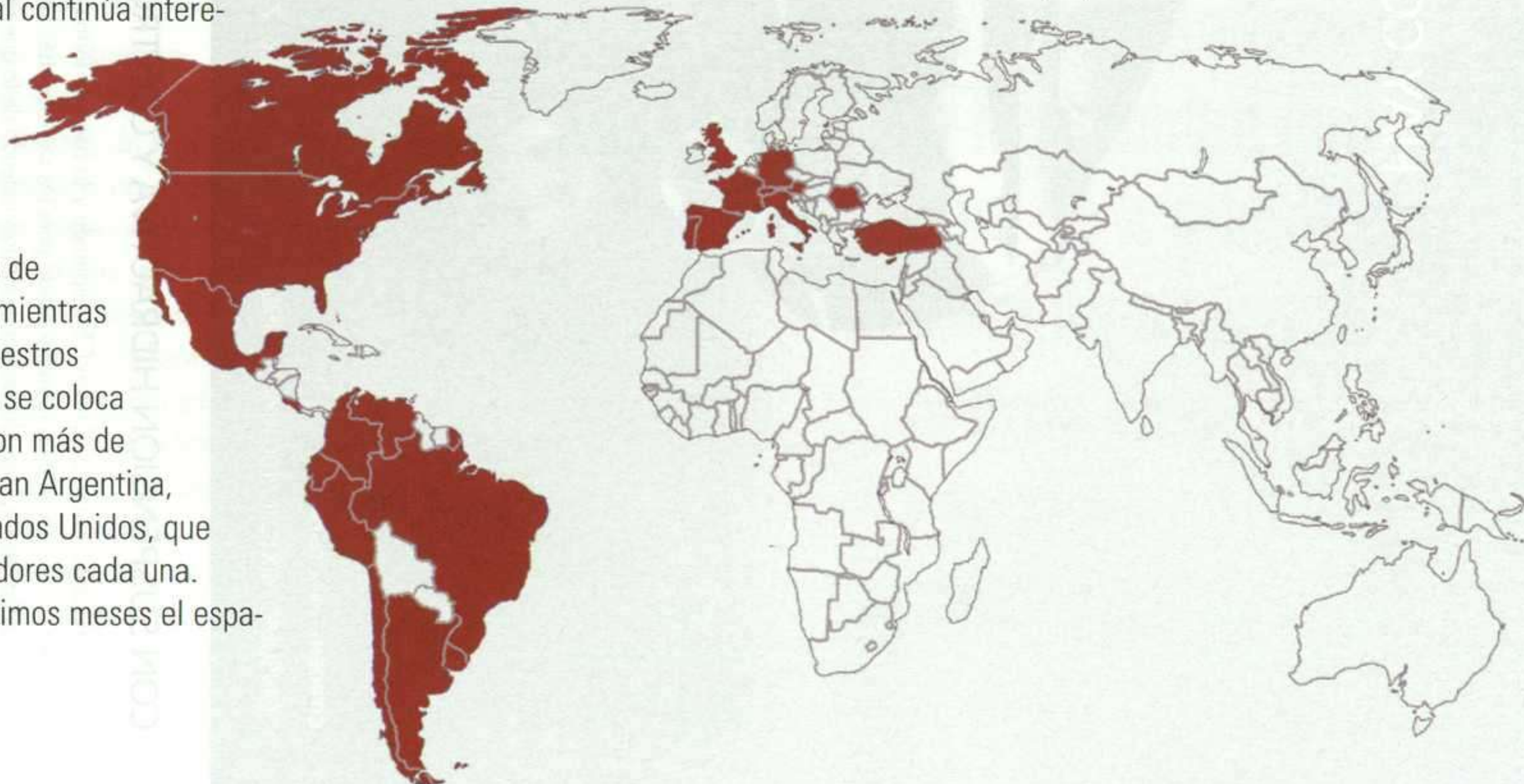
ÓPERA ACTUAL facebook registra fans de más de 20 países

La página de ÓPERA ACTUAL en facebook continúa batiendo récords. Superados ya los 3.000 fans y de camino hacia los 4.000 —acontecimiento que festejaremos con varios sorteos—, el espacio dedicado a revistas de ópera más visitado de la red social continúa interesando a operófilos de todo el planeta. España sigue siendo el país que registraba, al cierre de esta edición, un mayor número de fans —más de 1.500—, mientras que México, uno de nuestros más fieles seguidores, se coloca en segunda posición con más de 300. Muy cerca se sitúan Argentina, Venezuela, Italia y Estados Unidos, que superan los cien seguidores cada una.

A lo largo de los últimos meses el espa-

cio ha consolidado su presencia en Hispanoamérica con decenas de fans procedentes de más de diez países, entre ellos Colombia, Chile, Brasil, Perú, Puerto Rico, Uruguay, Ecuador y Costa Rica. El espacio de ÓPERA ACTUAL en facebook no

se limita, sin embargo, a los países de habla hispana y registra numerosas visitas de seguidores procedentes de estados como Portugal, Alemania, Francia, Gran Bretaña, Rumanía, Turquía, Canadá, Suiza y Austria. ¡A por los 4.000!



La Orquesta de Valencia estrena *Dialogues des Carmélites*

La célebre ópera de Francis Poulenc llega por primera vez a la capital del Turia —al Palau de la Música— con un reparto casi 100 por 100 español. La Orquesta de Valencia la interpretará este mes de marzo —y en versión de concierto—, con Miguel Ángel Gómez Martínez en el podio y, entre otros, con la soprano Isabel Monar (Blanche) y el tenor Roger Padullés (Chévalier de la Force), junto a la Coral Catedralicia de Valencia. Monar asumirá por primera vez el papel protagonista de esta ópera, un rol “que se adapta muy bien a mis características vocales e interpretativas”, según afirmó a ÓPERA ACTUAL. Para la cantante valenciana se trata de “una gran oportunidad para ofrecer al público valenciano una ópera de gran dramatismo, puesto que está basada en hechos reales y es una música exquisita, con melodías cargadas de emoción. Pienso que plantea una problemática muy actual: enfrentarse a los miedos. Blanche lo hace durante toda la obra y finalmente se renueva”.

El tenor catalán Roger Padullés, por su parte, cantará por primera vez el Chevalier de la Force al completo, porque, según afirma, “en mis años de formación en Estrasburgo tuve la oportunidad de cantar gran parte del rol”. Para Padullés, se trata de “una partitura extraordinaria. El lenguaje musical de Poulenc es de una fascinante combinación de simplicidad melódica e intensidad emocional: seguro que conectará con cualquier amante de la música”.

En cuanto a la interpretación en forma de concierto, ambos cantantes coinciden en que “la falta de movimiento escénico no debe



Isabel Monar

Roger Padullés

La Orquesta de Valencia

suponer una disminución de la intensidad dramática. Al fin y al cabo lo que importa es creer en el personaje”, apunta el tenor “y hacerlo próximo al espectador. Esta es nuestra meta”

El ciclo *Musicadhoy* cumple quince años

El festival dedicado a la música contemporánea está celebrando su 15ª edición con un programa consagrado a la figura del compositor alemán Helmut Lachenmann. El apartado vocal del evento, el ciclo *Operadhoy*, ofrecerá en este curso tres espectáculos: El primero de ellos, previsto para el 18 y 19 de este mes en los Teatros del Canal es la propuesta escénica *1.2.2.4.4 - eine Metapaxis* del Solistenensemble

Kaleidoskop. Los días 24 y 25 de marzo, de nuevo en los Teatros del Canal, se interpretará la ópera de cámara *Narcissus and Echo* de Jay Schwartz quien también dirigirá esta producción firmada por Tilman Hecker y protagonizada por el contratenor Charles Maxwell. Finalmente, el Teatro de La Zarzuela acogerá el estreno absoluto de la ópera *Yo, Dalí* compuesta por Xavier Benguerel sobre un libreto de Jaime

Salom escrita con motivo del centenario del nacimiento del pintor surrealista. Coproducida por Operadhoy, el Teatro de La Zarzuela y el Gran Teatre del Liceu, la nueva ópera española, con dirección escénica de Xavier Albertí, se estrenará el 8 de junio con las voces de Joan Martín Royo, Marisa Martins y Antoni Comas, entre otros, bajo la dirección musical de Miquel Ortega, antes de aterrizar en Barcelona.

La Ópera de Oviedo, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada y el Festival Internacional de Santander coproducirán la ópera *AINADAMAR* compuesta en el año 2003 por el argentino Osvaldo Golijov. El estreno español de esta obra, que relata la vida de Federico García Lorca, tendrá lugar el 25 de junio dentro del festival granadino para ser interpretada posteriormente en el Festival Internacional de Santander. El Teatro Campoamor, que por motivos presupuestarios ha tenido que retrasar en varias ocasiones el estreno de esta obra, la ofrecerá, por fin, en diciembre de 2013 en el marco de su habitual Temporada Lírica.

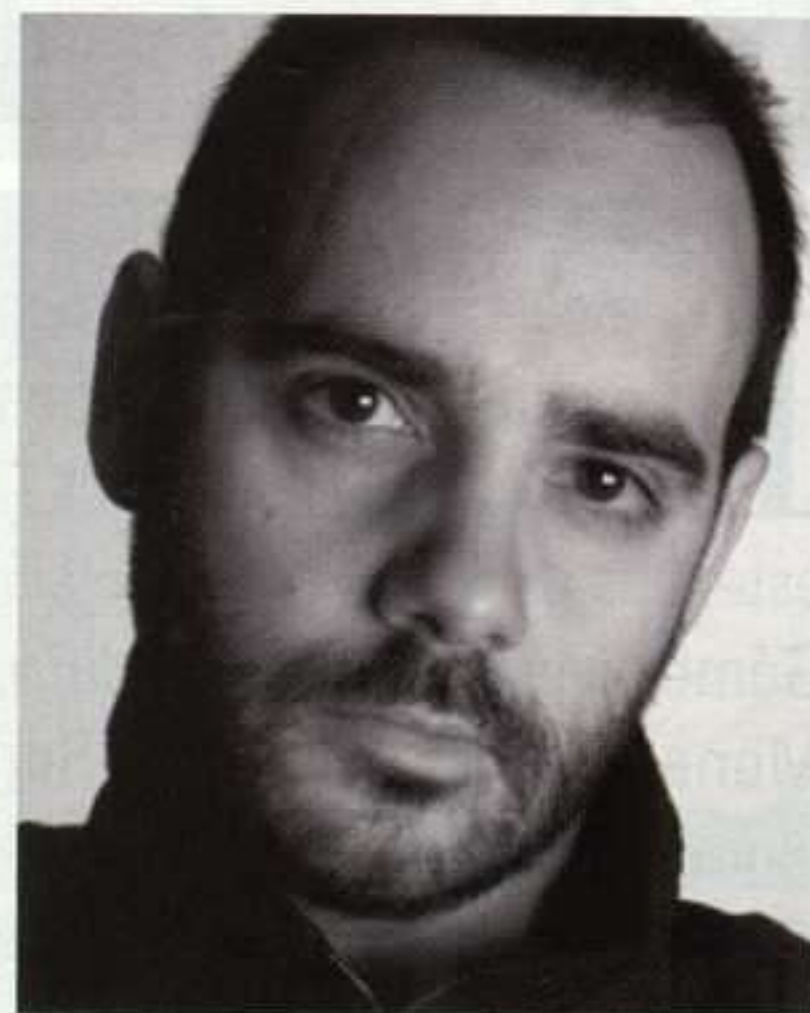
El TEATRO CAMPOAMOR DE OVIEDO y el ARRIAGA DE BILBAO han firmado un convenio de colaboración por cinco años para producir conjuntamente diversos títulos de zarzuela. Los objetivos esenciales de este acuerdo son la coproducción de dos títulos anuales —incluyendo, entre ellos, uno de los grandes clásicos del género— y promover la recuperación de zarzuelas menos conocidas y representadas. *La corte de Faraón* de Vicente Lleó y *Entre Sevilla y Triana* de Pablo Sorozábal —previstas para el año 2012— serán las primeras zarzuelas que se montarán en el contexto de este nuevo acuerdo.

JOSÉ CARRERAS recibió el Crystal Award 2011 por su compromiso en la lucha contra la leucemia. El Foro Económico Mundial de Davos (Suiza), concede este premio a aquellos artistas que han aportado su talento y dedicación a alguna labor solidaria. Carreras declaró recibir este premio "en nombre de dos grupos de personas: los enfermos y sus familias, y los investigadores y trabajadores de la salud".



El pianista **RUBEN FERNÁNDEZ AGUIRRE** (Premio ÓPERA ACTUAL

2010) ha iniciado con entusiasmo un año 2011 lleno de compromisos. Tras protagonizar, en enero y febrero, varios recitales en el Festival de Música de Canarias, el Palau de la Música de Valencia y la Sociedad Filarmónica de Bilbao junto a grandes figuras de la lírica, el intérprete emprenderá, durante este mes, dos interesantes proyectos. El 10 de marzo protagonizará, en el Teatro Arriaga, un concierto de copla junto a la soprano **Mariola Cantarero** y entre los días 21 y 26 actuará, en la sala BBK de la Gran Vía de Bilbao, como pianista y coordinador musical en una nueva versión de *El dúo de la Africana* firmada por **Emilio Sagi**. El 2 de abril volverá al Palau de la Música de Valencia para interpretar un concierto junto a **José Manuel Zapata** y proseguirá con la grabación de la obra integral de Antón García Abril junto a **Ismael Jordi**, Zapata y, ya en mayo, junto a **Carlos Álvarez**, con quien protagonizará además un recital en el Teatro Arriaga previsto para el día 2. El 12 de mayo estará en Albacete para acompañar en un recital a **Celso Albelo** y, finalmente, el 20 de junio tendrá lugar su esperado debut, junto a **Nancy Fabiola Herrera**, en el Ciclo de *Lied* del Teatro de La Zarzuela. En Madrid el pianista concluirá este productivo semestre impartiendo un curso con **Enrique Viana**.



El ahora barítono **GUILLERMO OROZCO** y la soprano **MARÍA DE FÉLIX** protagonizaron en enero un concierto de zarzuela en Beirut. En el evento, organizado por la Orquesta Filarmónica de Líbano, la Fundación Guerrero y la embajada española, se escucharon fragmentos de *La Revoltosa*, *La del soto del parral* y *Luisa Fernanda*, entre otros, bajo la dirección de **Harout Fazlian**.



La mezzo **FREDERICA VON STADE** se despidió de los escenarios entre enero y febrero pasados con su participación en el montaje de *Dead Man Walking* programado por la Houston Grand Opera. La intérprete, de 64 años, planea dedicar su tiempo a su familia y a diversas labores de voluntariado.



ELISABETE MATOS continúa sumando éxitos: como *La Fanciulla del West* en Nueva York (ver crítica en página 82) y como *Isolde* en Oviedo (crítica en p. 56).



JOSÉ BROS alcanzará este mes un hito en su repertorio en el Teatro Real al cantar su primer *Werther* en España. En su agenda se apuntan, entre otras muchas ciudades, Coruña, Dresde y Tokyo.



ALEKSANDRA KURZAK, nuevo fichaje de Decca Classics, grabará el próximo verano un álbum con arias de Mozart, Rossini, Bellini, Donizetti y Verdi.



NINO MACHAIDZE, ahora en las filas de la discográfica Sony Classical, prepara su disco de debut con su nueva compañía. El compacto estará dedicado a arias de bel canto.



La grabación de *L'amour de loin* dirigida por **Kent Nagano** y editada por Harmonia Mundi ganó el Grammy 2011 al mejor registro operístico del año. En la gala, celebrada el 13 de febrero, también se distinguió a **Cecilia Bartoli** (mejor interpretación vocal por *Sacrificium*, Decca) y el *Réquiem* de Verdi dirigido por **Riccardo Muti** y publicado por CSO Resound (mejor álbum clásico y mejor interpretación coral).

Dinastia Borgia (Alia Vox), con **Jordi Savall** a la batuta, se llevó el Grammy a la mejor interpretación de pequeños conjuntos.



Thomas Hampson, Gregory Kunde, Measha Brueggergosman, Ángeles Blancas, Philippe Jaroussky, John Tomlinson y Borja Quiza son algunos de los atractivos del **GALICIA CLASSICS 2011**, festival que coge el testigo del Xacobeo Classics y que se inauguró el pasado 19 de febrero. www.galiciaclassics.com



habla con todos
las 24h sin sorpresas



tarifas León

- desde 30€/mes
precios definitivos
- las 24h
- a cualquier operador



con tu smartphone
Nokia C5-03
desde 0€

puntos Orange ●●●●

1414, tiendas Orange
orange.es

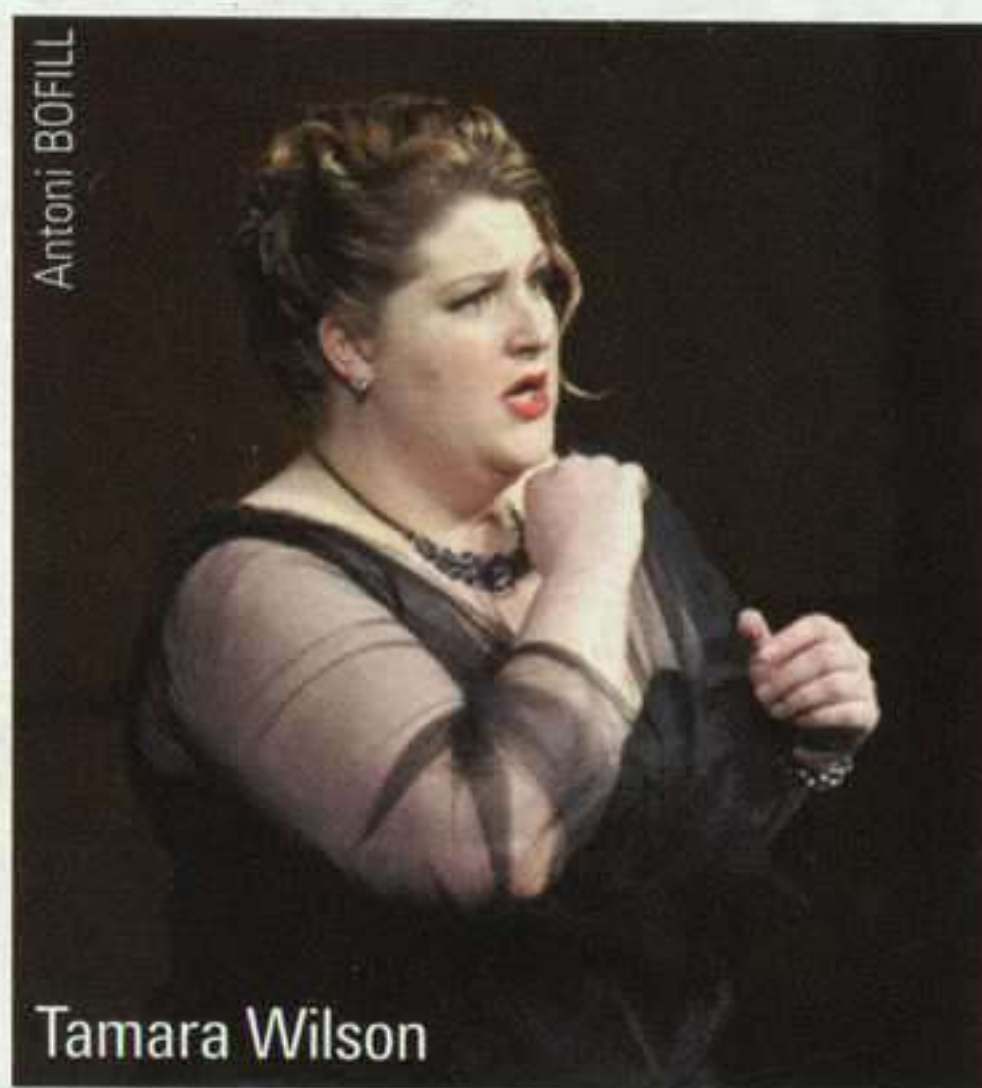


orange™

León 30. Precios con IVA: Cuota 35.40€/mes. Límite: 600 min/mes (máx. 300min. a móviles), 100 destinos diferentes. Superado límite: 21.24 cént./min. + CELL 17.70 cént. Cuota alta: 17.70€. Terminal: Promo válida del 11/02 al 31/03/11 para clientes de postpago de otro operador nacional que se activen con un contrato Orange particular con la tarifa Panda 22, Panda 26, León 25, León 30, León 49, Delfín 32, Delfín 42, Delfín 59 o Delfín 79 con compromiso de permanencia de 12 meses en tarifa y 18 meses en Orange. 10.000 uds. Sujeto a C.G.C. Orange. P.V.P. Península y Baleares.

XLVIII Edición del Concurso de Canto Francesc Viñas

Un certamen de canto que consigue convocar a 468 participantes es como un circo de tres pistas, y la fase final en Barcelona, brillante en el nivel y atinada en los premios, tuvo que dejar las cunetas sembradas de cadáveres, algunos de ellos con muchas posibilidades de dar aún bastante guerra, como los italianos **Andrea Mastroni** y **Alessandro Battiato**, admirables en sendos fragmentos de *L'italiana in Algeri*, la francesa **Gaëlle Mallada** o el belga **Stefan Cifolelli**, perfecto en la *Aubade de Le Roi d'Ys* y aguerrido en el "Credeasi misera". La gran figura de esta edición fue **Tamara Wilson**, una voz verdiana, segura y bella en el color en arias de *Aida*, *Ballo in maschera* y *Trovatore*. Su primer premio estaba cantado, y nunca mejor dicho. **Cristina Toledo**, segundo premio, destacó más por su talento en el fraseo y en la expresión que por su intrínseca calidad vocal, mientras la rusa **Elena Guseva** se hacía con el tercero. En el apartado masculino destacaron, una vez más, los tenores, con el guatemalteco **Mario Chang** en primera fila y el brasileño **Atalla Ayan** haciéndose con el voto popular y con el premio al mejor cantante de zarzuela, más que justificado por sus muy matizadas romanzas de *La tabernera del puerto* y *La Dolorosa*.



Tamara Wilson

Compartieron el tercero dos barítonos de rango, el ruso **Roman Burdenko**, brillante en el Prólogo de *Pagliacci*, y el coreano **Jootaek Kim**. En el concierto de clausura, que acogió las palabras de un emocionado **Jaime Aragall** en recuerdo de Joan Sutherland, actuaron además **Anna Tobella** y la ucraniana **Oksana Kramareva**, premio a la mejor intérprete de música rusa. En el Saló de Cent del Ayuntamiento, en el lujoso prólogo de todos los años, dictó una lección magistral la mezzo



Mario Chang

Daniela Barcellona con el acompañamiento pianístico de **Alessandro Vitiello**. Si ya causó impacto su Rossini inicial –*Tancredi* y la *Isabella de L'italiana in Algeri*– encantaría su arte perfumado en las *Canciones de Amaranta* de Tosti con texto de Gabriele D'Annunzio, imponiéndose después en el aria di sortita de

la Princesa de Bouillon y en una versión de "Connais-tu le pays" de *Mignon*, cima de todo el programa por clase en la dicción y por participación emotiva. El aria de Dalila "Mon couer s'ouvre à ta voix" y una esplendorosa ejecución del aria de *La favorite* cerraron un recital ejemplar que se enriqueció aún más con una escalofriante lectura de la Habanera de *Carmen* y una pimpante recreación de *Anzoleta dopo la regata* de Rossini. * **Marcelo CERVELLÓ**

La Compañía Lírica de Aficionados Pepe Leizaga ha convocado el **XXIX CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO CIUDAD DE LOGROÑO**, cuyo plazo de inscripción concluye el 31 de marzo. El certamen, abierto a cantantes de cualquier nacionalidad y de hasta 35 años, contará con un jurado integrado por reconocidas personalidades del ámbito de la música y la cultura como **José Antonio Toyas**, **Pedro Lavirgen**, **Luis Andreu**, **Juan Cambreleng**, **Fernando Argenta**, **Carmen Arbizu** y el director de ÓPERA ACTUAL, **Fernando Sans Rivière**.

EL CONCURSO DE CANTO VIN-CENZO BELLINI, celebrado en Caltanissetta (Italia) en diciembre, homenajeó en su 41ª edición a grandes figuras de la lírica fallecidas en 2010, como Giuseppe Taddei, Cesare Siepi, Giacinto Prandelli, Giulietta Simionato o Joan Sutherland. En la categoría de galardones oficiales, el primer premio se repartió *ex-aequo* entre la soprano georgiana **Tarieli Tamta** y los tenores chinos **Run Tao Xu** y **Kai Wang**. **Ana Maria Donose**, **Federica Di Trapani**, **Maria Gorelova**, **Ji Hyun Sohn** y **Elisabeth Stevens** se repartieron el segundo.

EL FESTIVAL WAGNER EDE BAYREUTH recalará en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona en septiembre de 2012 con tres óperas en versión de concierto: Del 1 al 4 de septiembre se interpretará *El Holandés errante*; del 2 al 5, *Lohengrin*, y el día 6, *Tristan und Isolde*. Los dos primeros títulos estarán dirigidos por **Sebastian Weigle** y el último, por **Peter Schneider**. El reparto artístico se concretará en próximas fechas. Por otra parte, un equipo de la Universidad Autónoma de Barcelona investigará y digitalizará el archivo liceísta tras llegar a un acuerdo con la Sociedad del Gran Teatre del Liceu, formada por los herederos de los antiguos propietarios del coliseo.

Un nuevo montaje de *Il Barbiere di Siviglia* con dirección de escena de **Joan Font** (Comediants) inaugurará la temporada 2011-12 de la Houston Grand Opera en octubre. La compañía catalana también abrirá el curso 2012-13 en Houston con una *Italiana in Algeri* coproducida con el Teatro Real de Madrid.



La Fundación Guerrero convoca el **XIII CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JACINTO GUERRERO**, cuyo plazo de inscripción finaliza el 30 de septiembre, está abierto a cantantes menores de 33 años de cualquier nacionalidad y se celebrará durante los meses de octubre y noviembre en la Escuela Superior de Canto de Madrid y en el Teatro de La Zarzuela. El primer premio (8.000 euros) incluye una gira de conciertos así como la participación en diversos concursos y clases magistrales.

Hace ya más de 40 años de la última temporada lírica en Zaragoza, cuyo Teatro Principal se ha quedado obsoleto. Recientemente, han corrido rumores sobre que la SGAE quiere construir un teatro de ópera en los terrenos de la antigua estación de El Portillo. ÓPERA ACTUAL se ha puesto en contacto con **Ignacio Casado**, delegado de la Sociedad en la zona Norte, quien ha confirmado, con mucho interés, la posibilidad de llevar a cabo esta iniciativa siempre a expensas de que, durante estos meses, se consiga la correspondiente financiación, aspecto todavía sin confirmar. En el caso de que la propuesta se lleve a cabo —a través de la empresa Arteria—, el nuevo teatro será bautizado con el nombre Arteria Zaragoza - Palacio de la Música. Tendrá capacidad para 1.800 espectadores, con 1.000 m² de escenario y un foso de gran capacidad para albergar eventos líricos de envergadura. * **Miguel A. SANTOLARIA**

MONTSERRAT CABALLÉ realizará una gira de despedida de los escenarios cuando cumpla 80 años, dentro de poco más de dos. Así lo dio a conocer en Zaragoza en enero, durante la presentación del V Concurso Internacional de Canto que lleva su nombre y que se celebrará en el Auditorio de la capital aragonesa del 4 al 10 de septiembre.

La soprano, inmersa en estas semanas en una gira por Centroeuropa, no para de recibir reconocimientos a su trayectoria: el 8 de febrero fue investida doctora Honoris Causa por la Universitat de Barcelona.



El Teatro São Carlos de Lisboa estrenará el 18 de marzo *Banksters*, definida como ópera "burlesca, satírica e irónica" del compositor **Nuno Corte-Real**, con libreto del poeta portugués **Vasco Graça Moura**, dirección de escena del director cinematográfico **João Botelho** y musical de **Lawrence Renes**.

Las españolas **SAIOA LHERNÁNDEZ** y **JÚLIA FARRÉS** han obtenido, respectivamente, el segundo y tercer premio en el primer Concurso de Bel Canto Vincenzo Bellini celebrado en diciembre en Puteaux (Francia). El certamen contó con la presencia en el jurado de importantes personalidades del mundo musical como **June Anderson** y el director y pianista **Philippe Entremont**.



Saioa Hernández

Universal Music ha estrenado el portal digital **UNIVERSAL MUSIC CLÁSICO**, la primera tienda de descargas musicales con la totalidad de su catálogo internacional. La página permitirá así el acceso a colecciones completas de importantes sello discográficos como Decca o Deutsche Grammophon para su descarga en formato MP3. Cada semana la tienda *on-line* se actualizará y se incorporarán, además, títulos especiales procedentes del fondo del catálogo para su distribución exclusiva a través de esta nueva plataforma.



El británico **FESTIVAL DE GARSINGTON** tiene un nuevo hogar. Se trata de un edificio portátil situado en la mansión campestre de la familia Getty en Wormsley. Diseñado por el arquitecto **Robin Snell**, el coste de este *Opera Pavilion* es de algo más de tres y medio millones de euros, dos tercios de los cuales ya han sido financiados.



Garsington Opera

Réquiem

PEPITA CERVERA, pianista, pedagoga, musicóloga y compositora, falleció en enero en Madrid. En su etapa de formación en Barcelona, con Marshall, Montsalvatge, Casals y Perelló, fue compañera de estudios y amiga de Victoria de los Ángeles, con quien colaboró en varias ocasiones. Realizó proyectos vocales con cantantes como Francesca Callao, Mercè Puntí, Lola Casariego, Marta Infante o Heidi Steimen. En las primeras semanas de 2011 también fallecieron las sopranos **Margaret Price** y **Gianna Galli**, la mezzo **Solange Michel**, el barítono **Ernest Blanc** y la contralto **Hilde Roessel-Majdan**.

V PREMIOS LÍRICOS CAMPOAMOR

El Teatro Campoamor volvió a convertirse en la capital de la ópera española

EL COLISEO OVETENSE ACOGIÓ EL 10 DE ENERO LA GALA DE ENTREGA DE LOS PREMIOS LÍRICOS CAMPOAMOR, ESTA VEZ CON DIRECCIÓN DE ESCENA DE LLUÍS PASQUAL Y PRESENTADO POR ENRIQUE VIANA Y BORJA QUIZA



Celso Albelo, premiado como Cantante Revelación



Nina Stemme recibe su premio de manos de Borja Quiza

La gala de entrega de los V Premios Líricos Teatro Campoamor cumplió las expectativas con un espectáculo firmado por Lluís Pasqual. Oviedo reunió así a la comunidad operística y zarzuelística española con representantes de teatros, temporadas y de la prensa especializada. El público se divirtió a golpe de lección de canto con el tenor Enrique Viana, quien representó a una maestra elegante y sutil. La práctica corrió a cargo de los premiados, entre los que brilló Leo Nucci, Mejor cantante masculino, en sus intervenciones como Macbeth y Rigoletto. Nina Stemme, Mejor cantante femenina, tuvo un paso

más fugaz al interpretar *Cäcilie* de Strauss. José Van Dam, Premio a toda una carrera, regaló el aria del catálogo de Leporello. Borja Quiza, Mejor cantante de zarzuela, y Celso Albelo, galardonado como cantante revelación, mostraron en el escenario dos personalidades diferentes y con mucho futuro. Andrea Marcon, Mejor director musical, relevó a Marzio Conti al frente de la Oviedo Filarmonía para ofrecer la obertura de *El rapto del serrallo*. Carles Padrissa recogió su estatuilla al Mejor director de escena por su *Tetralogía* valenciana y Gustavo Tambascio, por *Partenope*, la de Mejor nueva producción.

También comparecieron Juan Carlos Matellanes, presidente de la ABAO, y Daniel Bianco, del Teatro Arriaga, para recibir el Premio a la Mejor producción de ópera española o zarzuela —*Chateau Margaux* y *La Viejecita*— junto a Belén Fernández Acevedo, concejala de Cultura de Oviedo.

También asistieron al acto Félix Palomero, director del Inaem, y Antonio Moral, del nuevo Centro Nacional de Difusión Musical, además de varios miembros de la junta de ABAO, como su vicepresidenta Maite de la Fuente, entre otras personalidades. * Diana DÍAZ

Borja Quiza, mejor cantante de zarzuela por su papel en *La Viejecita*



El ya mítico Leo Nucci, con su premio al mejor cantante masculino



José Van Dam

Belén Fernández Acevedo, concejala de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo, y el escenógrafo Daniel Bianco



Gustavo Tambascio junto a Enrique Viana



El presidente de ABAO, Juan Carlos Matellanes



Carles Padrissa

“El público se divirtió con Enrique Viana y su *maestra de canto*”

Andrea Marcon y Enrique Viana



divos de hoy

PLÁCIDO DOMINGO CELEBRA SUS 70 AÑOS EN MADRID

PLÁCIDO DOMINGO

El Teatro Real rinde un gran homenaje al artista en su 70º cumpleaños

Por Susana GAVIÑA

Legó, recibió multitud de homenajes y reconocimientos y lloró. Ese sería, de manera muy sucinta, el paso de Plácido Domingo por España el pasado mes de enero, en el que cumplió 70 años. Una fecha especial para él pero también para muchos otros por lo que se desprende de la multitud de agasajos que recibió en forma de libros, reedición de discos, un concierto-homenaje y varias condecoraciones concedidas por el Gobierno español. Domingo sabía que el pasado mes de enero iba a estar lleno de compromisos extramusicales, planteándose incluso si era adecuado interpretar, paralelamente a los actos de su aniversario, un papel en la ópera *Ifigenia en Táuride* programada en el Teatro Real. Así lo confesaba en uno de los numerosos encuentros

que tuvo con la prensa, pero lo cierto es que al tenor no le tembló el pulso ni la voz a la hora de afrontarlo, dejando aparte una pequeña gripe que sufrieron los tres protagonistas el día del estreno.

Dos meses después del 70º aniversario del cantante, *ÓPERA ACTUAL* recoge de manera gráfica aquellas fechas tan intensas. El acto central se realizó el día del cumpleaños del célebre cantante, el 21 de enero, una jornada que estuvo trufada de emociones.

Por la mañana el Consejo de Ministros le concede la Gran Cruz de la Orden de Isabel la Católica en reconocimiento a los beneficios que para el idioma español y para la imagen de España ha traído su trayectoria profe-





Gerard Mortier, director artístico del Teatro Real y artífice de la gala, saluda al cantante y a Marta Ornelas de Domingo



James Conlon, director musical del concierto homenaje del Teatro Real



La Reina Doña Sofía aplaude a Plácido Domingo junto a la Infanta Doña Pilar y a Marta Domingo



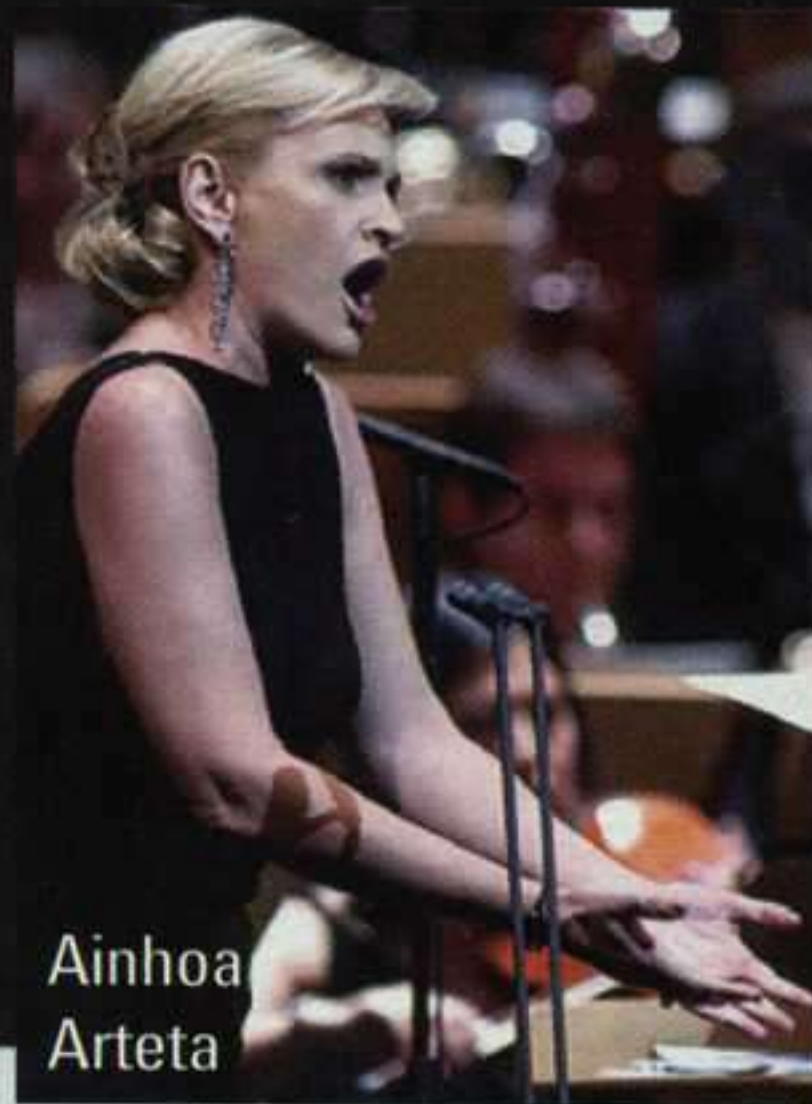
Esperanza Aguirre, presidenta de la Comunidad de Madrid, junto a Teresa Berganza y a Gregorio Marañón, del patronato del Teatro Real



La familia Domingo al completo junto a S. M. La Reina Doña Sofía

Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

sional. Por la noche, el Teatro Real se viste de fiesta para ofrecer a Domingo un concierto homenaje presentado por el periodista Iñaki Gabilondo cuyo programa no había trascendido previamente por expreso deseo de Gerard Mortier, el director artístico del coliseo madrileño, quien se había encargado



Ainhoa Arteta



José Bros

personalmente de organizar el acto. Se trató de una gala lírica en la que participaron René Pape, Paul Groves, Bryn Terfel (en la que ha sido su primera actuación en el Real), Juan Pons, José Bros (que a pesar de cancelar el estreno de *Anna Bolena* en el Liceu barcelonés quiso participar en el homenaje a Domingo), Ainhoa Arteta, Dolora Zajick, Deborah Polaski, Angela Denoke, Anja Kampe, Inva Mula, Lado Ataneli, Sonya Yoncheva, Ana María Martínez, Erwin Schrott, Maite Alberola, Raúl Giménez, Xavier Moreno, Natascha Petrinsky y Miguel Ángel Zapater, intérpretes que le rindieron su especial tributo. James Conlon, estrecho colaborador de Domingo en la Ópera de Los Ángeles, fue el encargado de dirigir a la Sinfónica de Madrid y al también emocionado Coro Titular del Real.



La Reina junto a James Conlon, Anja Kampe, Angela Denoke, Teresa Berganza, Elena Obraztsova, Inva Mula, Paul Groves y Ana María Martínez



Bryn Terfel

Varias proyecciones con diversos momentos de la vida de Domingo –especialmente emotivo resultó el vídeo de la madre del tenor– y la intervención sorpresa de la mezzosoprano Teresa Berganza consiguieron emocionar hasta las lágrimas al homenajeado, quien siguió el concierto desde el palco real acompañado por su esposa, la Reina Doña Sofía y otras autoridades. La noche concluiría con el *Feliz Cumpleaños* interpretado por el Coro del Real y



Deborah Polaski



Dolora Zajick



Lado Ataneli



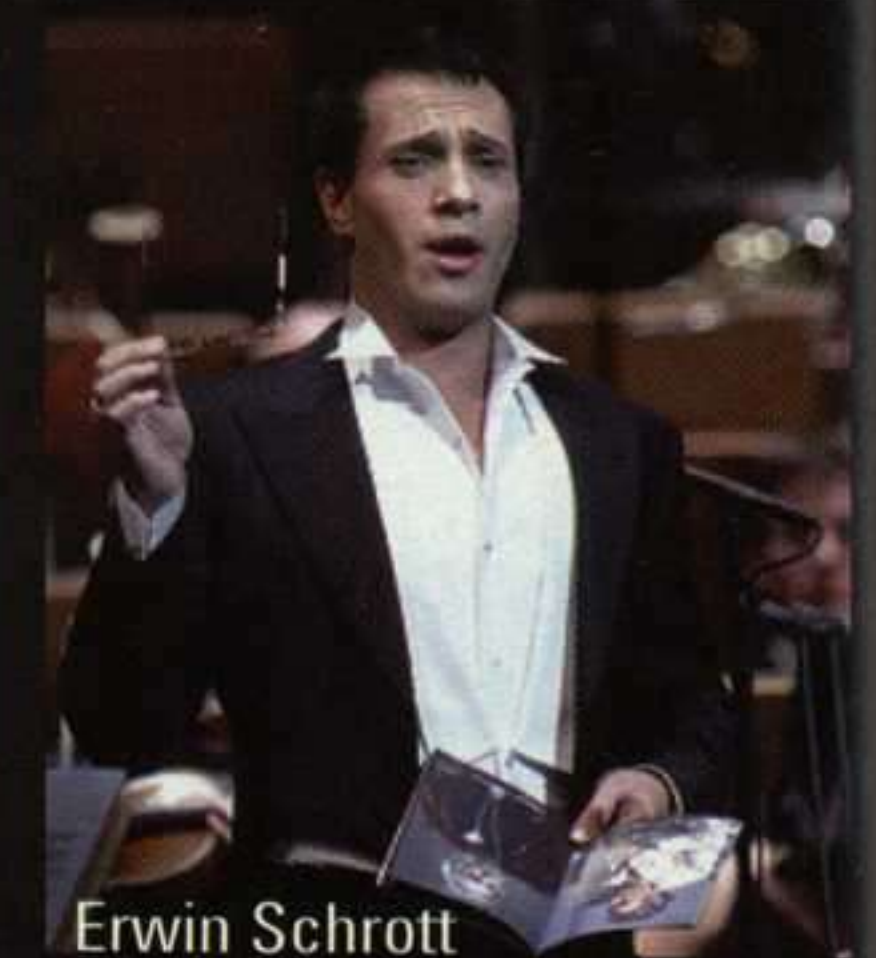
Angela Denoke



Juan Pons



René Pape



Erwin Schrott

UN COCHE EXTRAORDINARIO PARA GENTE EXTRAORDINARIAMENTE NORMAL

Nuevo Kia cee'd
desde 10.400€



Emissiones de CO₂ (gr/km): 113-158
Consumo combinado (l/100 km): 4,3-6,6





Teatro Real / Javier DEL REAL

Los participantes en la gala rodean a Domingo, a su esposa y a la Reina Doña Sofía acompañados de otros invitados, como Angela Gheorghiu, Jaime Aragall, el compositor Tan Dun y diversas autoridades, como las ministras de Cultura y Economía

con la salida del tenor al balcón del teatro para saludar a aquellos que, a pesar del frío, siguieron la gala en la pantalla colocada en la Plaza de Oriente. Entre los muchos invitados –políticos, mecenas y patronos del Teatro Real, personalidades del mundo empresarial y de la cultura– asistió una nutrida representación de ÓPERA ACTUAL, ya que, además de varios miembros del Comité de Honor de la revista –Teresa Berganza, Jaime Aragall, Juan Pons y el propio Domingo–, también estuvieron presentes el director, Fernando Sans Rivière, y el presidente fundador, Roger Alier.

El concierto fue retransmitido por TVE y por televisiones de 22 países, entre ellas la BBC, la ORF de Austria, France 3 o la NRK de Noruega.

Madrid en el corazón

Antes de todo ello, Plácido Domingo aterrizaba en Madrid el 3 de enero para incorporarse a los ensayos de la *Ifigenia* del Teatro Real. El día 11 de ese mes ofrece la primera rueda de prensa junto al elenco de la ópera y al director artístico del coliseo madrileño, Gerard Mortier, con un intercambio de comentarios –muy afilados– entre caballeros: mientras Mortier le agradecía a Domingo su trabajo serio y profesional “como el de uno más” de sus compañeros y de su trabajo en equipo, el tenor le daba la bienvenida a Madrid y le recordaba que el público de su ciudad merece lo mejor. El día 13 se estrena la ópera de Gluck, que recibe buenas críticas a pesar de la merma de condiciones de los cantantes que deciden sacar adelante la función (ver reseña en página 50). Un día más tarde comienza el maratón de actos por el cumpleaños de Domingo que culminará con la gran fiesta que le ofreció el Teatro Real.

El 14 de enero, por la mañana, Domingo recibe, en Villanueva de la Cañada el título de doctor *honoris*

causa por la Universidad de Alfonso X el Sabio –que se suma a los que ya tiene de las Universidades de Oxford, Georgetown, Nueva York o la Complutense–, y por la tarde la Asociación de Intérpretes y Ejecutantes, que dirige Luis Cobos, le rinde el homenaje de los artistas en una cena-concierto en el Palacio de Congresos. El tenor se mostrará encantado, y recordará este homenaje, “el de mis compañeros”, durante toda su estancia en Madrid. En el acto, que se prolongó hasta bien entrada la madrugada, además de disfrutar de las actuaciones de Miguel Ríos, Ana Torroja o Ana Belén, se proyectaron varios mensajes de felicitación grabados por el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero; la ministra de Cultura, Ángeles González-Sinde, y el líder de la oposición, Mariano Rajoy. El día lo completó otro regalo: el Consejo de Ministro decidió otorgarle al tenor la Orden de las Artes y de las Letras del Gobierno español, que le fue entregado el día 18 de enero en un acto solemne celebrado en el Museo del Prado y en el que Domingo estuvo rodeado de casi toda su familia.



Con Ana Belén y Luis Cobos, en el homenaje de la Asociación de Intérpretes y Ejecutantes

Asociación de Intérpretes y Ejecutantes

The Metropolitan Opera

EN YELMO CINES

EN EXCLUSIVA DESDE NUEVA YORK
EN DIRECTO EN HD

TEMPORADA 2010-11

MARZO

SÁB. 19

LUCÍA DE LAMMERMOR

Donizetti

ABRIL

SÁB. 9

EL CONDE ORY *Rossini*

SÁB. 23

CAPRICCIO *Strauss*

SÁB. 30

IL TROVATORE *Verdi*

MAYO

SÁB. 14

DIE WALKÜRE *Wagner*


VENTA DE ENTRADAS:

902 22 09 22 y www.yelmocines.es

VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

COLABORA:

www.operactual.com
ÓPERA ACTUAL

The Met
ropolitan
Opera 

 **YELMO
CINES**
EVENTOS

Deborah Voigt en *Die Walküre*

Juan Diego Flórez

GUSTAVO DUDAMEL

Elina Garanča



FLÓREZ,
ORQUESTA FILARMÓNICA DE
LOS ÁNGELES.
DUDAMEL.

Flórez y Dudamel inauguran la temporada 10 – 11 de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles con repertorio de Rossini y canciones populares latinoamericanas. Incluye entrevistas con los dos artistas.

1 DVD



garanča,
ORQUESTA FILARMÓNICA DE
BERLÍN,
DUDAMEL.

Grabación en directo del concierto ofrecido en Noche Vieja '10 en la Filarmónica de Berlín. Garanča interpreta arias de *Carmen* de Bizet y de *La condenación de Fausto* de Berlioz bajo la batuta de Dudamel.

1 DVD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



Uno de los hechos que durante esos días más subrayó el tenor fue su alegría al poder celebrar su cumpleaños “en mi ciudad, con mi familia y mis amigos”. Antes de ir a este acto, Domingo volvió a reunirse con la prensa y tras hacer balance de sus 50 años de carrera confesó su deseo de llevar la zarzuela al mundo entero a través de tres compañías de cantantes y la creación de un concurso para componer nuevas zarzuelas.

Pero no solo en Madrid se rindió homenaje al cantante. También Sevilla le agasajó con una cena celebrada el 17 de enero organizada por las hermanas Isabel y Carmen Cobo. Artistas como la soprano Ainhoa Arteta, junto a su marido Jesús Garmendia; los hijos del tenor, José Plácido y Álvaro; Carmen Tello y Curro Romero, la duquesa de Alba y un gran número de caras conocidas de la sociedad sevillana quisieron estar en ese importante día junto al tenor.

Más homenajes, libros, discos...

El 19 de enero, Plácido Domingo y su esposa Marta Ornelas almuerzan con los Reyes en la Zarzuela, en un encuentro que tanto el artista como la Casa Real califican de “entrañable”.

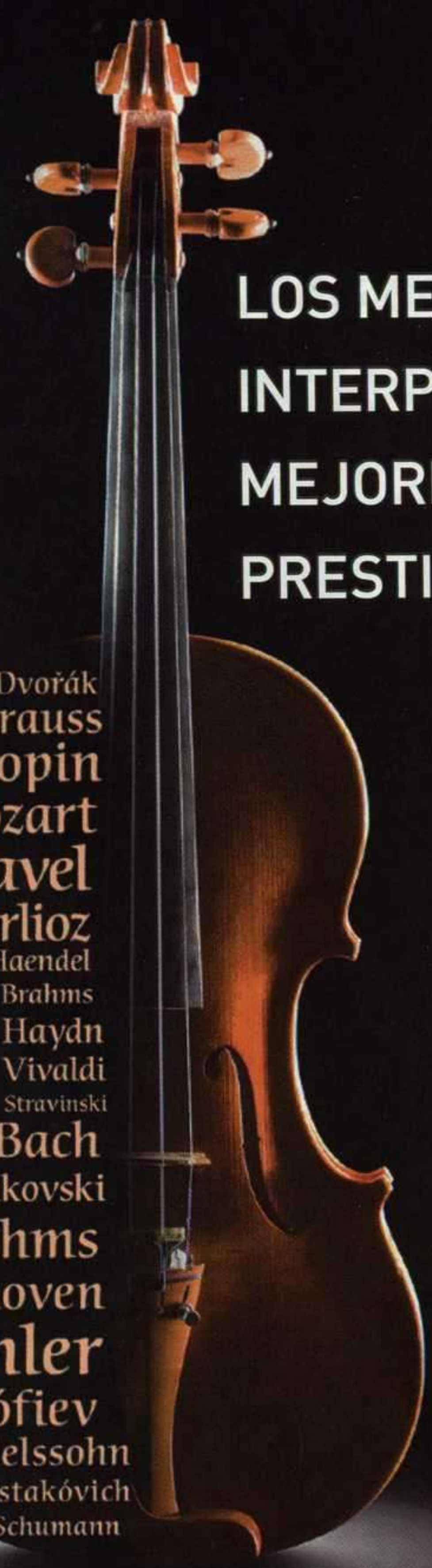
Durante estos días de homenajes también fueron presentados varios libros relacionados con el tenor, entre los que destaca el realizado por el escritor y periodista



Editorial Planeta

Con el periodista Rubén Amón en la presentación del libro *Plácido Domingo, un coloso en el teatro del mundo*

Rubén Amón, colaborador de ÓPERA ACTUAL. Titulado *Plácido Domingo. Un coloso en el teatro del mundo* (Editorial Planeta; ver artículo del autor en pág. 8 y la crítica del libro en pág. 107), el volumen fue presentado el 26 de enero en el Teatro de La Zarzuela con la presencia de Domingo. Más que una biografía, se trata de una crónica sobre los aspectos más importantes de la trayectoria del tenor, quien no dudó en darle, públicamente, su “beneplácido”. □



LOS MEJORES COMPOSITORES,
INTERPRETADOS POR LAS
MEJORES ORQUESTAS CON EL
PRESTIGIO DE **EMI CLASSICS**

Dvořák
Strauss
Chopin
Mozart
Ravel
Berlioz
Haendel
Brahms
Haydn
Vivaldi
Stravinski
Bach
Chaikovski
Brahms
Beethoven
Mahler
Prokófiev
Mendelssohn
Shostakóvich
Schumann

CADA
VIERNES
un nuevo libro-CD
5,95€ POR SOLO
CON EL PAÍS

Consigue con EL PAÍS una colección única de libros-CD con los grandes de la música clásica.

Disfruta de la música clásica con esta colección de 20 libros-CD de los mejores maestros de la historia (Bach, Vivaldi, Mozart, Beethoven...) en manos de los mejores directores (Karajan, Barenboim, Simon Rattle, Zimmermann) e interpretados por las mejores orquestas (Filarmónica de Berlín, Orquesta Sinfónica de Londres, Viena). Además, cada libro contiene un amplio perfil del compositor analizado por los mayores expertos del género. Es hora de vivir la música clásica como nunca. Como siempre, solo con EL PAÍS.

Cada viernes, un nuevo libro-CD por solo 5,95 € con EL PAÍS.



Para más información: www.elpais.com/promociones/musicaclasica o 902 11 91 11

EUROPEAN OPERA FORUM

Londres, capital europea de la lírica

LA INDUSTRIA EUROPEA DE LA ÓPERA OCUPARÁ ESTE MES EL CENTRO DE LA CAPITAL BRITÁNICA, ESCENARIO ESCOGIDO PARA LA CELEBRACIÓN DEL EUROPEAN OPERA FORUM, UN ENCUENTRO EN EL QUE LA DIVERSIDAD CULTURAL SE CONVERTIRÁ EN VERDADERA PROTAGONISTA.

Por Belén PUEYO

Londres cogerá el relevo, tras París y Barcelona, como ciudad anfitriona del European Opera Forum, cuya tercera edición se celebrará entre el 3 y el 6 de marzo. El encuentro, organizado de forma bienal por Opera Europa, se ha convertido en una plataforma de diálogo y debate sobre la actualidad del género lírico. La edición 2011 aspira a convertirse en un espacio multicultural en el que el espectáculo de la ópera brille como paradigma de unión entre todas las artes y como perfecta alianza entre razón y emoción.

El programa –articulado en torno a la Royal Opera House del Covent

Garden (ROH), la English National Opera (ENO) y el National Theater– destaca por su variedad; se celebrarán varios debates protagonizados por personalidades del mundo artístico y cultural, como los directores Valery Gergiev (Teatro Mariinsky) y Antonio Pappano (ROH, ver entrevista en páginas 32 y 33), los escenógrafos Kasper Holten y Dmitri Cherniakov, los arquitectos Zaha Hadid y Patrik Schumacher o los directores artísticos Gerard Mortier (Teatro Real) y Joan Matabosch (Gran Teatre del Liceu y presidente de Opera Europa), entre otros. Además, los asistentes podrán disfrutar de reuniones, talleres, proyecciones, programas educativos y exposiciones relacionadas con el mundo

operístico y cultural. En cuanto a los espectáculos a los que podrán asistir los participantes, el jueves 3 de marzo la ENO ofrecerá *Lucrezia Borgia* en la nueva producción de Mike Figgis estrenada en enero (con Claire Rutter, Michael Fabiano, Elizabeth DeShong y Alastair Miles) bajo la dirección de Paul Daniel, quien protagonizará, junto a Figgis un coloquio previo a la función. El viernes 4 la misma compañía ofrecerá *Parsifal* (Irène Theorin, Stuart Skelton, Iain Paterson, John Tomlinson y Tom Fox) con dirección escénica de Nikolaus Lehnhoff y Mark Wigglesworth a la batuta.

De forma simultánea, la ROH propone una nueva función de *Anna Nicole*, la ópera estrenada en el Covent Garden el pasado 17 de febrero y compuesta por Mark-

Anthony Turnage y el libretista Richard Thomas sobre la azarosa vida de la modelo de *Playboy*. Eva-Maria Westbroek, Alan Oke, Gerald Finley y Susan Bickley serán algunos de los protagonistas de esta versión dirigida por Antonio Pappano sobre una producción de Richard Jones. La ópera será presentada a los asistentes del European Opera Forum en un coloquio a cargo del compositor, el libretista y el regista, además de miembros del elenco.

El próximo encuentro organizado por Opera Europa tendrá lugar durante los días 7 y 8 de mayo con los European Opera Days dedicados, en esta ocasión, al público más joven y a los nuevos aficionados al género lírico. □

Programa detallado en:
www.opera-europa.org



PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

Las conferencias de Opera Europa están destinadas habitualmente a los profesionales de los teatros asociados y profundizan en las áreas técnica, de gestión, marketing, recursos humanos, producción o mecenazgo. Cada dos años se organiza, además, un foro abierto más allá de los teatros y sus profesionales. Tras París y Barcelona, Londres será en marzo sede del Forum de Opera Europa que coorganizan la ROH, la ENO y el National Theatre. En esta ocasión, ambos coliseos líricos londinenses presentarán un título que, de entrada, uno asociaría al repertorio del otro; la ROH acogerá el estreno mundial de la ópera de Marc-Anthony Turnage sobre la trágica historia de la modelo Anna Nicole y la ENO, tan ligada a nuevos repertorios, un título capital del belcanto romántico, *Lucrezia Borgia*, de Donizetti. La inversión de roles promete ser estimulante y todo un reto para ambas compañías: la primera tendrá que conseguir que su público encuentre aceptable la temática de la nueva ópera y la ENO tendrá que encontrar en su *ensemble* cantantes que se las vean con unas *particellas* ante las que capitulan incluso nombres consagrados del circuito internacional. La vitalidad de Londres como uno de los centros operísticos internacionales quedará fuera de toda duda. * Joan MATABOSCH, presidente de Opera Europa y director artístico del Gran Teatre del Liceu de Barcelona

LOS ANFITRIONES

La Royal Opera House y la English National Opera

LOS DOS TEATROS DE LA CAPITAL BRITÁNICA SERÁN LA SEDE DEL EUROPEAN OPERA FORUM, DOS FORMAS DE HACER ÓPERA QUE SE COMPLEMENTAN.

Por Emili J. BLASCO

El reciente estreno de *Anna Nicole* en la Royal Opera House, convirtiendo en heroína a una modelo de *Playboy* muerta por sobredosis, con libreto de Richard Thomas, el creador del musical *Jerry Springer: The Opera*, que echa mano de una retahíla de palabras que normalmente los diarios británicos solo publican con asteriscos, es un claro síntoma de que los antes muy definidos perfiles de cada teatro de ópera son cada vez más fluidos.

Hasta ahora en Londres una *opera X* solo la habría encargado la English

National Opera, normalmente más osada en su búsqueda de nuevos públicos, sobre todo de gente joven o que nunca ha pisado un teatro lírico. La ROH, en cambio, ha buscado llenar su aforo con apuestas menos extremas que lleguen mejor a la afluencia de turistas y residentes de paso de alto nivel que tiene la capital británica.

En todo caso, tanto el Covent Garden como el Coliseum se han lanzado de igual modo a aprovechar las posibilidades de las nuevas tecnologías. La ROH ha sido pionera en la proyección de óperas en cine y la ENO acaba de dar el paso de emitir-



El característico globo del Coliseum, sede de la English National Opera. Abajo, interior de la Royal Opera House del Covent Garden, cuya fachada abre este reportaje en la página 28



ROH / Rob MOORE

las en 3D. Con todo, cada centro mantiene su carácter: son dos modelos de institución con estrategias diferentes; una potencia su internacionalidad con cantantes y directores de primer orden mundial y la otra incentiva la creatividad británica en un diálogo entre las distintas artes, como el encargo de producciones a directores de teatro consagrados (la temporada la cierra, por ejemplo, *The Damnation of Faust*, la primera incursión operística de Terry Gilliam, de los Monty Python). La ROH se implica en el entorno social mediante programas para familias y actividades escolares; la ENO, con la mitad de presupuesto y el doble de subvenciones –aunque también con patrocinios y donaciones propios del espíritu aglosajón–, procurando la formación de talentos en sus primeros pasos de carrera artística.

ROH: la BBC de la ópera

La Royal Opera cifra gran parte de su éxito en cuidar su marca. “Ser prominentes de modo global ayuda a atraer los mejores artistas, proyecta una imagen positiva de nuestro país y aporta ingresos”, afirma a ÓPERA ACTUAL Simon Robey, presidente de la institución. La venta de DVDs –un incremento del 38 por cien– o el acceso a vídeos en YouTube –1,5 millones de visionados en la anterior temporada– hace que la audiencia crezca geográficamente, con gente que “puede que no venga en su vida al teatro, pero que sabe lo que hacemos”, dice Tony Hall, consejero delegado. En su opinión, la ROH podría llegar a ser percibida “un poco como el Servicio Mundial de la BBC, en el sentido de que posee algo de *britanidad* forjada en lo internacional, algo que resuena con un sello inequívoco de calidad”.

Su renombre y “una cultura de excelencia que constituye parte de su ADN”, en palabras de Robey, permite una activa promoción de ayuda

privada. De su presupuesto de 115 millones de euros en la temporada 2008-09, el 29,5 por ciento correspondió a donaciones, legados y patrocinios. El 36,8 por cien de los ingresos se debieron a la venta de entradas y el 14,4, a la comercialización y giras, mientras que la subvención del Arts Council, organismo estatal que vela por las instituciones artísticas, fue del 28,3 por ciento (hace diez años era del 40).

Para un teatro que tiene título real desde su apertura en 1732 (dedicado solo a ópera y danza desde 1847), resulta fundamental su implicación con la comunidad. Esto lo hace a través de programas sociales para implicar a familias y niños en la experiencia de la ópera. Así, títulos populares como *La Bohème*, *La Traviata* y *Carmen* extienden sus días en cartelera y cuentan con sesiones familiares. Además, diversas actividades escolares tienen lugar en el Production Park de la ROH, en la desembocadura del Támesis. Otras formas de implicación han sido *The Twitter Opera*, una llamada colectiva a componer el argumento de una obra a través de mensajes cortos, y *ROH2*, un festival de actividades especiales que, junto con el escenario más pequeño del Linbury Studio, aportan una programación novedosa.

El programa *On the road*, por otra parte, lleva producciones a otros lugares del Reino Unido y ha permitido consolidar el proyecto de Royal Opera House Manchester, ciudad en la que se abrirá una delegación permanente con obras tanto propias como transferidas desde el Covent Garden. El *Student Standby*, en el que hay apuntados cerca de 20.000 estudiantes, permite distribuir entradas gratis o a bajo precio.

ENO: talento e ideas

La ENO percibe su misión como *Lalumbradora* del talento que se acumula en este rincón de Europa.



“Al crear un alto número de nuevas producciones al año, la ENO alimenta una amplia gama de talento creativo e ideas, y crea un trabajo muy interesante para las audiencias del Reino Unido y del resto del mundo”, explica Dan Phelan, director de Comunicación de la entidad. “La compañía crea puestos de trabajo y oportunidades a británicos con talento para la ópera e invierte en el futuro del género con varios programas”.

El presupuesto de la ENO para esta temporada es de cerca de 50 millones de euros, la mitad de los cuales provienen de subvenciones públicas. Los programas de mecenazgo y las donaciones aportan el 10 por cien del presupuesto y a ello hay que añadir un 9 procedente de coproducciones y alquiler de las instalaciones. Los ingresos por ventas de entradas suponen un 27 por ciento y el resto procede de subvenciones, básicamente del Arts Council, pero también del Westminster City Council, el consejo de distrito donde se encuentra su sede, el Teatro Coliseum.

La ENO nació con el propósito de ganar nuevas audiencias y fomentar talentos contemporáneos. Fue creada en 1931 por Lilian Baylis como Sadler's Wells Opera Company. Cuando el Sadler's Wells Theatre reabrió tras su clausura durante la Segunda Guerra Mundial, la temporada de ópera arrancó con el estreno de *Peter Grimes*, de Britten; la compañía se trasladó en 1968 a su actual sede y en 1974 adquirió el nombre de English National Opera interpretando las obras siempre en inglés. El compromiso de generar talentos operísticos lo desarrolla la ENO a través de tres programas. El *Young Singers*, fundado en 1998, ofrece formación a tiempo completo a cantantes jóvenes y nutre a la ENO de artistas capaces de interpretar papeles en el propio Coliseum y de actuar en teatros del resto del país. En un escalafón inferior se encuentran los *Opera Works*,



destinados a quienes desearían dedicarse a la ópera y poseen condiciones; orientado a cantantes *pre* profesionales con talento cualquiera que sea experiencia previa. Además de desarrollar sus habilidades vocales e interpretativas, los participantes tienen la oportunidad de asistir a las representaciones. En la vertiente estrictamente musical el *ENO Evolve* que lidera el director musical del teatro, Edward Gardner, ofrece anualmente la posibilidad de preparar con la orquesta de la ENO dos o tres de las producciones de la temporada a quince estudiantes de último año del Royal College of Music.

El *ENO Baylis* es otra iniciativa que pretende introducir nuevo público en el mundo de la ópera y enriquecer la experiencia de quienes ya asisten a los espectáculos con un abanico de talleres y debates. En este capítulo se tienen muy en cuenta las emergentes plataformas digitales.

El 30 por cien de la audiencia tiene menos de 44 años y en la pasada temporada 37.000 personas vieron en esta compañía una ópera contemporánea; el 85 por ciento de los artistas del curso actual de la ENO han nacido, se han formado o residen en el Reino Unido. □

El director musical de la ENO, Edward Gardner, en un ensayo con la orquesta de la compañía

“La ROH y la ENO proponen dos modelos diferentes: una potencia su internacionalidad y la otra incentiva la creatividad británica en un diálogo entre las distintas artes”



EMI / Riccardo MUSACCHIO & Flavio IANNIELLO

ANTONIO PAPPANO: Entre Roma y Londres

EL DIRECTOR BRITÁNICO ASUMIRÁ, EN EL MARCO DEL EUROPEAN OPERA FORUM, UNA DE LAS BIENVENIDAS A LOS INVITADOS, ADEMÁS DE DIRIGIR PARA ELLOS UNA FUNCIÓN DE ANNA NICOLE. CON UN PIE EN LONDRES Y OTRO EN ROMA, DONDE LLEVA LAS RIENDAS ARTÍSTICAS DE LA ORQUESTA DE LA ACADEMIA DE SANTA CECILIA, PAPPANO REPARTE SU TIEMPO ENTRE SUS DOS PASIONES: LA ÓPERA Y LA MÚSICA SINFÓNICA.

Por Franco SODA

Antonio Pappano, responsable musical de una de las entidades que será sede del European Opera Forum, la Royal Opera House, sigue sumando éxitos tanto en Londres como en Roma, en cuya Academia Nacional de Santa Cecilia —es titular de su Coro y Orquesta— interpreta repertorio sinfónicos y ópera en concierto y además realiza grabaciones. Sus últimos proyectos en la capital italiana llevan la marca Rossini: un *Guillaume Tell* en concierto y un *Stabat Mater* para el disco (ver crítica en ÓPERA ACTUAL 136).

ÓPERA ACTUAL: En Londres, ópera; y en Roma, ópera y música sinfónica. ¿Dirigirá también obras sinfónicas en Inglaterra?

ANTONIO PAPPANO: Allí es más difícil por razones de programación, pero he conseguido llevar a la compañía a Viena e incluso a Japón, país en el que hemos hecho *Traviata* y *Manon*, además de *El Mesías* de Händel. En Roma no puedo renegar de la naturaleza de la música italiana, pero allí no tengo necesidad de hacer mucha

ópera porque ya la hago en Londres...
Ó. A.: ¿Qué opina de hacer ópera en versión de concierto como la hace en Roma?

A. P.: Concentrarme solo en la música me gusta, pero eso sabemos que es una parte del discurso. Yo he nacido para el teatro y considero que la versión escénica es la fundamental, aunque, insisto, de vez en cuando es agradable concentrarse solo en la música... En Londres hice *Les pêcheurs de perles* en concierto y fue una experiencia hermosísima. Pero no me gustaría verla escenificada...

Ó. A.: ¿Y eso por qué?

A. P.: No sé, por el vestuario, por la localización geográfica... Es una cuestión personal, pero insisto en que la música es bellísima, incluso desde un punto de vista sinfónico.

Ó. A.: Siendo uno de los pocos directores que sigue grabando a pesar de la crisis discográfica, ¿existe una ópera que le gustaría registrar en disco?

A. P.: *Manon Lescaut*, sin duda. Pero también *La Fanciulla del West* y *Otello*.

Ó. A.: ¿Con una orquesta italiana?

A. P.: ¿Y por qué no?

Ó. A.: Otro de los compositores que

está dirigiendo es Rossini. ¿Cómo definiría su estilo?

A. P.: Es muy difícil describirlo; se comprende al oírlo, pero no resulta fácil de obtener. No se trata solo de elegancia y dramatismo, sino de una combinación de ambos elementos que encarna la esencia del espíritu romántico. He tenido mucha suerte porque, por ejemplo, la Orquesta de Santa Cecilia, con la que hicimos el *Stabat Mater*, conoce perfectamente dónde está el límite y tiene la habilidad suficiente para tocar como si esta fuese la mejor música jamás escrita. En lo armónico Rossini piensa con gran sencillez y podría parecer que no hay nada en su música, pero eso no es cierto. Todo depende de cómo suena y de cómo se la dirige. Rossini pudo conseguir en el *Guillaume Tell* y en el *Stabat Mater* un modelo de *claroscuro* que es el mismo del mundo de Verdi: basta con oír el solo de fagot y violoncelo al principio del *Stabat* y se detectarían los mismos colores que en el *Otello* verdiano. La inspiración de Verdi es uno de los mejores resultados de la música de Rossini, aunque la gente no lo sepa. No se puede negar cuando se oyen *Guillaume Tell*, *La pietra del paragone* y a continuación *Rigoletto* o *Il Trovatore*. Esos cromatismos, la finura y el dramatismo del ritmo llegan a cortar el aliento. En el *Tell* supo introducir una concentración de sapiencia musical en la cual la noción de libertad se desprende fuertemente de la situación de una madre y de un hijo que sufren. Pero en la desesperación hay también esperanza. La relación entre las personas y los sufrimientos son importantes para la renovación de las almas: son elementos de una gran belleza, y Rossini supo captar todo eso a pesar de la fama de *bon vivant* cínico que se le atribuye. Para mí ha sido un descubrimiento fantástico.

Ó. A.: ¿Cuál es su enfoque al dirigir, por ejemplo, un *Guillaume Tell*?

A. P.: De la partitura se desprenden

una energía y una actividad que no permiten tiempos muertos. El movimiento es de una gran complejidad, con mucha exigencia para las cuerdas, describiendo el ansia y la desesperación de los personajes principales y del sufrimiento del pueblo suizo bajo el yugo austríaco. La tensión llega a hacerse insostenible en el tercer acto, con la orquesta y el coro empleados al máximo. En cierto sentido Rossini va aquí mucho más allá de lo que se había hecho antes en la utilización de coros y orquesta. También me ha impresionado la importancia de los recitativos; si se resuelven bien, el *tempo* exacto se encuentra fácilmente: en caso contrario se puede llegar al desastre... En mi versión procuré mostrarme compacto en el acompañamiento de los recitativos apoyando a los cantantes para obtener su colaboración.

Ó. A.: No dirige mucho en España. ¿Es ello casual?

A. P.: No suelo actuar como invitado porque absorben mi tiempo Santa Cecilia y la Royal Opera, aunque sí procuro visitar ese país en las giras y de hecho he dirigido en Madrid o Barcelona a la Sinfónica de Londres y a la Orquesta de Santa Cecilia.

Ó. A.: ¿Proyectos discográficos?

A. P.: Con Santa Cecilia hay en previsión un disco de Bernstein con las dos sinfonías y *West Side Story*. Después vendrán los *Carmina Burana* con Plácido Domingo y Diana Damrau, la *Petite Messe Solennelle* de Rossini y una *Aida* en 2013. Esta ópera también me gustaría hacerla: es una obra que se adapta muy bien a la grabación, con los efectos de distanciamiento en un plano lejano...

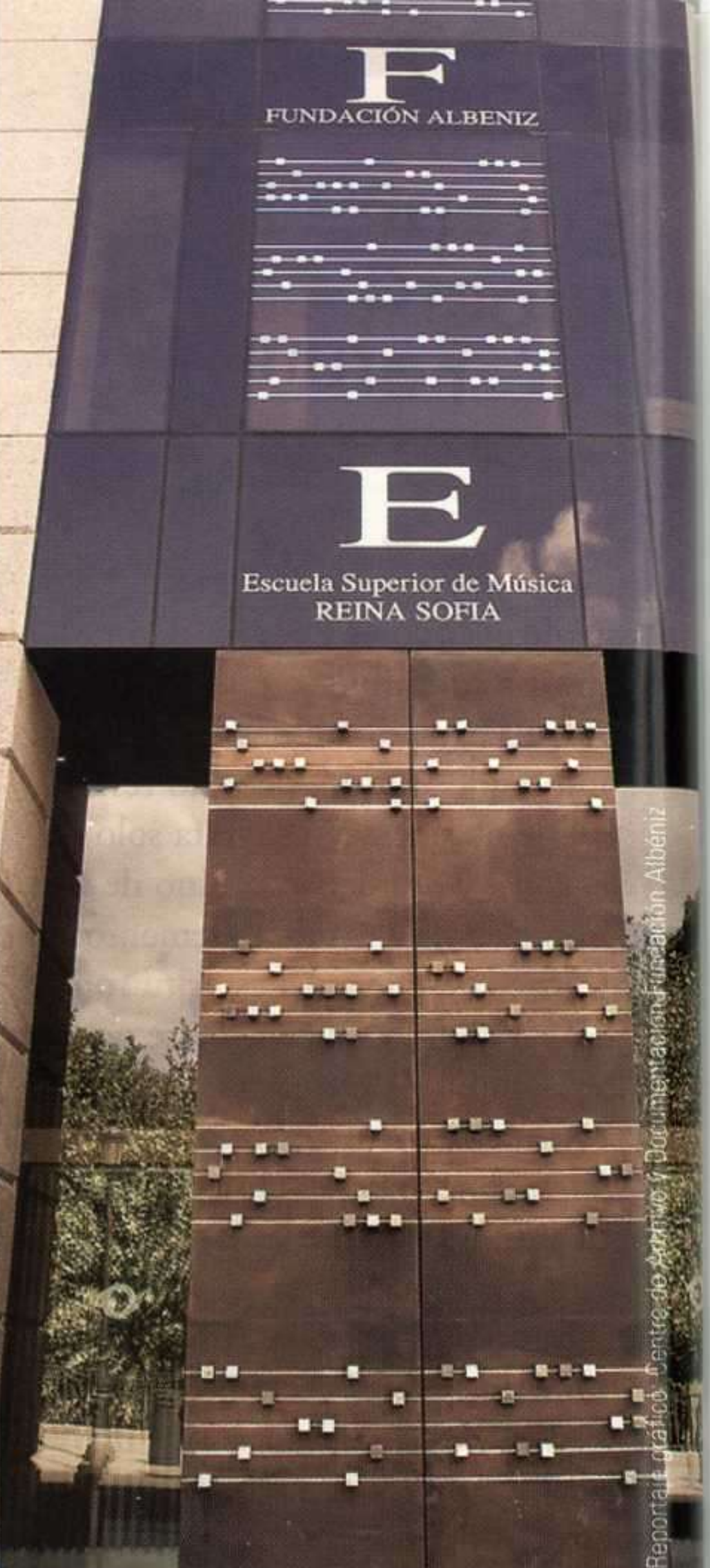
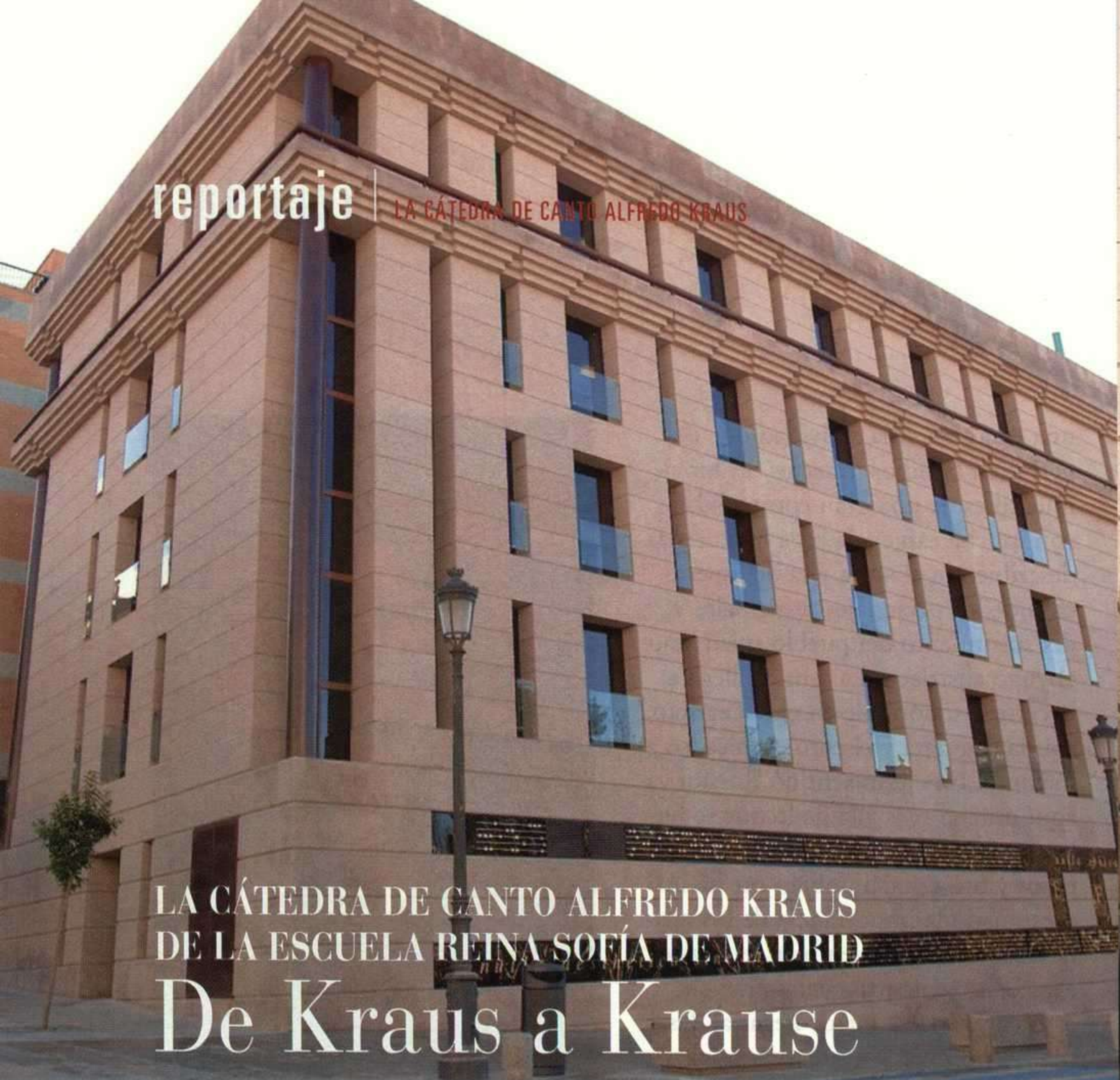
Ó. A.: ¿Con qué solistas con los que aún no ha colaborado le gustaría trabajar?

A. P.: En realidad tengo la gran suerte de trabajar con magníficos cantantes, pero con Diana Damrau todavía no he trabajado nunca y me gustaría mucho hacerlo, porque considero que es una muy buena intérprete. □



EMI / Riccardo MUSACCHIO

“He nacido para el teatro y la ópera escenificada es la fundamental, aunque de vez en cuando es agradable concentrarse solo en la música”



LA CÁTEDRA DE CANTO ALFREDO KRAUS
DE LA ESCUELA REINA SOFÍA DE MADRID
De Kraus a Krause

HACE UNAS SEMANAS SE PRESENTABA UN LIBRO SOBRE ALFREDO KRAUS Y SU TÉCNICA DE CANTO. EL TENOR CANARIO DEDICÓ LOS ÚLTIMOS AÑOS DE SU VIDA A COMPARTIR SU SABIDURÍA CON UN PUÑADO DE ALUMNOS EN MADRID, EN LA ESCUELA SUPERIOR DE MÚSICA REINA SOFÍA, PASANDO EL TESTIGO DESPUÉS A TERESA BERGANZA Y A TOM KRAUSE.

Por Susana GAVIÑA



Paloma O'Shea, directora de la Escuela

Durante más de quince años la Escuela Superior de Música Reina Sofía ha nutrido de voces al circuito lírico español, algunas de las cuales hace tiempo que se han hecho un hueco en el ámbito internacional, además de haber cosechado numerosos premios, como el Francisco Viñas, Operalia, Francisco Alonso, Mozarteum de Salzburgo... Aquiles Machado, Simón Orfila, Marina Pardo, Milagros Poblador y Antonio Gandía son algunos de los alumnos que pasaron por sus aulas. Durante los primeros cinco años la Escuela contó con las enseñanzas de Alfredo Kraus, quien con la ayuda de Paloma O'Shea –fundadora de la Escuela y su directora– y el mecenazgo de la Fundación Ramón Areces –gracias a su apoyo el 80 por cien de los alumnos están becados y el resto solo paga la mitad de la matrícula– se convirtió en el titular de la primera Cátedra de Canto de la Escuela, creada especialmente para él, y en la que, acompañado por el tenor Suso Mariategui y el pianista Edelmiro Arnaltes, vertiría sus conocimientos desde 1994 hasta

su muerte en 1999. “Kraus vino un día a verme para proponerme dar clase aquí porque le gustaba el sistema de libertad de cátedra, la filosofía de la Escuela y porque quería transmitir sus conocimientos”, recuerda Paloma O'Shea a ÓPERA ACTUAL. “Yo hablé con Isidoro Álvarez, de la Fundación Ramón Areces, y le expliqué que era una oportunidad fantástica y así nació esta Cátedra”. Por ella han pasado cada año un máximo de ocho alumnos seleccionados por los profesores en audiciones que se celebran cada mes de abril. “Los chicos pueden estar durante el tiempo que necesiten, ya sea uno, nueve o más años, dependiendo de si todavía necesitan ayuda”, indica O'Shea. Además de contar con maestros de canto, los alumnos reciben clases con repertoristas y también tienen teóricas de idiomas –francés, alemán, italiano–, armonía, análisis, piano o educación auditiva, así como clases magistrales sobre temas más específicos, como las que este año impartirán Helen Donath, el director de escena Giancarlo del Monaco y Hartmut Höll. Paloma O'Shea confiesa que su sueño es que un día Plácido Domingo imparta alguna clase en la Escuela:

“Se lo he pedido alguna vez pero está muy ocupado, espero que algún día pueda. Yo le admiro mucho”.

Berganza toma el relevo

Tras la muerte de Alfredo Kraus tomaría el relevo Teresa Berganza, que ya había participado en alguna clase magistral durante la etapa del tenor canario. Su titularidad en la Cátedra fue más breve debido a los continuos compromisos de la mezzosoprano madrileña, quien dio clases entre 1999 y 2002, aunque todavía sigue vinculada a la Escuela a la que brinda su magisterio de manera esporádica. De sus manos salieron cantantes como Gabriel Bermúdez o Ismael Jordi. Berganza fue quien sugirió el nombre de su sucesor, el barítono y profesor Tom Krause, que ya lleva más de ocho años al frente de la Cátedra de Canto, hoy conocida como *Cátedra Alfredo Kraus*. El cantante finlandés acude a la Escuela una vez al mes para revisar la evolución de los alumnos, y el resto de las clases las desarrolla otro profesor, Manuel Cid —que se incorporó a la Escuela como asistente de Teresa Berganza—, que también imparte enseñanzas en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ambos maestros, en plena sintonía, subrayan la importancia de proyectar la voz de la manera más natural posible. “Lo importante es encontrar un estado en el que el cuerpo esté preparado para cantar. Ver cómo funciona la respiración. Hay que crear las condiciones adecuadas para que el cuerpo se convierta en instrumento”, explica

Krause a **ÓPERA ACTUAL** mientras hace un descanso entre clase y clase. La uruguayaya María Sofía Mara, el japonés Taro Kato y el colombiano



Archivo E. Arnaltes

Sydney Jiménez ocuparán todo su tiempo esta mañana, bien para revisar el repertorio, para presentarse a un concurso o para semi-escenificar un fragmento de *La Bohème*.

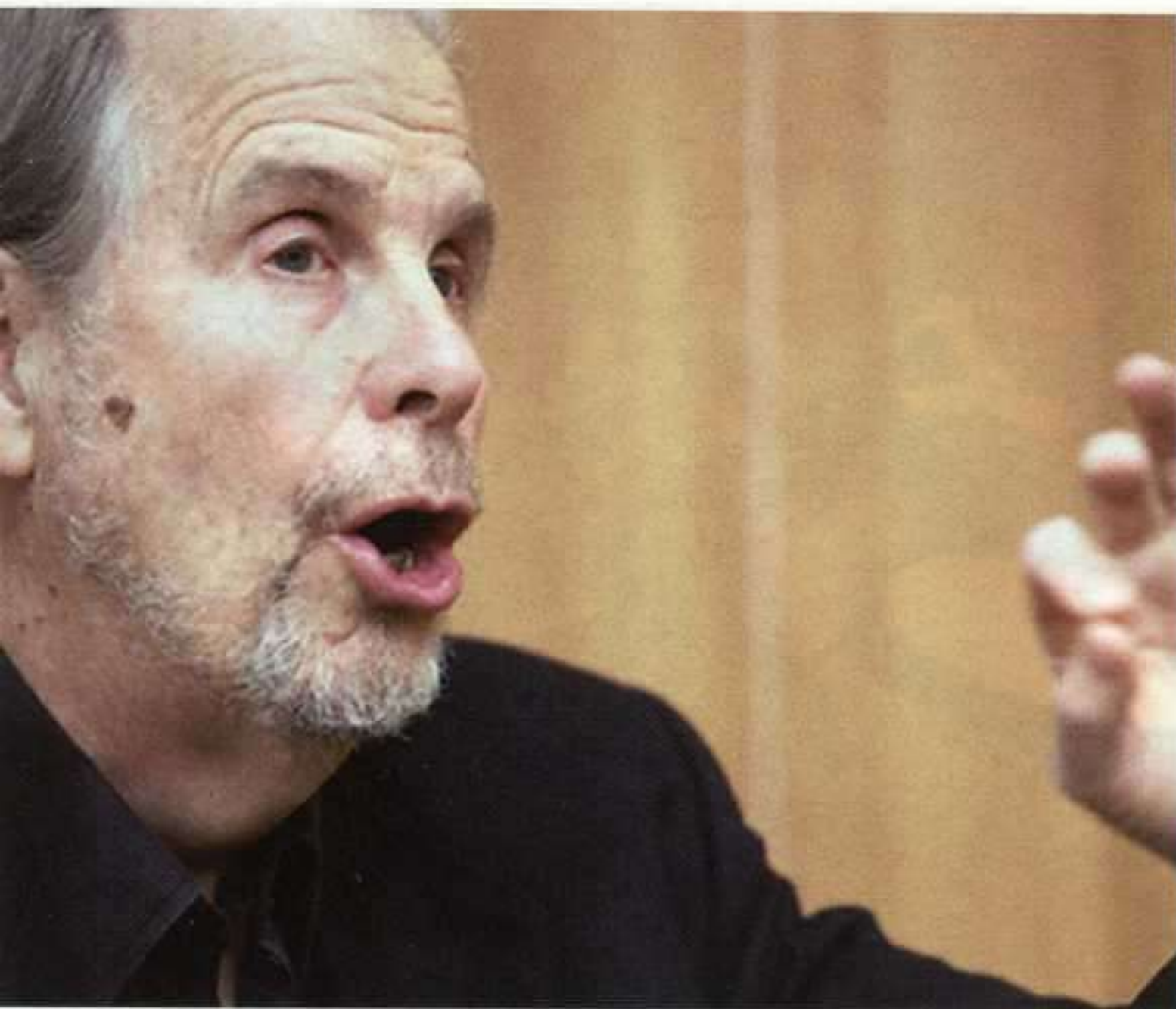
La voz de Krause

Lo primero que hay que hacer, antes de ponerse a cantar, es procurar esas condiciones de las que habla Krause. “El sonido nace de la expansión de la respiración. La energía vital está en la respiración. Cierra el intelecto para concentrarte en la vida que hay en tu cuerpo, e imagina que viene la vocal”, le indica Krause a Taro Kato. Además de la técnica, el profesor insiste en la importancia de entender cada palabra que se pronuncia, su significado, “el erotismo y la sensualidad” de lo que se está interpretando, le indica a María Sofía Mara...

Para Krause, trabajar con la voz “no es algo muscular, sino que tiene que

Alfredo Kraus, junto al tenor Suso Mariategui y al pianista Edelmiro Arnaltes, responsables de la cátedra en sus comienzos. En la imagen de la izquierda, Teresa Berganza ofreciendo su magisterio

“Los alumnos pueden estar en la Cátedra durante el tiempo que necesiten, ya sea uno, nueve o más años”



Tom Krause dando clase en Madrid

ver con las imágenes. De esta manera se puede encontrar una sensación de libertad total”. A la pregunta recurrente de cuánto tiene de técnica y cuánto de sentimiento la interpretación, el barítono asegura que ambos aspectos deben “trabajar juntos. El canto es una expresión natural de la vida. Yo intento evitar separar la técnica de la expresión. Cantar no debe ser algo frío. Si la vocal viene de arriba es más fácil, abre el camino al agudo. Las normas que hay que conocer –asegura– son muy pocas. Hay que abandonarse a la sabiduría infinita del cuerpo”. En cuanto a la situación de las voces en la actualidad, reconoce que hay muchos cantantes buenos, “pero pocos que interpreten técnicamente bien, por lo que las voces se destruyen muy fácilmente al forzarlas con repertorios equivocados”.

Uno de sus alumnos más sobresalientes ha sido Celso Albelo, Premio ÓPERA ACTUAL 2008 y recientemente reconocido en los Premios Líricos Teatro Campoamor, intérprete de ascendente carrera internacional. “Siempre ha tenido una voz muy hermosa y con un agudo increíble”, señala Krause.

En cuanto a la labor de Manuel Cid, ésta se centra más en el reperto-

rio local, “en la canción española y la zarzuela, que merecen un lugar en el repertorio vocal de los alumnos”. Destaca la formación “sólida” de muchos de los cantantes que acuden a la Escuela Reina Sofía, y en cuanto a *vicios*, indica, estos dependen “de con quién se haya estudiado antes. Tanto Krause como yo estamos muy atentos a las cuestiones técnicas para que la garganta no sufra, para que exista naturalidad en el apoyo. En general se tiende a que los profesores de canto pidan mucha voz, muchos agudos, y hay que ser muy cuidadoso con esto. *Hay que vivir de las rentas y no del capital*, nos decía Alfredo Kraus”. A Cid le preocupa la prisa con la que algunos jóvenes se toman sus carreras: “A veces escucho a alumnos que lo único que les importa es ganar dinero. Antes eran más pacientes y, me atrevo a decir, sentían mayor amor hacia el canto...”. En cuanto a quién debe aconsejar a un cantante, para Manuel Cid el primer responsable es el profesor de canto, pero también depende del ambiente en el que viva el alumno. “Quien solo quiere ganar dinero será solo un cantante, no un artista. Los profesores tenemos como objetivo inculcar a los alumnos el amor por el canto, que es igual a su amor a la música”. □

ESCUELA SUPERIOR DE MÚSICA REINA SOFÍA

Titularidad: FUNDACIÓN ALBÉNIZ
www.escuelasuperiordemusicareinasofia.es
Fundación: 1991
Directora: Paloma O’Shea
Sede: Plaza de Oriente s/n, 28013 Madrid
 Edificio inaugurado en 2008 (M. De Oriol, arquitecto). 5.0000 m2 distribuidos en 9 plantas. Auditorio Sony, 400 butacas distribuidas en patio de butacas, primer y segundo anfiteatro (ampliable hasta 419). Con órgano Grenzing y nuevas tecnologías.
Aulas: 18, todas con medios audiovisuales
Cabinas: 25, con medios audiovisuales
Alumnos: Actualmente 106. Un 80 por ciento venidos de España e Iberoamérica y

un 20 de 25 nacionalidades distintas.
Profesores: 89
Personal de gestión y administrativo: 50
Planes estudios y especialidades: Titulación propia.
Cátedras instrumentos: flauta, oboe, clarinete, fagot, trompa, violín 1, 2 y 3, viola, violonchelo, contrabajo, piano, canto, música de cámara, orquesta.
Cátedras Académicas: Formación y perfeccionamiento orquestal, educación auditiva, armonía, armonía aplicada, análisis-formas musicales, Historia de la música, Historia del arte, piano complementario, piano improvisación, idiomas

(español como lengua extranjera, alemán, inglés, fonética francesa italiana y alemana), Técnica Alexander.
Agrupaciones:
 Orquesta Sinfónica Freixenet
 Orquesta de Cámara Sony
 Cuartetos de Cuerda (10)
 Grupos con piano (15)
 Grupos Mixtos (5)
Actividades: académica regular y programa de lecciones magistrales
Área artística: cerca de 356 conciertos realizados en España (130 en el Auditorio Sony, y el resto en otras salas de Madrid y otras ciudades de España) y otros países.

VENDEMOS ORO

SATELIS 125 CM³ ABS/PBS
GANADOR DEL MASTER SCOOTER 2010
GAMA SATELIS DESDE
2.999 €
CON SEGURO PREMIUM
POR SÓLO 49 €



PEUGEOT SCOOTERS RECOMIENDA **MOTUL**

SATELIS: ELEGANCIA Y SEGURIDAD

Satelis 125: Nueva motorización 125 EVO de mayores prestaciones. La versión Urban equipa un sistema de frenado ABS/PBS de 2ª generación, que le proporciona un control óptimo de la frenada, combinando el antibloqueo del tren delantero, la frenada combinada en ambos ejes, y una asistencia de frenado que optimiza la potencia de frenado; si desea detenerse con toda seguridad, preocúpese, únicamente, de presionar la maneta izquierda y deje que el sistema se encargue del resto. Nivel de acabado excepcional: cuadro de instrumentos digital, retrovisores panorámicos con espejos esféricos, alojamiento para 2 cascos integrales debajo del asiento, respaldo piloto, toma de 12 V... Disponible en 125, 250, 400 y 500 cm³. Gama Satelis desde 2.999€.

1 año de seguro por 49 € en toda la gama 125 cm³ seguro contratado con Fiatc intermediado por Aon Gil y Carvajal e incluye: responsabilidad civil obligatoria y voluntaria, protección jurídica, accidentes personales, asistencia en viajes y defensa en infracciones administrativas de tráfico. Ofertas válidas hasta el 31 de abril 2011.



**PEUGEOT
SCOOTERS**

PEUGEOT **SATELIS**



Ópera de Oslo / Christopher HAGELUND

Ópera de Oslo, tecnología y arte

LA CONVERGENCIA DE PRINCIPIOS COMO RACIONALIDAD, EFICIENCIA, INNOVACIÓN, ELEGANCIA Y BELLEZA HA CONVERTIDO AL OPERAEN, EL TEATRO DE LA ÓPERA DE OSLO, EN UNO DE LOS ESCENARIOS MEJOR EQUIPADOS DE LA ELITE OPERÍSTICA Y EN UNA OBRA CLAVE DE LA ARQUITECTURA TEATRAL DEL SIGLO XXI.

Por Belén PUEYO

En 2002 el estudio noruego Snøhetta –autor de la impresionante Biblioteca de Alejandría– fue elegido entre cientos de candidatos de todo el mundo para construir el nuevo Operaen, el Teatro de la Ópera de Oslo, con un proyecto que ha obtenido, entre otros galardones internacionales, el premio Mies van der Rohe 2009. La belleza glacial de este edificio –que ha favorecido su perfecta integración en el entorno natural–, su excelencia tecnológica y su positivo impacto en la sociedad lo han convertido en una pieza fundamental del entramado de la capital noruega desde que fue inaugurado el 12 de abril de 2008 en el número uno de la nueva plaza Kirsten Flagstad.

La construcción del Operaen –fruto de una inversión de 500 millones de euros– ha significado, además, el inicio de un gran proyecto de desarrollo urbano en la península de Bjørvika, una envejecida zona portuaria situada a orillas del fiordo de Oslo, y el punto de partida de un profundo proceso de transformación social, tal y como ha declarado

a ÓPERA ACTUAL el director general de la Ópera y del Ballet Nacionales de Noruega, Tom Remlov: “La construcción de este teatro ha supuesto un gran estímulo para la sociedad noruega por la relevancia que a partir de ese momento han adquirido nuestras actividades artísticas en el ámbito internacional. El éxito de este proyecto ha servido para poner en evidencia la importancia de invertir en arte y cultura”. Para Remlov, la construcción del edificio –actual sede de cinco compañías: la Ópera Nacional, el Ballet Nacional, la Orquesta de la Ópera, el Coro y el Coro de niños– ha supuesto, además, “el inicio de una nueva era en la vida cultural de la ciudad” hasta el punto de que desde la inauguración del teatro, hace poco más de dos años, la asistencia de público se ha duplicado. “La ópera y el ballet, formas de arte hasta entonces exclusivas, se han acercado al pueblo hasta situarse en el centro de los intereses de toda la nación”.

Un iceberg de mármol

Precisamente fue el deseo de situar a la cultura en un lugar accesible para los noruegos el que se erigió desde el principio en uno de los objetivos fundamentales sobre los que el estudio Snøhetta basó su proyecto arquitectónico. La gran *Alfombra* rampante cubierta por más de 35 mil piezas de mármol blanco de Carrara –que transforman el edificio en un punzante iceberg surgido del fiordo– permite a los visitantes acceder hasta el tejado como si con ello se lograra diluir cualquier frontera. Desde allí las perspectivas del entorno se multiplican pero, además, el visitante accede visualmente, a través de grandes ventanales que ascienden como témpanos de hielo, al interior de la

Factoria en la que escenógrafos, decoradores, diseñadores de vestuario y artistas ultimán los detalles de las producciones que acoge el recinto.

En el interior, el uso de materiales cálidos establece un marcado contraste con el exterior: una gran *Ola* de roble, cuyo diseño sinuoso sigue la línea de la costa, *alberga* la sala principal en la que las rudas piezas de madera que cubren paredes, techos y suelos se suavizan y oscurecen paulatinamente mediante técnicas similares a las utilizadas en la construcción de embarcaciones noruegas con el fin de crear un entorno cálido y acogedor. La sala, con forma de herradura clásica y un aforo de 1.364 localidades, se ha diseñado de acuerdo con las directrices de un preciso estudio acústico y cuenta, además, con un sistema tecnológico que permite modificar en forma y tamaño el proscenio, el foso y el escenario con el objetivo de adecuarlos a las necesidades de cada evento.

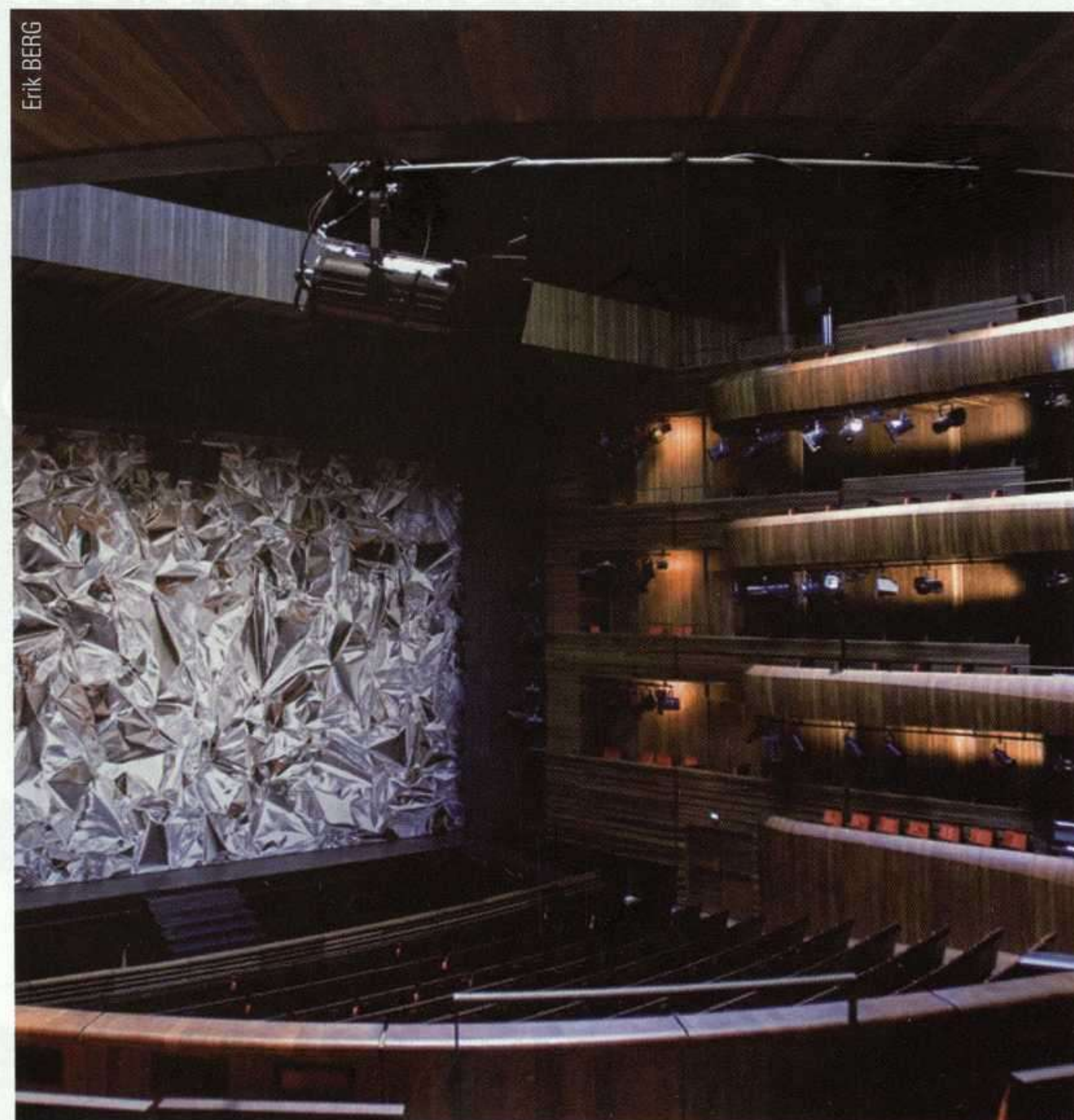
Como únicos ornamentos se apuesta por una espectacular araña fabricada con casi seis mil piezas de cristal y ocho mil diodos de luz que permite no solo iluminar la sala, sino actuar como reflector acústico, y por un espectacular telón de apariencia metálica diseñado mediante técnicas digitales por la artista norteamericana Pae White.

El teatro cuenta, además, con otras dos salas secundarias con capacidad para 400 y 200 personas.

Una acústica perfecta

Desde la inauguración del nuevo teatro, las Compañías Nacionales de Ópera y Ballet, ambas fundadas en 1957 gracias al impulso y la ayuda económica de la soprano Kirsten Flagstad, han ofrecido una programación estable y variada con la presencia de cantantes, solistas, directores, bailarines y coreógrafos de prestigio internacional. Así, las cualidades del que está considerado hoy como uno de los mejores y más completos teatros de ópera del mundo se han convertido en un imán para intérpretes como Anja Harteros, una de las protagonistas de la gala de inauguración celebrada en la primavera de 2008. La cantante alemana recuerda, en declaraciones exclusivas a *ÓPERA ACTUAL*, la emoción que invadió al público en aquella velada inaugural: “Pude sentir el fervor de los espectadores y la perfecta comunicación que logré establecer con ellos gracias a la magnífica acústica de la sala y a la comodidad de su escenario. Todo el edificio es una maravilla; el brillo, a veces cegador, de los muros de piedra blanca y la sofisticación de su interior hacen que merezca la pena viajar a Oslo tan solo para verlo”.

Durante la presente temporada, los tres escenarios del teatro acogerán más de 40 eventos incluyendo óperas –con títulos como *Evgeni Onegin*, *Tosca*, *Così fan tutte*, *Lulu* o *Rigoletto*–, ballets, conciertos, recitales y actividades culturales para niños y familias. □



PASIÓN CON CEREBRO

TODAVÍA HAY QUIEN DICE DE UN DETERMINADO ARTISTA: "¡QUÉ VOZ TIENE! ¡CÓMO CANTA!", COMO SI SE TRATARA DE REALIDADES SINÓNIMAS, PERO ESTAS NO SIEMPRE VAN DEL BRAZO. EL TENOR AURELIANO PERTILE, A QUIEN TOSCANINI ADMIRABA Y PONÍA COMO MODELO DE RIGOR ANTE SUS PROPIOS MÚSICOS, FUE UN CANTANTE SUPREMO SIN UNA VOZ DE QUILATES.

Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA

Aureliano Pertile nació en 1885 en la localidad italiana de Montagnana, igual que Giovanni Martinelli. Esto provocó sus dudas sobre si debía o no dedicarse a la misma actividad que el otro, pues no es fácil que un premio gordo toque dos veces en la misma Administración. Pero pese a saber de los éxitos tempranos de su paisano, de voz bella y bronceada, se lanzó al ruedo en Vicenza, en 1911, con lo que tenía. Y tenía sobre todo inteligencia, porque lo que hizo a partir de entonces fue someter a una voz que no era bella ni aterciopelada a un proceso absoluto de depuración técnica. Convirtió su voz extraña, con un punto de graznido, en el material más dúctil y maleable que quepa imaginar. Tuvo sus personales *anni di galera*, todo un lustro en que dominaban los hermosos timbres del verismo, pero su hora habría de llegar.

Se le ha recordado mucho con el calificativo de "el tenor de Toscanini", sobre todo por los años 20, su época dorada. Pero Toscanini no fue el descubridor de un cantante que ya era conocido en esa década, como apunta Celletti en *Voce di tenore*, sino más bien una especie de mentor artístico, que aumentó su prestigio al presentarlo ante los profesores de su orquesta como un modelo de línea y de rigor musical. Colaboraron en La Scala de Milán con frecuencia. Con él cantó, entre otros títulos, *Mefistófeles*, *Manon Lescaut*, *Lucia*, *Aida*, *Trovador* o *Forza del destino*. En mayo de 1924 estrenó el *Nerone* de Boito. Debutó también *Sly*, de Wolf-Ferrari, en 1927, en este caso con Ettore Panizza.

Se ha dicho también que en los 30 andaba ya declinan-



te. Pero es un testimonio que impugna su *Carmen*, de 1933, en la que brilla en la difícil categoría de lírico-dramático. El último acto lo resuelve cantando y no gritando, y tiene frases tan obsesivas que solo otras de Pertile pueden desalojarlas de la memoria del oyente en que se clavan. Grabó también una *Aida* y un *Trovador* magistrales. Además, docenas de arias y canciones —¡como *Musica proibita!*— que TIMAClub editó en cuatro *cedés*. En disco se atreve incluso con un personaje heroico como Arnaldo, de *Guglielmo Tell*, al que dota de un mordente y una pujanza insospechados, y cuyos agudos restallan como latigazos. Volviendo al supuesto declive, este solo se aprecia en las dos arias de *Otello* y en su dúo con Gina Cigna, ya de 1942. Enseñó canto en La Scala. En 1952 murió en Milán.

Bravío y con arrestos, tanto como esto asombra el complejo entramado de pianísimos y medias voces de calidad perfecta, nunca afalsetado, que garantizaba la continuidad y variedad de su canto sin fisuras. Su énfasis pudo ser excesivo, pero era un distintivo de la época. Su único defecto fue la existencia de sonidos aspirados, en notas sueltas o en grupo. Pero ello no afecta a los límpidos ataques, sino a sílabas posteriores. Y hay golpes de glotis, pero el cierre tan drástico de las válvulas respiratorias, que a menudo practicaba, también arroja su rédito expresivo, como parte del continuo juego entre tensión y distensión practicado con tanta habilidad por este artista a través de sus arcos de respiración. Y su dicción podía tomarse al dictado. Despreciaba los caminos fáciles para emocionar; lo suyo era mezcla de cálculo, astucia y pasión. Dejó un alumno conocido, Mario Ortica; un imitador, Antonio Melandri; y un abogado defensor, Alfredo Kraus. □

swissflex®

swiss made. swiss quality.

Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.

Helmut Imig, director de orquesta.

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

NUEVO

El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida comfortable

Un resultado único:

Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

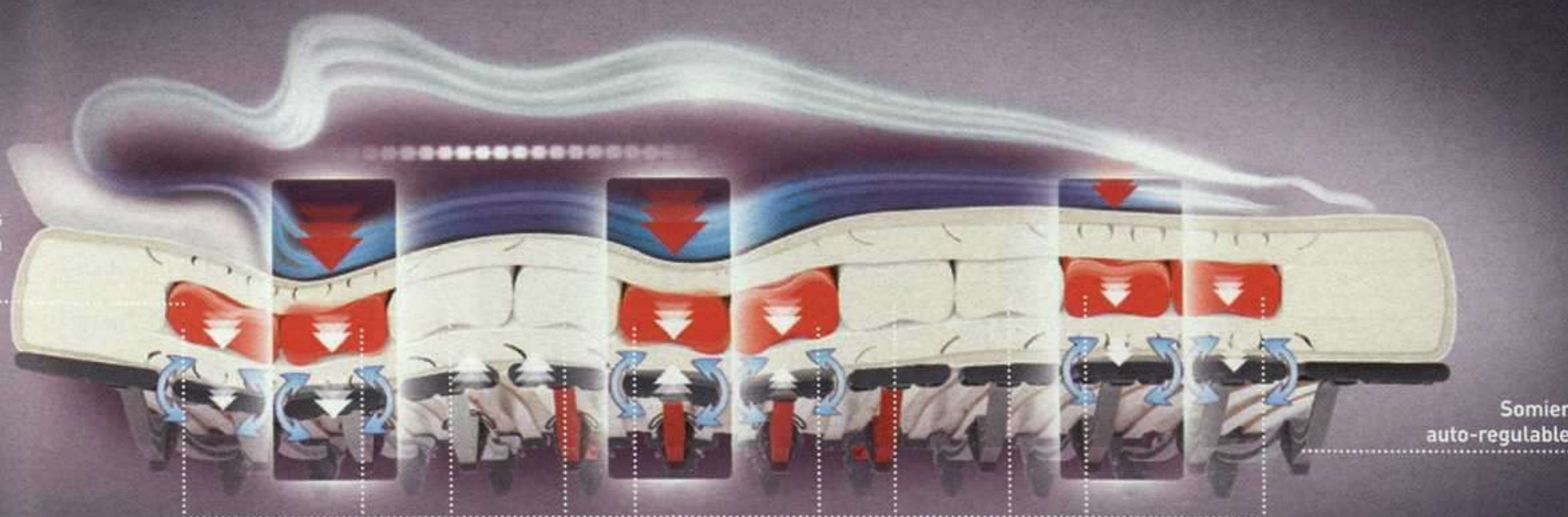
Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.
Porque un descanso sano es vital para mí.

Módulos regulables en firmeza



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier



El protagonista-compositor interpretado por Otto Katzameier, junto al periodista de José Luis Sola.

Abajo, Katzameier en el primer acto y en la página siguiente junto a Pilar Jurado como la cantante

Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

Madrid TEATRO REAL

Pilar Jurado **LA PÁGINA EN BLANCO**

O. Katzameier, N. Schukoff, P. Jurado, N. Petrinsky, H. Iturralde, A. Watts, J. L. Sola.
Dirección musical: T. Engel. Dirección de escena: D. Hermann. 14 de febrero

En marzo de 2008, la compositora y cantante Pilar Jurado recibió el encargo de escribir una ópera para el Teatro Real. El equipo artístico que se acaba de hacer cargo del coliseo hizo suyo el proyecto y el resultado ha sido este estreno con el título de *La página en blanco*. Siguiendo una tradición bien arraigada, el libreto trata de la composición de una ópera: una ópera dentro de otra. En este caso, un compositor con problemas de pareja —se está separando de su mujer— descubre con asombro que recibe por el correo electrónico la obra que está escribiendo. El gerente le presenta a una *prima donna* —de buen corazón— para que el artista no se desanime, mientras que un amigo suyo, informático, le vende la idea de un robot cantante. Al final, resulta que el protagonista es un replicante cibernético del verdadero compositor, al que los demás personajes mantienen en coma en un lúgubre sótano. Jurado, además de compositora, es la autora de esta historia que en el escenario se desarrolla dentro de un gran tríptico escénico, cuyos laterales se abren para la proyección de unos dibujos animados basados en cuadros del Bosco que aderezan la escena cuando suena, a cargo del coro y en latín, la música de la nueva ópera informática. Más que de dirección de escena, firmada por **David Hermann**, se podría hablar de pura escenografía.

Para su comedia sentimental y burguesa, con un texto de escaso vuelo lírico, **Pilar Jurado** ha compuesto una música inteligible y llana. La orquesta, no demasiado poblada y con fuerte intervención de la percusión, se mostró expresiva y transparente, muy bien dirigida por **Titus Engel**, que domina a la perfección la partitura. Aunque predomina una suerte de recitar cantando, no muy variado, hay conatos de arias, más evocadoras, y algún fragmento hablado. A los cantantes no se les pide lo imposible, pero dentro de este registro cómodo, las exigencias son considerables. En el papel de la cantante, brilló la propia **Pilar Jurado**, auténtica estrella de la noche. El contratenor **Andrew Watts** resolvió con elegancia su rol de cantante robot que exige, como el anterior, adornos y coloraturas varias, además de una potencia notable. **Otto Katzameier** tiene una hermo-

sa voz de bajo barítono y supo entonar con justeza su papel de sosias de compositor. **Nikolai Schukoff** prestó su rotunda y viril voz de tenor lírico al amigo informático, y **Hernán Iturralde** plantó un estupendo gerente, que evoca en su nombre (Gerard Musy) al actual director artístico del Real. **Natascha Petrinsky**, con una voz ancha y dramática, resultó perfecta para el papel de “la bruja” —así la llama su ex marido— de la esposa. **José Luis Sola** estuvo muy bien como joven *paparazzo*. La velada fue un éxito templado, como la propia obra. * José María MARCO







Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Edita Gruberova y Elina Garanca en una escena de *Anna Bolena*

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU
Donizetti **ANNA BOLENA**

C. Colombara, E. Gruberova, E. Garanca, S. Orfila, G. Kunde, S. Prina y J. Plazaola. Dir.: A. Yurkevych. Dir. esc.: R. Durán.
20 de enero

Las óperas del *ciclo Tudor* de Donizetti en el Gran Teatre del Liceu en los años noventa tuvieron entre otros aciertos la presencia de la gran Edita Gruberova y la siempre inteligente dirección escénica de Giancarlo del Monaco. Casi dos décadas después repite su *Anna Bolena* la misma cantante, convertida desde hace años en un icono del teatro barcelonés, pero ahora en una nueva producción del Liceu encargada al mallorquín Rafel Durán. La soprano eslovaca, a pesar de sus sesenta y cinco años, ofreció la noche del estreno una lectura del personaje protagonista de importante lucimiento y calidad artística solo atenuada por un fiato algo mermado que, la noche del estreno, le impidió culminar algunas de las frases y coloraturas más espectaculares con su consabida excelencia canora. **Elina Garanca** demostró de nuevo en el Liceu por qué es actualmente una de las más destacadas mezzosopranos del panorama lírico mundial, dotando a Giovanna Seymour de una excelente presencia escénica, cuidada musicalidad y una voz de gran belleza y destacada proyección. Todo ello dentro de esta nueva producción casi minimalista y

nada original a cargo de **Rafel Durán** y del escenógrafo **Rafael Lladó**, que redujo el espacio escénico condicionando así el trabajo actoral, faceta que se hizo imposible perdiendo con ello gran parte de la esencia y del sentido dramático de la obra. La puesta en escena estaba presidida por una gran escalera dorada que

Carlo Colombara y Elina Garanca



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

representaba el interior del Palacio y que permitía comunicar el frontal del escenario con un primer piso exterior. Finalmente, una tercera plataforma situada en lo alto mostraba una imagen de la Torre de Londres. Toda la escenografía estaba bañada en oro, enmarcando con ello la naturaleza de este drama cortesano. Además, la presencia constante de unos cuervos simbolizaba el trágico final y la famosa leyenda que une a estas aves al futuro de la monarquía británica. El resto del reparto estuvo a la altura de las circunstancias: así, el bajo **Carlo Colombara** fue un Enrico VIII de fuste y noble presencia vocal, incluso ante esa cierta falta de redondez en el registro agudo que se apreció en el estreno y de sufrir las consecuencias de una dirección actuarial muy poco trabajada que finalmente solucionó con la lucidez de sus tablas.

Gregory Kunde, sustituto de última hora del indispuerto José Bros, ofreció una notable impresión con un canto valiente y conjunto. **Sonia Prina** mereció numerosos aplausos como Smeton y muy adecuados por su parte tanto **Simón Orfila** en el papel de Rocheford como **Jon Plazaola** en el de Hervey. Interesante la labor del joven director ucraniano **Andriy Yurkevych** en su debut en el podio y muy destacable la excelente prestación del Cor del Liceu. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

TEATRE TÍVOLI

Sorozábal LA DEL MANOJO DE ROSAS

R. Ruiz, A. Del Pino, J. C. Barona, A. Montesquiu, D. Olaola, R. Álvarez de Luna. Dir.: J. A. Irastorza. Dir. esc.: O. Cabañas. 4 de febrero

Amparada bajo el paraguas de una denominación como Compañía Lírica del Siglo XXI, gallardete que parece querer ondear al viento de una declaración de intenciones que quizá no

sea sino una huida hacia adelante, aterrizó en el Tívoli barcelonés, escenario de gloriosa raigambre zarzuelística donde viera la luz de las candilejas por vez primera *La tabernera del puerto*, la compañía lírica dirigida por **José Antonio Irastorza**, piloto de unos recordados ciclos en el Calderón de Madrid que llegaron incluso al mercado audiovisual en algunos de sus títulos. La afición barcelonesa –residual, por falta de aportaciones vitamínicas– acudió en masa a la convocatoria y aplaudió sin reservas el espectáculo ofrecido con el primer título del miniciclo proyectado. El antecedente, relativamente cercano, de la presentación de *La del manojo de rosas* en este mismo escenario por la compañía titular del Teatro de La Zarzuela ponía muy alto el listón, pero el entusiasmo de todos los implicados y la sinceridad de la propuesta acabaron ganando el envite. La obra se dio íntegra, con más texto hablado del que habitualmente suele ofrecerse, y la propuesta escénica no se alejó mucho del patrón clásico, con algún buen detalle de observación en la pintura de los personajes y sin otro punto discutible que la irrupción un tanto extemporánea, en la acción coreográfica de los dúos cómicos, de las pupilas, ligeritas de ropa, de un dudoso local incorporado al decorado. Irastorza demostró su dominio absoluto del género, con un sentido impecable del tempo, al frente de una orquesta si no exuberante por lo menos suficiente. Del cuadro de solistas destacó el barítono **Andrés del Pino**, voz fresca y penetrante que, no obstante, debería trabajar aún la técnica de la ascensión al registro superior y evitar la prolongación excesiva de algunas notas. Buena actriz y cantante musical, **Rosa Ruiz** defendió el personaje de Ascensión con majeza y ello a pesar de un timbre un tanto opaco. **Juan Carlos Barona** hizo un Ricardo escénicamente creíble y de voz bien impostada, cumpliendo la pareja cómica integrada por **Didier Olaola** y **Alicia Montesquiu**. Destacó como

La del manojo de rosas fue el primero de los títulos ofrecidos en la Temporada de Zarzuela del Teatre Tívoli



Josep RODENAS

actor con personalidad propia **Rafael Álvarez de Luna** en el papel de Espasa. * Marcelo CERVELLO

Bilbao

TEMPORADA ABAO-OLBE

Rossini *L'ITALIANA IN ALGERI*

D. Barcellona, A. Siragusa, M. Pertusi, P. Bordogna, C. Romeu, M. Nogales, C. Danza. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: E. Sagi.
22 de enero

Si fresca es la música de esta ópera bufa de Gioacchino Rossini, más lo fue, si cabe, la producción del director de escena **Emilio Sagi** junto al escenógrafo argentino **Enrique Bordolini**; una propuesta ambientada en el cine clásico americano que ayudó a reforzaba la ironía y comicidad de esta ópera rossiniana. La mezzosoprano **Daniela Barcellona** (Isabella) controló de forma admirable el fiato dibujando una cuidada línea de canto en la que no faltó claridad en las coloraturas y lirismo e intención en otros fragmentos; una voz redonda y aterciopelada con un registro amplio, de graves imponentes y agudos rotundos. El tenor **Antonino Siragusa** (Lindoro) estuvo acertado en su propuesta escénica mostrando a su vez una voz brillante y de gran calidad; no obstante, faltó delicadeza en diversos pasajes y una mayor homogeneidad en todo el registro. La soprano valenciana **Carmen Romeu**, dotada de una potente y equilibrada voz que pudo escucharse con gran nitidez, destacó por interpretar una Elvira creíble y cómica. El papel de Zulma fue interpretado por

la mezzo **Marifé Nogales** que otorgó credibilidad y comicidad al personaje mediante una voz redonda y un centro bien proyectado. Merecidos aplausos para el barítono **Paolo Bordogna** (Taddeo) que demostró unas magníficas condiciones técnicas. El director **Michele Mariotti** supo dirigir con claridad y con sentido aunque a la Sinfónica de Euskadi le faltó carácter rossiniano en algunos pasajes. Aplausos para **Boris Dujin** por el magnífico trabajo en la dirección del coro. * Teresa ALBERO

TEATRO ARRIAGA

Guridi *EL CASERÍO*

À. Òdena, M. Ubieta, M. Atxalandabaso, A. Núñez, I. Mentxaka, I. Kintana, J. Ariño, A. Rupérez. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: P. Viar.
23 de enero

Elegante y acertada fue la escenografía propuesta por **Pablo Viar** y el escenógrafo **Daniel Bianco** para *El Caserío*. El tenor **Mikeldi Atxalandabaso** interpretó de forma muy creíble a José Miguel con una voz redonda y equilibrada, de gran expresividad y legato. El barítono **Àngel Òdena** (Tío Santi) comenzó algo reservado, pero pronto se pudo disfrutar de una magnífica voz que resultó expresiva y contundente. La soprano **Marta Ubieta** destacó por su timbre brillante, aunque su interpretación resultó quizá algo alejada —desde el punto de vista escénico— del personaje de Ana Mari. No obstante, y a pesar de que fue suprimido el agudo final de la romanza, la soprano bilbaína demostró poseer un poderoso legato y un magnífico registro agudo. El rol de Eustasia fue interpretado por la mezzosoprano **Itxaro**

Colorista propuesta escénica de Emilio Sagi para *L'italiana in Algeri*



ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

PALAU DE LA MÚSICA

TEMPORADA 2010/2011

Momentos Únicos

TEMPORADA PRIMAVERA 2011 / Conciertos de Abono Sala Iturbi

ABONO 1

25 de marzo, viernes. 19.30 horas
Integral sinfónica de Gustav Mahler. En conmemoración del centenario de su muerte
Chen Reiss, soprano
Ekaterina Semenchuk, mezzosoprano
SOCIEDAD CORAL DE BILBAO
ORQUESTA DE VALENCIA
Jiří Bělohlávek, director
G. Mahler: Sinfonía nº 2 en do menor, "Resurrección"
(40/30/20 €)

ABONO 2

1 de abril, viernes. 19.30 horas
Itxaro Mentxaka, mezzosoprano
Álvaro de Luna, narrador
José Luis Ruiz del Puerto, guitarra
Gregorio Jiménez, difusión eléctrica
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
E. Calandín: Vitas et veritate *
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36
* Estreno absoluto. Obra encargo de la Orquesta de Valencia
(20/15/10 €)

ABONO 3

6 de abril, miércoles. 20.00 horas
EUROPA GALANTE
Fabio Biondi, violín y director
J. S. Bach: Suites para orquesta BWV 1066-1069
(30/23/15 €)

ABONO 4

8 de abril, viernes. 19.30 horas
Integral sinfónica de Gustav Mahler. En conmemoración del centenario de su muerte
Mojka Erdmann, soprano
ORQUESTA DE VALENCIA
Leopold Hager, director
A. von Webern: Im Sommerwind, M 63
G. Mahler: Lieder de "Des knaben wunderhorn" (selección); Sinfonía nº 4 en sol mayor
(20/15/10 €)

ABONO 5

13 de abril, miércoles. 20.00 horas
Boris Brovtsyn, violín
SUISSE ROMANDE ORCHESTER
Marek Janowski, director
M. Ravel: Le Tombeau de Couperin
E. Chausson: Poema para violín y orquesta, op. 25
M. Ravel: Tzigane. Rapsodia de concierto para violín y orquesta
C. Saint-Saëns: Sinfonía nº 3 en do menor, "con órgano"
(50/38/25 €)

ABONO 6

15 de abril, viernes. 19.30 horas
Integral sinfónica de Gustav Mahler. En conmemoración del centenario de su muerte
ORQUESTA DE VALENCIA
Pinchas Steinberg, director
G. Mahler: Sinfonía nº 5 en do sostenido menor
(30/23/15 €)

ABONO 7

17 de abril, domingo. 19.00 horas
Marlis Petersen, soprano
Maarten Engeltjes, alto
Tilman Lichdi, tenor/Evangelista y arias
Klaus Mertens, bajo
AMSTERDAM BAROQUE ORCHESTRA
Ton Koopman, director
J. S. Bach: Pasión según San Juan
(30/23/15 €)

ABONO 8

29 de abril, viernes. 19.30 horas
Alexandre Tharaud, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Michel Plasson, director
C. Gounod: Sinfonía nº 1 en re mayor
M. Ravel: Concierto para piano y orquesta en re mayor (para mano izquierda)
C. Franck: Sinfonía en re menor
(30/23/15 €)

ABONO 9

12 de mayo, jueves. 20.00 horas
HILARY HAHN, violín
VALENTINA LISITSA, piano
G. Tartini/F. Kreisler: Variaciones sobre un tema de Corelli
L. van Beethoven: Sonata para violín y piano nº 5 en fa mayor, op. 24 "Primavera"
C. Ives: Sonata para violín y piano nº 4
J. S. Bach: Sonata para violín solo nº 1 en sol menor, BWV 1001
G. Antheil: Sonata para violín nº 1
(20/15/10 €)

ABONO 10

13 de mayo, viernes. 19.30 horas
Ainhoa Arteta, soprano
ORQUESTA DE VALENCIA
Miguel A. Gómez-Martínez, director
R. Strauss: Selección de Lieder
A. Bruckner: Sinfonía nº 4 en mi bemol mayor, WAB 104 "Romántica"
(30/23/15 €)

ABONO 11

17 de mayo, martes. 20.00 horas
THE HALLÉ ORCHESTRA
Sir Mark Elder, director
J. Haydn: Sinfonía nº 104 en re mayor, "Londres"
R. V. Williams: Sinfonía nº 2, "Londres"
(40/30/20 €)

ABONO 12

27 de mayo, viernes. 19.30 horas
Integral sinfónica de Gustav Mahler. En conmemoración del centenario de su muerte
Waltraud Meier, mezzosoprano
Thomas Mohr, tenor
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
G. Mahler: Sinfonía nº 10 en fa sostenido mayor (Adagio); Das Lied von der Erde (La Canción de la Tierra)
(30/23/15 €)

ABONO 13

3 de junio, viernes. 19.30 horas
Integral sinfónica de Gustav Mahler. En conmemoración del centenario de su muerte
Waltraud Meier, mezzosoprano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
G. Mahler: Rückert-Lieder; Sinfonía nº 9 en re mayor
(30/23/15 €)

ABONO 14

10 de junio, viernes. 19.30 horas
Artur Pizarro, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Adrian Leaper, director
F. Delius: The walk to the Paradise garden
C. Franck: Variaciones sinfónicas
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 5 en re menor, op. 47
(20/15/10 €)

ABONO 15

17 de junio, viernes. 19.30 horas
Denis Sedov, bajo
ORFEÓN UNIVERSITARIO DE VALENCIA
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
A. Borodin: Sinfonía nº 2, en si menor
S. Rachmáninov: Las Campanas, op. 35
(30/23/15 €)

CONDICIONES DE ABONO PRIMAVERA 2011

15 Conciertos
Precio del Abono
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....383,00 €
Abono B (Tribunas).....287,00 €
Abono C (Fondos).....191,00 €

Renovación de abonos: 28 de febrero y 1 de marzo de 2011
Abonos nuevos: 3 y 4 de marzo de 2011
Reparto de números y venta de localidades: 9 de marzo de 2011
(Reparto de números desde las 9.00 horas. Venta de localidades a partir de las 9.30 horas)

Horario de taquillas del Palau de la Música:
De 10.00 a 13.30 y de 17.00 a 21.30 horas.
PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88
<http://www.palauvalencia.com/>

Esta programación es susceptible de modificaciones ajenas a nuestra voluntad
Venta telefónica de abonos y localidades:

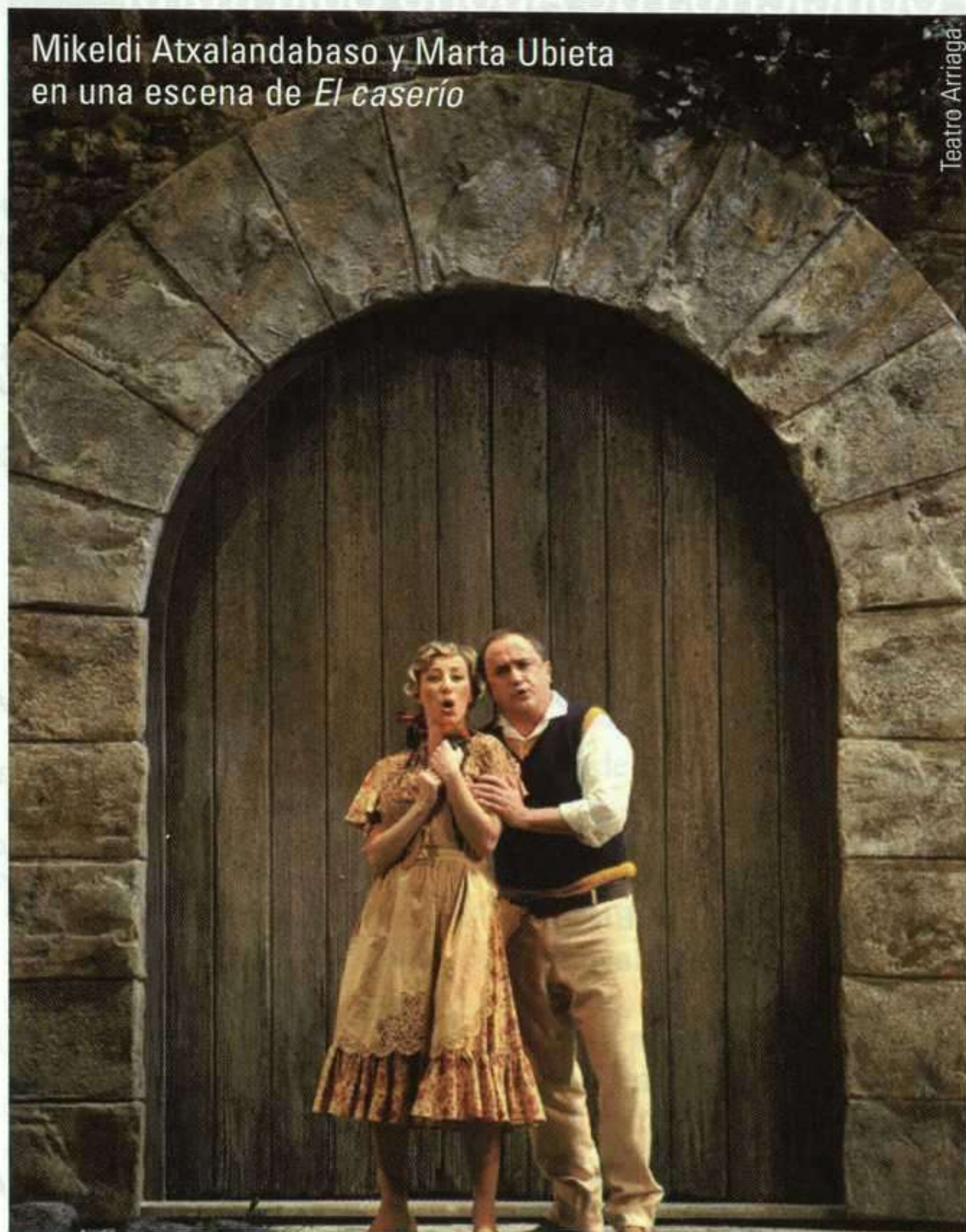
ServiEntrada **96 399 55 77**
Bancaja **902 11 55 77**
www.bancaja.es

El Corte Inglés
y Tienda El Corte Inglés
O LLAMANDO AL TELÉFONO 902 400 222
www.elcorteingles.es

AJUNTAMENT DE VALENCIA


PALAU DE LA MÚSICA
I CONGRESSOS DE VALENCIA
AJUNTAMENT DE VALENCIA

Patrocinado por:
Bancaja
el compromiso social



Mikeldi Atxalandabaso y Marta Ubieta en una escena de *El caserío*

Teatro Arriaga

Mentxaka con gran peso interpretativo y fuerza canora. Por su parte, la pareja cómica interpretada por el tenor **Alberto Núñez** (Txomin) y la soprano **Izaskun Kintana** (Inosensia) resultó fresca y convincente. **Miquel Ortega** supo acercar al espectador el mundo musical de Guridi y arropó magníficamente a los cantantes y al coro; aplausos para este último por el buen empaste y equilibrio de las voces. * T. A.

TEATRO CAMPOS ELÍSEOS
Donizetti DON PASQUALE

F. Barrutia, M. Arcuri, M. Gorka, A. Barañano. Dir.: M. Lerena.
Dir. esc.: V. Martínez. 7 de enero

La compañía Ópera de Fondo, bajo la dirección escénica de **Vanessa Martínez**, ofreció un atractivo planteamiento de este título donizettiano desde el punto de vista escénico. El cine mudo sirvió para atraer al público aunque, lamentablemente y debido a la actuación mediocre de los cantantes, todo quedó en una buena idea. La soprano **Mercedes Arcuri** –Norina–, defendió el rol con un vibrato excesivo y, en determinados fragmentos, con un legato pobre, aunque lo peor llegó de la mano del trabajo escénico, ya que el personaje no resultó en absoluto creíble.

Fabio Barrutia –Don Pasquale– resolvió bien sus escenas a pesar de la falta de homogeneidad en el tratamiento del timbre y el color. Por su parte, **Manuel Gorka** –Dottore Malatesta– cantó con la voz engolada, sin brillo y con una dicción imprecisa,

mientras el tenor **Andoni Barañano** ofrecía un Ernesto de voz nasal, sin terciopelo ni redondez tímbrica. Con tal panorama era evidente que el resultado en los concertantes fuera de baja calidad y propio de estudiantes en formación. El pianista **Mario Lerena** fue el encargado de la dirección musical que estuvo llena de entusiasmo a pesar de que en algunos momentos resultara ajena al estilo. El notario no fue defendido por un bajo, sino por un actor, solución no siempre válida. * T. A.

Gijón

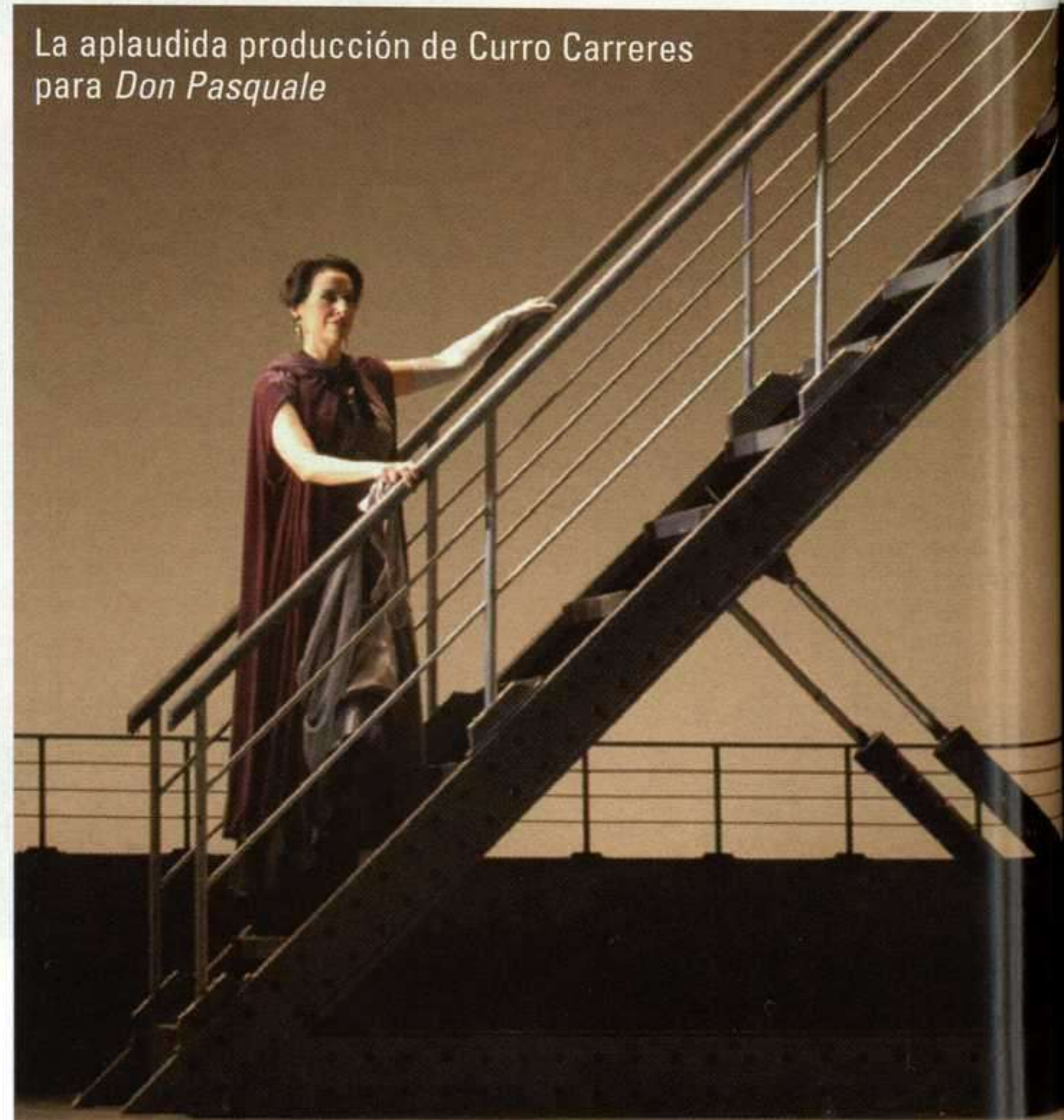
TEATRO JOVELLANOS

Barbieri PAN Y TOROS

A. Sánchez, A. Gorrotxategi, B. López, A. Berri, J. García Quijada, R. Fernández. Dir.: O. Díaz. V. DE CONCIERTO, 6 de febrero.

Dentro del bicentenario de Gaspar Melchor de Jovellanos, Gijón programó un *Pan y toros* que supuso la primera producción de la Fundación Ana María Iriarte en colaboración con el Ayuntamiento local. Así volvía la lírica al Teatro Jovellanos, lo que hay que celebrar tras el paréntesis de José Luís Moreno en La Laboral. **Ignacio García** ideó un montaje en el que Jovellanos –interpretado por el actor **Eladio de Pablo**– narró la trama, entre la realidad y la ficción histórica. Proyecciones con pinturas de Goya enriquecieron una versión de concierto en la que, con todo, la claridad del argumento no siempre se mantuvo en una zarzuela de por sí compleja. El reparto, heterogéneo, funcionó en su conjunto. El tenor **Andeka Gorrotxategi** fue un Abate de gran chorro vocal y la soprano **Belén López**, una Pepita con voz muy trabajada, expresiva y sugerente timbre. **Axier Sánchez** se impuso como un Capitán muy solvente. **Alicia Berri**, la Princesa, tuvo una actuación irregular, mientras que **José García**

La aplaudida producción de Curro Carreres para *Don Pasquale*



Quijada y Román Fernández contribuyeron con lucidez a la parte vocal, que redondeó el Coro de Gijón. Óliver Díaz realizó un gran trabajo al frente de la Sinfónica local, en el tratamiento de los timbres y los ritmos. * Diana DÍAZ

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Donizetti **DON PASQUALE**

R. Amoretti, M. Rey-Joly, A. Gandía, E. M. Castignani, H. Abad, F. Alfonsín. Dir.: G. Martinenghi. Dir. esc: C. Carreres. 22 de enero

Con *look* de los años 20, como un híbrido entre revista de la Madrileña Gran Vía y *musical hollywoodiense*, el rodado *Don Pasquale* que **Curro Carreres** concibió para ACO supone una válida y divertida manera de convertir esta comedia burguesa en una astracanada con marineros y otros pintorescos personajes enrolados en un crucero de lujo venido a menos. **Ruben Amoretti** se vestía de largo para su primer rol bufo con un inspirado protagonista, más que correcto en lo dramático y resuelto en lo canoro, con excelente proyección, dicción y fluidez. Correcto **Antonio Gandía**, aunque se empeñara en diseñar coloraturas complicadas y medias voces que no siempre acabó de solucionar. **María Rey-Joly** logró no desmadrarse cómicamente con el personaje de Norina y redondeó una función en la que combinó su hermoso timbre, la sutileza de sus inflexiones y la natural ligereza de su legato. No defraudó tampoco el Doctor Malatesta del barítono catalán **Enric Martínez-Castignani**, quien cantó con gusto y buen fraseo, ajeno a exageradas impostaciones. **Hilario Abad** y **Francisco Alfonsín** protagonizaron, por su parte, buenas intervenciones. **Gianluca Martinenghi** obtuvo una respuesta correcta de la Filarmónica de Málaga; lástima que

Teatro Villamarta



ARTE SACRO

febrero, marzo y abril de 2011

Del 28 de febrero
al 11 de abril

Religión y espiritualidad:
música, teatro, danza y
cine en las principales
iglesias y teatros de la
Comunidad de Madrid.

XXI FESTIVAL | 2 0 1 1

Arte Sacro

DEL 28 DE FEBRERO AL 11 DE ABRIL

Σ M
La Suma de Todos

Comunidad de Madrid

www.madrid.org

www.madrid.org/artesacro

Patrocina:



Colaboran:



Órgano de la iglesia de Ntra. Sra. de los Ángeles, restaurado por la Comunidad de Madrid. Recuperamos nuestro patrimonio histórico para conservar el patrimonio musical.

El niño judío volvió al Teatro de La Zarzuela



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

imprimiera tal grado de seriedad a la lectura de una partitura que sale mejor parada cuando se la afronta con menor énfasis y un punto más de descaro. * Ismael G. CABRAL

Madrid

TEATRO DE LA ZARZUELA

Luna EL NIÑO JUDÍO

B. Lanza, B. Ojea, O. Azulay, P. M. Martínez, R. Castejón, M. Sola, J. Castejón, M. Martín. Dir.: M. Roa. Dir. esc.: J. Castejón. 16 de diciembre

Repuso por tercera vez el Teatro de La Zarzuela esta singular obra del compositor Pablo Luna, una “estupendez”, como dice uno de sus protagonistas, que alberga, entre sus números musicales, páginas reconocidas como la popular “De España vengo, de España soy”, tarareada sin descanso desde su estreno en 1918 en casas, bares y esquinas, y que grandes figuras de la ópera han incorporado a su repertorio. Hoy en día, por ejemplo, puede escucharse hasta en la voz de la mezzo letona Elina Garanca, una enamorada de la zarzuela, en un disco de reciente aparición. **Beatriz Lanza** solventó la papeleta de la susodicha canción con eficacia, aunque con alguna incógnita en torno a la capacidad de su fiato. **Rafa Castejón**, su compañero de viaje, combinó la faceta teatral y musical con solvencia, y juntos completaron un diver-

tido dúo en “Ahora que estamos aquí”. El casticismo de las situaciones y juegos de palabras demandó a los actores una notable faceta cómica que cumplieron a la perfección, en especial el Jenaro de **Pedro Miguel Martínez**, largamente ovacionado al final de la noche; estuvo enorme. Desternillante fue el famoso número de la imitación de las Hermanas Catafalco. El director de escena **Jesús Castejón** subió al escenario para hacerse cargo del Jamar-Jalea, un papel que viene de familia puesto que su padre, Rafael Castejón, ya lo interpretó en su momento. Combinó el papel con el muy cómico Barchilón en la segunda parte de la zarzuela. El ejemplar **Miguel Sola** cantó con gusto la también muy conocida canción de Manacor. **Miguel Roa**, que dejará el teatro en agosto, dirigió con oportunidad y el sentido musical acostumbrados todos los números de la obra, desde el preludio, donde destacó el solo de trompeta, hasta la danza del fuego, una coreografía vistosa que procedía de otra opereta de Pablo Luna llamada *Benamor*, la única que le queda al teatro madrileño para completar la trilogía oriental del compositor aragonés. * Felipe SANTOS

TEATRO REAL

Gluck IPHIGÉNIE EN TAURIDE

S. Graham, P. Domingo, P. Groves, F. Ferrari, S. Cordon, A. Alàs i Jové, M. Alberola, C. San Martín, T. Bibiloni. Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: R. Carsen. 13 de enero



SEGUROS PARA LA VIDA REAL


Reale
SEGUROS

02 400 900 / www.reale.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Por fin el Teatro Real presentó una ópera escenificada de Gluck. La orquesta, bajo la dirección de **Thomas Hengelbrock**, sonó con frescura, dinamismo y precisión. Fue de lo más teatral de la función junto con los coros femeninos, que aunque no subieron al escenario, participaron en la acción con intensidad. Con estos mimbres se entiende bien el alcance de la reforma operística de Gluck. **Susan Graham** dio vida a una Ifigenia particularmente noble. Tiene una voz ancha y potente, de gran volumen, que sería perfecta si variara un poco más las emociones; extraordinaria, en cualquier caso, incluso cuando tuvo que cantar de espaldas al público. **Plácido Domingo** sigue explorando los papeles de barítono, aunque para el Orestes hay muchos antecedentes, entre ellos una versión del propio Gluck. A unos días de cumplir setenta años, compuso un personaje creíble, con la extraordinaria presencia escénica que le caracteriza y una voz que parece infinitamente flexible y expresiva. **Paul Groves** gustó mucho como Pílates, y con razón: un poco tenso, superó algún problema de regularidad y fue aumentando el calibre dramático de su personaje. **Franck Ferrari** cumplió como el vociferante Thoas y el resto del cartel, incluida **Maite Alberola** en su sorprendente aparición como Diana, estuvo a gran altura. **Robert Carsen**, habitual en el Real, diseñó una producción uniforme. Toda la acción se desarrolla en una caja negra cerrada, todo el mundo va vestido de negro, todo es negro, en resumen, y sumamente estilizado. Aburrido para unos cuantos, y elegante y actual para muchos otros. * José María MARCO

TEATRO REAL

Gluck IPHIGÉNIE EN TAURIDE

M. R. Wesseling, L. Meachem, Y. Beuron, F. Ferrari, S. Cerdón.
Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: R. Carsen. 19 de enero

Es curiosa la facilidad con la que los directores de escena, incluso los más innegablemente talentosos como **Robert Carsen**, caen en la tentación de la indolencia y del *todo vale*. Tras sus inolvidables montajes de *Diálogos de Carmelitas* y *Katia Kabanova*, y su *Salome*, tan controvertida como llena de ideas, Carsen regresó al Real con el interior de un cubo negro, habitado por personajes vestidos de negro, que se mueven a tientas en la negra penumbra durante las casi dos horas de representación. Se puede hablar de minimalismo, de sobriedad, de estilización y de mil cosas más, pero la triste realidad es que, salvando los hábiles efectos de iluminación y la belleza de algunos movimientos coreográficos, la propuesta de Carsen reveló una alarmante carencia de ideas. La fragilidad de la producción se mostró en toda su crudeza cuando faltaban dos figuras como Susan Graham y Plácido Domingo para inyectar adrenalina a la escena. Y conste que sus sustitutos del segundo reparto se defendieron con dignidad encomiable. **Maria Riccarda Wesseling** fue una Ifigenia expresiva y entregada al máximo, con una materia prima bien timbrada que sólo se destempló en algún agudo puntual por su tendencia a la nasalidad. Positivo balance también para el Orestes del joven barítono americano **Lucas Meachem**, poseedor de un

Controvertida puesta en escena de *Iphigénie en Tauride*



Teatro Real / J. DEL REAL

instrumento carnoso y versátil, aunque algo corto todavía de olfato escénico en el plano teatral. Cumplidor **Yann Beuron** como Pylade a pesar de hallarse aquejado de una perceptible afección vocal, y discreto el Thoas de **Frank Ferrari**. Sobre el podio, **Thomas Hengelbrock** dirigió si no con brillantez sí al menos con pulcritud y convicción a unos cuerpos estables del Teatro Real siempre serios y a ratos francamente sobresalientes. El público ovacionó a todos con reconocimiento aunque sin excesivo entusiasmo. * **Jesús ORTE**

TEATROS DEL CANAL

ESTRENO ABSOLUTO

Albert Boadella AMADEU

Y. Marín, L. Casariego, F. Corujo. Dir.: M. Roa.

Dir. esc.: A. Boadella. 6 de febrero

Pasado y presente mantienen una conversación en la que el humor y la sátira se entremezclan para dar vida al compositor Amadeo Vives. Albert Boadella una vez más sorprendió al público con un espectáculo en el que la zarzuela adquirió un carácter contemporáneo y didáctico a través del recuerdo de este compositor. **Raúl Fernández**, en el papel de Jordi, un joven periodista amante del rock; y **Antoni Comas**, interpretando a Amadeo, trabajaron de forma brillante como conductores de la historia, imaginando el lado más humano y creativo de este compositor cuyo retrato es plasmado a través de la unión de dos sentimientos, dos lenguas y dos ciudades: Barcelona y Madrid. **Miguel Roa** dirigió a una excelente JORCAM Académica cuyo coro mereció aten-

ción especial por su sobresaliente trabajo. La música de Vives se intercaló con obras de otros compositores que influyeron a lo largo de su vida. La soprano **Yolanda Marín** sorprendió con un instrumento bello, libre de imperfecciones pero quizá de volumen algo escaso. **Lola Casariego** demostró una vez más su porte en escena y una voz digna del repertorio de zarzuela, y el tenor canario **Francisco Corujo**, a pesar de dibujar en algún momento una línea de canto algo abrupta, demostró que es un cantante de prometedor futuro. Los tres solistas derrocharon sus capacidades interpretativas en una puesta en escena dinámica y divertida en la que las ideas se esconden para dar paso a los sentimientos. Al final se presentó un Amadeo en sus últimas horas: es el día del estreno de *Doña Francisquita*, le pasan el teléfono para que siga lo que será su gran éxito, pero él no quiere escuchar, prefiere imaginárselo. La música es precisamente lo que no está escrito en la partitura. * **Isabel IMAZ**

Murcia

AUDITORIO VÍCTOR VILLEGAS

Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR

M. Cantarero, I. Jordi, J. Franco, E. Todisco, P. García, M. Armas, M. J. Suárez. Dir.: D. Parry. Dir. esc.: E. Sagi. 12 de febrero

Emilio Sagi firma la presente producción, propiedad de la Ópera de Oviedo, limitando la acción a un espacio abovedado único trasladado a la época victoriana. Aunque la trama se resuelve así de manera funcional, resulta claustrofóbica y des-



Albert Boadella rindió homenaje a Amadeo Vives con su último espectáculo

Teatros del Canal / J. VILLANUEVA



Mariola Cantarero en una escena de *Lucia di Lammermoor*

Auditorio de Murcia / A. DURAN

atiende las escenas de expansión emocional amorosa –como el dúo de los amantes– o aquellas en las que la música y el argumento describen espacios abiertos. Como es costumbre en el ciclo, casi todas las voces son nacionales, contando en este caso con cantantes habituales del repertorio belcantista como **Mariola Cantarero** e **Ismael Jordi**. Ambos tienen amplios recursos vocales que, sin embargo, quedan algo cortos para las tremendas exigencias de los personajes que encarnan. La soprano sobresale en la resolución de las agilidades, pero Lucía no es solo un papel para el sobreagudo, quedando el resto plano y haciendo dudar al oyente acerca de si es un papel plenamente al alcance de sus posibilidades. Algo similar le ocurre a Jordi. Siendo éste capaz de una mayor gama de matices y rango de expresividad vocal, resulta en lo actoral estático y poco creíble. Sin embargo, ambos obtuvieron grandes ovaciones por parte del público en la resolución de sus arias y en el saludo final. Por su parte, **Javier Franco** hizo una actuación muy convincente, con gran presencia vocal, potencia y mordiente convirtiendo su actuación en uno de los momentos más sobresalientes de la noche. La orquesta de Murcia, que pasa por una gravísima situación financiera, supo dar lo mejor de sí con magníficas intervenciones solistas de arpa, flauta y trompa bajo una dirección nerviosa y por momentos precipitada a cargo de **David Parry**. * **Juan RODRÍGUEZ**

Oviedo

ÓPERA DE OVIEDO

Wagner **TRISTAN UND ISOLDE**

E. Matos, R. D. Smith, F. Bou, G. Grochowski, J. Galán, P. Lang.

Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: A. Kirchner.

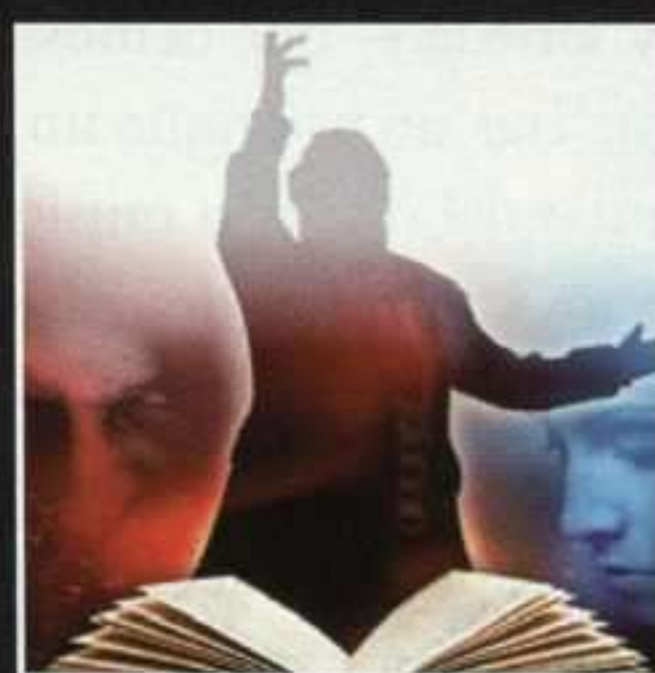
T. CAMPOAMOR, 27 de enero

òperacatalunya

XXIII CICLO DE ÓPERA 2010-2011



Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell



Les contes d'Hoffman

Jacques Offenbach

Javier Agulló, Gemma Coma-Alabert, Saïo Hernández, Svetozar Rangelov, Maite Alberola, Marta Valero, Marc Sala,

Albert Deprius, Joan Garcia, Beñat Egiarte, Xavier Mendoza, Xavier Aguilar y Laura Vila.

Director del coro: Daniel Gil de Tejada

Director de la orquesta: Rubén Gimeno

Director escena: Carles Ortiz - *Diseño escenografía*: Jordi Galobart

Sabadell, **23, 25 y 27** de Febrero. Manresa, **2** de Marzo.
Girona, **6** de Marzo. Sant Cugat del Vallès, **11** de Marzo.



il Barbiere di Siviglia

Gioacchino Rossini

Carles Daza, Natalia Gavrilan, Albert Casals, Enric Serra, Marc Pujol, Eugenia Montenegro y Eduard Moreno.

Director de orquesta y del coro: Daniel Gil de Tejada

Director escena: Pau Monterde - *Asistente escena*: Miquel Gorriz

Diseño escenografía: Elisabet Castells

MAYO: Sabadell, **11, 13 y 15**. Manresa, **18**. Viladecans, **20**.
Granollers, **22**. Sant Cugat del Vallès, **27**. Vic, **29**. Reus, **31**.
JUNIO: Mataró, **3**.

Los dos espectáculos estarán acompañados por

COR AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL y ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS

Producción y organización:



Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell

Presidenta y directora artística: Mirna Lacambra

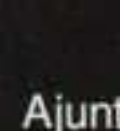


Patrocinadores

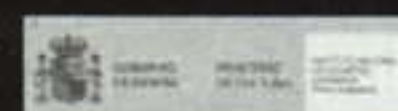


Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació

Fundació BancSabadell



Ajuntament de Sabadell



Colabora

LAVANGUARDIA

Información: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell

Plaza Sant Roc, 22, 2º 1ª - 08201 SABADELL - Tels. 93 725 67 34 / 93 726 46 17

Se cerró la 63ª Temporada de Ópera de Oviedo y la crisis obligó a reponer una producción propia de *Tristan und Isolde* de Richard Wagner firmada por el director de escena alemán Alfred Kirchner y estrenada en 2007. La cancelación por enfermedad de Friedrich Haider en la dirección musical del espectáculo llevó al joven director español **Guillermo García Calvo** a ponerse al frente de las representaciones en lo que fue su debut operístico en España tras su reciente éxito en la Ópera de Viena. No era un empeño menor; sin embargo García Calvo consiguió un magnífico resultado —muy trabajado, con rigor y seriedad— que demostró su madurez y enorme potencial de futuro. Tras un arranque un tanto titubeante tomó con fuerza las riendas del discurso musical consiguiendo una lectura intensa, de nítidos contrastes dramáticos y sumamente expresiva en los pasajes más líricos. Y todo ello a pesar de lo ajustado de la plantilla de la Sinfónica del Principado de Asturias debido a la limitada capacidad del foso del teatro ovetense. Su notable resultado fue recompensado al final de la sesión con intensas ovaciones por parte del público.

Kirchner firmó una dramaturgia estática de trazo expresionista y estéticamente asentada sobre líneas fugadas y empleando el recurso de dos actores que encarnaban a los amantes y desdoblaban su personalidad. Además del director también debutaba el título la soprano **Elisabete Matos** que cantó una Isolda de altos vuelos y ambición vocal y dramática; desde luego aún queda por delante una mayor interiorización de un personaje del que ya sacó partido a través de su vocalidad opulenta y dramática. Tuvo como compañero de viaje a todo un veterano como Tristán, el tenor norteamericano **Robert Dean Smith** —este año además de en

Oviedo lo cantará en el Festival de Bayreuth—, que trazó una interpretación impecable, siempre hacia arriba y con un tercer acto sensacional, pletórico de recursos vocales y expresivos, haciendo gala de una musicalidad exquisita. Entre el resto del reparto, muy homogéneo y cohesionado, hay que destacar la sensacional Brangäne de **Petra Lang** o el Kurwenal de referencia de **Gerd Grochowski**. Imponente, asimismo, el Rey Marke de **Felipe Bou** y muy bien el Melot de **Javier Galán**. Entre todos propiciaron un cierre importante para esta difícil edición del histórico ciclo lírico asturiano. * Cosme MARINA

Palma de Mallorca

TEMPORADA 10/11 ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BALEARS "CIUTAT DE PALMA"

MORENO TORROBA LUISA FERNANDA

R. Ignacio, A. Navarro, A. Monserrat, F. Gallar, F. Sizaret, I. Hidalgo. Dir.: F. Remartínez.

TEATRE PRINCIPAL. V. DE CONCIERTO, 26 de enero

La *Fundació Pública de les Balears per a la Música*, ente que gestiona la Orquesta Simfònica local, incluyó en su temporada de abono esta zarzuela que, sin representación escénica y sin las partes habladas, fue un muy acertado concierto, esta vez desde el coliseo operístico de la ciudad, al que la orquesta titular ha trasladado, debido a ajustes económicos, parte de los conciertos de esta temporada. Desde los números de tinte más cómico hasta los más trágicos fueron desgranados por un reparto de cantantes conocedores del género convirtiendo la velada en un éxito,



Tristan und Isolde cerró la temporada de la Ópera de Oviedo con Elisabete Matos en su debut como Isolda. En la imagen, junto al Tristan de Robert Dean Smith

eso sí un tanto extraña pues sin los diálogos el argumento es difícil de seguir. **Amparo Navarro** dio vida a Luisa y **Rocío Ignacio** a la Duquesa Carolina, seguras cada una en su registro y con ese *squillo* característico del género. Los roles masculinos fueron encomendados a **Albert Montserrat** que, aún anunciando una leve afección gripal compuso un magnífico Javier, y al barítono **Federico Gallar** quien dibujó un perfecto Vidal. Los comprimarios y papeles secundarios, destacando la Mariana de **Frédérique Sizaret**, la Rosita de **Inmaculada Hidalgo** y El Saboyano de **Ilich Bermúdez**, fueron defendidos con diferente suerte por miembros del coro titular del Teatre Principal para el que este tipo de música no tiene secreto alguno. De la misma forma, la Orquesta estuvo muy profesional bajo la batuta del que fuera en algún tiempo su titular **Luís Remartínez**. **Carlos Durán** ideó un simple movimiento escénico de entradas y salidas de los personajes para dar un toque algo dinámico a la falta de escena. * **Pere BUJOSA**

TEATRE XESC FORTEZA

Wolf-Ferrari **IL SEGRETO DI SUSANNA**

F. Marí, À. Servera, J. C. Piñero. V. Moldovan, piano.

Dir. esc.: J. M. Vadell. 22 de enero

La Asociación de Amigos de la Ópera del Teatre Principal de Palma de Mallorca presentó, con el patrocinio del Ayuntamiento de la ciudad, esta ópera cómica en la que el secreto de la protagonista –¡Susanna fuma!– lleva implícitas, en estos momentos, unas connotaciones y una vigencia que su autor nunca pudo, obviamente, imaginar. **Fany Marí**, con grandes tablas, dio vida a ese personaje un tanto ingenuo y un tanto pícaro con gracia escénica y seguridad vocal. El celoso marido fue correctamente defendido, aún con algunas inseguridades vocales en la escena de su entrada, por el barítono **Àlvar Servera**. Excelente la actuación del criado Sante, personaje mudo al que **Juan Carlos Piñero** dotó de una justa y muy efectiva comicidad mímica. El pianista **Valentín Moldovan**, integrado físicamente en la escena, dió el soporte musical adecuado con permanente atención a los cantantes y al desarrollo de la acción. **Joan Manuel Vadell** ideó un planteamiento teatral simple integrando el piano y hasta los subtítulos en la escena consiguiendo así grandes resultados con pequeños gestos. Inolvidable estampa final con los tres personajes encendiendo sus cigarrillos, electrónicos en este caso. * **Pedro ECHART**

Pamplona

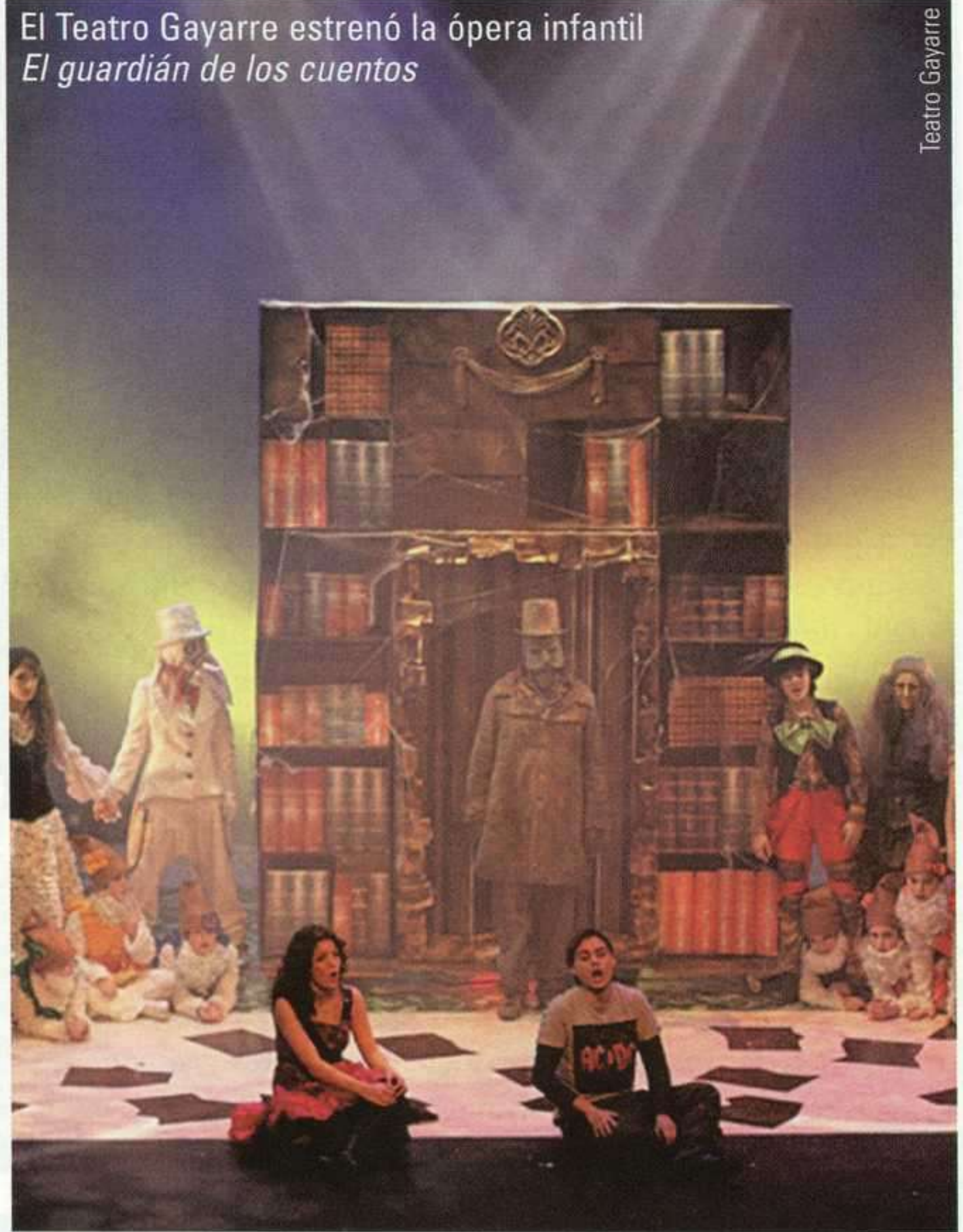
TEATRO GAYARRE

ESTRENO ABSOLUTO

Miquel Ortega **EL GUARDIÁN DE LOS CUENTOS**

A. Azcona, P. García López, A. Echeverría, H. Nahapetyan, I. Bartolomé, M. Lacunza, J. Andueza, S. Esparza. Dir.: A. Albiach. Dir. esc.: P. Ramos. 23 de diciembre

El Teatro Gayarre estrenó la ópera infantil *El guardián de los cuentos*



Teatro Gayarre

La faceta compositiva de **Miquel Ortega** recaló en el género Loperístico dedicado principalmente al público infantil y lo hizo basándose en un libro de **Andrés Martorell** con una partitura que rebosa lirismo y en la que pueden encontrarse pequeños guiños al estilo clásico aunque quizá el conjunto de la obra sobrepase por su enjundia lo que el público menudo pudiera esperar de este estreno. Ello no fue obstáculo para descubrir números de gran inspiración y ciertamente pegadizos como la parte centrada en el cuento de Pinocho. Una sencilla puesta en escena basada en módulos móviles y en proyecciones –en ocasiones casi imperceptibles– junto a un vistoso vestuario dio soporte a la historia dirigida escénicamente por **Pablo Ramos** quien tuvo que poner orden a un nutrido conjunto de elementos escénicos y quien recurrió de nuevo a efectos ya utilizados en anteriores trabajos. **Álvaro Albiach** dirigió de forma enérgica a una docena de músicos y dio apoyo a lo que sucedía en el escenario donde los jóvenes protagonistas **Amaia Azcona** y **Pablo García** no encontraron grandes problemas en sus partes como tampoco el veterano **Alfonso Echeverría**. * **Alberto OSÁCAR**

TEATRO GAYARRE

Moreno Torroba **LUISA FERNANDA**

A. Navarro, F. Gallar, R. Ignacio, R. Muñiz, N. Castellot, A. Azcona, I. Bengoetxea, J. M. Asín, J. Idoate, J. Andueza. Dir.: L. Remartínez. Dir. esc.: I. Aranaz. 22 de enero

Con *Luisa Fernanda* son ya siete las producciones propias que el teatro pamplonés produce en una labor que merece el mayor de los elogios. Para abordar la zarzuela de las zarzuelas es necesario ser consciente de las implicaciones que ello tiene si se quiere sacar adelante el proyecto con un resultado mínimamente satisfactorio, lo que no se consiguió en esta ocasión. El responsable principal fue la propuesta escénica firmada por **Ignacio Aranaz** que, con una escenografía reducida a la más mínima expresión, no se vio compensada con un movimiento escénico imaginativo ni una adecuada iluminación. Afortunadamente en el apartado musical hubo aspectos más positivos comenzando por la dirección de **Luis Remartínez** que volvió a demostrar un profundo conocimiento del género y obtuvo un rendimiento notable de la Sinfónica de Navarra. Para una empresa de este calibre no se puede contar con un coro juvenil, aunque este sea el del Orfeón Pamplonés al que sobró voluntarismo pero faltó experiencia, al igual que apostar por la voz blanca de un niño para el papel del Saboyano. Del elenco de solistas hay que destacar la rotundidad de la voz de **Amparo Navarro**, la nobleza de timbre de **Federico Gallar** y la frescura de **Rocío Ignacio** que contrastó con la insuficiencia de **Ricardo Muñiz** quien sustituyó en el último momento al previsto Albert Monserrat. De los comprimarios destacó con luz propia **Iker Bengoetxea** y aunque al resto les faltó carácter, otros –como **Nerea Castellot**– estuvieron vocalmente a la altura de su papel. * A. O.

Santander

XV TEMPORADA LÍRICA

Manuel García *L'ISOLA DISABITATA*

A. Zuazua, M. Maruri, G. Blanco, M. Canturri. Piano y dir.: A. Viribay. Dir. esc.: E. Sagi.

PALACIO DE FESTIVALES DE CANTABRIA, 28 de enero

La programación de esta obra *menor* de Manuel García se justifica dentro de una temporada extensa o un ciclo temático, pero no como faro de la ópera en una temporada lírica que va a menos. Sería lamentable que Santander, después de 15 temporadas de encomiables esfuerzos, se quedara en un futuro en invierno sin ópera representada. Al margen de esto, *L'isola disabitata* guarda no pocos valores en lo musical y resulta muy interesante su rescate del olvido. En lo escénico la idea de **Emilio Sagi** de simbolizar, fundamentalmente con sillas, formas corpóreas diferentes a éstas, evita dispendios y tiene su encanto. Los cuatro cantantes se lucieron en sus intervenciones conjuntas, hasta el cuarteto final, lleno de chispa. **Ainhoa Zuazua**, Constanza, bordó su personaje atormentado por el supuesto abandono de su amado, con un canto homogéneo, capaz de solventar con facilidad la coloratura y los agudos, y de exhibir un fraseo redondo y cálido en toda la tesitura. También estuvo a buen nivel la mezzo **Maite Maruri**, Silvia, y resultó muy logrado su dúo ante la apa-



Emilio Sagi firmó la dirección escénica de *L'isola disabitata*

Irina Mataeva como Tatiana en una escena de *Evgeni Onegin* en el Palau de les Arts

Palau de Les Arts de Valencia



rición de Enrico, interpretado por el barítono **Marc Canturri**. A éste le faltó mayor empaque en la voz. El tenor **Gabriel Blanco**, Gernando, mantuvo una línea de canto delicada en las medias voces, con dificultades en las vocalizaciones y refuerzos excesivos en el agudo. **Aurelio Viribay** al piano solventó una papeleta nada fácil. Se entiende el empleo de un piano de gran cola moderno, por razones prácticas, como necesario soporte armónico en una gran sala, pero chocó con la vocalidad de una partitura escrita en los albores del siglo XIX. La obra se representó sin sobretítulos, prodigio técnico que falló momentos antes del inicio de la función. * Agustín ACHÚCARRO

Valencia

PALAU DE LES ARTS

Chaikovsky EVGENI ONEGIN

A. Rucinski, I. Mataeva, D. Korchak, G. Groissböck, H. Schneiderman, L. Belkina, M. Nekrasova. Dir.: O. M. Wellber. Dir. esc.: M. Trelinski. 22 de enero

Se anunciaba una producción minimalista a cargo de **Mariusz Trelinski**; tal vez lo fuese –en algunos momentos– a nivel plástico, pero no a nivel conceptual: la aparición de un personaje

mudo, vestido de blanco, que iba moviéndose en escena como doblando las situaciones dramáticas, añadió cierto toque recargado. Además, se utilizó una pasarela situada entre la orquesta y el público –desde donde se cantó en ocasiones–, con la que se rompió el hermetismo del escenario. La dirección de los cantantes se caracterizó por la frialdad y la distancia espiritual entre ellos, moviéndose a veces de forma mecánica. **Omer Wellber** mantuvo el pulso dramático de la obra y destacó por la expresividad en las diversas introducciones orquestales. La orquesta se lució particularmente en las intervenciones solistas que pueblan la partitura. **Artur Rucinski** encarnó a un Onegin sólido aunque su voz, de emisión algo dura y línea de canto rígida, no siempre convenció. **Irina Mataeva**, quien conoce bien el rol de Tatiana, lo interpretó con eficiencia. Su voz tiene un buen centro y resultó adecuada en los graves, pero en el agudo perdió algo de brillo. Excelente el Lenski de **Dmitri Korchak**: desplegó una notable capacidad para el legato en pianísimo y decoró su actuación con exquisitas y delicadas frases. **Günther Groissböck** encarnó a Gremin destacando en los graves antes que en las partes más agudas. El aspecto más negativo fue la decisión de cortar algunos pasajes, especialmente el primero de los coros; menor importancia tuvo el corte de las dos escocesas en el acto tercero. * César RUS

recitales y conciertos

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Concierto

Roberta INVERNIZZI, Daniela PINI, Patrizia VARONE

Obras de Pergolesi y Porpora. O. Sinfónica de Galicia.

Dir.: A. Florio. 28 de enero

Por vez primera, la OSG abordó la *Salve Regina* de Pergolesi y la *Salve Regina* de Porpora, así como el *Stabat Mater* del primero –las tres para voz, cuerdas y continuo– invitando a **Antonio Florio**, reputado estudioso del repertorio napolitano de los siglos XVII y XVIII y director de la Cappella della Pietà de' Turchini. Lamentablemente en esta ocasión su batuta no consiguió extraer ni los matices ni las dinámicas necesarias del conjunto gallego que sonó desganado, fuera de estilo y sin fuerza expresiva. Tampoco la soprano **Roberta Invernizzi** y la mezzo **Daniela Pini** –que sustituyó a Sonia Prina–, lograron contribuir al buen desarrollo del concierto con unas voces que resultaron demasiado pequeñas y desprovistas de la amplitud y gama necesarias en color, matiz y volumen al emplear, sin éxito, la técnica de emisión característica de muchos de los cantantes expertos en este estilo musical. Una interpretación afectada, en definitiva, por la desubicación de los artistas que vieron substancialmente mermadas sus cualidades. * Patricia BLANCO

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Concierto EWA PODLES

Obras de Brahms. Dir.: F. Luisi. 19 de diciembre

La circunstancia, en verdad poco frecuente, de oír en la *Alt Rhapsodie* a una contralto auténtica convertía a este concierto monográfico en una ocasión especial. **Ewa Podles**, en efecto, demostró con autoridad indiscutible que su voz conviene exactamente a este tipo de partituras. La voz, igual y timbrada en toda su extensión, con suficiencia absoluta en la franja superior de la tesitura y un registro grave de oscuras resonancias, se impuso de manera absoluta a lo largo de toda la interpretación de la pieza. Bien arropada por el coro masculino de la casa, aun con alguna estridencia en el sector de los tenores, Podles dejó su firma y fue justamente aclamada al término de su *performance*. El coro liceísta en su versión mixta dio inusitado relieve, por su parte, a la *Canción del destino*, con un buen juego de dinámicas y sin otra desazón que una ocasional discontinuidad en las frases largas. La orquesta del Teatro se mostró atenta a las indicaciones de un eficaz **Fabio Luisi**, que dominó la materia musical con un óptimo sentido de la concertación y una gestualidad irreprochable, cualidades que exhibió en idéntica medida en la *Cuarta Sinfonía* que

cerraba el programa, muy bien fraseada por la sección de las cuerdas. * Marcelo CERVELLÓ

FEDERACIÓ CATALANA D'ENTITATS CORALS

Casals EL PESSEBRE

X. Alonso, C. Schneider, J. Ribalta, T. Marsol, J. Pieres. O. S. de Sant Cugat. Coros de la FCEC. Dir.: J. Ferré.

BASÍLICA DE LA SAGRADA FAMILIA, 21 de enero

Este concierto organizado por la Federació Catalana d'Entitats Corals se vivió, pese a su resultado desigual, como un gran homenaje a algunas de las grandes figuras de la cultura catalana. La nave central de la Sagrada Familia, imponente por la grandeza de sus proporciones y su singular belleza, resultó sin duda inapropiada como escenario musical. La excesiva reverberación acústica y las bajísimas temperaturas registradas en su interior se convirtieron en un obstáculo insalvable que complicó la discreta interpretación de esta célebre partitura de Pau Casals –de cuyo estreno se cumplían 50 años– por parte de los solistas y de la Orquesta Simfónica de Sant Cugat, junto a diversas agrupaciones corales, todos dirigidos con entusiasmo, pero sin la necesaria precisión, por **Josep Ferré**. * Belén PUEYO

Bilbao

TEMPORADA ABAO-OLBE

Concierto JUAN DIEGO FLÓREZ

Obras de Mozart, Rossini, Lalo, Prado y Verdi. V. Scalera, piano.

PALACIO EUSKALDUNA, 15 de enero

El público abaísta recibió con entusiasmo al tenor **Juan Diego Flórez**, quien destacó por su generosidad interpretativa durante todo el recital. El repertorio escogido, de una dificultad notable, permitió al peruano mostrar sus extraordinarias condiciones –especialmente en arias como “*Cessa di più resistere*”– con una voz limpia, ágil, clara y brillante; un timbre equilibrado, rico en armónicos y de calidades atercipeadas, así como una perfecta dicción. Destacable fue la interpretación del pianista **Vincenzo Scalera**, quien regaló calidez y rotundidad en el piano junto a una nítida articulación sabiendo, en todo momento, arropar al tenor. Los dos intérpretes regalaron cuatro piezas entre las que destacó “*Una furtiva lagrima*” –que permitió a Flórez mostrar un legato espectacular y una gran línea de canto que sólo los grandes poseen– y la anhelada “*La donna è mobile*”. Bravo por una vuelta esperada. * Teresa ALBERO

TEATRO ARRIAGA - FOYER

Recital MARTA KNÖRR

Obras de Poulenc, Milhaud, Debussy, Weill, Bolcom, Gershwin y Britten. A. Viribay, piano. 20 de diciembre

Atractivo fue el repertorio escogido por la mezzosoprano **Marta Knörr** y el pianista Aurelio Viribay con una selección

de obras de compositores vinculados al *Music Hall*. Un repertorio atractivo cargado de sensualidad y languidez que, sin embargo, la intérprete no supo exponer adecuadamente. A su voz, en todo caso, le faltó legato y brillo y careció de la necesaria homogeneidad en el registro a pesar de su magnífica dicción. Efusivos aplausos para **Aurelio Viribay** quien, con su sensibilidad, supo arropar a Knörr merced al depurado sonido que obtuvo del instrumento —mediante un acertado uso del pedal y la pulsación— y gracias a una interpretación impecable caracterizada por su notable variedad y riqueza tímbricas. * T. A.

TEATRO ARRIAGA

Recital **FIORENZA CEDOLINS**

Arias de óperas de Puccini, Verdi, Cilea y canciones italianas. I. Filistovich, piano. 27 de enero

A pesar de la cálida acogida y de la ovación brindada por el público del Teatro Arriaga, **Fiorenza Cedolins** ofreció un recital con serias carencias técnicas. La soprano mostró una voz desigual en el registro y una imprecisa dicción que no permitió entender el texto con nitidez. Hubo, además, —y esto es lo más preocupante— fragmentos calantes y desafinados. Magnífico piano es el que posee la soprano; no se puede decir lo mismo, sin embargo, de todas aquellas frases en las que buscó intensidad y mayor profundidad en la interpretación, puesto que su voz sonó opaca, engolada y sin legato. La pianista **Inessa Filistovich** arropó a la cantante en todo momento demostrando un gran dominio técnico e interpretó el repertorio con suma delicadeza, destacando su cuidada articulación y la calidad del sonido que supo extraer del instrumento. * T. A.

AMAK

Concierto **HOMENAJE A ALFREDO KRAUS**

Obras de Mendelssohn, J. Strauss, Schubert, Mascagni y otros. V. Goikoetxea, A. Zuazua, A. Gorrotxategi. Dir.: J. A. Sainz Alfaro. PALACIO EUSKALDUNA, 30 de diciembre

Destacable fue la intervención del Orfeón Donostiarra en este décimo homenaje conmemorativo a la figura del tenor Alfredo Kraus organizado por AMAK —Asociación Musical Alfredo Kraus—. Un concierto entrañable en el que la soprano **Vanessa Goikoetxea** demostró poseer un timbre luminoso y equilibrado con un perfecto legato y una cuidada dicción. El tenor **Andeka Gorrotxategi** dio muestras de un mayor dominio técnico pudiendo equilibrar volumen y calidad sonora. Por su parte, la voz de la soprano **Ainhoa Zuazua** resultó cálida y redonda aunque, por momentos, escasamente brillante. La Ludvig Symphony Orchestra fue dirigida, con intención musical y entusiasmo, por **José Antonio Sainz Alfaro**, quien exigió, en ocasiones, un excesivo volumen orquestal al conjunto provocando con ello algunas interferencias en la actuación de los cantantes. * T. A.

Las Palmas de Gran Canaria

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Recital **NANCY FABIOLA HERRERA**

Obras de Albéniz, Toldrá, Granados, Viardot, Milhaud y Montsalvage, ente otros. R. Fernández Aguirre, piano.

TEATRO PÉREZ GALDÓS, 17 de enero

Un cuidado y selecto programa, con el mestizaje musical como protagonista, fue el soporte elegido por la mezzo gran Canaria **Nancy Fabiola Herrera** para presentarse ante su público dentro del Festival de Música de Canarias. La variedad de estilos permitió a la intérprete demostrar, una vez más, porqué es una de las figuras líricas más reconocidas del panorama internacional. A su perfecta técnica y a su excelencia vocal se unió en esta velada una presencia escénica que hizo que en cada tema su rostro y su cuerpo se transformaran de forma camaleónica. Así lo puso de manifiesto en la parte más *blanca* de la noche, en la que se escucharon cuatro canciones en lengua francesa de Albéniz, seis canciones de Toldrá, una colección de tonadillas escritas en estilo antiguo de Granados y *Madrid, Havanaise* y *Les filles de Cadix*, de Viardot. La segunda parte, dedicada a temas *negros* se inició con *Trois chansons de négresse, Op. 148b*, de Milhaud a la que siguieron *Cinco canciones negras* de Montsalvatge, sin duda el momento más espectacular de la velada dada la popularidad de estos temas, reconocidos por todos, y gracias a la personal interpretación que ofreció la mezzo. Con distintos espirituales *negros* se cerró un programa memorable en el que destacó también la labor del pianista **Rubén Fernández Aguirre**, siempre acertado y en complicidad perfecta con la intérprete. Ambos fueron largamente ovacionados con una entrega poco habitual por parte del público de la isla. * Cayetano SÁNCHEZ

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Rossini **STABAT MATER**

A. Arteta, M. J. Montiel, I. Jordi, N. Ulivieri. O. y C. de la Comunidad de Madrid. C. de Cambra del Palau de la Música Catalana. Dir: J. R. Encinar. TEATRO PÉREZ GALDÓS, 27 de enero

La primera colaboración del Festival de Música de Canarias con el Teatro Pérez Galdós ha sido este *Stabat Mater* de Rossini, una pieza poco habitual en el repertorio vocal. José Ramón Encinar, al frente de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid y del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, junto a cuatro solistas excepcionales, trataron de llevar a buen puerto esta obra, que bajo su aparente sencillez formal encierra serias dificultades. La dirección, en conjunto, de **Encinar** no fue del todo acertada ya que por momentos parecía perder las riendas del control y la medida. Los coros tampoco estuvieron a la altura esperada, con desafortunadas descoordinaciones en momento tan claves como en el *Amén* final. Lo mejor, sin duda alguna, fue la interpretación de los cuatros solistas, especialmente del bajo **Nicola Ulivieri**, magnífico en todos los aspectos. **Ainhoa Arteta** demos-

tró su poderío vocal así como la sutileza necesaria. Igualmente acertados, pese a algunos injustificados desajustes, **María José Montiel** e **Ismael Jordi**. Sonoras aplausos al final para todo el elenco, tal vez más por la oportunidad de escuchar esta pequeña joya, que por la calidad final del producto. * C. S.

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Britten SERANATA PARA TENOR, TROMPA Y ORQUESTA

Otras obras de Beethoven y Mozart. B. Hulett, tenor. W. Wipfler, trompista. O. S. de la Radio de Stuttgart. Dir.: R. Norrington.

AUDITORIO ALFREDO KRAUS, 29 de enero

Bajo el signo del historicismo se presentó en el Festival de Música de Canarias la Sinfónica de la Radio de Stuttgart, dirigida por **Roger Norrington**. En este, su segundo programa en el evento canario, hubo poco que destacar de sus interpretaciones sinfónicas, la *Obertura de Leonora III* de Beethoven y la *Sinfonía No 8, Praga*, de Mozart, marcadas ambas por la rutina y el histrionismo, actitudes que llevaron al maestro a rozar el *clown-director*. Lo mejor de la velada vendría de la mano del tenor **Benjamin Hulett** y del trompista **Wolfgang Wipfler** en su acertada interpretación de la *Serenata para tenor, trompa y orquesta de cuerda* de Britten. A la belleza y sutileza de las distintas canciones se sumó el buen oficio del tenor, sereno y entregado, así como el importante papel del instrumentista, perfecto en el bello dúo de voz y trompa. * C. S.

Madrid

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recital FLORIAN BÖSCH

Obras de Schubert, Zemlinsky y Schumann.

M. Martineau, piano. 11 de enero

Ya en la frase en disminuyendo “*Oh, vida sin nubes, / tan pura, / profunda y clara. / Viejos sueños se ciernen / sobre flores maravillosas*”, perteneciente a la última estrofa de *Der Sieg*, el *Lied* de Schubert, se pudieron comprobar las singulares dotes que rodean a este barítono austríaco. Sin una afinación irreprochable, **Florian Bösch** consigue sin embargo con su legato y mezza voce el ambiente intimista propio de estas composiciones, como ocurrió en la bellísima *Die Mutter Erde*, que cerró el capítulo schubertiano. En *Waldesgespräch*, de Zemlinsky, dotó al *Lied* de un carácter dramático que se volvió más acerado y frío en la versión que hizo Schumann de este mismo poema de Joseph von Eichendorff. **Malcolm Martineau** acompañó al piano con la maestría acostumbrada. * Felipe SANTOS

TEMPORADA ORCAM

Rossini STABAT MATER

A. Arteta, M. J. Montiel, I. Jordi, N. Ulivieri. Dir.: J. R. Encinar.

AUDITORIO NACIONAL, 31 de enero

Si la música religiosa de Rossini ha estado tradicionalmente eclipsada por el peso de su producción operística, en el caso del *Stabat Mater* este destino se agrava a la sombra de la obra homónima de Pergolesi. El resultado es una partitura hermosa, brillante y accesible, aunque tristemente poco frecuentada en las salas de conciertos. Es por ello de agradecer que la ORCAM se haya decidido a programarla, y más aún que lo haya hecho con unos mimbres de altísimo nivel capaces de hacer justicia a la belleza de la partitura. El lujoso cuarteto vocal estuvo encabezado por una **Ainhoa Arteta** sobrada de medios y sin problemas para imponerse al coro en el exigente “*Inflammatum et accensum*”.

Vocalmente poderosa se mostró también **María José Montiel** a la que sólo cabe reprochar cierta falta de color en el registro grave y un par de agudos algo descontrolados. A **Ismael Jordi** le tocó pasar el mal trago de la velada luchando por hacerse oír en el “*Cuius animam*” frente a una orquesta incomprensiblemente ruidosa, mientras que **Nicola Ulivieri** no tuvo problemas para exhibir, con generoso volumen, la nobleza de su timbre de bajo-barítono. **José Ramón Encinar** firmó una lectura atenta y solvente en líneas generales, sólo empañada por algunos desajustes momentáneos en el fugado del “*Amen*”. Prestación más que satisfactoria de los profesores de la ORCAM y de los espléndidos Coros de la Comunidad de Madrid y del Palau de la Música Catalana ambos bajo la dirección de **Jordi Casas**. * Jesús ORTE

CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL

Series 20/21

Obras de A. Cattaneo, M. Sotelo y A. Posadas.

P. Hoffmann, soprano. Ensemble Espai Sonor. Dir.: Voro García.

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA, 31 de enero

El ciclo del Centro Nacional de Difusión Musical en el Museo Reina Sofía se abrió con un concierto del Ensemble Espai Sonor dirigido por Voro García. Ensemble Espai Sonor es un grupo de cámara con una gran variedad tímbrica e indudable calidad artística por parte de cada uno de sus componentes. Tanto, que sin perder nada de los matices y los detalles, alcanza la intensidad sonora y expresiva de una orquesta. El valenciano **Voro García**, también compositor, se encargó de la dirección de la velada con precisión y buen temple. En la primera parte se presentó *Trazos*, de Aureliano Cattaneo. Es una obra ambiciosa y larga, que pone en música diversos poemas de nuestro siglo de oro, todos ellos muy hermosos pero también de gran dificultad conceptual y musical: no es fácil poner en música versos como los de Baltasar de Alcázar que acumulan palabras como carantamula, carambola, cachetudo, caniculario o machorro. Más difícil aún es cantarlo, y **Petra Hoffmann** salió más que airosa del trance. Con una voz de soprano ligera y muy pegada a la partitura, pudo con todas las dificultades, adornos y agilidades que el compositor, y los textos, le plantearon. La obra brilló así con toda su sensualidad e ironía. En la segunda parte se presentaron otras dos obras sin solista vocal: *Alpha Centauri*, estreno absoluto

de Mauricio Sotelo, y *Pri em hru*, de Alberto Posadas. Cada uno a su modo, las dos evocan una poética cósmica, con atmósfera de serie de ciencia ficción. * José María MARCO

TEMPORADA OCNE
Ligeti RÉQUIEM

C. Stein, C. Wyn-Rogers. Dir.: J. Pons.

AUDITORIO NACIONAL, 5 de febrero

Bajo el paraguas que constituye la banda sonora de la película de Stanley Kubrick, *2001, una odisea en el espacio*, Josep Pons decidió llevar a los atriles una de las obras que otorgan mayor intensidad al filme, el *Réquiem* de György Ligeti. Obra de intensas texturas y polifonías angulosas, la Misa de difuntos que concibió el creador de *Atmósferas* oscila entre lo siniestro y lo demoníaco. Así lo entendió en un registro histórico Michael Gielen (Wergo). Años después Jonathan Nott (Teldec) suavizaría asperezas que no su opresivo tono. **Josep Pons** fue más allá y dulcificó en exceso ciertos pasajes. Su lectura, aceptable y emocionante en líneas generales, tuvo más ribetes beatíficos que mundanos. La soprano alemana **Caroline Stein** y la mezzo británica **Catherine Wyn-Rogers**, por el contrario, pulieron su timbre descarnado de

estrechos agudos. Los dos coros (ONE y Cor de la Generalitat Valenciana) enlutaron sus voces y acabaron por dar la serena gravedad con la que Pons concibe esta obra. * Ismael G. CABRAL

ESCUELA SUPERIOR DE MÚSICA REINA SOFÍA

Concierto Cátedra de Canto "Alfredo Kraus"

S. Mara, L. Falcón, C. Grammelstorff, M. I. Segarra, A. Moroz, T. Kato, S. Jiménez, D. del Castillo. O. S. Freixenet de la Escuela Superior de Música Reina Sofía. Dir.: A. Ros Marbá.

AUDITORIO NACIONAL, 10 de febrero

La Cátedra de Canto "Alfredo Kraus" de la Fundación Ramón Areces, con la colaboración de la Orquesta Sinfónica Freixenet de la Escuela Reina Sofía, presentó una selección de la próxima generación de cantantes y músicos, ahora en formación. La primera parte estuvo dedicada al *Così fan tutte* de Mozart y la segunda a la *Sinfonía Renana* de Schumann. Brilló la orquesta, sobe todo en la primera parte, con una dirección clásica, sin forzar los tiempos ni las dinámicas, de **Antoni Ros Marbá**. La ucraniana **Anna Moroz** (1981) cantó con convicción "*Smanie implacabili*", y demostró poseer una voz de mezzo lírica centrada, rotunda y limpia. La madrileña **Laia Falcón** (1979) tuvo más

XI

CONCORSO INTERNAZIONALE PER CANTANTI
Toti Dal Monte

TOIV

Teatro Comunale - Treviso 27 junio - 2 julio 2011

41° CONCORSO INTERNAZIONALE PARA CANTANTES
PARA INTERPRETAR A LOS PERSONAJES DE LA ÓPERA

MADAMA BUTTERFLY

Tragedia japonesa en tres actos

Música de Giacomo Puccini - Libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa

La ópera se representará en el **Teatro Comunale de Treviso** y en el **Teatro Sociale de Rovigo**

Las solicitudes de participación tendrán que llegar antes del lunes día 13 de junio de 2011

Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. - Piazza San Leonardo 1 Treviso (TV) - Italy
Phone +39 (0)422-513315 - Fax +39 (0)422-513306 - teatrispa@fondazionecassamarca.it - www.teatrispa.it



FONDAZIONE CASSAMARCA
Monti Musoni ponto dominorque Naoni



dificultades con la muy dramática “*Como scoglio*”. Estuvo mejor en el dúo “*Prenderò quel brunettino*” junto a **Anna Moroz**, al que ambas se esforzaron por dotar de teatralidad cómica. La chilena **Carolina Grammelstorff** (1979) cantó con su voz de soprano ligera “*Una donna a quindici anni*”. No hubo fallos, aunque faltó un poco de intención. El tenor japonés **Taro Kato** (1982) se enfrentó a “*Un aura amorosa*” como un reto. Lo resolvió, pero con dificultades en las notas altas y cierto estrangulamiento. En el trío “*Soave sia il vento*”, el barítono colombiano **Sidney Jiménez** (1980) dejó escuchar una voz seria, aunque todavía carente de dimensión dramática. En el Schumann de la segunda parte, Ros Marbá consiguió de los excelentes artistas de la orquesta momentos muy hermosos de ligereza y de profundidad. Se echó de menos algo de atrevimiento en una interpretación que resultó en ocasiones demasiado académica. * J. M. M.

Málaga

TEATRO CERVANTES

Concierto **EL SUEÑO DE GERONTE**

M. Martins, J. Lavender, J. A. López. C. de la Ópera de Málaga. C. Cármina Nova. O. Filarmónica de Málaga.

Dir.: E. Colomer. 17 de diciembre

Firme apuesta en la planificación de la temporada actual de la Filarmónica de Málaga por concebir un programa de Navidad poco convencional: El oratorio *El sueño de Geronte*, Op. 38, una de las creaciones más destacadas de Edward Elgar, se saldó, en esta versión, con una segunda parte más contundente que la primera, en la que la rotundidad vocal de **José Antonio López**, con expresiva y óptima dicción; junto a la correcta intervención de **Marisa Martins**, dejaron atrás las ajustadas intervenciones de **Justin Lavender** y la patente falta de empaste de las voces agudas de la agrupación vocal. * Fernando ANAYA G.

Oviedo

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE

Concierto **MAX EMANUEL CENCIC / PHILIPPE JAROUSKY**

Arias de cantatas y dúos de cámara del barroco.

O. Les Arts Florissants. Dir.: W. Christie. 13 de enero

La presencia de William Christie por primera vez en Asturias al frente de Les Arts Florissants fue una conquista barroca con dos voces de excepción, los contratenores Max Emmanuel Cencic y Philippe Jaroussky. En la intimidad del formato de cámara, el conjunto presentó, en su único pase en España, un repertorio casi desconocido con obras de Steffani, Bononcini, Porpora, Marcello, Mancini, Conti, Scarlatti, Caldara y Corelli, que el sello Virgin editará próximamente en disco. Los dúos recogieron momentos sublimes de unas voces que, con sus particularidades, encajaron a la perfección. **Cencic**, con su calidez expresiva, en un canto que cinceló la melodía con grandes recursos junto al prodigioso instrumento de **Jaroussky**, que hace fácil

lo difícil con total propiedad. Hay que destacar a **Hiro Kurosali** en el primer violín y al chelista **Jonathan Cohen** en el bajo continuo junto **William Christie**, capitán de un ensemble en estado de gracia. * Diana DÍAZ

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Concierto **ANGELA DENOKE**

Obras de R. Strauss. O. Sinfónica de Castilla y León.

Dir.: L. Bringuier. 17 de diciembre

Dentro de la temporada de la Sinfónica navarra y en el marco del ciclo *Orquestas del Camino* llegó la visita de la Sinfónica de Castilla y León junto a la soprano alemana **Angela Denoke** quien interpretó los *Cuatro últimos Lieder* de Richard Strauss. La conocida cantante no se encuentra en su mejor momento y prueba de ello fue lo ofrecido en esta velada, en la que su voz sonó con claras limitaciones de volumen y acompañada de un molesto vibrato que se hacía más patente en el registro agudo. A pesar de ello, su centro sigue conservando un color y belleza notables unidos a una elegante línea de canto. A la batuta, el joven **Lionel Bringuier** dirigió con exquisito control y suma elegancia derrochando volumen en algunos fragmentos y mostrando una total compenetración con un conjunto disciplinado y preciso. * Alberto OSÁCAR

AUDITORIO BALUARTE

Concierto **AINHOA ARTETA**

Obras de Ovalle, León, Lacerda, Guastavino, Granados, Montsalvatge, Albéniz y Turina. R. Vignoles, piano.

20 de diciembre

La Sociedad Filarmónica de Pamplona suele ofrecer dentro de su ciclo de conciertos alguno dedicado a la lírica como este que nos ocupa y que permitió a los asistentes escuchar a la soprano tolosarra en un recital de canciones que solo se aproximó sutilmente a las cualidades canoras de la artista estando totalmente alejado del rigor de un recital de enjundia centrado en arias de compromiso como el que espera el aficionado. Con una presencia escénica y simpatía radiantes, se apreció la belleza de una voz con un centro carnoso, luminoso y brillante acompañado de una depurada técnica con un fiato prolongado, sutiles medias voces y filados en un clima festivo del que **Ainhoa Arteta** participó con varias propinas. A su lado, **Roger Vignoles** demostró ser un profesional experto en esta tarea de acompañante al cuidar en todo momento a la soprano. * A. O.

ASOCIACIÓN GAYARRE DE AMIGOS DE LA ÓPERA

Concierto **MAITE BEAUMONT - FRANCISCA BEAUMONT**

Obras de Häendel, Vivaldi, Rossini, Offenbach, Loewe, Bernstein y Humperdink. C. Premier Ensemble. O. Sinfónica de Navarra.

Dir.: K. Hosemann. AUDITORIO BALUARTE, 19 de diciembre

La Asociación Gayarre Amigos de la Ópera cerró un año de celebraciones con un ameno concierto protagonizado por las hermanas Maite y Francisca Beaumont. El programa resultó un tanto inconexo al mezclarse diferentes estilos sin la existencia aparente de un hilo argumental concreto. Las comparaciones siempre son odiosas pero es evidente que en este caso quedaron patentes las diferencias existentes entre dos mezzosopranos con voces bien distintas. **Maite Beaumont**, con una ascendente e imparable carrera internacional, lució una voz de mezzo lírica uniforme en todos los registros, maleable, ágil en la coloratura y siempre apoyada en una solvente técnica, como lo demostró en la parte quizá más comprometida de todo el programa, el aria de *La Cenerentola* "Non piu mesta". Junto a ella, **Francisca Beaumont** ofreció sus mejores momentos en los dúos en los que se acopló perfectamente con un tipo vocal más oscuro y pesado. Acompañó en diferentes páginas, de forma eficiente, el coro de AGAO y dirigió con precisión el joven **Kolja Hosemann** quien supo extraer un notable rendimiento a la Sinfónica de Navarra. * A. O.

San Bartolomé de Tirajana

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Recital **Celso ALBELO**

Obras de Turina, Piazzola, Ginastera, Brant, Guastavino, Estévez, Vives, Serrano, Tosti, Verdi y Donizetti.

R. Fernández Aguirre, piano. EXPO-MELONERAS, 8 de febrero

La interesante idea de sacar de los habituales auditorios capitales al Festival de Música de Canarias con el fin de expandir sus propuestas y, en este caso, de llevarlo al imponente auditorio de Expo-Meloneras —situado en una de las más bellas zonas turísticas de la isla—, con la intención de acercarlo a ese sector del turismo ávido de cultura que visita o reside en las islas, necesitó de una mayor promoción que hubiera hecho posible llenar una sala a la que por desgracia se acercó menos público del deseable. Quizás por ese ambiente casi familiar, la interacción de **Celso Albelo** con los asistentes fue constante, pudiendo lucir su gran simpatía natural a la que añadió una agraciadísima voz de tenor lírico. Gracias a esa conexión empática, el cantante consiguió el aplauso unánime del público que perdonó el aire cansino y la frialdad en el fraseo que imperó en su actuación, principalmente en *Los Poemas en Forma de Canciones* de Turina de la primera parte; o los claros desajustes en el registro agudo, por momentos desmedido, tras el intermedio, cuando precisamente la ópera y la zarzuela exigían un mayor compromiso técnico y vocal en piezas como *Por el humo se sabe donde está el fuego*, *Te quiero Morena* o *Spirto gentil*. Sin embargo, con el regalo de *Tombe degli avi miei* y *Una furtiva lacrima* consiguió engalanar su actuación y logró, en cierta medida, la redención final. El acompañamiento de **Rubén Fernández Aguirre**, estiloso y muy penetrado con el intérprete tinerfeño, ayudó a redondear una interesante velada. * Agustín AROCHA

San Sebastián

AUDITORIO KURSAAL

Concierto **Laura AIKIN**

Obras de Haydn, Mozart, C. P. E. Bach. Il Giardino Armonico.

Dir.: G. Antonini. 16 de diciembre

A pesar de la caída del cartel de la soprano Patricia Petibon, el público pudo disfrutar de esta velada a cargo de la soprano **Laura Aikin**. Aunque la cantante no interpretó el programa en su totalidad —eliminó las dos únicas arias de ópera previstas—, mostró, sin la esclavitud de la partitura, una gran amplitud de registro en ocasiones poco uniforme. Aikin exhibió sus buenas condiciones técnicas pero se mostró algo limitada desde el punto de vista expresivo. **Giovanni Antonini** dirigió con total comprensión de estilo aunque su conjunto instrumental, Il Giardino Armonico, se mostró por momentos inseguro y poco preciso en algunas entradas. * Teresa ALBERO

Santa Cruz de Tenerife

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Recital **Anna NETREBKO - Erwin SCHROTT**

Obras de Glinka, Mozart, Gounod, Verdi, Donizetti, Arditi, Lehár, Mascagni, Puccini, Sorozábal, Dvorák y Gershwin.

O. Filarmónica Nacional Rusa. Dir.: V. Spivakov.

AUDITORIO DE TENERIFE, 7 de enero

Se inició la 27ª edición del Festival de Música de Canarias con el debut local de la esperada **Anna Netrebko**. Su magnífica voz de soprano lírica, de timbre carnoso, sonó uniforme en toda su extensión, precisa, con una perfecta emisión, dúctil, generosa en el tratamiento dinámico y sumamente expresiva. Netrebko es imaginativa, inteligente, enérgica y posee una impecable presencia escénica, además de juventud y belleza. En cuanto a **Erwin Schrott**, abrumó su deambular escénico: si bien es cierto que con su fuerte personalidad la historia que canta adquiere vida, adolece sin embargo de cierta imprecisión que hace subestimar las propiedades vocales del cantante a la escenificación. Su espléndida cuerda baritonal no destacó en la velada; es más, su interpretación del aria de Simpson "Despierta negro" de *La tabernera del puerto* de Sorozábal resultó forzada; fue evidente que no encajaba en su tesitura. La dirección del también violinista **Vladimir Spivakov** imprimió a la formación ese rasgo que parece caracterizarlo, la velocidad: sí, ciertamente se destaca la técnica, pero se pierde en expresividad y se evidencian desajustes e imprecisiones que podrían evitarse. Pese a todo, la Filarmónica Nacional Rusa demostró ser una magnífica orquesta. * Estrella ORTEGA

FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Mozart **DIE ZAUBERFLÖTE XXS**

Niños cantores de San Florian. Dir.: F. Farnberger.

AUDITORIO DE TENERIFE, 15 de enero

Con la actuación de esta formación se inauguró el Joven Festival del Festival de Música de Canarias que pretende hacer hincapié en el enfoque hacia los futuros nuevos públicos. *La pequeña flauta mágica* es una versión concebida por el maestro **Frnaz Farnberger** y **Christian Aichinger** con una duración de sesenta minutos cuyo argumento se narra a lo largo de la representación. Se basa en la cancelación del contrato operístico de una compañía de ópera para la representación de la *La flauta mágica* debido a que las voraces llamas de un incendio han destruido el decorado y el atrezzo. El dueño del teatro se encuentra desesperado de camino hacia la ruina total. Sin embargo, el coro de tres niños contratado para interpretar el rol de los Tres Muchachos decide salvar la representación invitando a sus compañeros de la Escuela de Saint Florian para cubrir el resto de papeles de la obra. Así, el dueño del teatro se abandona en las manos de los muchachos. Con un imaginativo concepto escénico limitado a dos bancos y dos perchas, se inició el desfile de treinta niños que aparecieron cantando ataviados con sus uniformes de marinero y portando dos cajas llenas de telas con las que crearon, ante el público, el atuendo para los personajes principales. La obra incluye arias de Sarastro, Pamina, el dúo de Papagena y Papageno y otros números como “*Soy el cazador de pájaros*” o “*El Retrato*” además de intervenciones de gran dificultad técnica protagonizadas por el coro, todo ello en una única pero dinámica escena en la que en general todos los integrantes dieron de sí todo lo que se esperaba de su capacidad de infantes. Destacó el rol de la Reina de la Noche no solo por la calidad vocal del niño, sino por su notable dimensión dramática. Un simple piano acompañó en esta velada. * E. O.

Santiago de Compostela

FESTIVAL XACOBEO CLASSICS

Bruckner MISA N° 3

M. Espada, M. Pardo, A. Prunell-Friend y J. A. López.

Dir.: A. Ros Marbà. AUDITORIO DE GALICIA, 23 de diciembre

Se clausuró en Santiago de Compostela el Festival Xacobeo Classics 2010, verdadero balón de oxígeno, en este año de crisis, para los principales festivales musicales de la comunidad gallega que, como se ha anunciado en febrero, tendrá continuidad con el Festival Galicia Classics. En esta ocasión, el evento contó con la presencia de la Real Filharmonía de Galicia que propuso para el programa esta misa de Bruckner, esencialmente coral, que finaliza con las palabras “*Dona nobis pacem*”, perfecto alegato de la esencia primigenia del camino, fundamentalmente religiosa, ruta de encuentro, comunión e intercambio, y búsqueda de paz en el ánimo para muchos de sus peregrinos, que hubiera lucido mejor con la propia catedral como escenario. Humilde versión la ofrecida por el Orfeón Pamplonés de modestos medios canoros junto a **María Espada**, **Marina Pardo**, **Agustín Prunell-Friend** y **José Antonio López** en los anecdóticos fragmentos para solistas, dirigidos por la experimentada

batuta de **Antoni Ros Marbà**. Clausura pues, libre de boato y oropeles. * Patricia BLANCO

AUDITORIO DE GALICIA

Mahler TERCERA SINFONÍA

N. Stutzmann. Niños Cantores y C. Femenino de la O. Sinfónica de Galicia. Dir.: V. P. Pérez. 20 de enero

La Orquesta Sinfónica de Galicia, invitada por la temporada de la Real Filharmonía de Galicia, ofreció el primero de una serie de tres conciertos con esta sinfonía en el programa, que también se interpretó en A Coruña los dos días siguientes. Interesante lectura de una colosal obra llena de sutilezas que no obtuvo la mejor prestación de la agrupación orquestal, fundamentalmente de su sección de viento metal. El coro de niños demostró una vez más la elogiada labor que están desempeñando desde su presentación en 2000, precisamente con esta misma obra, y siempre bajo la dirección de **José Luis Vázquez**. El coro femenino, por el contrario, aún no ha logrado ennoblecer su sonido, demasiado blanco, y ganar en redondez, densidad, riqueza tímbrica y dinámica. La contralto de la breve parte solista fue **Nathalie Stutzmann** que cantó un delicadísimo cuarto movimiento junto a una orquesta en inquebrantable pianísimo. Menos fortuna tuvo en el quinto movimiento en el que su voz apenas logró proyectarse por encima del conjunto dirigido por **Víctor Pablo Pérez** y al que el público, que llenó el recinto, dispensó una más que calurosa acogida. * P. B.

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Händel EI MESÍAS

D. Wilson-Johnson, T. Wey, C. Debono, J. Ellicott. C. The King's Consort. O. S. de Sevilla. Dir.: R. King. 22 de diciembre

Situar en el podio a un especialista en el repertorio barroco como **Robert King** parecía asegurar una cierta solvencia a la presentación por enésima vez de un *Mestas* participativo en el Teatro de La Maestranza. Y así fue, aunque en contra de lo que viene siendo norma común el director británico, no firmó una lectura rápida y briosa. Al contrario, quiso aprovechar la mayor gradación dinámica que permitía una reducida Orquesta de Sevilla para extraer de ella un artificioso dramatismo no tan presente en conjuntos de instrumentos de época. Como influenciado por el carácter más germanizante que italiano de la partitura, el bajo **David Wilson-Johnson** atacó con extrema seriedad arias como “*The trumpet shall sound*”. El contratenor **Terry Wey** demostró poseer una muy hermosa voz aunque no una adecuada ni suficiente proyección vocal. Correctas sin trascendencia fueron las aportaciones del tenor **Joshua Ellicott** mientras que la soprano **Claire Debono** evidenció apuros en el calado de las notas agudas sobreponiéndose después en el aria final “*If God be for us*”. Ovación merecida para el Coro del King's Consort y aplau-

cos globales para unos esforzados, ora resultones, ora gritones, coros regionales. * **Ismael G. CABRAL**

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA

Mahler TERCERA SINFONÍA

M. Groop. Coral Catedralicia. Escolanía de Ntra. Sra. de los Desamparados. Orquesta de Valencia. Dir.: R. Frühbeck de Burgos
5 de febrero

Rafael Frühbeck de Burgos volvía a dirigir a la Orquesta de Valencia después de once años. El resultado no podía ser mejor y todo apunta a que el maestro burgalés volverá repetidamente en las próximas temporadas. Mucho tiene que ver en ello el excelente momento en el que se encuentra la formación.

Monica Groop deleitó a la audiencia con una interpretación del lied de la sinfonía en la que su voz de color oscuro y aterciopelado se adaptó perfectamente a la naturaleza de esta música.

Excelente la participación de la Escolanía y de la Coral Catedralicia. * **César RUS**

Valladolid

AUDITORIO

Concierto María REY-JOLY - Francisco CORUJO

Obras de Chapí, Giménez, Soutullo y Vert, Vives, Luna, Moreno Torroba, Guerrero y Sorozábal. O. S. de Castilla y León.
Dir.: R. Tebar. 4 de enero

El Concierto de Año Nuevo de la Sinfónica de Castilla y León giró en torno a la zarzuela en el cual el tenor Francisco Corujo hizo el evidente esfuerzo de sustituir a última hora a un enfermo Carles Cosías. Desde el podio, **Ramón Tebar** evitó caer en tópicos preestablecidos, lo que aportó a la versión una notable brillantez orquestal, aunque para ello sacrificara matices. Resultó acelerada su lectura del Preludio de *La Revoltosa* y del Intermedio de *La boda de Luis Alonso*, y tendió a tapar a los cantantes, lo que perjudicó más al tenor. La soprano **María Rey-Joly** cantó con soltura, especialmente en la coloratura, con un enfoque expresivo variado y muy oportuno, incluso en romanzas como "De España vengo" en las que se mostró menos relajada. Una emisión de escasa proyección le impidió a **Francisco Corujo** lucirse en el sutil legato de "Paxarín tú que vuelas" o en la combinación de lirismo y tensión de "Flor roja". Aun así cantó con gusto, especialmente en los dúos. Finalizaron con tres propinas ante un público volcado. * **Agustín ACHÚCARRO**

Vigo

FESTIVAL XACOBEO CLASSICS

Händel EL MESÍAS

R. Bottone, B. Kozelj, J. Ovenden y M. Rose.
Gabrieli Consort and Players. Dir.: P. McCreesh.
TEATRO CENTRO CULTURAL NOVACAIXAGALICIA, 13 de diciembre

La última velada en Vigo del Festival Xacobeo Classics 2010, y a la espera de su ya anunciada continuación en el Galicia Classics 2011, se llevó a cabo por todo lo alto con los Gabrieli Consort and Players dirigidos por su fundador **Paul McCreesh** ante un abarrotado teatro dentro de la mesiánica gira que la agrupación ha estado realizando por diversas ciudades españolas en el último tramo de un año de especial significación financiera y cultural para Galicia, al haberse producido recientemente la fusión de las anteriores Caixanova y Caixa Galicia en la recién estrenada Novacaixagalicia, coorganizadora de este concierto. Los solistas, que estuvieron al nivel de la formación, fueron la soprano **Rebecca Bottone**, la mezzosoprano **Barbara Kozelj**, el tenor **Jeremy Ovenden** y el bajo **Matthew Rose**. Juntos ofrecieron con brillantez una versión del famoso oratorio aderezada con criterios historicistas, recogida y poco voluminosa, muy alejada de las ofrecidas cual gran fasto por centurias de coralistas, gigantescas orquestas y gran nivel de decibelios. Todos fueron muy aplaudidos, en especial el coro y el director. * **Carmelo ARRIBAS**

Zaragoza

AUDITORIO - SALA MOZART

Recital Marta MATHÉU - Albert MONTSERRAT

Obras de Strauss, Lehár, Guerrero, Moreno Torroba, Soutullo, Vert, Granados, Sarasate, Fernández Caballero, Bernstein, Ortega, Giménez y Bretón. C. Amici Musicae. O. de Cadaqués.
Dir.: M. Ortega. AUDITORIO - SALA MOZART, 12 de diciembre

Este recital lírico se celebró dentro del ciclo de Conciertos de Otoño del Auditorio zaragozano y con motivo de las pasadas fiestas navideñas, prevaleciendo ante todo el género lírico español por excelencia, la zarzuela. En esta ocasión se presentaba profesionalmente en la capital aragonesa la soprano tarraconense **Marta Mathéu** quien, en 2007 en el VII Concurso Monserrat Caballé celebrado precisamente en la capital del Ebro, obtuvo el Premio del Público. En su canto se aprecia una buena progresión, su timbre es de singular belleza, aunque el tono no es demasiado sólido. En la petenera de *La Marchenera* tuvo muy poco apoyo por parte de la orquesta, que deslució su actuación. El tenor **Albert Montserrat** demostró encontrarse en un buen momento vocal evidenciando una buena técnica en la colocación y la proyección del sonido; su creación de "Bella enamorada" de *El último romántico* fue un ejemplo inmarcesible de credibilidad escénica, así como las tonadas de jota de *La Dolores*. En los dúos, ambos solistas cantaron con gran compenetración. El coro Amici Musicae del Auditorio tuvo una interpretación muy correcta mientras la Orquesta de Cadaqués, bajo la dirección de **Miquel Ortega**—con apenas veinte profesores y reforzada al piano por **Miguel Ángel Tapia**—, no estuvo nada acertada en el acompañamiento—sobre todo a la soprano— aunque sí en las oberturas y en el *Zapateado* de Sarasate, con buena actuación del violinista **Santiago Juan**. * **Miguel Á. SANTOLARIA**



Reportaje gráfico: Ópera Nacional de Lyon / M. CAVALCA

Lyon OPERA NATIONAL

Massenet **WERTHER**

A. Chacón-Cruz, K. Deshayes, L. Lhote, A. Vernhes, A.-C. Gillet, J.-P. Fouchécourt, N. Suliman, M.-L. Cloarec. Dir.: L. Hager. Dir. esc.: R. Villazón. 30 de enero

Esta nueva producción de *Werther* ha sido todo un acontecimiento no solo en Lyon, sino en toda Francia. Se trataba, en efecto, de la primera experiencia de **Rolando Villazón** como director de escena, en una especie de regalo ofrecido al tenor, al que diversos problemas de salud han mantenido alejado de los escenarios como intérprete, por la Ópera Nacional de Lyon, teatro en el que cantó, en lo que era su presentación en Francia, un soberbio Rodolfo en 1999. Hay que hacer constar, desafortunadamente, que el resultado de sus esfuerzos ha sido decepcionante.

La idea de sacudir de la obra el polvo acumulado tras una larga vigencia en los escenarios era *a priori* excelente. No obstante, había que mantener el profundo significado de una música mucho menos envejecida de lo que se cree, y si bien esta nueva escenificación quería presentarse cargada de sentido e, incluso, de alusiones psicológicas, el mensaje quedó la mayor parte de las veces poco claro para el espectador. Toda la acción se desarrolla en una gran jaula para pájaros —¿querría significar simbólicamente el aprisionamiento moral de la mujer en tiempos de Goethe?—, con un gran reloj desprovisto de gracia y con las agujas inmóviles. Pero ¿por qué es el criado quien duerme en la jaula? ¿Y por qué las agujas del reloj se mueven cuando se aproxima el suicidio del protagonista? ¿Qué significa que Schmidt, Johann y el criado aparezcan disfrazados de payasos? Algunos de los figurines resultaron incomprensibles, en particular el atuendo blanco de Charlotte que acabará transformándose en un vestido multicolor. En cuanto al hecho de doblar el personaje de Werther con un niño vestido como él, aunque evoca la imagen romántica del *Doppelgänger*, es un recurso que ha sido ya utilizado en muchas otras ocasiones. Como perla final, en la última escena Werther intenta suicidarse tres veces y sin resultado, en un efecto que rozó el ridículo. El decorado de **François Séguin** es atractivo, pero forzosamente moderno y con un matiz de *design* ciertamente inesperado.

Los resultados musicales fueron, por suerte, mucho más atendibles. El *Werther* de

Arturo Chacón-Cruz resultó emocionante, se benefició de una voz generosa —solo podría reprocharse cierta falta de variedad en las gradaciones— y de una presencia notable. Otro tanto puede decirse de la Charlotte de **Karin Deshayes**, de timbre equilibrado, radiante de inteligencia y de musicalidad, pero un tanto pálida en este papel, que debería ser todo fuego. Deliciosa la Sophie de **Anne-Catherine Gillet**, dotada de un encanto irresistible, mientras **Lionel Lhote** dibujaba un Albert perfecto y **Alain Vernhes** bordaba un papel, el del Bailli, que daba la impresión de haber sido escrito para él. Merece una mención especial la labor de **Leopold Hager** al frente de una orquesta que supo evitar los escollos de una partitura a veces demasiado explícita, dosificando la agógica para encontrar la expresión de una mayor autenticidad. * **Philippe ANDRIOT**

Arturo Chacón-Cruz, como Werther. Abajo, el tenor mexicano junto a la Charlotte de Karin Deshayes en la particular atmósfera que encierra el drama de *Werther* según la idea de Rolando Villazón en su debut como director de escena



Centro
Nacional
de Difusión
Musical

CNDM

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
| Sala de Cámara | 19.30h

LOCALIDADES Butacas y Tribuna central: 15€. Tribunas laterales: 10€

JUEVES, 10 DE MARZO
LA REAL CÁMARA
Emilio Moreno, violín y dirección
Raquel Andueza, soprano
"Bárbara de Braganza y su
entorno hispánico"
Obras de Domenico SCARLATTI,
Jayme FACCO, Francisco
CORSELLI, Antonio RODRÍGUEZ
DE HITTA y José de NEBRA

VIERNES, 15 DE ABRIL
THE KING'S CONSORT
Robert King, director
Sophie Junker y Mhairi Lawson,
sopranos
Obras de François COUPERIN
"Le Grand", Monsieur de SAINTE-
COLOMBE le fils y Marin MARAIS

MARTES, 17 DE MAYO
GUSTAV LEONHARDT, clave
Obras de Francisco CORREA
DE ARAUXO, Juan CABANILLES,
Antonio MARTÍN y COLL,
Domenico SCARLATTI,
Manuel BLASCO DE NEBRA,
Johann PACHELBEL, Georg
BÖHM y Johann Sebastian BACH

VIERNES, 3 DE JUNIO
CAPELLA DE MINISTRERS
Carles Magraner, director
"Cancionero de Palacio"
Obras de Juan del ENCINA,
Enrique de PARÍS, Gabriel MENA,
Pedro de LAGARTO y ALONSO

UNIVERSO BARROCO

SERIES 20/21

AUDITORIO NACIONAL
DE MÚSICA
| Sala de Cámara | 19.30h
LOCALIDADES Precio único: 10€

MUSEO REINA SOFÍA
| Auditorio 400 | 19.30h
Entrada libre hasta completar aforo

LUNES, 14 DE MARZO
Museo Reina Sofía
ENSEMBLE DE LA
ORQUESTA DE CADAQUÉS
Domingo Hindoyan, director
Obras de Leos JANÁČEK, Jesús
RUEDA, Víctor REBULLIDA y Joan
GUINJOAN

LUNES, 21 DE MARZO
Museo Reina Sofía
CUARTETO PACIFICA
Obras de Mario LAVISTA, Elliott
CARTER y George CRUMB

DOMINGO, 27 DE MARZO
Auditorio Nacional de Música
LUNES, 28 DE MARZO
Museo Reina Sofía
MIÉRCOLES, 30 DE MARZO
Auditorio Nacional de Música
CUARTETO DE LEIPZIG
"Cristóbal Halffter: Integral
Cuartetos de Cuerda"
Obras de Cristóbal HALFFTER y
Ludwig van BEETHOVEN

CONCIERTO EXTRAORDINARIO Coproducido con la Casa de Velázquez
JUEVES, 12 DE MAYO **Auditorio Nacional de Música**
SMASH ENSEMBLE
Obras de Alberto HORTIGÜELA, Gérard GRISEY, Jan KREJCÍK
y Floren MOTSCH

MIÉRCOLES, 6 DE ABRIL
Auditorio Nacional de Música
ORQUESTA DE CÁMARA DEL
AUDITORIO DE ZARAGOZA
"GRUPO ENIGMA"
Juan José Olives, director
Silvia Márquez, clave
Obras de José Luis TURINA,
Manuel de FALLA, Roberto
SIERRA y Walter PISTON

LUNES, 9 DE MAYO
Museo Reina Sofía
TRÍO ARBÓS
Obras de Hans WERNER HENZE,
Charles IVES, Francisco LARA y
Mauricio KAGEL

LUNES, 23 DE MAYO
Museo Reina Sofía
CORO y SOLISTAS DE LA ORCAM
Antonio Fauró, director
"Música para textos portugueses"
Obras de Ernesto HALFFTER, Joly
BRAGA SANTOS, Azio CORGHI,
Pablo RIVIÉRE y Sandro GORLI

JUEVES, 9 DE JUNIO
Auditorio Nacional de Música
CUARTETO QUIROGA
Javier Perianes, piano
Obras de Béla BARTÓK,
Dimitri SHOSTAKÓVITCH
y Jesús VILLA-ROJO

MARTES, 14 DE JUNIO
Auditorio Nacional de Música
BCN 216 / SYNERGY VOCALS /
STEVE REICH, piano
Obras de Steve REICH

www.cndm.mcu.es

PUNTOS DE VENTA: Taquillas del
Auditorio Nacional, de la Red de
Teatros del INAEM y en Servicaixa.
Consultar descuentos

VENTA DE ENTRADAS
Servicaixa
902 33 22 11
servicaixa.com

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN
CATEDRAL DE LEÓN
PARADOR NACIONAL
DE SAN MARCOS

CONCIERTOS | 20.30h
Auditorio Ciudad de León
"El Antifonario de León y el Canto
Visigótico Mozárabe en su entorno
musical, cultural y litúrgico"

LOCALIDADES Taquillas Auditorio
Ciudad de León y en Internet:
www.auditoriociudaddeleon.net

VIERNES, 25 DE MARZO
CORO DE CANTO GREGORIANO
Ismael Fernández de la Cuesta,
director
"El canto visigótico mozárabe"

SÁBADO, 9 DE ABRIL
GRUPO ALFONSO X EL SABIO
Luis Lozano, director
"Del Antifonario de León
al Códice de las Huelgas"

SÁBADO, 7 DE MAYO
GRUPO EVO y CORO DE CÁMARA
L'ALMODÍ
Efrén López, director
"La música europea y bizantina en
tiempos del Antifonario de León"

SIMPOSIO Y CURSOS
Información: www.cndm.mcu.es
y www.sedem.es

24-26 DE MARZO
**Catedral de León y Parador
Nacional de San Marcos**
Simposio Internacional
"El Antifonario de León,
el Canto Mozárabe (Viejo-
Hispanico) y su entorno
litúrgico musical"
(Coproducido con la Sociedad
Española de Musicología
-SEDEM-, el Cabildo de la
Santa Iglesia Catedral de León
y el Auditorio Ciudad de León /
Ayuntamiento de León)

04-08 DE JULIO
Auditorio Ciudad de León
Curso "Interpretación de Canto
Llano Mozárabe y Gregoriano
con discantos"
Dirección: Ismael Fernández
de la Cuesta

18-22 DE JULIO
**Escuela Municipal
de Música de León**
y **Auditorio Ciudad de León**
Curso "La danza española
en la época del Barroco"
Dirección: María José
Ruiz Mayordomo

IV Ciclo MÚSICAS HISTÓRICAS DE LEÓN

Coproducido con el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS)



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

ANDALUCÍA FLAMENCA

AUDITORIO NACIONAL
DE MÚSICA
| Sala de Cámara | 19.30h
LOCALIDADES Precio único: 10€

Coproducido con la Agencia Andaluza del
Flamenco

VIERNES, 11 DE MARZO
DAVID CARMONA

VIERNES, 29 DE ABRIL
VÍCTOR MONGE "SERRANITO"

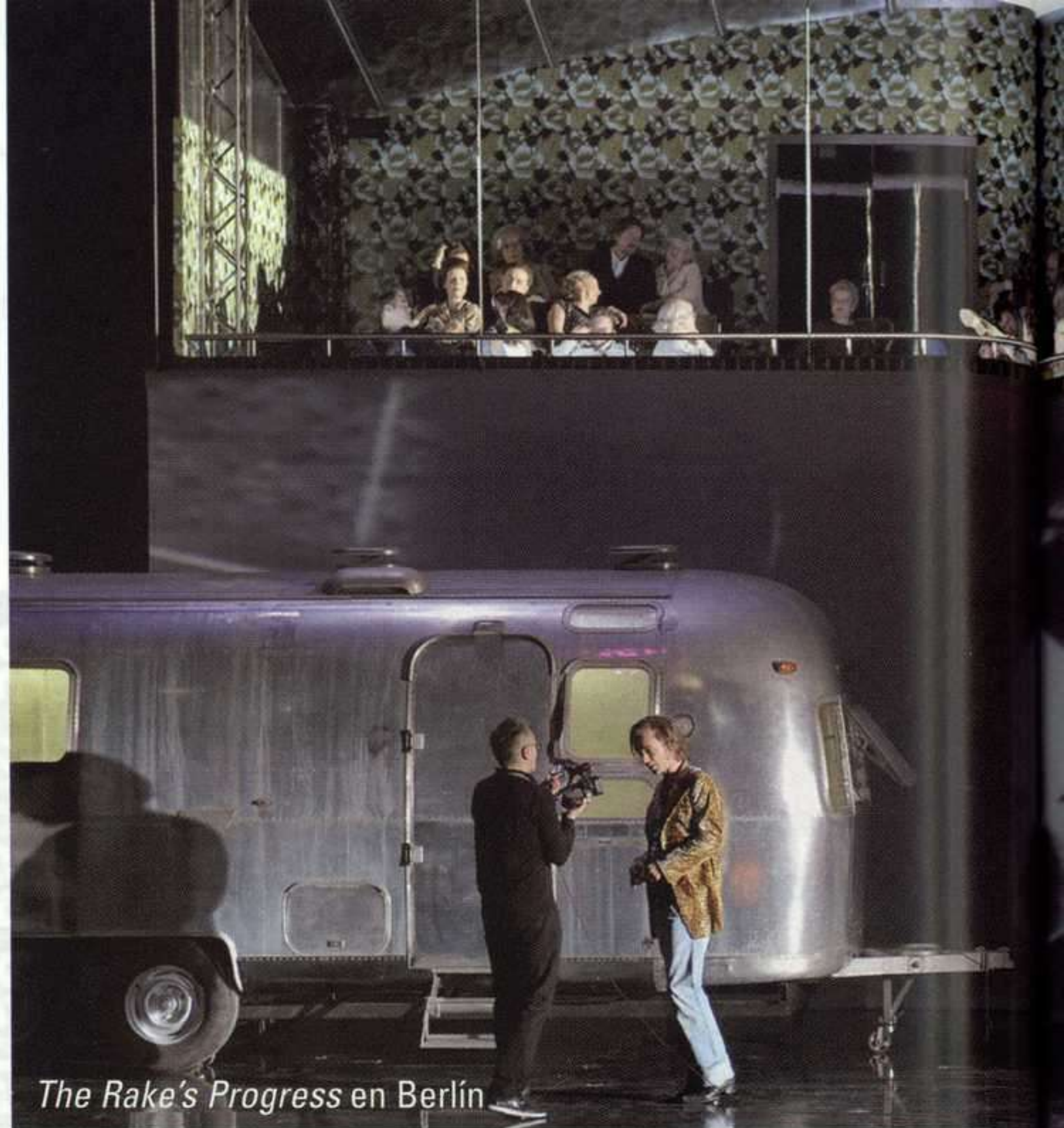
VIERNES, 20 DE MAYO
ESPERANZA FERNÁNDEZ

Baden-Baden

FESTSPIELHAUS BADEN-BADEN
Mozart **COSÌ FAN TUTTE**

V. Gens, S. Tro Santafé, S. Genz, S. Davislim, M. Erdmann,
K. Wolff. Dir.: T. Currentzis. Dir. esc.: P. Himmelmann. 29 de enero

Para su Festival de Invierno, el Festspielhaus Baden-Baden contó una vez más con la presencia del Balthasar-Neumann-Ensemble y si en anteriores ocasiones la idea de utilizar instrumentos de época para óperas del siglo XIX no funcionó, en este caso su particular sonoridad se prestó al juego mozartiano. Eso sí, teniendo en cuenta las enormes dimensiones del Teatro de Festivales de Baden-Baden se echó en falta un poco más de proyección. A la batuta, el griego **Teodor Currentzis** destacó una vez más por su precisión y equilibrio. La puesta en escena de **Phillip Himmelmann** dio la impresión de ser más una concatenación de ocurrencias humorísticas con aderezo picante que una auténtica reflexión sobre la obra del genio salzburgués. Si obtuvo un relativo éxito fue porque la cosa tuvo cierta gracia y porque los cantantes se prestaron al juego con gusto. A contracorriente de la obra, fueron las damas las que dominaron la escena, empezando por la excelente Dorabella de la valenciana **Silvia Tro Santafé** y siguiendo con la elegancia mozartiana de **Véronique Gens** en Fiordiligi. La Zerlina de **Mojca Erdmann** contó con un innegable atractivo escénico y vocal, aunque la cantante abusa de unos sobregudos que tienden en ocasiones al grito pelado. De entre sus compañeros destacó el tenor **Steve Davislim**, de grato



The Rake's Progress en Berlín

material vocal, quien proporciono una bien cincelada "Un aura amorosa". El Guglielmo de **Stephan Genz** fue un tanto gris en lo vocal y acertado en lo escénico, mientras que decepcionó el Don Alfonso de **Konstantin Wolff**. * **Francisco J. CABRERA**

Berlín

STAATSOOPER UNTER DEN LINDEN IM SCHILLER THEATER

Stravinsky **THE RAKE'S PROGRESS**

N. Zielinski, A. Bauer, A. Prohaska, F. Hoffmann, G. Saks.

Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: K. Warlikowski. 10 diciembre

Extravagante en el vestuario, provocadora en las formas, profusa en lo visual y aburrida por momentos, pues las tres horas que dura esta producción giran casi exclusivamente en torno a la figura del artista Andy Warhol y la sexualidad. La

Così fan tutte en Baden-Baden



Festspielhaus Baden-Baden

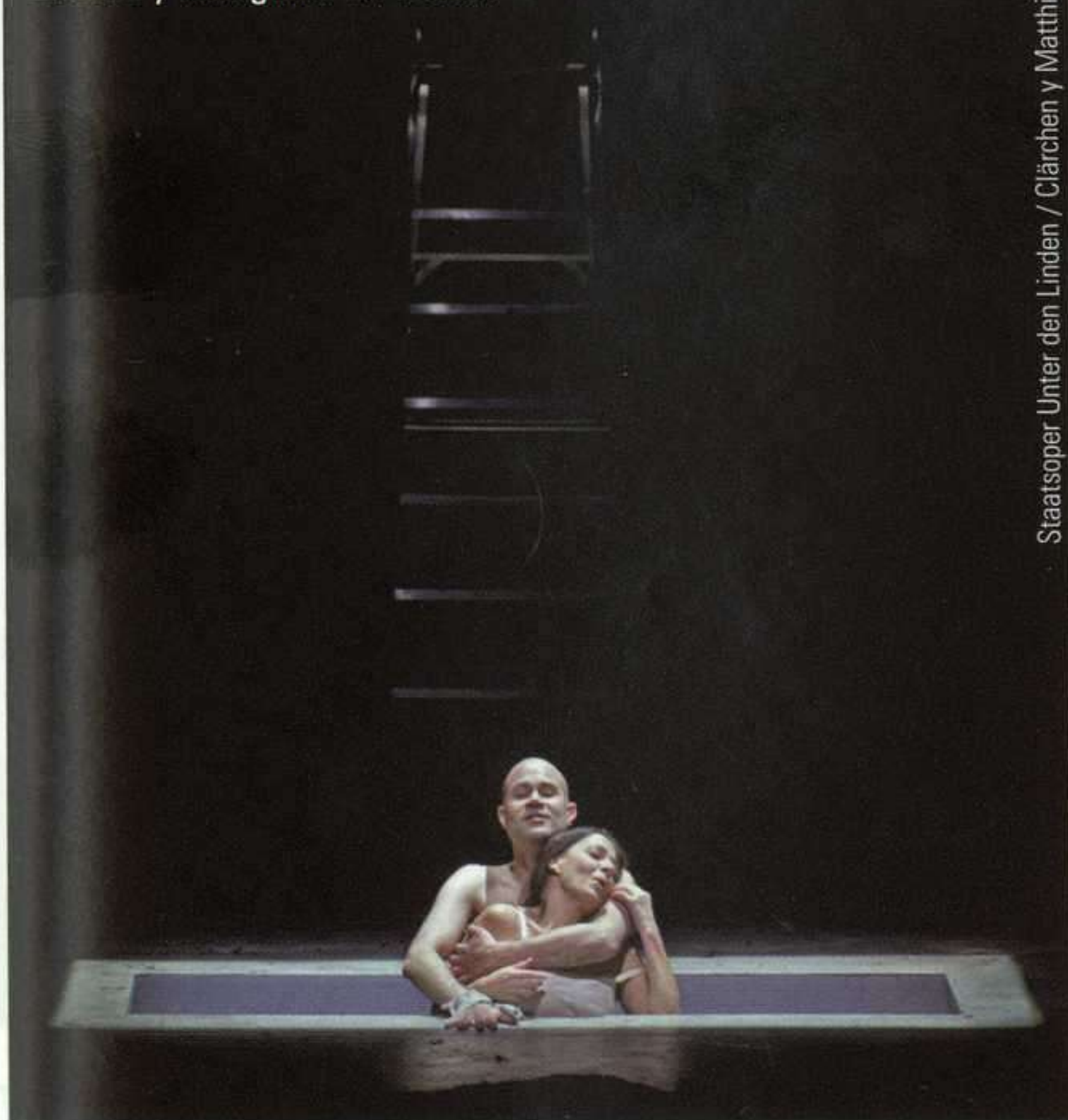


Staatsoper Unter den Linden / Ruth WALZ

trama arranca con la proyección de un vídeo en el que se ve a Warhol, el Diablo, comiendo una hamburguesa y sigue con este a través del personaje de Nick Shadow, caracterizado como el rey del *pop art*. Es evidente que el protagonista, Tom Rakewell, se sentirá atraído por Shadow/Warhol y descubrirá en la depravada "Factory" su homosexualidad, aunque luego ejercerá de bisexual en un matrimonio grotesco. En la pausa se oyeron los primeros abucheos. Catalogada por unos de obra singular, lo cierto es que esta ópera no hizo nunca los delirios del público. En esta ocasión sucedió lo mismo, pese a que sus dos grandes protagonistas, el regista **Krzysztof Warlikowski** y el maestro **Ingo Metzmacher**, desembarcaban en Berlín tras haber sido distinguidos por la prensa alemana especializada en el curso 2009-10. Ambos decepcionaron, aunque en el caso de Metzmacher el motivo fue la colocación de la orquesta a ras de suelo, un desafío a la acústica del Teatro Schiller, sede temporal de la Staatsoper. **Anna**

Bejun Mehta y Verónica Cangemi, Emone y Antígona en Berlín

Staatsoper Unter den Linden / Clärchen y Matthias BAUS



Prohaska (Anne) demostró su valía en arias y recitativos, sin esfuerzos. La sorpresa vino de la parte de Baba the Turk, personaje que no fue asignado, como es habitual, a una mezzo sino a un contralto. El joven y prometedor **Nicolas Zielinski** hizo de esta "mujer barbuda" una figura muy interesante. **Florian Hoffmann** tuvo una actuación poderosa como Tom Rakewell, personaje que Stravinsky utiliza en su crítica social y Warlikowski retoma para contar, no el sueño americano, sino la forma de vida americana a través de Warhol. El chico de origen polaco que se dejó seducir y sedujo a la nueva sociedad de consumidores. Sin moralismos. Hubo vítores y abucheos por igual. * **Cocó RODEMANN**

Traetta **ANTIGONA**

V. Cangemi, J. Rivera, B. Metha, K. Streit, K. Tarver.

Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: V. Nemirova. 30 de enero

No es fácil encontrar una ópera de la segunda mitad del siglo XVIII de la calidad de *Antigona*, de Traetta, y tampoco un *ensemble* capaz de llevarla a escena en el siglo XXI con la maestría y elegancia de la Academia de Música Antigua de **René Jacobs**. La Staatsoper favoreció esta conjunción con motivo del 20º aniversario de la colaboración que mantiene el coliseo con el maestro belga. El resultado fue una tragedia barroca con final feliz, pues el dramaturgo **Detlef Giese** preservó el espíritu reformista de Traetta que lleva al rey Creonte, tirano de Tebas, a condonar por inesperado remordimiento la sentencia de muerte a Antigona. En resumen, un festín de voces de primer orden y sonidos procedentes de originales y sorprendentes instrumentos prácticamente en desuso, de arias, recitativos y coros. Expresión y armonía. Así y a pesar de las limitaciones que impone la acústica en el Teatro Schiller el final de la representación, primera incursión en el barroco de la regista **Vera Nemirova**, se selló con una cerrada ovación. **Verónica Cangemi** reprimió su característico y colorido timbre para hacer más creíbles las facetas de Antigona, desde la rabia inicial contra Creonte hasta la celebración sonámbula de la deseada muerte al final. **Bejun Metha** bordó, especialmente en la segunda parte, el papel de Emone y lo mismo sucedió con **Jennifer Riveras** como Ismene, hermana de Antigona. **Kurt Streit** hizo desde el primer instante creíble el papel de tirano, un tanto cínico en la producción de Nemirova, y **Kenneth Tarver** fue aplaudido por su interpretación, melódica y grácil, de Adastro. En su conjunto, una pieza fascinante. * **C. R.**

DEUTSCHE OPER

R. Strauss DIE LIEBE DER DANAE

M. Devalan, T. Blondelle, B. Ulrich, M. Uhl, P. Kaufmann, M. Klink. Dir.: A. Litton. Dir. esc.: K. Harms 5 febrero

Kirsten Harms se despidió como intentente de la Deutsche Oper con *Die Liebe der Danae*, casualmente, la ópera que le dio prestigio como regidora en Kiel y le abrió las puertas de la dirección del coliseo berlinés, hace diez años. No repitió triunfo.

La puesta en escena de Harms arranca en un museo abocado al cierre; su director, el rey Pollux, observa impotente la retirada de las obras de arte por parte de acreedores, instituciones y salas de subasta. No quedará nada, salvo los extintores rojos contra incendio junto a las puertas de emergencia y un piano de cola suspendido, como una espada de Damocles. Permanecerá así durante toda la representación, una amenaza que no logró dar *suspense* a la producción, convertida en el tercer acto en una prueba de paciencia, un exceso de abstracción y preguntas sin respuesta: ¿La bancarrota del arte? ¿El sacrificio metafórico de Harms por una gestión poco satisfactoria? ¿El fracaso del sistema financiero actual y la revalorización del metal precioso? ¿Una crítica a la cultura del dinero? Tal vez por eso, Harms quiso que nada en esta producción reluciese, incluido su concepto. La dramaturgia es mate y la iluminación recurrente. La orquesta de la Deutsche Oper sonó imprecisa y desapasionada bajo la dirección de **Andrew Litton**. Strauss le quedó grande. Los cantantes elegidos, salvo **Manuela Uhl** (Danae), fueron los equivocados, lo que resulta una calamidad para los roles de Rey Midas, puesto en manos del tenor **Matthias Klink**, y de Júpiter, encarnado por **Mark Delavan**. * C. R.

Bolonia

TEATRO COMUNALE
Wagner **TANNHÄUSER**

I. Storey, E. Capuano, M. Gantner, G. Mangione, A. Darashvili, M. Keys. Dir.: S. S. Reck. Dir. esc.: G. Montavon. 16 de enero

La temporada boloñesa se inauguró con *Tannhäuser* de Wagner, autor predilecto del público que frecuenta el Comunale. En esta ocasión la versión ofrecida era la de Dresde y, dada la situación económica, se decidió importar una producción del Theater Erfurt alemán, montaje cuya escenografía iba firmada por el italiano **Edoardo Sanchi**. El montaje escénico acabó siendo el punto débil de la función, lo que puede llevar a pensar que en Alemania ha empezado la temporada de saldos. **Guy Montavon** apuesta por el llamado *teatro di regia* proponiendo una dramaturgia que prescinde sistemáticamente de las indicaciones del libreto, abstracta y sin sentido. No entorpeció el desarrollo musical, lo que hoy en día ya constituye un mérito, pero es que tampoco la ejecución musical pareció memorable. Aunque la orquesta se batió con honor, la dirección de **Stefan Anton Reck**, limpia y precisa, no pareció particularmente inspirada. De **Patrizia Orciani**, que se enfrentaba por vez primera con el papel de Venus, se apreció la torrencial vocalidad de tono más agresivo que lánguido. **Ian Storey** se ha forjado la fama de recio intérprete wagneriano, pero *Tannhäuser* es posiblemente el papel más agudo de los asignados a un Helden tenor y el intérprete se vio en serias dificultades. Había cierta expectación en relación con la australiana **Miranda Key**, apreciable voz de soprano lírica que mostró buenas intenciones, pero cuyo registro agudo se aproxima demasiado al grito. El barítono alemán **Martin Gantner** resultó a fin de cuentas el más adecuado a su papel, con vocalidad importante y bien proyectada. Cantó una intensa versión de "O du mein holder Abendstern", en el tercer acto, posiblemente el punto más alto de toda la velada. * Andrea MERLI

Guy Montavon firmó la dirección de escena de *Tannhäuser* en el Teatro Comunale de Bolonia



Teatro Comunale

TEMPORADA CLÁSICA 2011


CINESA
EVENTOS

Jueves, 20 de Enero 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
CAVALLERIA/PAGLIACCI
La Scala, MILÁN

Lunes, 7 de Febrero 2011 - 19:00h. **DIRECTO**
GIULIO CESARE
Ballet de l'Opéra National, PARÍS

Jueves, 17 de Febrero 2011 - 20:00h
TURANDOT
Palau de les Arts Reina Sofía, VALENCIA

Jueves, 10 de Marzo 2011 - 20:00h
RIGOLETTO
MANTOVA

Jueves, 24 de Marzo 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
THE MAGIC FLUTE (LA FLAUTA MÁGICA)
La Scala, MILÁN

Martes, 5 de Abril 2011 - 20:00h
BORIS GODUNOV
TURÍN

Martes, 19 de Abril 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
CAVALLERIA/PAGLIACCI
Gran Teatro del Liceo, BARCELONA

Jueves, 12 de Mayo 2011 - 20:00h
THE FAIRY QUEEN
Glyndebourne Opera House, LONDRES

Jueves, 9 de Junio 2011 - 20:00h
TOSCA
Teatro Nacional, MÚNICH

Miércoles, 29 de Junio 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
ARIANE ET BARBE BLEUE
Gran Teatro del Liceo, BARCELONA

Jueves, 7 de Julio 2011 - 20:00h
FIDELIO
Zurich Opera, ZÚRICH



Consigue ahora tu cinesacard en la taquilla del cine y disfruta de precios especiales

Consultar precios, fechas definitivas, horarios y cines en www.cinesa.es. Cinesa se reserva el derecho de cancelación de las óperas.

www.operaactual.com
ÓPERA ACTUAL

OPUS
ARTE

EMERGING
PICTURES

i
+venta
www.cinesa.es
902 33 32 31
movil.cinesa.es

PASIÓN
POR
EL **CINE**

Mariana Pentcheva protagonizó *Cassandra* en el Teatro Massimo Bellini de Catania



Teatro Massimo Bellini

Catania

TEATRO MASSIMO BELLINI

Gnecchi **CASSANDRA**

N. De Michele, J. Treleaven / R. Sadnik, G. Casolla / A. Rezza, M. Pentcheva / A. M. Chiuri, C. C. Caruso / P. Terranova, S. Cozzubbo. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: G. Rech. 14 y 15 de enero

Muy rico, culto e inteligente, musicalmente precoz y destinado a ser objeto de la envidia de quienes tenía más cerca. Así podría definirse esquemáticamente a Vittorio Gnecchi (1876-1954), cuya *Cassandra*, terminada en 1903 y estrenada en Bolonia el 5 de diciembre de 1905, entusiasmó a Toscanini, que más tarde volvería la espalda a su amigo. La debatida cuestión de si Strauss plagió en su *Elektra* la obra, cuya partitura le fue regalada por el autor con ocasión del estreno de *Salome* en Turín en 1906, está fuera de discusión, pero sí es cierto que Strauss la leyó con interés. ¿Telepatía musical? Lo que parece evidente es la similitud del arranque de la obra con el *Leimotiv* de Agamemnon en *Elektra*. Similitud, por otra parte, inevitable dado el gusto arcaizante del libreto de Luigi Illica, en el que abundan el acento griego convencional pero que adolece de falta de auténtica tensión dramática. La protagonista, por poner un ejemplo, solo interviene en los últimos veinte minutos de una ópera que dura al menos cien. **Giovanna Casolla** fue la vigorosa e inoxidable Clitennestra del primer reparto –**Alessandre Rezza**, inflamada y lírica, lo fue del segundo– en un drama que, precediendo a la posterior versión de Strauss, termina aquí con la muerte de Agamennone, el esforzado tenor **John Treleaven**, en la gestión

de cuya comprometida tesitura se alternaba el no menos válido **Roman Sadnik**. Egisto, que aquí es barítono, tuvo un buen desempeño en las voces de **Carmelo Corrado Caruso** y **Piero Terranova**, en una parte con más carne que en Strauss y que tiene a su cargo un intenso dúo de amor con Clitennestra. *Cassandra*, en fin, es un papel muy breve pero de gran intensidad confiado a la voz de mezzosoprano. Se lucieron en él tanto **Mariana Pentcheva** como **Anna Maria Chiuri**. La música, aunque escrita por un joven de 23 años, es profunda y madura y recuerda en parte a Wagner y al joven Richard Strauss, aun reflejando un gusto solar y mediterráneo, italiano en suma, que constituye su característica más original. **Donato Renzetti**, al frente de una sólida orquesta y de un coro que tiene momentos de protagonismo absoluto, pone de relieve los méritos de una ópera que debería entrar a formar parte del repertorio. Menos afortunado resultó el banal montaje escénico de **Gabriele Rech**, que ya no había convencido en la precedente *Elektra* y que volvió a insistir en un *teatro di regia* a la alemana. Éxito caluroso por parte del público. * **Andrea MERLI**

Chicago

LYRIC OPERA, CIVIC OPERA HOUSE

Verdi **UN BALLO IN MASCHERA**

F. Lopardo, S. Radvanovsky, M. Delavan, S. Blythe, K. Kim. C. Irvin. Dir.: P. Morehead. Dir. esc.: R. Scotto. 10 de diciembre

La excelencia fue el común denominador de la reposición que la Lyric Opera llevó a cabo de *Un ballo in maschera* en la pre-

sente temporada. En el destacado y homogéneo elenco brilló con luz propia **Frank Lopardo**, que hizo una caracterización muy cercana a la perfección del conde Riccardo. De presencia electrizante, **Sondra Radvanovsky** acaparó la atención del público y mostró una vez más su afinidad con los roles verdianos componiendo una Amelia sin mácula que destacó por la calidad de sus robustos y brillantes medios vocales como así también por la seguridad con la que atacó tanto los agudos como los notas en piano. **Mark Delavan** sacó adelante con mucha dignidad el rol del despechado Renato, luciendo gran prestancia física, solidez técnica y canto generoso, y solo pudo reprochársele su tendencia a nasalizar sus agudos, lo que desmereció la calidad de su interpretación. En su breve pero brillante intervención, **Stephanie Blythe** concibió una hechicera Ulrica de voz imponente y uniforme, color aterciopelado y elegante dicción. Una muy buena impresión dejó **Kathleen Kim** (Oscar), que alcanzó gran relieve gracias a un rico timbre lírico que sin esfuerzo aparente salió airoso de cada unas de las agilidades que le impuso la partitura. Atento a todos los detalles, **Philip Morehead** alcanzó al frente de la orquesta momentos de gran lucimiento, manteniendo con buen pulso la tensión dramática requerida y coordinando con solvencia la labor de cuanto sucedía en el foso y la escena. A cargo de la ultraconservadora producción escénica proveniente de la ópera de San Francisco, **Renata Scotto** obtuvo de los intérpre-

tes lo mejor de sí mismos y la solidez de sus indicaciones dejó bien sentada la inobjetable sapiencia que esta ya mítica artista posee de esta ópera. * **Daniel LARA**

Lisboa

TEATRO NACIONAL SÃO CARLOS

Janáček **KATIA KABANOVA**

A. Stundyte, H. G. Pruese, D. Peckova, A. Bezuyen, M. Baldvinsson, F. Bjarnason, A. Grevelius, L. Shavchenko, M. Redondo. Dir.: J. Jones. Dir. esc.: D. Alden. 12 de enero

Tras un inicio de temporada muy tímido y escasamente consistente, con dos óperas en versión de concierto y una ópera destinada al público infantil, se vivió finalmente una producción escénica de calidad. La elección recayó en la *Katia Kabanova* de Leos Janáček, en una coproducción con la English National Opera y el Teatro Wielki-Opera Narodowa de Varsovia. La puesta en escena de **David Alden** consiguió, a través de una aparente simplicidad de medios, bien apoyada en la inteligente escenografía de **Charles Edwards** y en el creativo juego de luces de **Adam Silverman**, propiciar una atmósfera adecuada para la recreación de esta obra fantástica. A destacar los actos segundo y tercero, en los que **Ausrine Stundyte** (Katia) se afirmó claramente como la

JORNADAS OPERÍSTICAS Y PRESELECCIÓN DEL XI CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JAUME ARAGALL

JORNADAS OPERÍSTICAS JAUME ARAGALL

Sabadell, del 27 de junio al 3 de julio de 2011.

(límite de inscripción: 15 de junio)

Técnica vocal: JAUME ARAGALL

Interpretación musical: MIQUEL ORTEGA

Perfeccionamiento escénico: CARLES ORTIZ

Alumnos activos: 400 €. Alumnos oyentes: 150 €

Las plazas son limitadas y por orden de inscripción. En el concierto final se preseleccionarán los cantantes que pasarán directamente a la prueba B del XI Concurso Internacional de Canto Jaume Aragall.

ORGANIZA: Fundación Jaume Aragall

Presidenta Sra. Sílvia Gasset Tàpias Telf.: (+ 34) 609 42 38 96

silviagasset@hotmail.com

www.concursaragall.com



gran figura de la velada, con una capacidad vocal y dramática de enorme calidad. El resto de solistas resultó bastante equilibrado, con mención especial para **Hans Georg Priese** (Tichon), **Anne Grevelius** (Várvara) y **Magnus Baldvinsson** (Dikoi). Las únicas opciones que no estuvieron a la altura fueron la de **Dagmar Peckova** para el papel de Kabanicha, posiblemente a causa de una indisposición no anunciada, y la de **Arnold Bezuyen**, que no dio el perfil romántico que del rol de Boris se espera. La inspirada dirección de **Julia Jones** consiguió sacar lo mejor de todos los intérpretes. Pese a la elevada dificultad de la obra, el nivel alcanzado superó con mucho las últimamente ofrecidas por el São Carlos. Cabe esperar, por tanto, que la inspiración del año nuevo haya llegado para quedarse. * **António ESTEIREIRO**

Helsinki

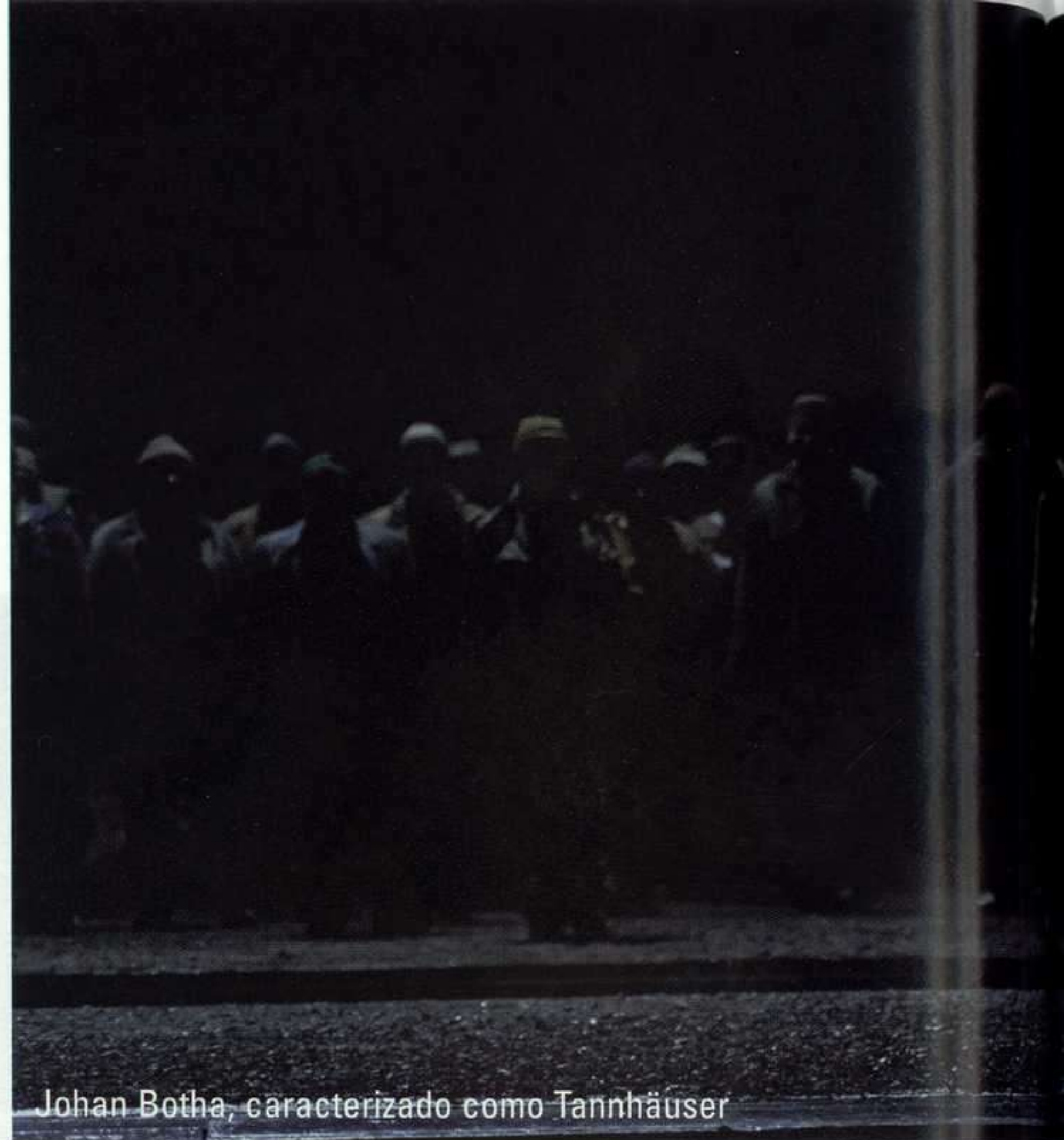
FINNISH NATIONAL OPERA
Linkola ROBIN HOOD

ESTRENO ABSOLUTO

V. Rusanen, M. Palo, M. Salminen.

Dir.: K. Kopecky. Dir. esc.: K. Heiskanen. 26 de enero

Como inauguración de las celebraciones conmemorativas del 100º aniversario de la Ópera Finesa se dio a conocer la nueva ópera de Jukka Linkola, su octava producción hasta la fecha. Se trata de una nueva versión, pensada para un público familiar, de la historia de Robin Hood sobre un libreto de Jukka Virtanen. Situada en un ambiente boscoso con escenografía de **Kati**



Johan Botha, caracterizado como Tannhäuser

Lukka, la acción se desarrolla vigorosamente en la lectura sin complicaciones de la *regia* que firma **Kari Heiskanen**, que alterna los momentos de acción con otros de un mayor intimismo en que los personajes adquieren un perfil más consistente. El compositor ha echado mano de la tradición musical mezclando la música de Wagner y finlandesa con excelentes resultados. El libreto resulta accesible para el público infantil pero posee al mismo tiempo una deliciosa naturaleza poética que lo hace atractivo para todos. En el papel titular, el tenor **Ville Rusanen** dio en escena una imagen enérgica y juvenil, y su espléndida voz lírica confirió un atractivo adicional al personaje. En el papel de Marion, la soprano **Mari Palo** brindó un canto expansivo y de gran capacidad dramática. El gran veterano finlandés **Matti Salminen** dio la impresión de pasárselo estupendamente incorporando al Sheriff de Nottingham. Aún poderoso vocalmente, y con un dominio expresivo de las dinámicas, capitaneó el ajustado

La Finnish National Opera estrenó *Robin Hood*, de Jukka Linkola



Finnish National Opera / Stefan BREMER



Royal Opera House / Clive BARDA

reparto en lo que acabaría siendo una divertidísima experiencia. El director **Kurt Kopecky** mantuvo en todo momento el clima amable del espectáculo, poniendo el mismo interés en gestionar la agitación de los combates que en subrayar los momentos más introspectivos. * **Ingrid GÄFVERT**

Londres

ROYAL OPERA HOUSE

Wagner **TANNHÄUSER**

J. Botha, M. Schuster, C. Fischesser, E. M. Westbroek, C. Gerhaher. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: T. Albery. 15 de diciembre

Esta muy esperada nueva producción de **Tim Albery** pecó de defectismos que planteaban situaciones dramáticas difíciles de seguir. La escenografía era escasa y confusa. ¿Qué quiere decir Albery con la reproducción del proscenio de la Royal Opera que sube y baja y la serie de solitarios espectadores sentados frente a la cortina de terciopelo? ¿Que el público también tiene a un Tannhäuser dentro? Si la respuesta es que luego se entra en el verdadero escenario, es una situación forzada y pueril. Aparte de la atlética y original coreografía durante la escena del Venusberg, hubo poca *Personenregie* convincente. El Wolfram de **Christian Gerhaher**, estupendo y refinado cantante, pareció salido de un film existencialista francés de 1960, mientras que el resto de los cantantes dramatizó como pudo sin filtrar los usuales gestos decimonónicos. **Johan Botha** es un señor tenor y no cabe dudas: su voz de bello color, su legato y su fraseo revelan a un tenor lírico en su plenitud, pero sería bueno pensar que este fue su último Tannhäuser, rol que presenta demasiadas tensiones a una voz que tiende siempre a buscar la mejor línea de belcanto wagneriano que el papel no posee. **Michaela Schuster** destacó como una bella y seductora Venus, pero Albery no usó el peligro inherente que emana de esta cantante, quien no se encontró cómoda en el registro. Tampoco cómoda estuvo **Eva-Maria Westbroek** como Elisabeth; su voz resultó demasiado pesada para un rol que demanda a una soprano lírica (como la gran Victoria de los Angeles, que cantó el rol en Bayreuth). **Christof Fischesser** fue un pálido Landgraf que más bien parecía el líder de unos guerrilleros en Bosnia, y quizá esa fue la idea del palacio de Wartburg

destrozado en el cual el arte se recuerda pero no se vive ya. Seguido de un tercer acto trivial –un niño esperando sentado que el arbolito que acaba de plantar crezca–, la producción decayó por falta de continuidad de pensamientos claros y concisos. **Semyon Bychkov** hizo extrañar la virilidad y la musculatura que Barenboim impone a esta misma partitura, que sonó muy bien concertada y ajustada, pero lenta. * **Eduardo BENARROCH**

Humperdinck **HÄNSEL UND GRETEL**

A. Tynan, C. Rice, Y. Howard, T. Allen, J. Henschel.

Dir.: R. Macdonald. Dir. esc.: M. Leiser / P. Caurier. 7 de enero

El gran problema al concebir una nueva producción de esta fábula en tres actos es cómo presentarla al público: ¿para niños o para adultos? Humperdinck usa dos niños como protagonistas pero la ópera es para adultos. Nadie pensaría llevar niños a ver *La vuelta de tuerca* de Britten solo porque hay dos en escena; sin embargo muchos son forzados a ir a ver esta obra sin entenderla. La superficial producción de **Moshe Leiser** y **Patrice Caurier** privó a los adultos de una visión profunda de la obra y a los niños, de los ingredientes que justamente los atraen: peligro y sorpresa. No hubo peligro en ese bosque mágico, ni tampoco sorpresa, sino disgusto al ver a la bruja como una caricatura de una anciana que usa un andador, quizá un insulto a los ancianos discapacitados. Tampoco el Hada del Rocío tuvo el encanto asociado con este benigno rol, si bien estuvo muy bien cantada por **Anna Siminska**. Hace tiempo que **Christine Rice** se ha convertido en una de las mezzos más prometedoras y su Hänsel lo tuvo



Jane Henschel, como la Bruja de *Hänsel und Gretel*

Royal Opera House / Johan PERSSON

todo: voz clarísima y expresiva y una figura ideal. **Ailish Tynan** (Gretel) destacó por una voz purísima, mientras que **Thomas Allen** presentó un padre bonachón e **Yvonne Howard**, una madre medio desesperada. Solo la veterana pero siempre efectiva Bruja de **Jane Henschel** hizo pensar qué diferente podría haber sido todo con cantantes actores de esta clase. **Rory Macdonald** dirigió con buen pulso y sonido transparente si bien por momentos faltó control orquestal. * E. B.

Marsella

OPÉRA

Mascagni **CAVALLERIA RUSTICANA**
Leoncavallo **PAGLIACCI**

B. Uria-Monzon, P. Fernandez, V. Cortez, L. Lombardo, C. Almaguer, N. Timchenko, V. Galuzin, E. Dupuis, S. De Barbeyrac.

Dir.: F. M. Carminati. Dir. esc.: J.-C. Auvray. 28 de enero

En decorados de **Bernard Arnould**, **Jean-Clade Auvray** situó la acción de *Cavalleria* en un pueblecito del *mezzogiorno* mientras que plantó el circo ambulante de Canio en el extraradio –en construcción– de una gran ciudad. Con ello quiso tal vez marcar la diferencia entre la eficaz rusticidad de la música de Mascagni frente a la modernidad y a la mayor complejidad de la de Leoncavallo. La puesta en escena en dos partes bien distintas interesó al respetable. Los inicios de *Cavalleria* fueron vacilantes. Ni el foso, ni el escenario pudieron fijar el decorado musical del cuento, y solo tras la frase de Santuzza “*Turiddu ascolta*” **Fabrizio Maria Carminati** fundió orquesta, solistas y coro de manera definitiva. La actuación perfecta de **Béatrice Uria-Monzon** vino a apoyar su recio canto, abrupto por momentos, lírico a veces, siempre justo y conforme con las intenciones del personaje. Por lo demás, fueron las pletóricas facultades vocales e interpretativas de **Viorica Cortez** (Mamma Lucia), la fuerza expresiva de **Carlos Almaguer** (Alfio) y la fina elegancia de la línea de canto de **Luca Lombardo** (Turiddu) quienes justificaron los aplausos finales. Si desde la introducción de *Pagliacci* Almaguer fue un Tonio de bellas luces, dése la palma de la noche a **Vladimir Galuzin** (Canio) por su interpretación justísima del marido burlado y vengador del segundo acto. Con ello quedaron algo atrás las actuaciones de **Natalia Timchenko** (Nedda) y **Etienne Dupuis** (Silvio). * **Jaume ESTAPÀ**

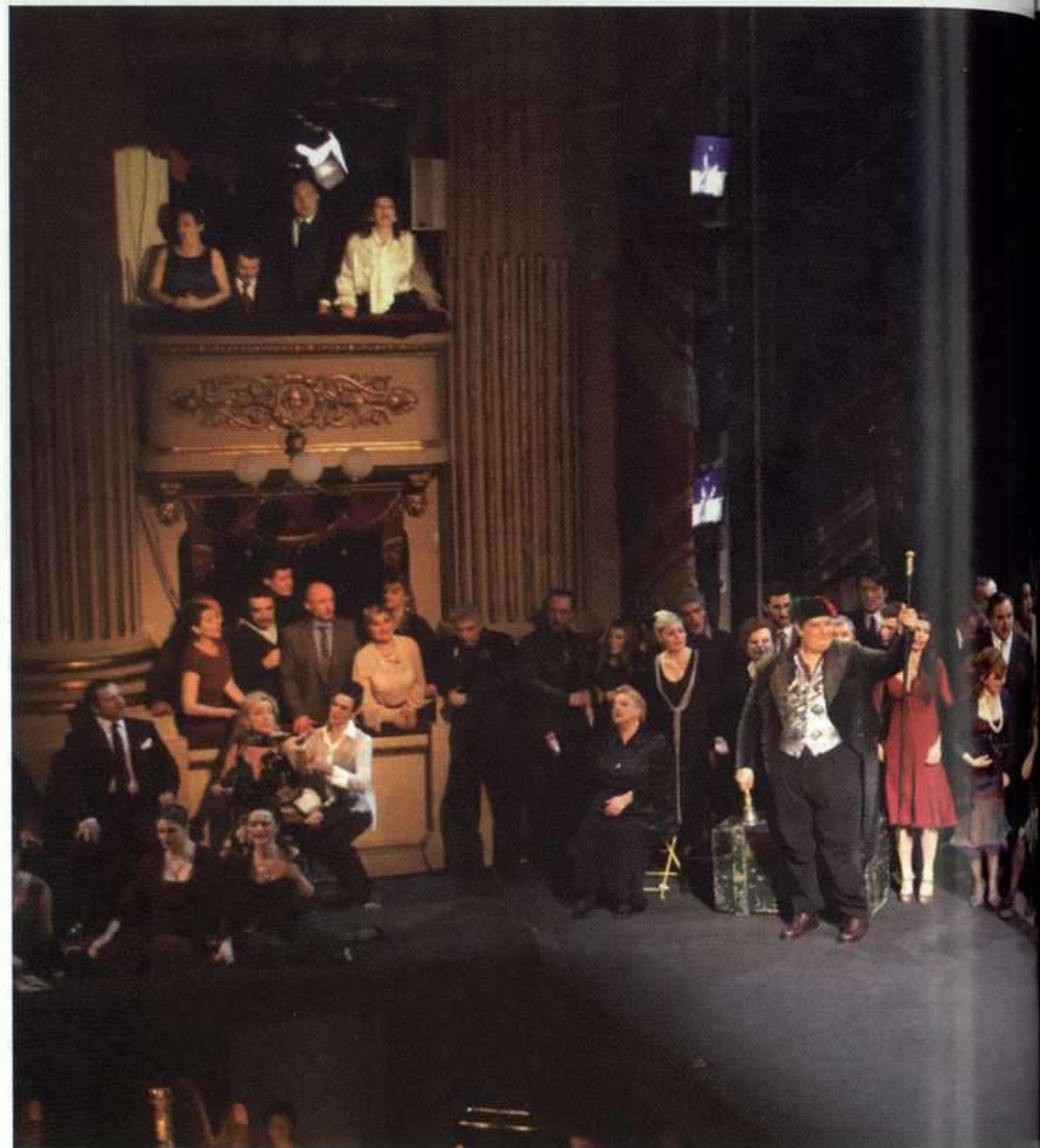
México

PALACIO DE BELLAS ARTES

Beethoven **FIDELIO**

E. Nebera, F. Araiza, C. Wittmoser, R. Amoretti, M. Alejandres.
Dir.: N. Bareza. Dir. esc.: M. García Lozano. 19 de diciembre

Después de dos años de permanecer cerrado por obras, el Palacio de Bellas Artes reabrió sus puertas con *Fidelio* en una



producción situada en una indefinida época moderna, en las profundidades de una oscura prisión subterránea de equilibrado diseño geométrico y con escenarios que subían y bajaban constantemente de manera mecánica. En su dirección escénica **Mauricio García Lozano** abordó temas contenidos en la historia como la diversidad de pensamiento, el abuso de poder, el dolor y libertad, siempre con mucho movimiento, ironías y sarcasmos y por momentos con exagerada y cargada violencia. El vestuario de **Jerildy Bosch** dio un aspecto más humano a los cantantes, al extenso grupo de actores y al coro, y la radiante iluminación durante la obertura y la escena final creó efectos llamativos. **Elena Nebera** adaptó su profuso y oscuro timbre a las exigencias de Leonore desplegando claridad en su canto y seguridad para articular el texto y emitir agudos y pianísimos. Como Florestan, **Francisco Araiza** –para quien esta producción fue un homenaje– sacó adelante el papel con su vasta experiencia, mostrando cierto brillo en su canto e inconfundible timbre. **Carsten Wittmoser** confirió nobleza al personaje de Rocco y fue eficaz en su canto, mientras el bajo burgalés **Rubén Amoretti** daba vida a un déspota Pizarro, con aplomo artístico y vigorosa línea de canto. **María Alejandres** prestó a Marzelline su suave y brillante timbre de soprano. El coro aportó lo suyo a la representación y su nivel ha ido en ascenso desde que **Xavier Ribes** asumió su dirección. La Orquesta sonó mejor que en otras ocasiones y la orquestación fue resaltada con equilibrio por **Niksa Bareza**, quien, a pesar de un inicio lento y de algunos desfases con la escena, ofreció una grata lectura. * **Ramón JACQUES**

25

TEMPORADA D'OPERA

INTERNACIONAL | crítica

El Teatro alla Scala programó *Pagliacci* y *Cavalleria rusticana* en un montaje de Sergio Tramonti



Milán

TEATRO ALLA SCALA

Leoncavallo **PAGLIACCI**

Mascagni **CAVALLERIA RUSTICANA**

O. Dyka, J. Cura, A. Maestri, C. Albelo, M. Cassi -
L. D'Intino, G. Piunti, E. Zilio, Y. Lee, C. Sgura.

Dir.: D. Harding. Dir. esc.: S. Tramonti. 1 de febrero

La transmisión del canal satélite de la RAI permitió que Italia Lenta y los espectadores de varios cines europeos pudieran apreciar la belleza de este dúptico, en un orden distinto del habitual para subrayar el manifiesto verista que supone el *Prólogo* de *Pagliacci*. **José Cura**, un auténtico animal de teatro, lleva en la sangre el rol de Canio; los agudos acudieron a la cita, potentes y timbrados, y si no puede afirmarse que el legato fuera de manual, hay que convenir en que el papel no es precisamente el Arturo de *I puritani*. El público le aclamó. **Roxana Dyka** cantó una Nedda decidida y cantada con un hermoso timbre lírico. **Ambrogio Maestri** fue un Tonio / Taddeo impagable y **Celso Albelo**, un lujo asiático como Beppe / Arlecchino: esta serenata le abre las puertas de La Scala para cometidos más importantes. Tampoco se quedó atrás, por otra parte, el joven **Mario Cassi** (Silvio). *Cavalleria* significó un triunfo para **Luciana D'Intino**, una

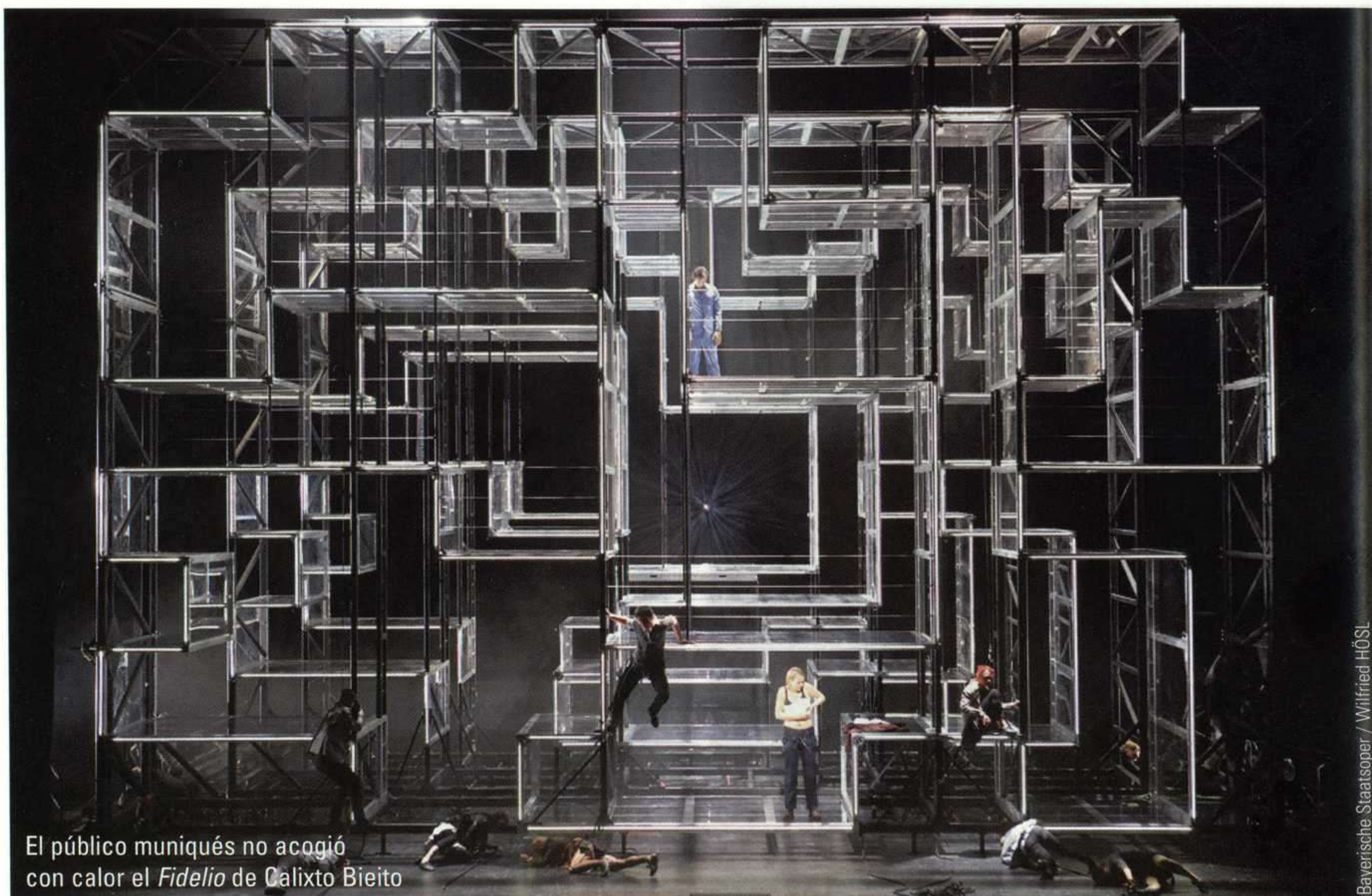
50

SEMANA DE MÚSICA RELIGIOSA
CUENCA

16 / 24 de abril / 2011

50 S
M R

www.smrucuenca.es



El público muniqués no acogió con calor el *Fidelio* de Calixto Bieito

Santuzza completa en toda la gama y emocionante como intérprete. **Yonghoon Lee** estuvo musicalmente impecable y dos auténticas alhajas fueron la Lola de **Giuseppina Piunti** y la Mamma Lucia de la veterana **Elena Zilio**, mientras **Claudio Sgura** fue el perfecto Alfio. Espléndidos orquesta y coro con las direcciones de **Daniel Harding** y **Bruno Casoni**, respectivamente, y estupendo el espectáculo de **Mario Martone**: un lugar de la periferia urbana para *Pagliacci* con intervención de la platea en la acción y la desnudez total de la escena, vivificada por el diseño de luces de **Pasquale Mari**, para traducir la autenticidad de la profundidad meridional de la obra de Mascagni. * **Andrea MERLI**

Múnich

NATIONALTHEATER

Beethoven FIDELIO

A. Kampe, R. D. Smith, F.-J. Selig, L. Tatulescu, J. Myllys.

Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: C. Bieito. 1 de enero

Es falso que todas las producciones de **Calixto Bieito** gusten tanto en Alemania: en la función de *Fidelio* del primer día del año los abucheos empezaron con la obertura y acabaron en una bronca general que, injustamente, afectó al pulcro director **Daniele Gatti**. Esta vez no había morbo sexual explícito en la obra, sino una serie *piranesiana* de galerías metálicas móviles y

notables acróbatas circenses que sobrevolaban la cárcel de Sevilla. Como Leonora / *Fidelio* **Anja Kampe** lució una actuación espléndida y una voz brillante y poderosa, sola y en dúo con su Florestan. Este tenía que ser Jonas Kaufmann, pero media hora antes del inicio de la representación se conoció su cancelación. En su lugar se oyó a **Robert Dean Smith**, con oficio, aunque su voz no sea todo lo *florestánica* que exige el rol. Magnífica, de timbre intenso y flexible, la Marzeline de **Laura Tatulescu**, vestida de prostituta y maquillada por sus enemigos. Bastante modesto el Jaquino cantado por **Jussi Myllys** y muy logrado el Rocco de **Franz-Josef Selig**, que fue con Kampe uno de los motores de la función. Las puestas en escena primarias como esta suelen insistir en un detalle también primario del rol, y por esto Rocco anduvo siempre agarrado a una maleta con dinero (¿para eso canta "Gold", no?). Menos sólido resultó **Wolfgang Koch** (Pizarro). Muy bien el coro. La última *genialidad* fue que el ministro Don Fernando (**Steven Humes**) se presentase de Joker de la película *Batman*. El público rió mucho, y él sobre todo. * **Roger ALIER**

Nueva York

METROPOLITAN OPERA

Debussy PÉLLEAS ET MELISANDE

G. Finley, M. Kozena, S. Degout, F. Palmer, W. White.

Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: J. Miller. 17 de diciembre



25

TEMPORADA D'ÒPERA 2011

TEATRE PRINCIPAL DE PALMA

MARÇ

18-20

Òpera
escenificada
Programa doble
Nova producció

SUOR ANGELICA

de Giacomo Puccini

L'HEURE ESPAGNOLE

de Maurice Ravel

Annalisa Raspagliosi, Renata Lamanda, Karine Ohanyon, Marc Canturri, i Frédéric Goncalves, entre d'altres.
Direcció musical: Francesc Bonnín
Direcció escènica: Rafel Duran
Escenografia: Rafel Uadó
Vestuari: Miquel Martorell
Il·luminació: Silvia Kuchinow
Cor Infantil i Cor de la Fundació Teatre Principal de Palma
Orquestra Simfònica de Balears "Ciutat de Palma"

MAIG

18-20-22

Òpera
escenificada
Nova producció

CARMEN

de Georges Bizet

Anna Malavasi, Giancarlo Monsalve, Nicola de Michele, i Saïoa Hernández, entre d'altres.
Direcció musical: Marco Zambelli
Direcció escènica: Serafi Guiscafré
Escenografia: Miguel Massip
Coordinació del vestuari: Maria Miró
Il·luminació: Antoni Salom
Cor Infantil i Cor de la Fundació Teatre Principal de Palma
Orquestra Simfònica de Balears "Ciutat de Palma"

JUNY

15-17-19

Òpera
escenificada

LA TRAVIATA

de Giuseppe Verdi

Silvia Vázquez, Bruno Ribeiro, Giorgio Surian, Paz Martínez, i Bartomeu Bibiloni entre d'altres.
Direcció musical: Jari Haemaelaenen
Cor de la Fundació Teatre Principal de Palma
Orquestra Simfònica de Balears "Ciutat de Palma"

SETEMBRE DESEMBRE

Òpera ambulant
escenificada
Taller d'òpera
Nova producció

LA SERVA PADRONA

de G. Baptista Pergolesi

Direcció musical: Fernando Marina
Orquestra de cambra de la Fundació Teatre Principal de Palma

OCTUBRE

29

Òpera
en concert

EL CASTELL DE BARBA BLAVA

de Béla Bartók

Direcció musical: Francesc Bonnín
Cor de la Fundació Teatre Principal de Palma
Orquestra Simfònica de Balears "Ciutat de Palma"

ACTIVITATS COMPLEMENTÀRIES

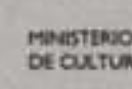
Cicle de conferències
"Preparam anar a l'òpera..."
Conferències introductòries una hora abans de cada funció; a institucions, escoles i centres educatius.

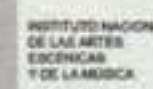
VII Curs introductori d'òpera
Basat en un dels títols de la temporada.

www.teatreprincipaldepalma.cat
971 219 696 / 700

 Govern
de les Illes Balears
Conselleria de Turisme

 GOBIERNO
DE ESPAÑA

 MINISTERIO
DE CULTURA

 INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCENICAS
Y DE LA MUSICA

 Mallorca
Illes Balears

 Consell de Mallorca
Departament de Cultura i Patrimoni



Después de **William Christie** en *Così*, llegó otro de los esperados debuts en el Met, el de **Simon Rattle** dirigiendo *Pelléas et Melisande*, quien sacó los mil y un matices que esconde la partitura de Debussy creando una atmósfera adecuada y envolvente, secundada por la exquisita puesta en escena de **Jonathan Miller**. El *regista* sitúa la acción dentro de una decadente mansión de principios de siglo XX y de clara inspiración clásica. Todo pasa dentro del espacio opresivo de estas paredes, plagado de muebles antiguos cubiertos por telas blancas. El concepto funciona y se consiguen momentos estéticamente mágicos, sobre todo en los orquestales. **Gerald Finley** encarnó un gran y joven Golaud, sacándole la decrepitud tradicionalmente asociada al rol; su voz sonó oscura y su trabajo actoral fue realmente impactante. **Magdalena Kozena** fue una inquietante Mélisande, adecuada en todo momento en lo vocal. **Stéphane Degout** encarnó un Pélleas un tanto infantil y entrañable y estuvieron bien los grandes secundarios, como **Felicity Palmer** en el papel de Geneviève y **Willard White** como el viejo rey Arkel. * Marc BUSQUETS

Puccini LA FANCIULLA DEL WEST

E. Matos, M. Giordani, L. Gallo, D. Croft.

Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: G. Del Monaco. 22 de diciembre

La producción, repuesta con motivo del centenario de la obra y cuya *première* en esta temporada fue poco más que mediocre, sirvió como marco para una de las sorpresas más agradables del año con el debut con la compañía de **Elisabete Matos**. La soprano portuguesa triunfó de manera apoteósica ofreciendo la



Magdalena Kozena y Stéphane Degout, Mélisande y Pelléas

Metropolitan Opera / Marty SOHL



La Fanciulla del West en el Met

mejor y más completa Minnie desde que **Giancarlo del Monaco** revelara su realista y cinematográfica visión en 1991. Poseedora de un verdadera voz de lírico *spinto* con timbres dramáticos y con una técnica excelente que le permite un completo dominio del estilo musical, Matos fue, con su fuerza y energía escénica, la gran protagonista de la función desde su primera entrada hasta su saludo final, saludado con repetidas ovaciones. Obviamente inspirados por esta primerísima figura, tanto el impecable coro de mineros como los otros solistas, además de **Nicola Luisotti** al frente de la suntuosa orquesta, provocaron una sinergia que obtuvo como resultado una excitación palpable. **Marcello Giordani** lució su voz de tenor con abandono como un romántico Dick Johnson que sobresalió en sus dúos con Minnie; también fueron musicalmente sublimes los enfrentamientos con el Jack Rance de **Lucio Gallo**, culminando con una partida de póker de una tensión alucinante. * Eduardo BRANDENBURGER

Verdi LA TRAVIATA

M. Poplavskaya, M. Polenzani, A. Dobber, J. Holloway.

Dir.: G. Nosedà. Dir. esc.: W. Decker. 31 de diciembre

El manejo de la trama de *La Traviata* por parte de **Willy Decker** es, en esta producción, autoindulgente en extremo, con muy poca consideración por Verdi y convirtiendo la obra en una visión de muerte en lugar de la de redención por amor. Posiblemente hubiese sido más exitoso el montaje si la protagonista hubiese sido la original o una cantante de sus posibilidades vocales y sensibilidades artísticas, conservadas en el DVD comer-



Royal Opera House / Clive BARDA

cial de Salzburgo, pero **Marina Poplavskaya** carece del magnetismo sexual y vulnerabilidad esenciales siendo reemplazados por una inflexible y vulgar dureza; aún más lamentables fueron sus evidentes limitaciones técnicas que no le permitieron mantener una línea de canto verdiana, con problemas de afinación y deficiente coloratura. **Matthew Polenzani** encarnó a su Alfredo con una voz capaz de los más elegantes fraseos y matices y un largo y seguro Do al final de su *cabaletta*, pero físicamente se vio muy incómodo como un malcriado hiperactivo. El más convincente fue **Andrzej Dobber** como el imponente y rígido Germont y, aunque su voluminosa voz de barítono tendió a perder vibrato, su *“Di Provenza”* fue el punto culminante de la función. Algunos cambios en la escasa escenografía fueron bienvenidos, pero la idea de hacer que todos los miembros del coro estén vestidos de hombres con una *drag* que se pone el vestido de Violetta resultó poco imaginativa, al igual que la figura de la muerte en la persona del Dr. Granvil, interpretado por el veterano **Luigi Roni**. El resto de personajes, incluyendo a la Flora y al Marqués de los debutantes **Jennifer Holloway** y **Kyle Pfortmiller** y el Gastone de **Scott Scully**, desaparecieron entre la muchadumbre. El coro merece una mención especial, ya que supo mantener los desfases al mínimo considerando la manera en que tenía que moverse y la orquesta sonó con un lánguido color bajo la segura batuta de **Gianandrea Nosedà**. * E. B.

Verdi **SIMON BOCCANEGRA**

B. Frittoli, D. Hvorostovsky, R. Vargas, F. Furlanetto, N. Alaimo.
Dir.: J. Keenan. Dir. esc.: G. Del Monaco. 24 de enero

Si el día 20 fue Ramón Vargas el enfermo, en la función del día 24 fue James Levine el indispuerto. Una verdadera lástima, pues el *cast* de lujo que había preparado la Metropolitan Opera quedó un tanto ensombrecido por la dirección de **John Keenan**. Los cantantes parecían tener miedo de lanzarse al torrente musical y la desconexión entre podio y escenario fue latente. Algo lógico, pues Keenan debió tener poco o nada de tiempo para los ensayos; no es que su lectura fuera errónea, pero faltó la química. Del reparto destacó el exquisito Adorno de **Ramón Vargas**: la voz cálida y el fraseo elegante lo hacen ideal para este repertorio, como quedó demostrado en la brillante *“Cielo pietoso, rendila”*. **Barbara Frittoli** no fue menos; desde el primer momento su voz italiana y su buena técnica –como un maravilloso fiato– encandilaron al público. **Ferruccio Furlanetto** encarnó a un Fiesco de arrolladora presencia escénica y vocal con todas sus arias impecablemente cantadas. **Dmitri Hvorostovsky** defendió y cantó bien su rol, sin embargo a su encarnación de Boccanegra le faltó intensidad: el color de su voz eslava quizás lo haga más adecuado para otro repertorio. De entre los secundarios, sorprendió gratamente el Paolo del debutante **Nicola Alaimo**. La dirección escénica de **Giancarlo del Monaco** era de un clasicismo extremo y la mayoría de escenas de una gran belleza, en especial la del parlamento, pero el director cometió algunos excesos, como un frecuente cambio de vestuario o un movimiento de actores totalmente a la antigua. Pero, ¿por qué no? Precisamente por el carácter romántico de la ópera y su libreto totalmente inverosímil, este clasicismo le sienta bien a *Boccanegra*. * M. B.

Dmitri Hvorostovsky y Ferruccio Furlanetto, Boccanegra y Fiesco en Nueva York



Metropolitan Opera / Marty SOHL

Peter Sellars firmó el montaje de *Nixon in China* programado por el Met



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Adams **NIXON IN CHINA**

J. Maddalena, J. Kelly, R. Fink, R. Brubaker, K. Kim.
Dir.: J. Adams. Dir. esc.: P. Sellars. 2 de febrero

Si siguiendo con uno de los objetivos del director general del Met, Peter Gelb, de ampliar el repertorio con la introducción de títulos nunca vistos o de estreno, se importó esta minimalista producción de la ENO creada en 2006 por **Peter Sellars** con el diseño escénico de **Adrienne Lobel**, la cual se vio un tanto gastada aunque eficazmente atmosférica con un detallado vestuario diseñado por **Dunya Ramicova** y con una gama de apagados colores reminiscentes de la China de 1972. La obra, de casi cuatro horas, se presentó con las voces amplificadas, lo cual no siempre brindó un resultado positivo, especialmente en el caso del rol titular interpretado por **James Maddalena**; la voz del barítono, de asombrosa semejanza física con Richard Nixon, no le respondió, y el resto del elenco sobresalió si no por sus voces sí por su cometido. Como Pat Nixon **Janis Kelly** aportó buena figura y perfecta dicción americana, si bien su dulce voz es más para comedia musical que para ópera. **Robert Brubaker** fue un excelente Mao Tse-Tung superando la difícil partitura, así como **Kathleen Kim** en el rol de su esposa, valiente en la aguda y repetitiva aria "I am the wife of Mao Tse-Tung". En los roles secundarios de Chou En-Lai y Henry Kissinger, el barítono **Russell Braun** y el bajo **Richard Paul Fink** estuvieron perfectos, así como las tres secretarías de Mao. La orquesta, bajo la cuadrada batuta del compositor **John Adams**, pulsó con ritmos hipnóticos. * E. B.

Palermo

TEATRO MASSIMO
Tutino SENSO
ESTRENO ABSOLUTO

N. Beller Carbone, B. Jovanovich, G. Surian, D. Jenis,
G. Furlanetto, Z. Markova, E. D'Aguzzo.
Dir.: P. Steiberg. Dir. esc.: H. De Ana. 30 de enero

Senso, con libreto de **Giuseppe Di Leva** y música de **Marco Tutino**, se basa en la novela homónima (1883) de Camillo Boito, el hermano arquitecto del famoso Arrigo, y está inspirada en la película de Luchino Visconti de 1954, parte de cuyo guión se ha aprovechado. La idea del *flash back* viene ya de Boito. La condesa revive, en la patética corte de un abogadillo, el recuerdo de una aventura con tintes trágicos que le hizo conocer por vez primera el sentido carnal del amor. La acción se desarrolla en pleno *Risorgimento*, en 1865. La protagonista, casada sin amor con un noble rico, se enamora perdidamente de un oficial austriaco que saca dinero de las mujeres; la condesa es perfectamente consciente de ello, pero su pasión puede más. Al fin, sintiéndose traicionada, incurre en una acción infame denunciando al joven a las autoridades militares, lo que acaba comportando su ejecución. El libreto presenta algunos aspectos prosaicos, pero casa bien con la música melodiosa de Tutino, que ofrece más de un guiño al melodrama romántico, con un canto dialogante que se resuelve casi siempre en un *arioso cantabile* y una óptima resolu-

ción de los números de conjunto. Incluso la transposición del Himno Nacional Italiano, una especie de homenaje a la celebración de los 150 años de la Unidad, resulta sugestiva. Al final la protagonista, la soprano **Nicola Beller Carbone**, de intensa expresividad y fascinante figura, tiene un emotivo solo. La lectura de la carta recibida recuerda la página equivalente de *La Traviata* no sin evocar la escena de la guillotina en *Dialogues des carmelites*, mientras la frase "*Livia, sei un angelo*" no está lejos de la invocación final de la *Lulu* de Berg. La interpretación dio la impresión de ser perfecta, desde la entregada dirección de **Pinchas Steinberg** al frente de la orquesta y del coro adiestrado por **Andrea Faidutti**, hasta el protagonista masculino, **Brandon Jovanovich**, que posee el *physique du rôle* y una briosa capacidad tenoril. **Giorgio Surjan** fue un cínico Conde Serpieri; **Dalibor Jenis**, un convincente Marqués Donà, y lo mismo puede decirse de la soprano **Zuzana Markova** en el papel de la criada Giustina. El tenor **Emanuele D'Aguanno** prestó su voz a cuatro personajes no por marginales menos importantes. La producción firmada por **Hugo de Ana** con la iluminación de **Vinicio Cheli** posee una belleza grandiosa, acentuada por un vestuario de película. Éxito clamoroso, pese a las huelgas. * **Andrea MERLI**

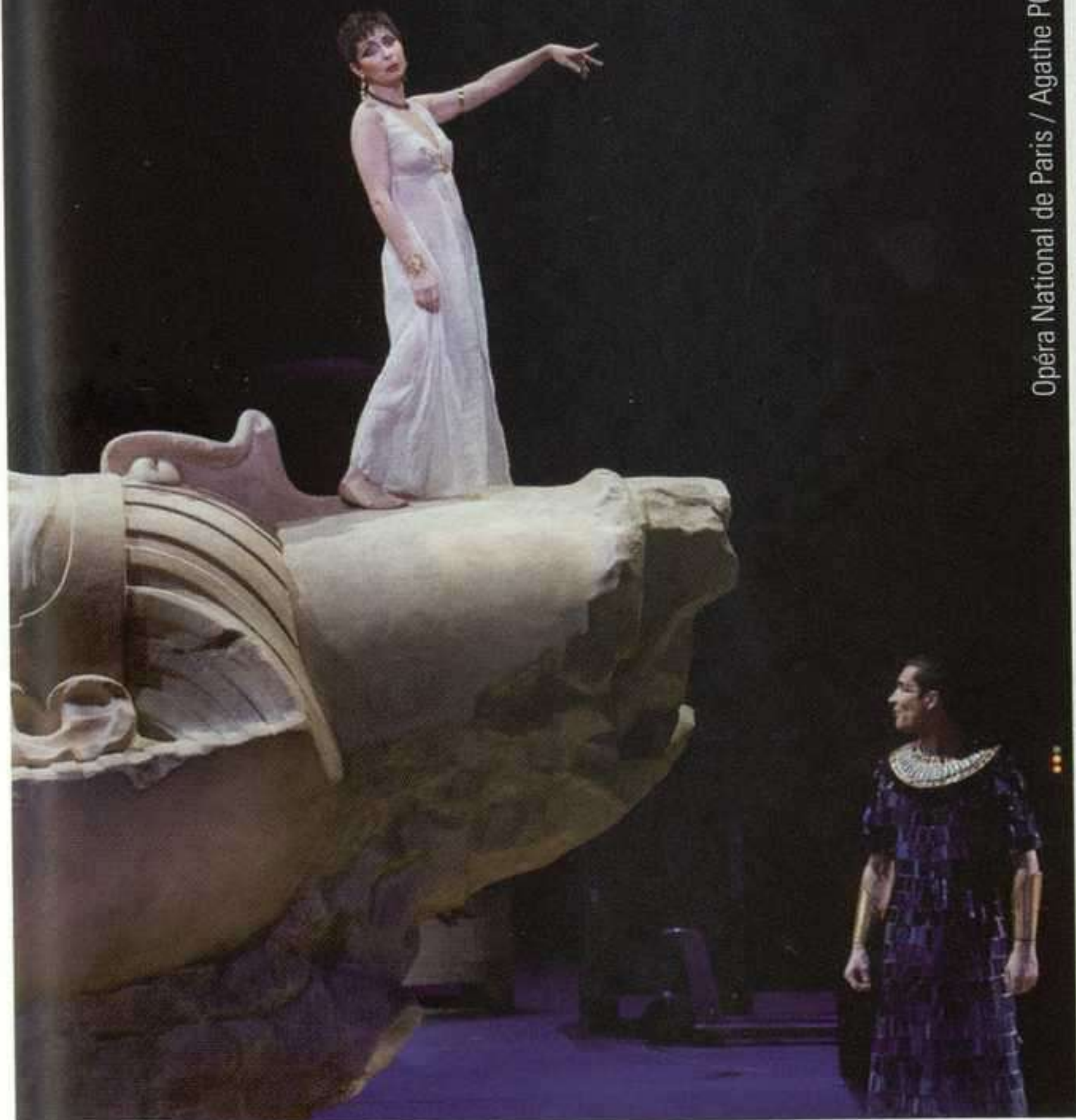
París

OPÉRA NATIONAL DE PARIS

Händel **GIULIO CESARE**

L. Zazzo, C. Dumeaux, V. Abrahamyan, I. Leonard, J. Archibald, N. Berg, D. Visse. Dir.: E. Haïm. Dir. esc.: L. Pelly. 27 de enero

Detalle del montaje de *Giulio Cesare* en París



Opéra National de Paris / Agathe POUPENEY

Festival d'Aix-en-Provence
Del 5 al 25 Julio 2011

FESTIVAL AIX EN PROVENCE

LA TRAVIATA
Giuseppe Verdi

LA CLEMENZA DI TITO
Wolfgang Amadeus Mozart

ACIS AND GALATEA
Georg Friedrich Haendel

LA NARIZ
Dimitri Shostakovich

THANKS TO MY EYES
Oscar Bianchi

Conciertos
Académie européenne de musique

Reservas + 33 (0)4 34 08 02 17
www.festival-aix.com

vivendi **radio classique** **arte**

C. Andy Goldsworthy, Wet wool laid on river rock, Scaur water, Dumfriesshire, 1^{er} février 2007, courtesy Galerie Lelong Paris

En la transtienda de un museo egipciaco –**Chantal Thomas** quiso reflejar el de El Cairo en su decorado–, los cantantes convertidos en fantasmas de otra época expresaban con ardor barroco sus amores, celos y demás, mientras el equipo de la logística iba transportando de acá para allá los objetos amontonados en un cafarnaum muy artísticamente dispuesto. La realización de **Laurent Pelly** resultó afortunada, y los movimientos bien afinados de los comparsas dieron sensación de realidad. **Lawrence Zazzo** fue un César muy seguro; fuerte y suave, altivo y sincero, fue desgranando las reacciones del conquistador frente a la situación compleja generada por su conquista. **Jane Archibald**, vestida con atuendos ligeros que poco ocultaron de su anatomía, sustituyó con merecido éxito a Natalie Dessay (enferma, que triunfó en su debut) como Cleopatra; a su lado **Varduhi Abrahamyan** (la viuda Cornelia) mantuvo hasta el final con pericia vocal el dolor infinito por la pérdida de su marido Pompeo. Añádanse y apláudanse a **Christophe Dumaux** (Tolomeo) e **Isabel Leonard** (Sesto), que sostuvieron a sus personajes en condiciones inmejorables. Fue, sin lugar a dudas, **Emmanuelle Haïm** la reina de la noche: dirigió el Concert d'Astrée con sus gesticulaciones tan personales y, atenta al más mínimo detalle, resolvió los innumbrables problemas de la compleja obra. Fue ella desde el foso el *Deus ex machina* de la producción. * **Jaume ESTAPÀ**

SALLE FAVART

Prokofiev LES FIANÇAILLES AU COUVENT

B. Galliford, G. Magee, A. Kalagina, L. Diadkova, D. Shtoda, A. Kiknadze, M. Kolelishvili, Y. Vorobiev.

Dir.: T. Sokhiev. Dir. esc.: M. Duncan. 1 de febrero



Emilio Sagi llevó su visión de *Il Barbiere* al Châtelet parisino

El público quedó maravillado con esta obra poco conocida y menos representada. Sobrecogió la música de Prokofiev con sus infinitos ritmos, inesperados colores instrumentales, agradables melodías y ricos contrastes al servicio de una historia con las mil facetas de la comedia de enredo que concluye inesperadamente con una pizca de anticlericalismo –un parapeto contra el stalinismo– y un final feliz. Siguió fiel la orquesta el torrente de indicaciones precisas que le daba con arte y fineza **Tugan Sokhiev**. También **Martin Duncan** dio en el clavo en esta su primera puesta en escena en Francia, bien asentado en el decorado desarticulado firmado por **Alison Chitty**. Y así, pudieron los cantantes lanzarse sin temor por los derroteros del humor desenfadado y del gesto excesivo, sin dejar para otro día una onza de rigor vocal. Ya que no es posible aplaudir aquí a todos, vayan las albricias para **Brian Galliford** (Don Jérôme) y para **Mikhail Kolelishvili** (Mendoza). Sígase con **Anastasia Kalagina** (Luisa), que desobedeció con la ayuda de la astuta Duègne (**Larisa Diadkova**) y por su amiga Clara (**Anna Kiknadze**). No se olvide

Aquiles Machado debutó el Don Alvaro de *La forza del destino* en el Teatro Regio de Parma



Teatro Regio / Roberto RICCI



Théâtre du Châtelet / Marie-Noëlle ROBERT

el coro del Capitolio ni las voces sin mácula de **Garry Magee** (Fernando), **Daniil Shtoda** (Antonio) y **Yuri Vorobiev** (Don Carlos). El divertido ballet fue la guinda del pastel. * J. E.

THÉÂTRE DU CHÂTELET

Rossini **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

B. Mihai, B. Taddia, A. Stéphany, T. Bracci, N. Courjal, C. Helmer.
Dir.: J.-C. Spinosi. Dir. esc.: E. Sagi. 22 de enero

Todo fue pensado por **Emilio Sagi** para alejar al público de la sulfurosa historia de la joven prisionera. El magnífico decorado de **Llorenç Corbella** contribuyó no poco a la dilución dramática del cuento: su blancura obsesiva aplanó los relieves del espacio escénico, su grandiosidad redujo a cero la sensación de encarcelamiento, sus ingeniosas transformaciones vistas desviaron de lo esencial la atención del respetable; añádase que la presencia de múltiples comparsas y el colorido variopinto de sus atuendos transformaron la ingenua alegría del final en una apoteosis digna del *Chanteur de Mexico*. **Jean-Christophe Spinosi** traicionó la fuerza y el genio de Rossini por sus lentitudes, imprecisiones y faltas de gusto, amén del abandono de los cantantes durante el primer acto. Sobre las tablas brillaron **Nicolas Courjal** (Basilio) en el aria de la calumnia, **Bogdan Mihai** (Almaviva) en la coloratura de su intervención final, **Tiziano Bracci** (Bartolo) en momentos de poca dificultad técnica, y poca cosa más. Sin Rossini ni Beaumarchais, las palmas, taconeos, y movimientos de faldas bastaron para llenar la noche de aplausos y calurosos vítores del público parisino, siempre satisfecho de constatar –en francés– que *Spain is different*. No cabe duda que con el equipo musical y vocal de la producción madrileña de 2005 el resultado fue otro. * J. E.

Parma

TEATRO REGIO

Verdi **LA FORZA DEL DESTINO**

Z. Atfeh, D. Theodossiou, V. Stoyanov, A. Machado, M. Pentcheva, R. Scandiuzzi. Dir.: G. Gelmetti. Dir. esc.: S. Poda. 28 de enero

Volvió con éxito total *La forza* al Regio entre gritos de entusiasmo del a menudo inconformista *loggione* gracias a una

lectura vigorosa, aunque a alguien pudiera parecerle un tanto seca, de **Gianluigi Gelmetti**. Magnífico el coro preparado por **Martino Faggiani**, que supo suspirar una hierática “*Vergine degli angeli*”. El reparto presentaba dos agradables sorpresas: **Aquiles Machado** y **Dimitra Theodossiou**, ambos debutantes en sus papeles. Sedujo en el tenor venezolano el bellissimo timbre, lo cuidado del fraseo y el acento apasionado; la tesitura le puso a prueba, pero los agudos se resolvieron con energía y vigor. La soprano griega superó las perspectivas más optimistas con una encarnación del personaje en que destacó la dulzura, el gusto en las medias voces y unos *pianissimi* que no se oían desde los tiempos de Caballé. Resolvió con inteligencia las insidias del registro grave y brilló en el agudo, sólido y luminoso. Éxito también para el autoritario y tímbricamente fastuoso Padre Guardián de **Roberto Scandiuzzi** y para el muy profesional barítono **Vladimir Stoyanov** (Don Carlo de Vargas), la exuberante Preziosilla de **Mariana Pentcheva** y por el divertido pero no por ello menos bien cantado Melitone de **Carlo Lepore**. El espectáculo llevaba la firma de **Stefano Poda**, en un trabajo conceptual que no siempre pareció acorde con el texto y con la música. ¿La belleza absoluta? Puede ser, pero seguramente muchos se hubieran conformado ya con *La forza del destino*. * **Andrea MERLI**

Roma

TEATRO DELL'OPERA

Donizetti **L'ELISIR D'AMORE**

A. Kucerová S. Pirgu, F. M. Capitanucci, A. Esposito.

Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: R. Cappuccio. 4 de febrero



L'elisir d'amore en Roma

Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI

Bruno Campanella dirigió *L'elisir d'amore* con elegancia, sentido de la medida y atención a la delicada escritura de Donizetti: se trató de una interpretación irreprochable pero ligeramente desapegada. Casi tan elegante y desapegado se mostró el joven **Saimir Pirgu**, que posee técnica y estilo y cantó con voz bien timbrada, con resonancias aterciopeladas que parecen insólitas para un tenor ligero; como intérprete, sin embargo, pareció un tanto inmaduro. **Adriana Kucerová** tiene una figurita deliciosa y la voz, aunque vibrante y luminosa, es de escaso volumen. **Fabio Maria Capitanucci** presentó un Belcore trapisondista pero bonachón, al que sirvió con un canto de rigor mozartiano. **Alex Esposito**, explosivo pero contenido, supo divertir sin recurrir a los efectos vulgares tan frecuentes en los intérpretes de Dulcamara. Bien **Erika Pagan** (Giannetta) y la orquesta, si bien el coro se mostró al principio francamente mediocre –y ello es de extrañar, pues tiene a su frente a uno de los mejores especialistas italianos, **Roberto Gabbiani**–, pero mejoró en el curso de la representación. En la escenografía minimalista de **Nicola Rubertelli** predominaba el color blanco, tendencia que se acentuaba en el vestuario de **Carlo Poggioli**, aunque los diversificaban algunos retazos de colores, mientras todo ello recibía una fuerte iluminación cenital casi metafísica. La dirección de **Ruggero Cappuccio** llenó la escena de malabaristas, acróbatas y payasos, pero con ese circo no pretendía provocar la risa –los gags más típicos habían sido eliminados–, sino crear un universo ligero, juguetón y un poco irreal. Hubo muchos aplausos en el curso de la función y llegó a pedirse el bis de la “*Furtiva lagrima*” pero no fue concedido. * Mauro MARIANI

Bolcom A VIEW FROM THE BRIDGE

A. Squitieri, A. Roocroft, K. Josephson, M. Miller, M. McCrory, J. Del Carlo. Dir.: D. Levi. Dir. esc.: F. Galati. 18 de enero

Estrenada en Chicago en 1999, *A view from the bridge*, de William Bolcom, se basa en el célebre drama de Arthur Miller, que colaboró en la confección del libreto. El texto constituye el elemento básico de la obra, pero la música tiene, por lo menos, el mérito de comentarlo puntualmente. Bolcom no se propone otra cosa: No busca, para empezar, un lenguaje fuerte y autónomo, sino que se limita a utilizar el tipo de música que en cada caso le parece más adecuado a la situación. Ahí entra de todo, especialmente música de marcado acento americano –jazz, comedia musical e incluso algo de Glass– pero también cosas de Menotti, Britten, Puccini y del mismo Bizet. Y el duelo final a cuchillo recuerda incluso demasiado a *Cavalleria rusticana*. Bolcom se muestra más original al describir los desequilibrios psíquicos y de comportamiento de Eddy, un inmigrante siciliano bien integrado en América que sin embargo actúa aún con la mentalidad arcaica de sus mayores, así como su ambigua relación con su mujer, su sobrina y el prometido de esta. En estos casos la música se hace sobria, sutil, lívida, despiadada incluso, y la ópera sube decididamente de nivel. Buena la dirección de **David Levi**, sustituto de Bruno Bartoletti, que debió renunciar al empeño por motivos de salud, y extraordinarios los tres protagonistas principales –**Kim Josephson** (Eddie), **Amanda Squitieri** (Catherine) y **Amanda Roocroft** (Beatrice)– así como el resto del magnífico reparto. El montaje, procedente de la Ópera de Chicago, contó

El Teatro dell'Opera de Roma acogió el estreno europeo de *A view from the bridge*, de William Bolcom



Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI

Ramón Vargas y Julia Novikova en *Un ballo in maschera*

con la dirección escénica de **Frank Galati**, tan eficaz en los momentos íntimos como en los más espectaculares. Decorados y vestuario llevaban la firma de **Santo Loquasto**. * M. M.

Viena

STAATSOPER

Verdi **UN BALLO IN MASCHERA**

M. Carosi, J. Novikova, N. Krasteva, R. Vargas, G. Petean.
Dir.: P. Auguin. Dir. esc.: G. De Bosio. 15 de diciembre

Esta representación hubiera debido significar el regreso de Carlos Álvarez, pero lamentablemente no fue así. Su sustituto fue **George Petean**, que prestó al personaje su potente voz verdiana para convertirse en el mejor de entre todos los intérpretes. **Ramón Vargas** le siguió muy de cerca; en excelente estado, cantó magníficamente y coronó su interpretación del personaje de Gustavo con una versión del aria del último acto estilísticamente perfecta y una conmovedora escena de la muerte. **Micaela Carosi**, que debutaba el papel en Viena, hizo anunciar una indisposición pero cantó realmente bien, mientras **Julia Novikova**, en su primera temporada con la compañía, fue un buen Oscar, aunque su voz tiene poco volumen. **Nadia Krasteva** fue una impresionante Ulrica y hubo buenas y sólidas prestaciones por parte de **Janusz Monarcha** (Conde Horn), **Walter Fink** (Conde Warting) y **Marco Caria** (Cristiano). **Philippe Auguin** dirigía por primera vez a esta orquesta sustituyendo al inicialmente previsto Paolo Carignani y a sus órdenes tanto la misma como el coro exhibieron un gran nivel. * Gerhard OTTINGER

Mozart **DON GIOVANNI**

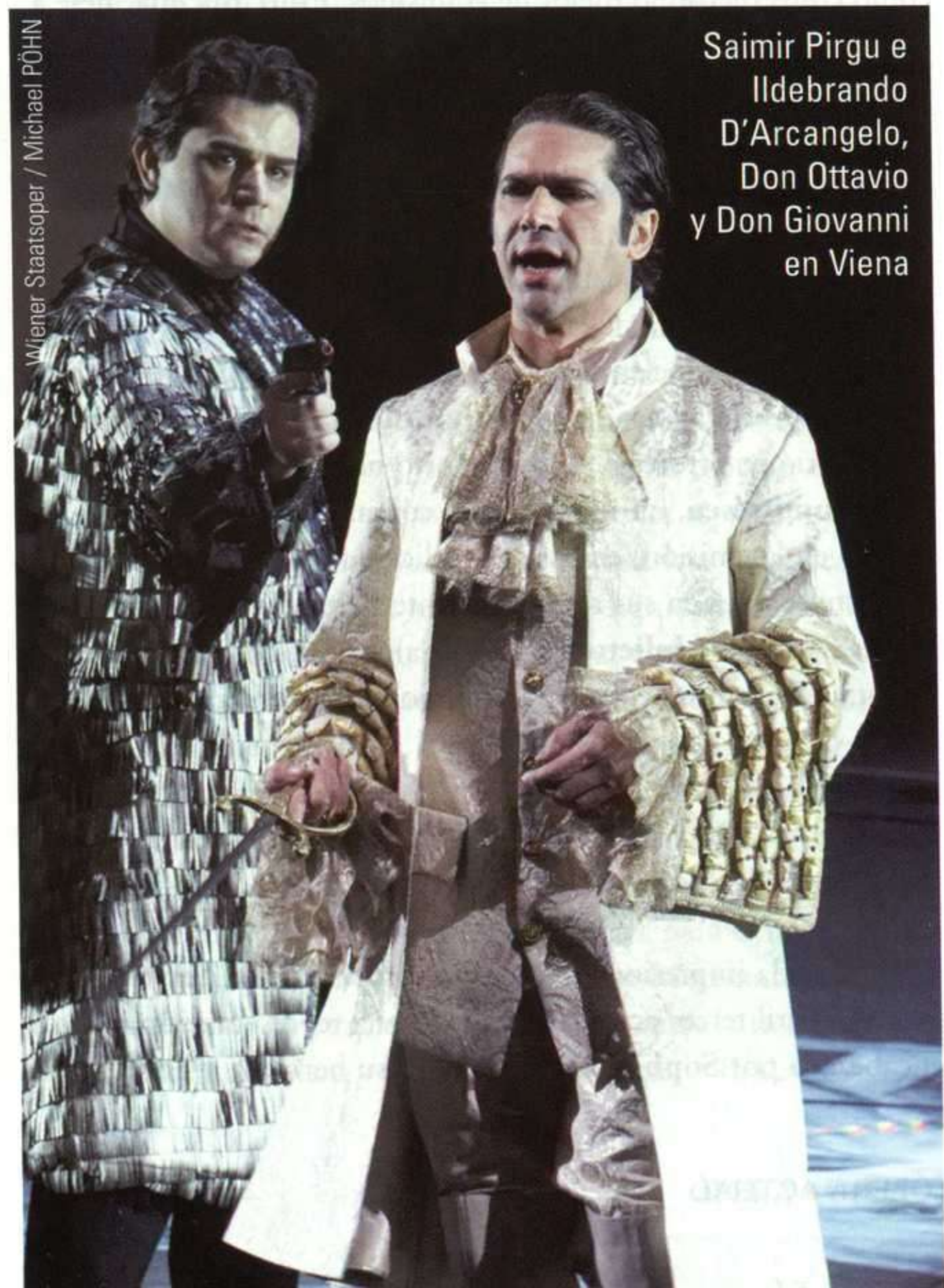
S. Matthews, I. Raimondi, S. Schwartz, I. D'Arcangelo, A. Esposito, S. Pirgu, A. Dohmen, A. Plachetka.
Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: J.-L. Martinoty. 20 de diciembre

Viena tiene una gran tradición en lo que a la ópera *Don Giovanni* se refiere. No incluirá la misma, probablemente, a

esta nueva producción con la que se inicia el nuevo ciclo de las óperas dapontianas, pues fue aburrida y desprovista de tensión, y esto es lo peor que puede decirse de una obra como esta. Aunque la vista podía sentirse halagada con la escenografía de **Hans Schavernoch**, el vestuario de **Yan Tax** y el diseño de luces de **Fabrice Kebour**, la puesta en escena de **Jean-Louis Martinoty** no siguió una línea lógica y abusó de las pausas entre recitativos y en los cambios de decorado. Todo ello hizo que se resintiera el efecto que produce siempre esta ópera, y ello a pesar de que la dirección de **Franz Welser-Möst** tuvo fuerza dramática y la orquesta demostró hallarse en muy buena forma. El acompañamiento de los recitativos a cargo de **Kathleen Kelly** dio la impresión de ser excesivamente complaciente. Lo mejor corrió a cargo de **Saimir Pirgu**, viril y estilista Don Ottavio, e **Ildebrando D'Arcangelo**, un Don Giovanni de voz oscura que, con todo, tuvo algún problema de fiato en "*Fin ch'han dal vino*". **Sally Matthews** hacía su presentación en la casa y cantó bien, pero no dio interés alguno al personaje. También **Ildiko Raimondi** dio buena impresión y cantó correctamente. Otro tanto hizo **Sylvia Schwarz**, una Zerlina simpática pero de voz muy ligera. **Asam Plachetka**, que fue un muy buen Masetto, y **Albert Dohmen**, que como barítono no fue el más imponente de los Comendadores, debutaban sus papeles en Viena. **Alex Esposito** fue un Leporello fiable aunque no muy destacado. * G. O.

Donizatti **LUCIA DI LAMMERMOOR**

A. Massis, P. Beczala, E. Kai, P. Dumitrescu.
Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: B. Barlog. 11 de enero



Saimir Pirgu e Ildebrando D'Arcangelo, Don Ottavio y Don Giovanni en Viena



Theater an der Wien / Monika RITTERSHAUS

Fue esta una representación que tuvo calidad y solidez aun sin llegar a rozar lo extraordinario. Dirigía la orquesta **Bruno Campanella**, que demostró su experiencia como *Theaterkapellmeister*, conduciendo con sapiencia y autoridad pero sin llegar a enardecer a las fuerzas a sus órdenes, aunque tanto orquesta como coros dieron lo mejor de sí mismos. **Piotr Beczala**, pese a no encontrarse totalmente recuperado de un resfriado, cantó extraordinariamente bien y solo perdió algo de fuelle hacia el final. Su estilo donizettiano, por otra parte, no parece augurar que este papel quede como lo mejor de su repertorio. **Annick Massis** mostró una voz muy ligera, segura en los agudos y buena disposición escénica en una Lucia muy creíble, que culminó con una excelente lectura de la escena de la locura. Enrico y Raimondo son papeles que deberían siempre ser confiados a cantantes de primera línea, pero aquí ni **Eijiro Kai**, un barítono que no incurrió en errores pero que aportó nada especial, ni **Dan Paul Dumitrescu**, un robusto bajo con algún que otro forzamiento en la emisión, entrarían en dicha categoría por la falta de rasgos relevantes en sus respectivas interpretaciones. **Benjamin Bruns** (Arturo) y **Juliette Mars** (Alisa) cantaron con corrección, mientras **Benedikt Kobel** fue un flojo Normanno. * G. O.

Massenet WERTHER

S. Koch, I. Tonca, J. Kaufmann, A. Eröd, J. Monarcha.
Dir.: F. Chaslin. Dir. esc.: A. Serban. 21 de enero

En la nada impresionante producción de **Andrei Serban** —con un estéril tercer acto— esta muy buena representación estuvo encabezada por **Sophie Koch**, que con su hermosa y homogénea

voz de mezzosoprano y creíble presencia escénica fue una magnífica Charlotte. Junto a ella, **Jonas Kaufmann** cantó su primer Werther en Viena y obtuvo un gran éxito. Con todo, su centro un tanto baritonal no pareció ideal para el papel; en líneas generales, sin embargo, su prestación fue óptima y tuvo su momento punta en el aria del tercer acto. Sus mejores bazas las obtuvo en el registro superior, aunque resultó un poco decepcionante su último acto, con carencias tímbricas y canto un tanto monótono. **Adrian Eröd** hizo un muy buen Albert; **Ileana Tonca**, una más que correcta Sophie, y **Janusz Monarcha**, un sólido Bailli. **Benedikt Kobel** (Schmidt) y **Clemens Unterreiner** (Johann) completaba el reparto. La orquesta ofreció una buena prestación a las órdenes de **Frédéric Chaslin**, dando prelación a los pasajes dramáticos sobre los líricos. * G. O.

THEATER AN DER WIEN

Rameau CASTOR ET POLLUX

C. Karg, A. S. Von Otter, D. Henschel, M. Mironov, N. Testé.
Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: M. Clément. 22 de enero

Esta ópera, obra maestra del Barroco francés en su revisión de 1754, tuvo una buena recepción a pesar del montaje de **Mariame Clément**. La escenografía —como el ordinario vestuario de **Julia Hansen**— mostraba la escalera de una casa de campo británica en cuya parte superior hacían su aparición el Gran Sacerdote y Júpiter. El reino de los muertos del cuarto acto carecía de atmósfera. La mejor en el aspecto canoro fue la joven soprano **Christiane Karg**, excelente Télétaire muy afín al estilo de Rameau. **Maxim Mironov** (Castor) y **Enea Scala** (Athlète /

Mercure) mostraron buenas voces y una presencia escénica de gran vivacidad. **Nicolas Testé** fue un imponente Jupiter, mientras **Pavel Kudinov** (Gran Sacerdote) y **Sophie Marilley** (Cléone y dos papeles menores) no estuvieron a un nivel extraordinario. **Dietrich Henschel**, que sustituía a Luca Pisaroni como Poll, y **Anne Sofie von Otter** como la celosa Phébé, ofrecieron buenas prestaciones aunque no parece que la música barroca sea precisamente su especialidad. El coro vienés Arnold Schoenberg ofreció una excelente prestación al igual que la orquesta de Les Talens Lyriques. **Christophe Rousset** fue un magnífico director, siempre oportuno en los acentos y nunca tedioso. * G. O.

Zúrich

OPERNHAUS

Rossini **LE COMTE ORY**

J. Camarena, C. Bartoli, R. Olvera, C. Chausson, O. Widmer.

Dir.: M. Tang. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier. 23 de enero

Le Comte Ory no es una ópera de grandes proporciones y su argumento tampoco es homologable al género bufo. Y sin embargo tiene musicalmente la madurez de las obras maestras. Una instrumentación refinada y una versátil dramaturgia musical hacen el milagro, junto a los alardes belcantistas que recorren la

partitura a discreción. **Muahi Tang** supo destacar todas estas cualidades y obtuvo de la Orquesta La Scintilla y de sus instrumentos originales un auténtico sonido rossiniano, en lo que supondría la primera ejecución moderna de la versión primigenia de 1828. Con **Javier Camarena** en el papel protagonista pudo contarse con un tenor rossiniano de primera fila. El reparto se benefició también de la presencia de **Cecilia Bartoli** en la Condesa Adèle, un nuevo rol a su medida al que sirvió con talento de actriz y brillante coloratura. Todos los componentes del cuadro interpretativo, así como el coro, brillaron en el aspecto escénico y **Carlos Chausson** dio la impresión de que el papel del Tutor había sido escrito para él. **Oliver Widmer** (Raimbaud) utilizó magistralmente su timbre baritonal mientras **Liliana Nikiteanu** mostraba una vez más como Ragonde su talento histriónicos. **Rebeca Olvera** defendió con una liviana voz de soprano el rol del atolondrado paje Isolier. La regia de **Moshe Leiser** y **Patrice Caurier** con escenografía de **Christian Fenouillat** situó la acción en una pintoresca aldea rural de los años sesenta. Se trató de un factor nada trascendental pero resultó agradable a la vista y cabe decir, en resumen, que pese a toda la agitación y al exceso cómico en escena el espectáculo supo retener el sentido del estilo y un buen gusto impecable. * Hans Uli von ERLACH

Wagner **TANNHÄUSER**

P. Seiffert, N. Stemme, V. Kasarova, M. Volle, C. Strehl.

Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: H. Kupfer. 2 de febrero

Tannhäuser es un avejentado rockero con guitarra eléctrica: **Harry Kupfer** actualiza la ópera a fin de demostrar su intemporalidad. El Venusberg es un local de connotaciones eróticas con luces rojas y los cazadores se reúnen en un campo de golf. La contienda de los cantores en el segundo acto es presentada como un concurso de talentos en un estudio de televisión, con el coro situado en una especie de tribuna. En el tercer acto los peregrinos regresan de Roma apareciendo en una estación de tren vacía. La espectacular escenografía de **Hans Schavernoch** presenta en los tres actos una misma construcción metálica con paneles móviles de cristal y puertas giratorias, ora con fondos transparentes ora cerrados y funcionando como espejos, en una gran variedad de planos que sugieren múltiples espacios adicionales. Aunque **Peter Seiffert** ya no tiene la potencia vocal de antaño, defendió su endiablada *particella* con dignidad, mientras **Vesselina Kasarova** convenció en su debut como Venus gracias a su expresiva voz de mezzo, aunque la dicción fuese claramente mejorable. Como Elisabeth, **Nina Stemme** fue una intérprete ideal por potencia e intención. Walther von de Vogelweide estuvo a cargo de un **Christoph Strehl** que mostró un instrumento ágil y lírico, mientras **Michael Volle** prestó su poderosa voz de barítono para el rol de Wolfram. Factor clave para el buen resultado de la velada lo fue la dirección de **Ingo Metzmacher**, que supo administrar con sapiencia equilibrio entre la transparencia de la música de cámara y la efusión dramática. * H. U. v. E.

Cecilia Bartoli y Rebeca Olvera, en *Le Comte Ory* en Zúrich



Opernhaus Zürich / Jef RABILLON

V A D E D I S C O S



Contra todo pronóstico, la ópera se ha convertido en el gran motor de la actividad discográfica. Aumentan las grabaciones en estudio, cada vez

se rescatan más títulos olvidados y se difunden nuevas creaciones y aumentan sin cesar los sellos independientes, club al que acaba de unirse **Raquel Andueza** y su grupo La Galanía con el disco *Yo soy la locura* en su sello ANIMA E CORPO. SONY también sitúa a la ópera en su centro

de interés: *La Sonnambula*, con **Eva Mei** (ARTHAUS) y *Maria Stuarda*, con **Cedolins** y **Ganassi** (C MAJOR). Por su parte, el sello DYNAMIC lanza un montaje de *Falstaff*, con **Ruggero Raimondi** como protagonista, filmado en la Ópera de Valonia y OPUS ARTE una *Elektra* filmada en Baden-Baden el año pasado bajo la batuta de **Christian Thielemann**.

VIRGIN multiplica su oferta con recitales a cargo de **Joyce DiDonato**, **Natalie Dessay** y **Diana Damrau**, esta última, protagonista de un maravilloso programa straussiano dirigido por **Thielemann**. De enorme interés

La ópera, alma de la industria del disco

de miras y continúa su política de fichajes con la incorporación de **Nino Madchaize** y **Erwin Schrott**. La apuesta lírica de la multinacional incluye una nueva colección que rescata históricas transmisiones radiofónicas del Metropolitan en un primer lanzamiento que incluye *La Bohème* (**Albanese**, **Bergonzi**, 1958); *Tosca* (**Price**, **Corelli**, 1962), *El Barbero de Sevilla* (**Pons**, **Di Stefano**, 1950) y *Roméo et Juliette* (**Sayão**, **Björling**, 1947). Y en el terreno del DVD, SONY sorprende con un lanzamiento de transmisiones en directo y alta definición, algunas de ellas programadas en las salas de cine españolas: *Salome* (**Mattila**, **Summers**); *Madama Butterfly* (**Racette**, **Giordani**, en el montaje de **Anthony Mingella**), *Doctor Atomic*, de Adams (debut en el Met de **Alan Gilbert**) y *Simon Boccanegra* con **Plácido Domingo**, el segundo en el mercado tras el del Covent Garden editado por EMI. Buenas noticias también para los admiradores de **José Bros**: aparecen dos montajes en DVD llenos

la versión de la ópera de Dukas *Ariane et Barbe-Bleue* –título que el Liceu estrenará en España en junio– que ofrece **Bertrand de Billy** en el sello OEHMS Classics, con **Deborah Polaski**, que también lanza grabaciones en directo de **James Levine** y la Filarmónica de Múnic (*Gurrelieder* y *El castillo de Barba Azul*), y una rareza, *Der Revisor*, de Werner Egk. Hablando de rarezas, CPO prepara el lanzamiento de *The Brothers*, ópera de George Antheil sobre la historia bíblica de Caín y Abel, dirigida por **Steve Loane**, y ONDINE edita la ópera sobre la revolución húngara de 1956 *Kaivos (La mina)*, de Rautavaara, dirigida por **Hanno Lintu**.

El Lied no se queda atrás, como prueba la aparición de una nueva integral del *Libro italiano de canciones* de Hugo Wolf a cargo de **Christian Gerhaher** y **Mojca Erdmann**, y el lanzamiento de una joya barroca, la ópera de Pergolesi *L'Olimpiade* bajo la dirección de **Alessandro de Marchi** (DHM) * Javier PÉREZ SENZ

“En este renacer de una industria condenada a reiventarse o morir, algunas multinacionales saben cómo tirar del carro”

Los 70 años de Domingo

Suele decirse a menudo que las cifras y las estadísticas son frías. En el caso de Plácido Domingo, desde luego, se corre el peligro de quedar congelado al examinarlas: 50 años de carrera, 134 papeles y casi 3.500 funciones; más de 100 grabaciones en vivo y en estudio de óperas completas; casi 400 representaciones como director de orquesta; director general de las Óperas de Los Ángeles y Washington, creador del concurso Operalia, impulsor de innumerables iniciativas solidarias... A sus envidiables 70 años, resulta difícil decidir si Domingo maravilla más por las dimensiones de sus logros artísticos o, simple y llanamente, por su descomunal capacidad de trabajo.

Como era previsible, el aniversario ha servido para que las discográficas se lancen a una carrera frenética de reediciones, recopilaciones y lanzamientos especiales conmemorativos. Entre todos ellos, destaca por su extensión *Domingo, The Opera Collection*, reedición de 13 de sus óperas completas editadas para los sellos DEUTSCHE GRAMMOPHON y DECCA. El cofre contiene varios hitos discográficos incuestionables, como la legendaria *Carmen* que Domingo grabara en 1976 junto a Teresa Berganza y Claudio Abbado, o los juveniles *Cuentos de Hoffmann* de 1968, con una exultante Joan Sutherland y dirección de Richard Bonyngue.

Referenciales son, igualmente, dos de los títulos verdianos incluidos en el set: la extraordinaria *Traviata* de 1976 junto a Ileana Cotrubas y Carlos Kleiber, y el inmenso *Otello* de 1993, tercero y último de Domingo en estudio,

con Studer, Leiferkus y dirección de Myung-Whun Chung. Menor interés posee *Il Trovatore* de 1983 junto a Rosalind Plowright y Giulini, meritorio aunque claramente inferior al registro de 1968 para RCA junto a Leontyne Price y Zubin Mehta. La selección pucciniana incluye la fallida *Tosca* dirigida por Sinopoli en 1991, con Mirella Freni y Domingo algo cortos ya de frescura, y la *Turandot* de 1981 con Karajan, Ricciarelli, Hendricks y un Domingo a vueltas con la tesitura de Calaf. Tampoco podían faltar dos clásicos *caballos de batalla* del Domingo verista como son el Turiddu de *Cavalleria rusticana*, bien servido aquí en su registro de 1989 junto a una enorme Agnes Baltsa, y el Canio de *Pagliacci* en su versión de 1981 con Teresa Stratas, Juan Pons y dirección de Georges Prêtre.

En el extremo opuesto del repertorio se hallan dos curiosidades del Domingo belcantista: su tardío Edgardo donizettiano de 1990 junto a Cheryl Studer, y la versión del Fígaro rossiniano para Abbado en 1992. El cofre se completa con el intenso *Samson et Dalila* de 1978 junto a Elena Obraztsova y Daniel Barenboim, y el que sin duda es uno de los registros wagnerianos más celebrados del tenor madrileño: su *Lohengrin* de 1986 junto a Jessye Norman y Hans Sotin con dirección de Georg Solti.

Los restantes lanzamientos, consistentes en selecciones de ópera, zarzuela y canción latina entresacados con mayor o menor fortuna de la ingente discografía de Domingo, revisten como es natural un interés mucho más limitado. El primero, editado por DG, lleva por título *The Plácido*

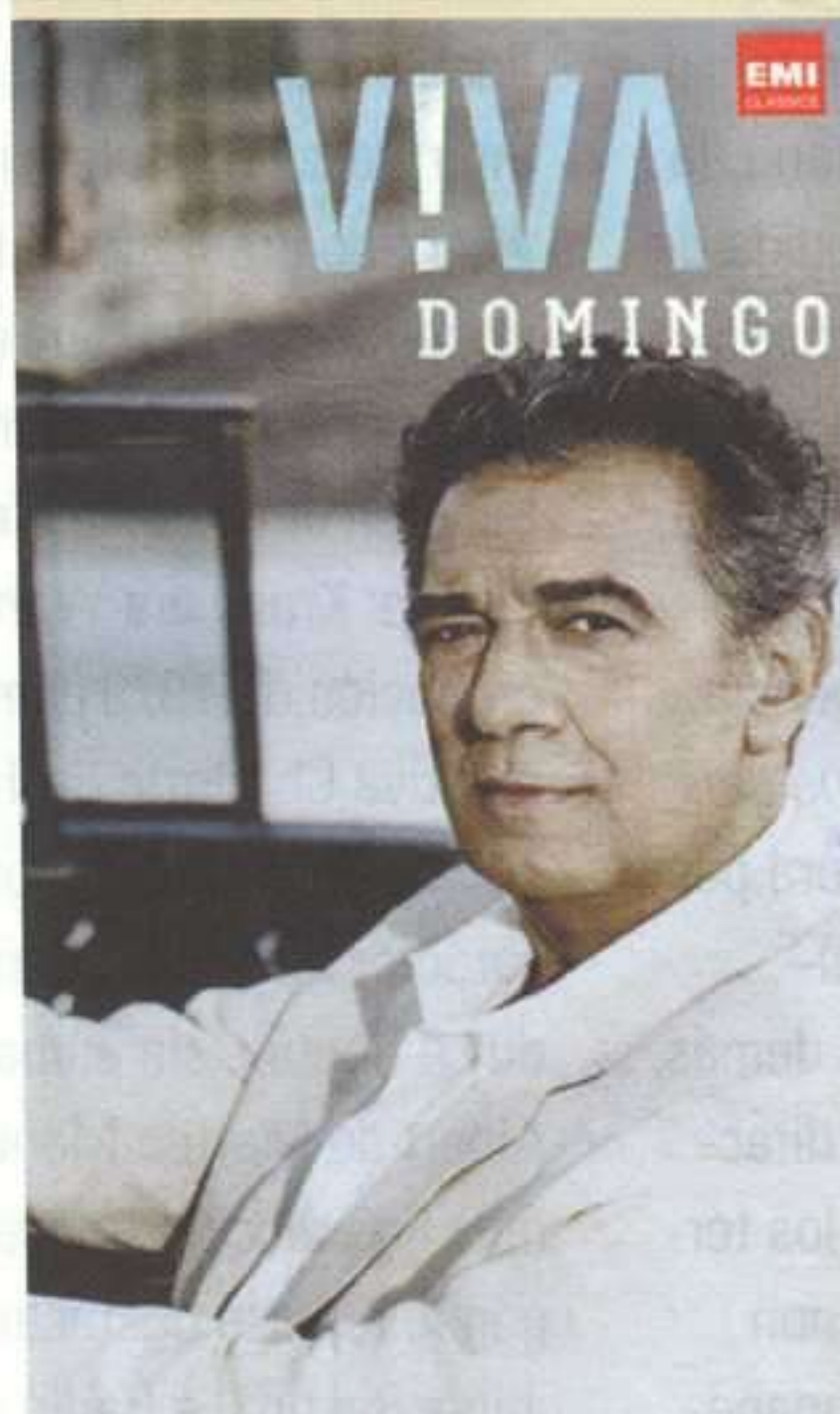
Domingo Story y consta de un doble CD con arias de ópera más un tercero que combina zarzuela, tangos y canción italianas.

EMI, por su parte, responde con un cuidado álbum cuádruple titulado *Viva Domingo: The Heroic Domingo, The Romantic Domingo, Great Duets, Latin Songs*, al que hay que añadir el doble CD titulado *The very best of Plácido Domingo*, selección de fragmentos de ópera y zarzuela en un formato mucho más básico.

Finalmente, SONY MUSIC se suma a la fiesta con un pack recopilatorio de los 12 álbumes de recitales editados por el cantante madrileño en el sello entre 1969 y 1989. * Jesús ORTE

Viva Domingo

Arias de ópera, romanzas de zarzuela, dúos y canciones latinas. Varios cantantes, orquestas y directores. EMI 50999 48757 2 9. 4 CD. 2011. EMI.



Plácido Domingo, The Álbum Collection

Árias de ópera, romanzas de zarzuela y canciones latinas. Varias orquestas y directores. SONY 88697316222. 12 CD. 2011. SONY.

Selección ÓPERA ACTUAL

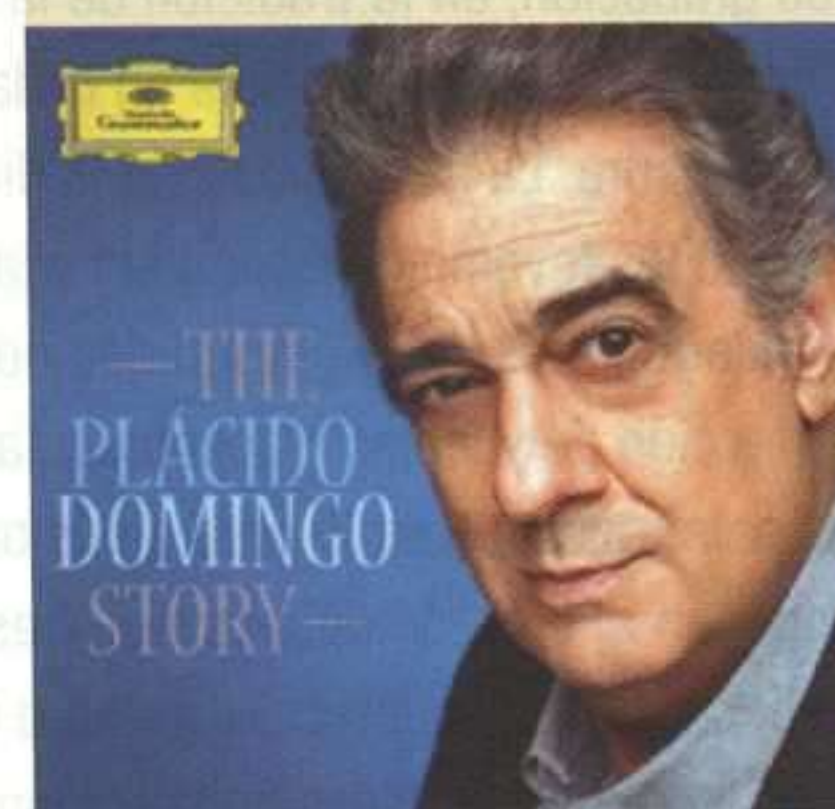
Plácido Domingo, The Opera Collection

Óperas de Bizet, Donizetti, Leoncavallo, Mascagni, Offenbach, Puccini, Rossini, Saint-Saëns, Verdi y Wagner. Varios cantantes, orquestas y directores. Deutsche Grammophon 00289 477 9336. 26 CD. 2010. UNIVERSAL.



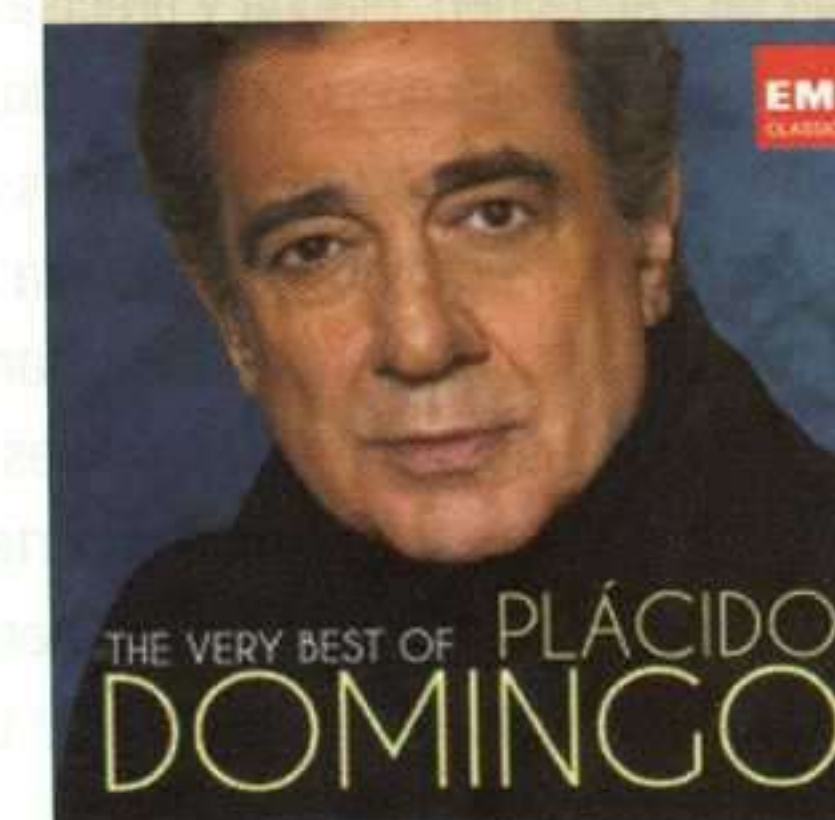
The Plácido Domingo Story

Arias de ópera, romanzas de zarzuela, tangos y canciones napolitanas. Varias orquestas y directores. Deutsche Grammophon 00289 477 9333. 3 CD. 2010. UNIVERSAL.



The very best of Plácido Domingo

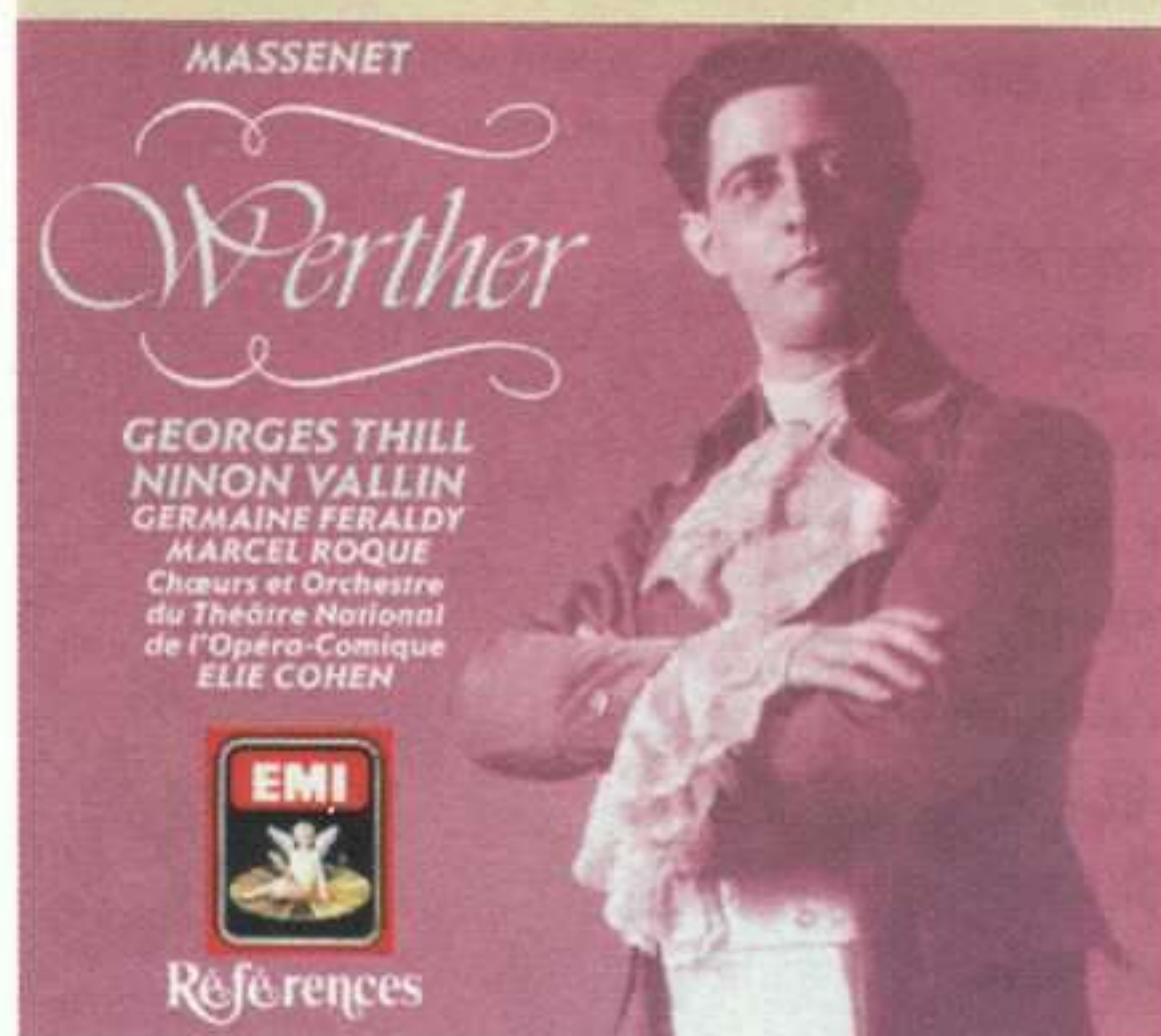
Arias de ópera, romanzas de zarzuela y canciones latinas. Varias orquestas y directores. EMI 50999 6 48676 2 5. 2 CD. 2011. EMI.



Werther

LA SOMBRA DE ALFREDO KRAUS ES INMENSA CUANDO SE HABLA DE WERTHER, PERO NO LO ES TODO. AHORA QUE LA ÓPERA DE MASSENET REGRESA AL TEATRO REAL, NUESTROS EXPERTOS RECOMIENDAN SU VERSIÓN FAVORITA.

G. Thill, N. Vallin, G. Feraldy, M. Roque, A. Narçon, L. Guenot. C. y O. de la Opéra-Comique. Dir.: E. Cohen. EMI CHS 763195 2. 2 CD. ADD. (1931). EMI..



A. Kraus, T. Troyanos, M. Manuguerra, C. Barbaux, J. Bastin. O. F. de Londres. Dir.: Michel Plasson. 2CD. 50999 3 09113 2. ADD. (1979). 2010. EMI.



A. Kraus, T. Troyanos, M. Manuguerra, C. Barbaux, J. Bastin. O. F. de Londres. Dir.: Michel Plasson. 2CD. 50999 3 09113 2. ADD. (1979). 2010. EMI.



En un momento como el actual, en el que se han apoderado de esta obra la trascendencia y la tumescencia dramática, no está de más volver los ojos hacia sus orígenes de *opéra comique*. Acierta André Tubeuf al hablar del *ton* que preside esta antigua grabación, en la tradición de la auténtica *Opéra-Comique*, perceptible en cada frase, en cada cesura. La naturalidad de la dicción, con las haches levemente aspiradas y las erres sin un adarme más de la guturalidad necesaria, la perfección de vocales y acentos y la medida de las palabras vuelven la obra a sus orígenes y oxigenan el corazón del oyente. Y está Georges Thill, claro, con su emisión siempre controlada, incluido el leve tropiezo en la romanza del tercer acto, la belleza del timbre y la elocuencia suprema del fraseo —su lectura de “*Je ne sais si je veille*” no ha sido igualada ni siquiera por Alfredo Kraus, indiscutible en este papel—; todo un hito histórico. Ayudan todos los demás, pero no son decisivos, como no lo es la dirección de Elie Cohen, blanda y precisa en los términos justos para preservar el estilo. Ninon Vallion canta bien, como sus demás compañeros de reparto, pero no será por ella que esta grabación se conservará en los lugares de honor de los anaqueles. El sonido es plenamente asumible y los pequeños cortes —que se llevan por delante los episódicos personajes de Käthchen y Brühlmann— carecen de toda importancia. * Marcelo CERVELLO

Alfredo Kraus fue el más perfecto intérprete de Werther de su generación. Sabía traducir, con una técnica imaculada y los más exquisitos matices, la compleja y torturada personalidad de un papel que siempre le proporcionó grandes éxitos. La elegancia de su canto, con un legato de ensueño, el dominio del estilo y la sobriedad de la caracterización definen una interpretación única, sin la naturalidad en la dicción del legendario Georges Thill, intérprete de referencia, pero de mayor calidez y sentido dramático. El inolvidable tenor canario remataba la faena con agudos brillantes y unas regulaciones fuera de serie. Tenía a favor también el físico, la elegancia, la gestualidad idónea: Kraus era Werther en escena. En su grabación de 1979 cuenta con la musical y emotiva Charlotte de Tatiana Troyanos, de voz bella y ajustada por completo a la vocalidad y carácter del papel. Christine Barbaux dibuja una dulce Sophie, sin empalagos y de una pieza el Albert de Matteo Manuguerra, aunque de no muy fina dicción francesa. En el buen y homogéneo reparto destacan por oficio y naturalidad Jules Bastin (Le Bailli) y Jean-Philippe Lafont (Johann). Michel Plasson opta por tiempos a veces demasiado lentos, pero crea atmósferas de gran poesía y dramatismo, electrizante en las grandes escenas del segundo acto. Otra baza de la versión es la estupenda prestación de la Filarmónica de Londres y su calidad de sonido. * Javier PÉREZ SENZ

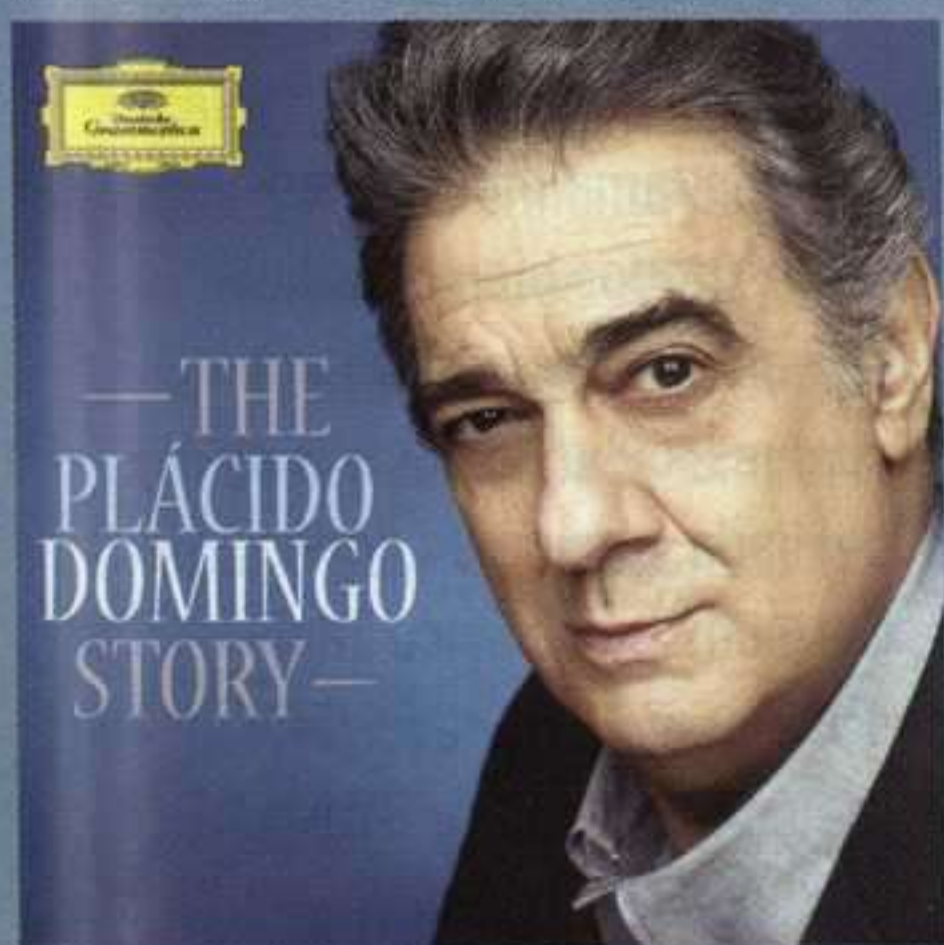
El *Werther* de Alfredo Kraus merece seguir ocupando un primer puesto en el contexto de las modernas interpretaciones del héroe goetheano traducido en música por la espúrea partitura de Massenet. Porque al dominio de la técnica se le une un canto apasionado que —escuchado como merece— rompe para siempre el tópico (manido y falso) según el cual el canario era un tenor *frío*. Para nada: pura lección de canto, a la que hay que acudir a menudo para recordarnos cómo se deben hacer ciertas cosas. El registro, además, cuenta con la complicidad de un Michel Plasson erigido en especialista en este tipo de repertorio. Estas dos bazas, que justifican por sí solas que en toda discoteca operística sea de obligado cumplimiento contar con este disco —o con sus posteriores remasterizaciones, como la que sirve de ficha a este comentario—, cuentan con un reparto sólido y compacto, aunque estremece pensar que tanto Kraus como Tatiana Troyanos, Jules Bastin y Matteo Manuguerra pertenezcan ya al reino de las sombras... Resuenan, para consuelo de los vivos, unas interpretaciones magníficas, con exquisita y sincera sensibilidad la Charlotte de Troyanos y con rotunda convicción el Albert de Matteo Manuguerra. Secundarios de referencia para la ópera francesa como Christine Barbaux (Sophie) y Jules Bastin (Le Bailli) hacen recordar que para este registro no pasa el tiempo. * Jaime RADIGALES



PLÁCIDO DOMINGO

70º ANIVERSARIO

DG CELEBRA EL 70º ANIVERSARIO DE PLÁCIDO DOMINGO, UNOS DE LOS MÁS GRANDES TENORES DE TODOS LOS TIEMPOS, CON NUEVAS GRABACIONES Y EDICIONES LIMITADAS CON SU MEJOR DISCOGRAFÍA.



THE STORY
3CDs ED.LTDA en
DISCOLIBRO

una selección cronológica de las grabaciones más importantes de su carrera.

EDICIÓN EN DISCOLIBRO:
3CDs + LIBRETO DE 154 pág. con textos en castellano, fotos inéditas y portadas en color de toda su discografía en DG y DC.



VIVA MADRID
DOMINGO / ORCAM
MIGUEL ROA
CD

plácido domingo y algunos de los cantantes más representativos de la lírica española actual dan vida a las páginas más conocidas de las zarzuelas ambientadas en Madrid.



GIORDANO: FEDORA
GHEORGHIU / DOMINGO /
MACHAIDZE / CAPITANUCCI
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
ET CHŒURS DE LA MONNAIE
ALBERTO VERONESI
2CDs

una nueva grabación de estudio de la ópera realizada en Bruselas en 2008 a cargo de algunas de las mejores voces del panorama actual dirigidas por el gran especialista en el repertorio, Alberto Veronesi.



THE OPERA COLLECTION
26CDs ED.LTDA

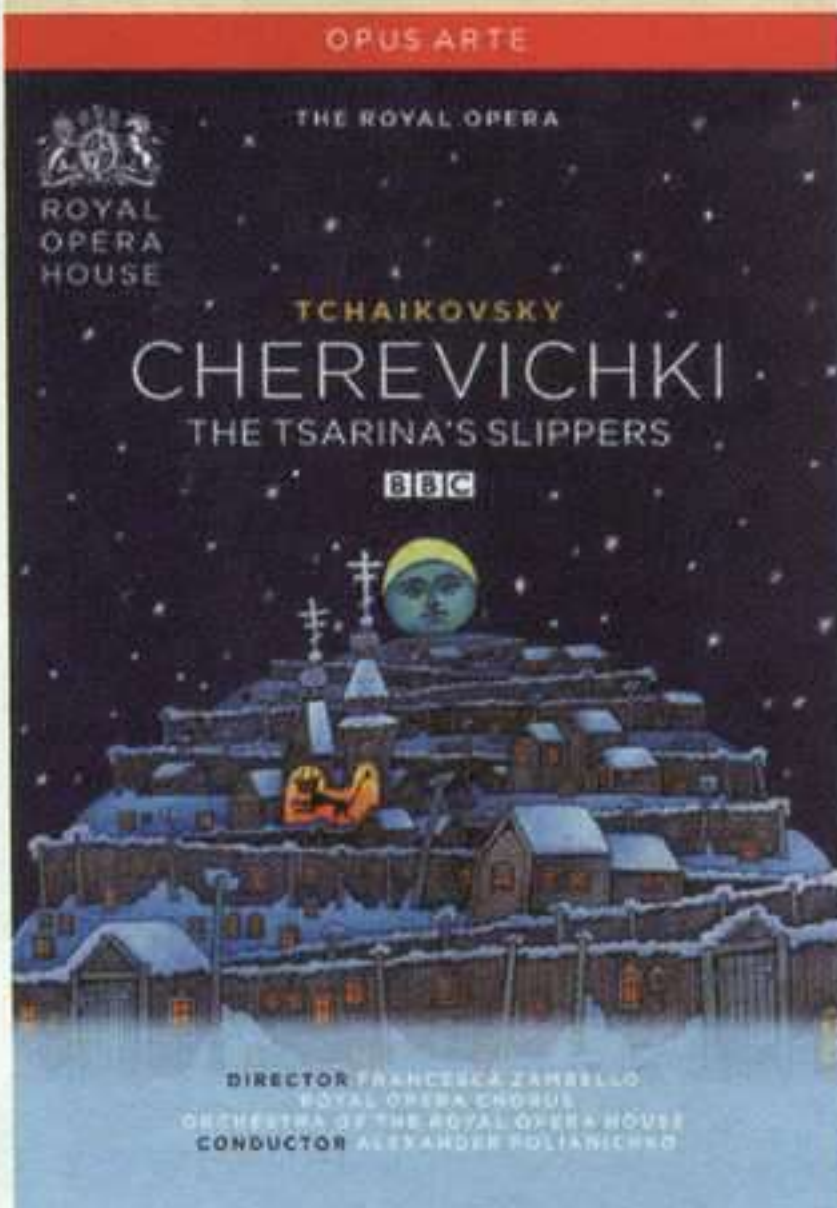
13 óperas completas seleccionadas entre las mejores interpretaciones del artista. Edición en cofre con libretto de 84-pág.



ópera en Dvd

CHAIKOVSKY, Piotr Ilich
(1840-1893)
Cherevichki

O. Guryakova, V. Grivnov,
L. Diadkova, V. Matorin,
M. Mikhailov. C. y O. Royal Opera
House Covent Garden. **Dir.:**
A. Polianichko. Dir. Esc.: F. Zambello.
Dir. TV.: J. Haswell. OPUS ARTE OA
1037 D. VOSE (2009). FERYSA



Nikolai Gógol, el escritor soviético –nacido en la actual Ucrania–, es uno de los literatos favoritos de los compositores rusos: Rimsky-Korsakov musicó en ópera *Noche de mayo*, recientemente aparecida en Dvd, y Dmitri Shostakovich adaptó también *La nariz*, por poner dos ejemplos. Las claves están en los ingredientes; historias llenas de fantasía, fábula y humor, perfectas para adaptar en coloridas partituras como es el caso de la presente *Cherevichki*, de Chaikovsky. Basada en *Cuento de Navidad* de Gógol, la originalidad de la tradición rusa se mezcla con personajes como un demonio torpe y enamorado, una matronal pero deseada bruja que atrae a todos los hombres del pueblo, y una pareja de enamorados de los que el joven, ante los caprichos de ella, se ve obligado a ir en busca de unos *cherevichki*, nada más y nada menos que los zapa-

tos que usa la Zarina. La magia, el color, una puesta en escena *naïf*, muy dinámica bien resuelta por Francesca Zambello, la irresistible chispa de la escritura chaikovskiana, quizás no su mejor partitura, pero si con todos los elementos brillantes de su orquestación y fuerza melódica. Una orquesta, coro (con un eficaz Alexander Polianichko a la batuta) y ballet entregados y un reparto homogéneo, destacando la pareja de enamorados: Oxana (una efectiva y sensible Olga Guryakova) y la potencia y frescura vocal, que no nitidez técnica, del tenor Vsevolod Grivnov (Vakula). Subtítulos en castellano, extras y buena presentación para un Dvd para disfrutar en familia, los más pequeños incluidos. * **Jordi MADDALENO**

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)
Don Pasquale

F. Furlanetto, L. Gallo, G. Kunde,
N. Focile, C. Giombi. O. y C. Teatro
alla Scala. **Dir.: R. Muti. Dir. esc.:**
S. Vizioli. Dir. TV.: P. Carmine.
ARTHAUS MUSIK 107 207. VOSE.
(1994). FERYSA



El criterio de recuperación de funciones del pasado no es banal; de aquí que la calidad del producto, por lo general, esté asegurada y este *Don Pasquale* procedente de una representación de 1994 en La

Selección ÓPERA ACTUAL

MOZART, Wolfgang Amadeus
(1756-1791)
Die Zauberflöte

M. Talvela, P. Schreier, W. Berry, E. Gruberova, I. Cotrubas, C. Boesch.
Wiener Philharmoniker. **Dir.: J. Levine. Dir. Esc.: J. P. Ponnelle. Dir. TV.:**
B. Large. ARTHAUS MUSIK 107 199. 2 DVD. VOSE. (1982) FERYSA



Procedente de las representaciones efectuadas en el Festival de Salzburgo de 1982, este Dvd presenta la producción que efectuó Jean-Pierre Ponnelle para aquella ocasión. Aprovechando muy bien los espacios, el director de escena ofrece una versión totalmente tradicional, sin sobresaltos y bien realizada, que se agradece después de lo visto en reposiciones posteriores de la obra, que van del cuento más intrascendente a la lectura más esotérica que uno pueda imaginarse. Entre la larga lista de cantantes, todos bien distribuidos en sus respectivos personajes, cabe destacar a la delicada Pamina de Ileana Cotrubas o al clásico Tamino de Peter Schreier, nombres ya importantes en este repertorio. Si se les añade a una Reina de la Noche como Edita Gruberova, con una voz estratosférica y perfecta en todos los registros, al Sarastro de Martti Talvela, que cantaba el personaje con gran convicción, o al bien trabajado Papageno de Christian Boesch, se cuenta ya con un reparto de gran envergadura. Y entre los *menos importantes* –¿los hay en *Die Zauberflöte*?– como el Sprecher, está aquí defendido por el veterano Walter Berry, el Monostatos por el tenor Horst Hiestermann y las tres damas son Edda Moser, Ann Murray e Ingrid Mayr. Todo un lujo añadido. Los coros de la Wiener Staatsoper, preparados en aquel tiempo por Walter Hagen-Groll, suenan como siempre ajustados. James Levine tiene la responsabilidad de llevar la representación adelante y obtiene un buen resultado de los Wiener Philharmoniker, a pesar de cierta pesantez y monumentalidad en algún que otro momento. En resumen una buena lectura clásica, alternativa a las más modernas que se ofrecen en el mercado. * **Joan VILÀ**

Scala, es un buen ejemplo. Para empezar el cast incluye a cuatro cantantes situados entre la élite de la época; el Pasquale de

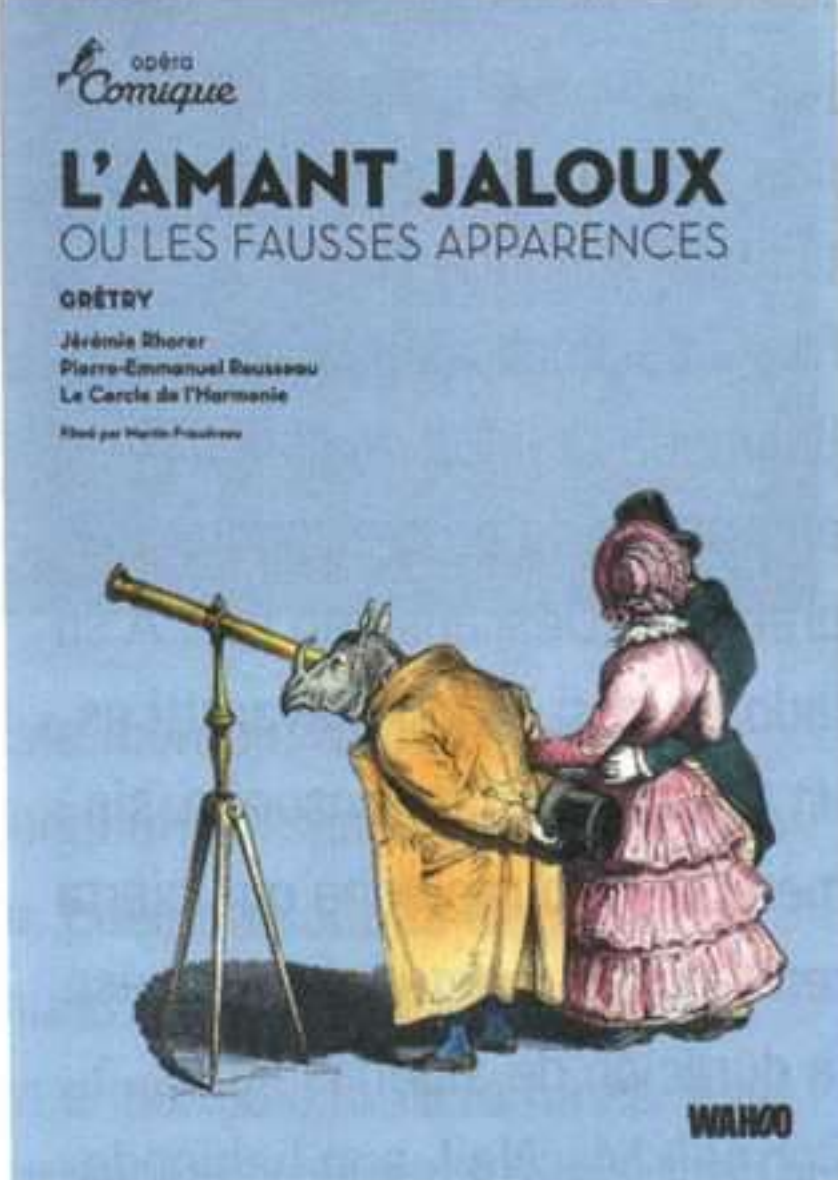
Ferruccio Furlanetto y el doctor Malatesta de Lucio Gallo, ambos en un momento vocal espléndido, son difícilmente superables; lucen

la calidad y el generoso registro de sus voces bien timbradas junto a un dominio total de la escena en una partitura hecha a su medida. El tenor norteamericano Gregory Kunde es un memorable Ernesto que seduce a Norina y al público por su bonito timbre, la facilidad de su canto y la sensibilidad que imprime a su personaje. A un nivel semejante hay que situar a una joven Nuccia Focile de treinta y tres años, excepcional Norina, aunque las agilidades le provocan ocasionales tirantezas, no en balde su carrera evolucionó hacia papeles de más peso como la Elisabetta verdiana, Mimi o Nedda. Muti imprime su personalidad con un dominio de los tempi y una concertación impecable al frente de una orquesta, la de La Scala, que brilla en un repertorio de la casa. La brillante puesta en escena, con decorados y vestuario detallistas y muy cuidados, completan una velada extraordinaria. * **Josep M. PUIGJANER**

GRÉTRY, André-Modeste
(1741-1813)

L'amant jaloux ou les fausses apparences

M. Léger, C. Debono, M. Fallot, F. Antoun B. Cooper. Le Cercle de l'Harmonie. **Dir.: J. Rhorer. Dir. esc.: P. E. Rousseau. Dir. TV.: M. Fraudreau.** WAH00 WAH001 EDV 2409. VOSE (2009). HARMONIA MUNDI



Las discográficas encuentran en el compositor de Lieja un filón inagotable. El fenómeno de Grétry adquiere una dimensión poco común si se atiende a su gran versatilidad para manejar con destreza géneros tan dispares como la comedia y el drama, aunque en su producción domina la *opéra comique*, de la que fue un referente en el teatro lírico francés; un ejemplo de su versatilidad es la ópera *Céphale et Procris* de reciente aparición, comentada en estas páginas, situada en un contexto totalmente distinto a *L'amant jaloux*, que es una muestra genuina de su inimitable facilidad para encadenar melodías inspiradas y situaciones escénicas cómicas de buena ley; el compositor extrae todas las posibilidades de esta comedia romántica en la que abundan los equívocos que Grétry maneja con inspiración y agilidad en lo escénico. La inspiración y la comicidad no dejan respiro a lo largo de la hora y veinte de duración de esta obra maestra del género. Entre los intérpretes, todos con buen nivel, hay que destacar a la soprano Magali Léger, sometida de forma cruel a unos vertiginosos saltos de escala y una coloratura compleja; es la principal triunfadora junto a Claire Debono aunque en menor medida. Sensibilidad y belleza estética son las cualidades que destacan en una producción sin defectos, de visión obligada. * **J. M. P.**

JANÁČEK, Leos
(1854-1928)

Jenufa

N. Stemme, E. Marton, V. Cortez, J. Silvestri, P. Lindskog, B. Alberdi, E. Serra. O. y C. del Gran Teatre del Liceu. **Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: O. Tambosi. Dir. TV.: P. D'Agostino.** ARTHAUS MUSIK 107 183. VOSE (2005). FERYSA

DECCA

RHAPSODY IN BLUE
GERSHWIN
PIANO CONCERTO IN F

CATFISH ROW • RIALTO RIPPLES

STEFANO BOLLANI
GEWANDHAUSORCHESTER
RICCARDO CHAILLY



Stefano Bollani

**GERSHWIN: RAPSODY IN BLUE;
CONCIERTO EN FA**

Riccardo Chailly

La nueva versión de referencia de la *Rhapsody in Blue* de Gershwin.

El jazz y el clásico se encuentran en esta electrizante interpretación en directo del famoso pianista de jazz Stefano Bollani en la que la Gewandhaus, bajo la batuta de Riccardo Chailly, sigue la partitura de la versión para jazz-band con orquestación de Paul Whiteman.

GERSHWIN: RAPSODY IN BLUE; CONCIERTO EN FA; SUITE SINFÓNICA CATFISH ROW; RIALTO RIPPLES
STEFANO BOLLANI, PIANO
GEWANDHAUSORCHESTER
RICCARDO CHAILLY

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es

espacio de música

El Corte Inglés

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

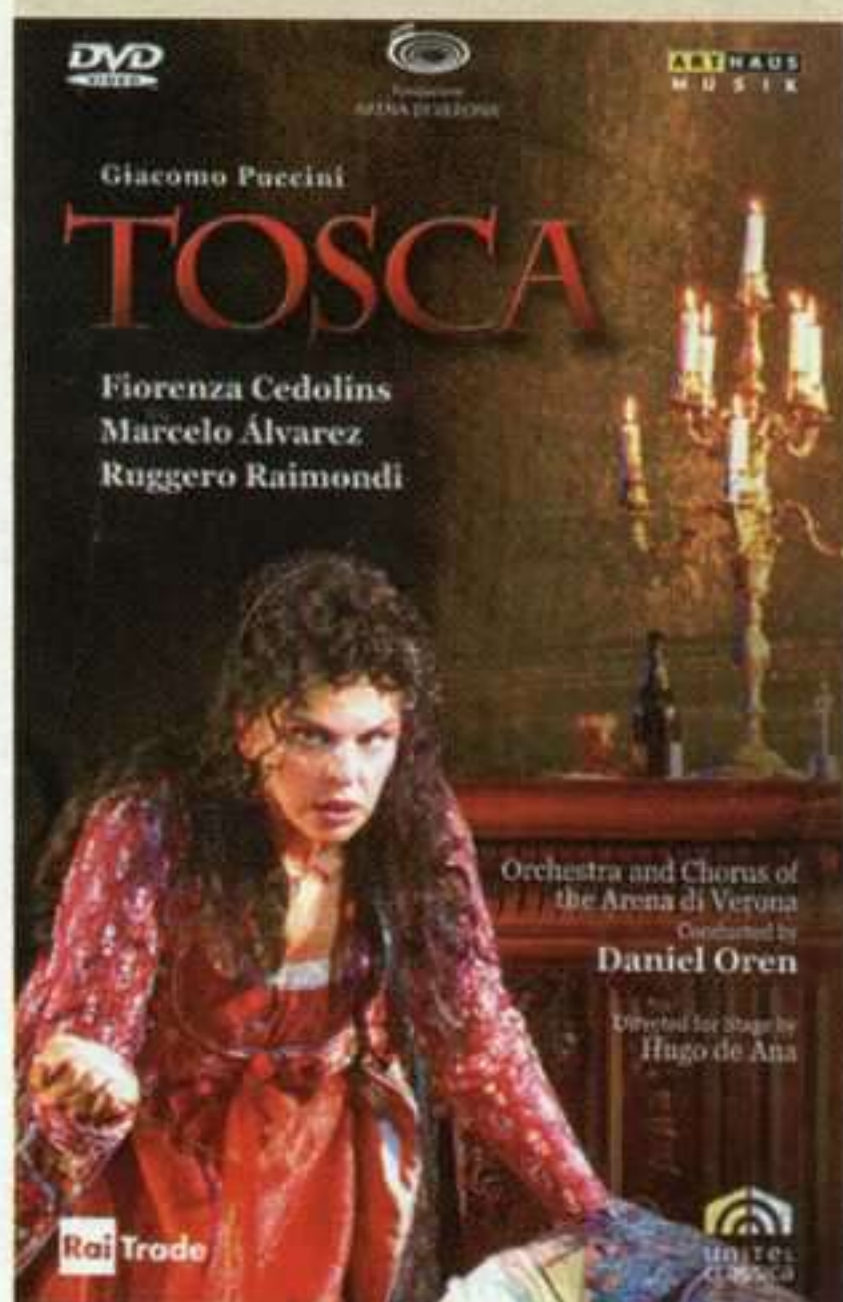


Una gran piedra es el eje central del segundo acto de *Jenufa* en la producción de Olivier Tambosi recogida en este registro procedente del Gran Teatre del Liceu, de 2005. Una piedra enorme, en un espacio opresivo; el del pecado y la moral puritana mal entendida y peor aplicada, que proyecta cada uno de los protagonistas de esta gran ópera checa. *Jenufa* es una ópera profundamente conmovedora, como las grandes obras de Janáček, gracias a un tratamiento dramático basado en una música que bebe de las tradiciones eslavas, para subir en el escalafón musical en virtud de un talento musical excepcionalmente dotado. Para conseguir transmitir este dramatismo, Tambosi se basa en una escena sencilla, bastante tradicional, que utiliza la piedra como símbolo del castigo moral de una sociedad pueblerina poco evolucionada. Pero sobre todo, la base del éxito en esta producción, recae en el protagonismo absoluto de las voces y la interpretación soberbia de tres mujeres, testimonio de tres generaciones de arte operístico, que el público del Liceu sabe reconocer y valorar en su justa medida. Sin la generosidad vocal de Nina Stemme, que muestra la evolución de una *Jenufa* infantil a una *Jenufa* mujer con

gran talento, o la escalofriante Kostelnicka de Eva Marton, otra prueba de que la madurez es una virtud si está bien conducida, esta producción no aguantaría el peso del drama. A ellas cabe sumar la prestación de Viorica Cortez como Starenka; sabia manera de conducir un deterioro vocal evidente. Aunque las voces masculinas no se encuentran al mismo nivel, Jorma Silvasti sabe conducir el estrechamiento vocal en pro de una entrega interpretativa generosa, que convierte su Laca en un personaje psicológicamente completo. Música al servicio del drama, Peter Schneider sabe conducir los discretos mimbres de la Sinfónica del Gran Teatre del Liceu hacia el discurso teatral, consiguiendo momentos de gran calado emocional. Sin ser un producto completamente homogéneo, esta *Jenufa* merece el reconocimiento de un trabajo hecho con esmero. * Mercedes CONDE PONS

PUCCHINI, Giacomo
(1858-1924)
Tosca

F. Cedolins, M. Álvarez,
R. Raimondi, M. Spotti.
O. y C. de la Arena de Verona.
Dir.: D. Oren. Dir. esc.:
H. de Ana. Dir. TV.: L. Kaufmann.
ARTHHAUS MUSIK 107 195. VOSE
(2006). FERYSA



El director de escena argentino Hugo de Ana opta por plantear una escenografía con elementos fijos como la gran cabeza con un lateral que permitirá que *Tosca* desaparezca al final, en lugar de tirarse desde lo alto del Castel Sant'Angelo. No faltan cuadros y mesas con opípara cena en el segundo acto. El vestuario remite a la época napoleónica aunque algo estilizado y en el pasaje del *Te Deum* hay una profusión de crucifijos y mitras, como corresponde a las ricas liturgias romanas de ayer y hoy, aunque el apolotonamiento de comparsas roce el caos. Daniel Oren, por su parte, dirige *Tosca* con eficacia, pues la conoce al dedillo, pero dadas las características especiales del magno recinto de la Arena de Verona, no está por la labor del matiz sino por la contundencia y los contrastes, si bien sabe plegar el resultado sobre todo cuando canta la soprano. Entre los solistas, Fiorenza Cedolins privilegia la inseguridad, los celos y el punto histriónico del rol de la cantante romana. No es una voz rotunda, pero frasea con acierto; no es una lírica-*spinto* pletórica, sino un lírica de buena proyección, pero en Verona pierde fuelle. En cambio, Marcelo Álvarez es un Cavaradossi muy extrovertido, con un lirismo arriba compatible con el volumen y la vehemencia de un personaje idealista. En cambio, quien muestra que tuvo y retuvo es Ruggero Raimondi, aún maestro del matiz. No es un Scarpia dominante, porque ya no puede, pero sí depravado y por eso aún convence. De Ana combina la denuncia de la reaccionaria Roma papal de la época con ciertas innovaciones algo hieráticas, es una *Tosca* que se disfruta como espectáculo global.

* Josep SUBIRÀ

Tosca

S. Verrett, L. Pavarotti, C. MacNeil,
F. Corena. O. y C. del Metropolitan
Opera House. **Dir.: J. Conlon. Dir.**
esc.: T. Gobbi. Dir. TV.: K. Browning.
DECCA 074 3410. 1978. VOSE. EMI



Cuando ya se ha producido el último saludo de Shirley Verrett a este mundo en crisis, y aunque la eterna discusión sobre sus auténticas características vocales pueda seguir animando los cenáculos de los operófilos irreductibles, descubrir su *Tosca* de 1978 en el Met —el producto no parece haber sido publicado con anterioridad y se sirve con un jugoso *bonus* con la intervención de Tito Gobbi y James Levine— puede ser toda una experiencia. Con un registro agudo perfectamente dominado, Do de la *lama* incluido, el centro de la voz acusa cierta falta de cuerpo, cosa que, paradójicamente, suele ocurrirles a las mezzos que deciden pasarse a la tesitura superior. Por lo demás, su Floria es sincera en la exposición, limpia en la línea de canto y enervada en el aspecto interpretativo. Descanse en paz. A su lado un casi juvenil Pavarotti es un Cavaradossi de ensueño, sin merecer otro reproche que cierta tendencia a mantener en exceso la duración de algunas notas. Cornell MacNeil, aun habiendo

dejado ya atrás sus mejores años y a pesar de algún sonido desaparecido en el registro superior, es un formidable Scarpia por voz y por talento dramático. Corena, por mucho que le pese al difunto Celletti, es un Sacristán servido; Velis, un peligroso Spoletta, y John Cheek, un Angelotti adecuadamente sonoro. Sobre una propuesta escenográfica de Rudolf Heinrich excesivamente oscura pero en cualquier caso atmosférica, Tito Gobbi, en funciones de *regista*, se dedica a pulir los detalles: Le salió bordado. James Conlon puede que no aporte gran cosa a la obra, pero tampoco le quita nada. Son muchos los que no le pedirían otra cosa a un director. Este, por lo menos, no le echa la orquesta encima a la protagonista en "Or gli perdono!". * **Marcelo CERVELLÓ**

La Fanciulla del West

E. M. Westbroek, L. Gallo, Z. Todorovich. O. y C. Nederlandse Opera. **Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: N. Lehnhoff. Dir. TV.: M. Vermeiren.** OPUS ARTE OA 1039 D. VOSE (2009). FERYSA



Este montaje de Nikolaus Lehnhoff es sencillamente brillante, pues traslada la trama a un mundo hollywoodiense, aunque en el prelude la lleva hasta Wall Street y su agitación bursátil sin

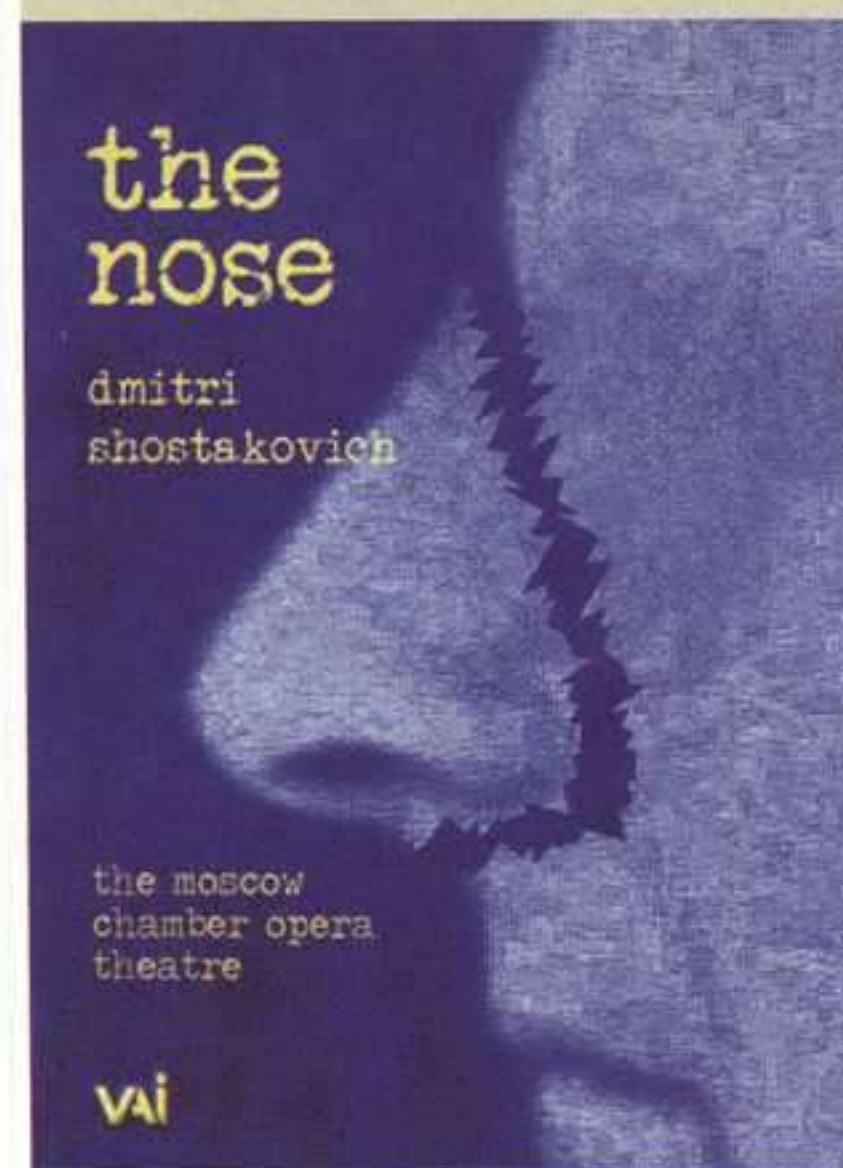
pasos en falso. La traslación no violenta el libreto, pues actualiza la época siendo a la vez fiel al espíritu de la obra. El primer acto sucede en un bar de ambiente *leather*, el segundo, en una coqueta caravana toda en rosa, y el tercero, en un desguace de coches que ejemplifica muy bien ese mundo sin ley, aunque al final hay espectacular sorpresa cinéfila. La modernización de las ambientaciones es más de presentación que de enfoque, lo que es muy de agradecer, pues este Puccini no permite excesivas relecturas dramáticas. Carlo Rizzi aporta gran teatralidad a su discurso orquestal, sin efectismos pero resaltando los primores de la partitura en especial en el segundo acto. Paralelamente se impulsa la vivaz dirección actoral al no haber lugar para movimientos encorsetados. El coro de la ópera holandesa se luce en empaste y entrega, con un italiano bien comprensible. Lucio Gallo aporta a Jack Rance el fraseo sombrío y el resentimiento del rol desde una voz bastante homogénea aunque algo mate arriba. Zoran Todorovich es un Dick Johnson de centro mórbido, capaz de apianar con gusto y agudo seguro, sin problemas de tesitura. Eva-Maria Westbroek es una Minnie segura, con una voz en la línea de grandes cantantes en dicho papel, pues es una *spinto* capaz de dar agudos firmes como en "Laggiù nel Soledad" o ser rotunda en graves en la fascinante escena de la partida de cartas, además de empastar muy bien con tenor y barítono en los extensos dúos. Potencia e inteligencia canora se encarnan en un canto atractivo y sin aristas, por tanto. *Fanciulla* era una ópera con Dvd de los años 80-90 del pasado siglo y gracias a este indispensable montaje entra con

fuerza en los fastos de su centenario. * **J. S.**

SHOSTAKOVICH, Dmitri (1906-1975)

La nariz

Eduard Akimov, Alexander Lomonosov, Valery Belykh, Nina Sasulova, Boris Tarkhov, Boris Druzhinin, Ashot Sarkisov. Moscow Chamber Opera Theatre. **Dir.: Gennady Rozhdestvensky. Dir. TV: Boris Pokrovsky.** VOSE. 1979. VAI 4517



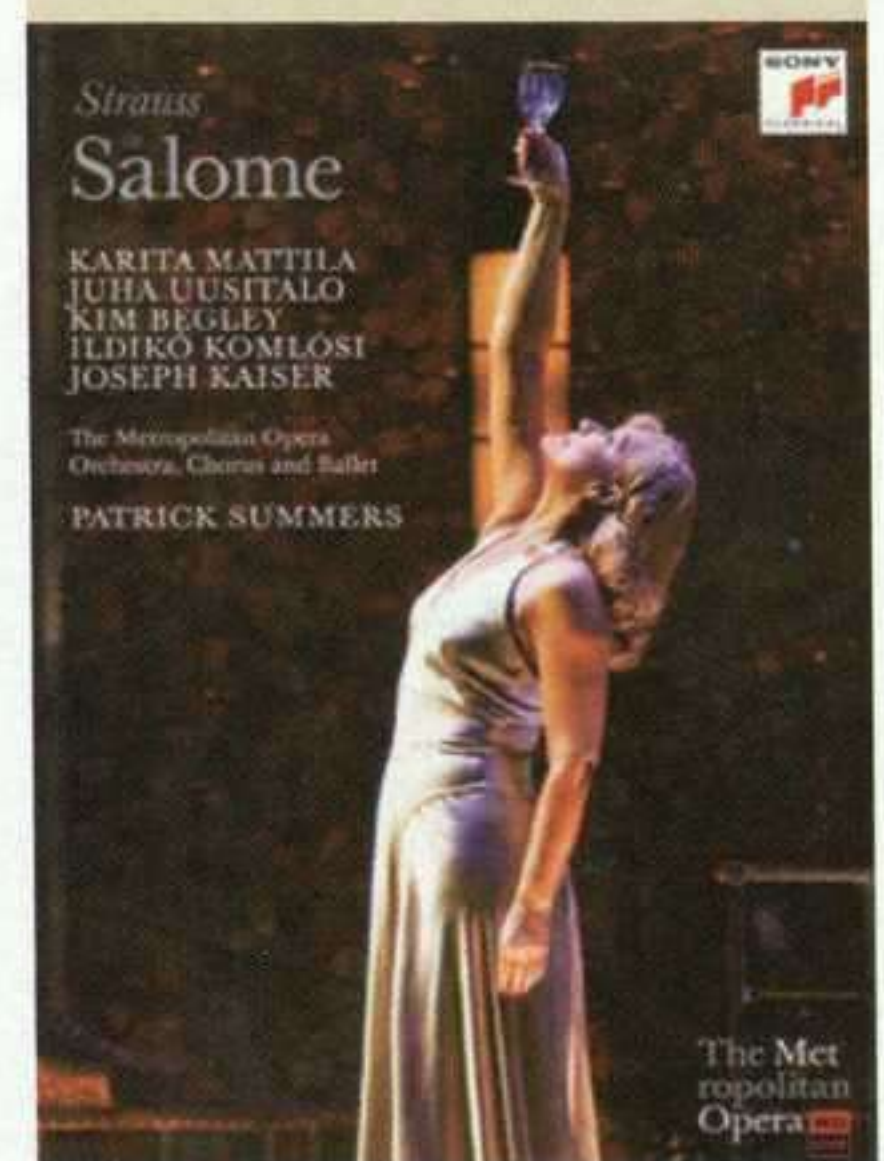
Poco representada, seguramente por su carácter expresionista, *La nariz* es la primera ópera de Dmitri Shostakovich y una muestra del espíritu reivindicativo de un compositor nunca conforme con la Rusia en la que le tocó vivir. Estrenada en 1930, la obra tuvo un buen recibimiento por parte de la crítica pero el Partido Comunista la consideró una obra burguesa y decadente. Su carácter satírico y profundamente crítico con la sociedad rusa hacen de esta ópera —de corte expresionista y que flirtea musicalmente con la atonalidad— una joya propia de un momento artísticamente prolífico y muy ligado a la historia contemporánea. *La nariz* está basada en una obra de Nikolai Gogol y gira entorno al desprendimiento surrealista de una nariz de la cara de un funcionario del estado negándose a volver a su sitio; un argumento a todas luces crítico y

con unas dosis satíricas muy evidentes, que la música expone de forma magistral. La recuperación en formato Dvd de esta producción debe ser celebrada con alegría. No en vano, se trata de la versión que realizó el Teatro de Ópera de Cámara de Moscú bajo la supervisión del propio compositor y en una producción musical excelsa, bajo la dirección del genuino Gennady Rozhdestvensky. Pese a la parquedad de medios, la antigüedad de la imagen y unos subtítulos de corrección dudosa, este registro es testimonio del reestreno de esta ópera —no se volvió a representar hasta 1974— en Rusia, síntoma inequívoco de un cambio social. * **M. C. P.**

STRAUSS, Richard (1864-1949)

Salome

K. Mattila, J. Uusitalo, K. Begley, I. Komlósi, J. Kaiser. O. y C. del Metropolitan Opera. **Dir.: P. Summers. Dir. esc.: J. Flimm.** **Dir. TV.: B. Willis.** Sweete. SONY 88697806639. VOSE (2008) 2011



Esta *Salome* producida por Jürgen Flimm no es más que otro *déjà vu* porque nació mirando a la revolución escénica de los ochenta (sobre todo a Peter Sellars): nada nuevo, salvo esa pared de *trenca-dís* que le brinda a la escenografía cierto aire mediterráneo. En el aspecto vocal, espléndidamente

apoyado por la batuta de Patrick Summers, llega con aires nórdicos, con Juha Uusitalo como un Jochanaan-sin-techo y la eficaz Karita Mattila como Salome: él aparece con un vibrato al que no le ayuda la toma sonora y ella está en el punto justo para entregarse a este papel imposible. Ambientada en la actualidad y en una mansión de lujo, la historia se explica sin mayores sobresaltos, muy bien dibujada sobre todo por la temperamental Herodias de Ildiko Komlosi —el Herodes de Kim Begley es muy tibio—, pero, lógico, todo el peso del montaje recae sobre los hombros de Mattila. La danza no es otra cosa que un *striptease*: ella, muy sensual, se apoya en un par de bailarines y consigue convencer a pesar de lo cruel de los primeros planos. Su escena final es electrizante —ante siete ángeles negros—, bien solucionada, con los acentos justos y la locura necesaria; los agudos, siempre bien colocados pero gélidos, en todo caso, no alcanzan a fascinar.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Don Carlo

R. Villazón, M. Poplavskaya, S. Keenlyside, F. Furlanetto, S. Ganassi, E. Halfvarson. O. y C. Royal Opera House Covent Garden.
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: N. Hytner.
Dir. TV.: R. Lough. EMI CLASSICS 50999 6 31609 9 4. VOSE. 2008. EMI

El montaje de Nicholas Hytner ilustra la usual versión italiana en cinco actos de *Don Carlo*. Esta obra maestra mantiene elementos de época en vestuario, aunque estiliza ciertas escenas como el auto de fe o los jardines de las doncellas de la reina. Es una *regia* que resuelve bien escenas como el motín del final del cuarto acto y



las apariciones del espectro de Carlos V en el segundo acto y final de obra, que siempre son problemáticas por su engarce con el resto de la trama. Desde el foso Pappano lleva bien la obra pero no acierta con el clímax de ciertas páginas, en las que queda pomposo y algo hueco a pesar del notable y flexible sonido de la orquesta del Covent Garden. El reparto tiene claros y sombras, pues si bien Rolando Villazón aporta brío, pasión y esa vehemencia consustancial al rol, está mejor en las escenas de conjunto que en su aria "lo la vidi"; la Elisabetta de Marina Poplavskaya, a pesar de un sano timbre lírico, resulta bastante aséptica en sus arias y palidece ante otros intérpretes. Más lírica que *spinto*, no resulta descabellado pensar que acomete prematuramente el rol. Sonia Ganassi no es la mezzo de felino temperamento, consustancial a Éboli, a pesar de que lo intenta, pero su limitado volumen hace que sus intervenciones carezcan de la rotundidad y tronío de tan lucido rol. Simon Keenlyside en cambio es un Posa que excede como compañero de Carlo y súbdito de Filippo, como buen *alter ego* de Schiller, pero no tiene el estilo verdiano de un barítono noble, por lo que no es del todo convincente.

Mucho mejor en cambio el Filippo de Ferruccio Furlanetto, gran experto en un rol cuyos matices expresa sin problemas. Eric Halfvarson es un Inquisidor decadente y de voz muy ajada ya, lejos del brillo en la parte de años atrás. El coro y los comprimarios se mueven en una visión muy negra por lo oscura y frailuna del siglo XVI español. * J. S.

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Die Meistersinger von Nürnberg

F. Hawlata, A. Korn, M. Volle, K. F. Vogt, N. Ernst, M. Kaune, C. Guber. O. y C. del Festival de Bayreuth. **Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Wagner. Dir. TV.: A. Morell.** OPUS ARTE OA 1041. 2 DVD. VOSE. 2010. FERYSA



Lo más atractivo de esta "película *indi* estilo *Sundance*" es, sin duda, su banda sonora: el eficaz y creativo Sebastian Weigle, al mando de los cuerpos estables del Festival de Bayreuth, crea una cortina de pura belleza valiéndose de conjuntos de extraordinaria calidad, desde la impresionante obertura hasta ese coro final engarzado como el oro de los símbolos que aparecen a lo largo de la representación. Lo que enseña la acertada realización televisiva de Andreas Morell es el primer trabajo como regista de la hoy codirectora del certamen,

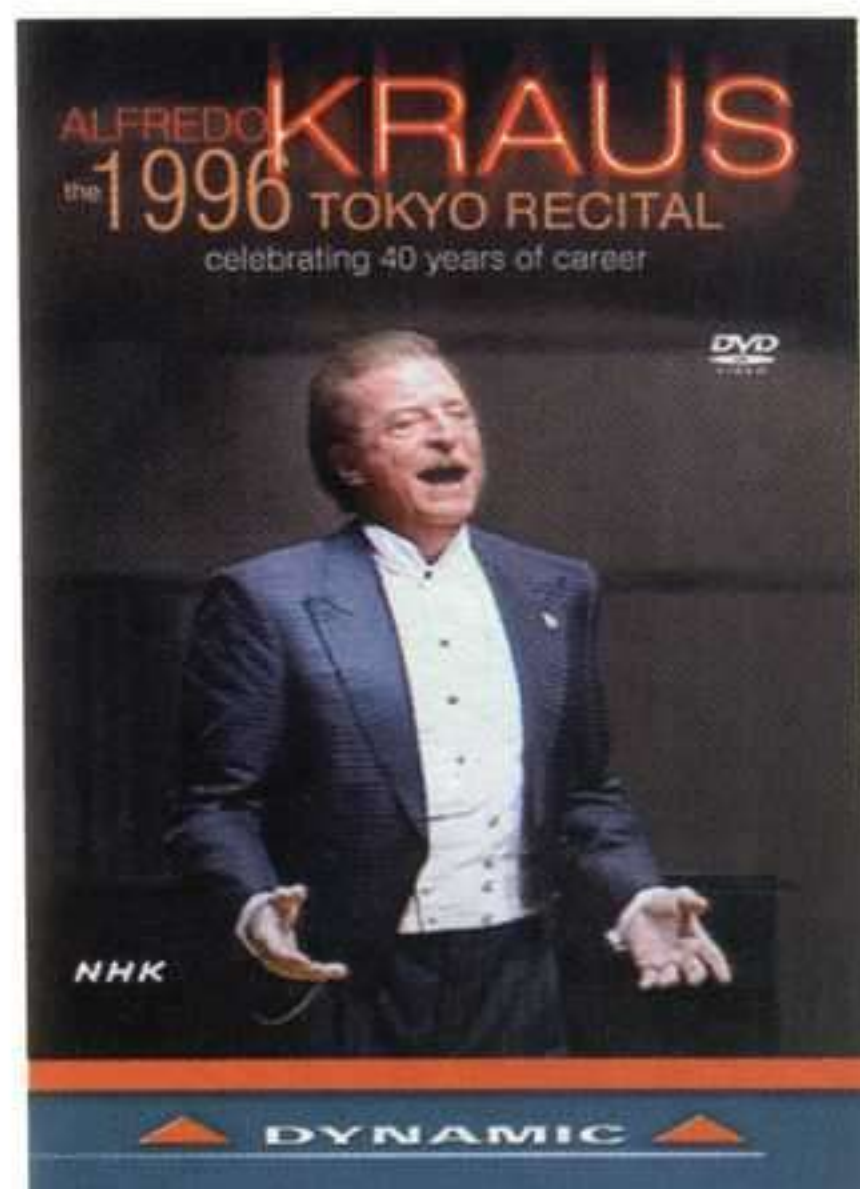
Katharina Wagner, un juego escénico que busca dejar claro *das Konzept*, la puerta de entrada que ella plantea para la obra: el conflicto entre tradición y modernidad. Con una *Personenregie* detallada, como tiene que ser en estos casos, la *biznietísima* consiguió con este trabajo muchos abucheos, incompreensión, repercusión mediática y, además, la dirección del Festival... El reparto de esta velada recogida en DVD y BLU-RAY en 2008 se entrega en cuerpo y alma a las órdenes de la directora intentando que la coherencia entre lo que cantan y lo que hacen sea la más conseguida posible, destacando la entrega de Michaela Kaune, una Eva maravillosa, el aplaudido Beckmesser de Michael Volle y el eficaz Sachs de Franz Hawlata. En los aplausos finales no hubo sitio para los directores musical y de escena (se ha eliminado el abucheo a Katharina Wagner). * P. M.-H.

varios en Dvd

Alfredo Kraus, the 1996 Tokyo recital. Celebrating 40 years of career

Obras de Scarlatti, Gluck, Massenet, Obradors, Sorozábal y otros. E. Suga, soprano. E. Arnaltes, piano. A. Polo, violoncelo. DYMANIC 33606. VOSE. 1996. FERYSA

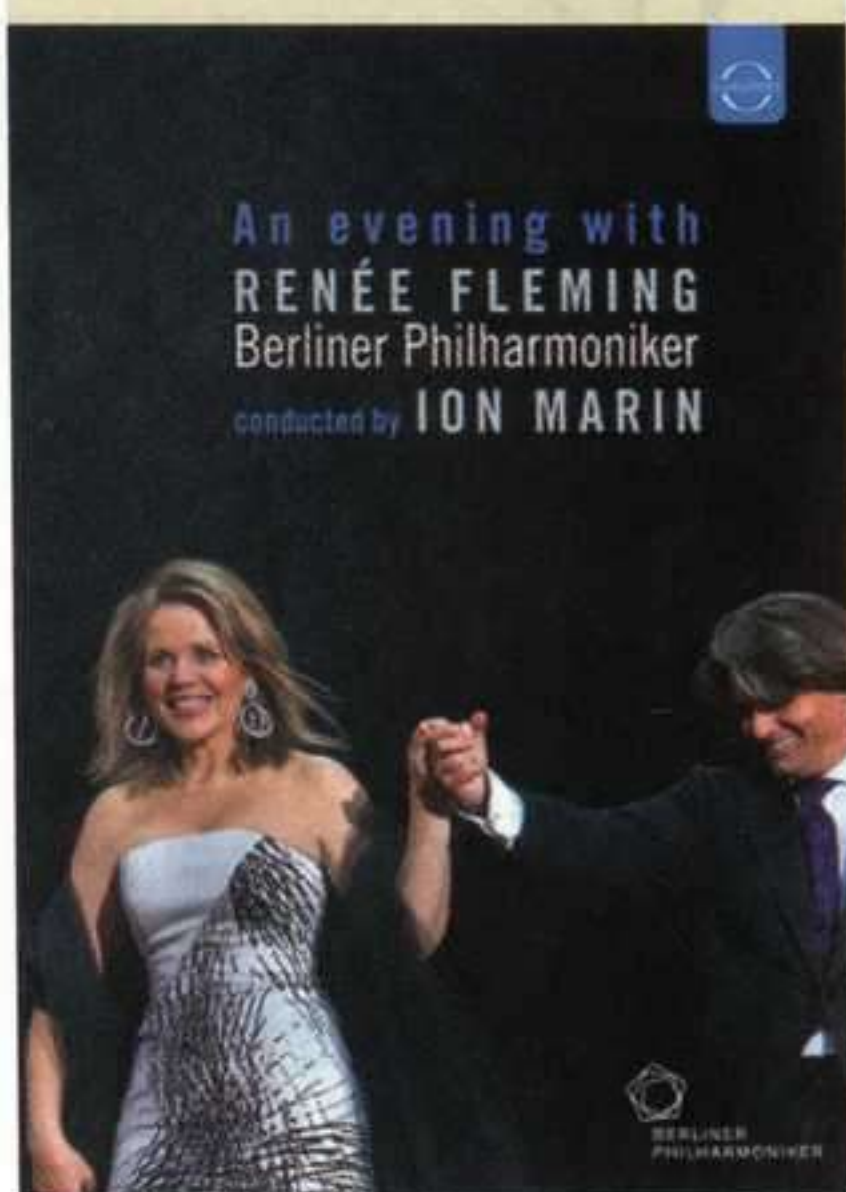
En 1996 Alfredo Kraus dio una serie de recitales para conmemorar el 40º aniversario de una carrera mítica desde su debut como Duque de Mantua en la Ópera de El Cairo (1956). En el Bunkamura Orchard Hall de Tokyo se reprodujo ese milagro de técnica, fraseo impoluto y un decir míticos, que compensaban la pérdida de brillo arriba y también ciertas respiraciones más trabajosas del maestro canario. Las *ariette* de Scarlatti y Gluck, aparte de



caldear la voz, sirvieron de preámbulo para una espléndida lección de fraseo y elegancia en la *mélodie* francesa de la mano de "Élegie" y "Ouvre tes yeux bleus", de Massenet, dando paso luego a la belleza y el temperamento de los dos Obradors, "Del cabello más sutil" y "Las coplas de Curro Dulce". Tras una breve entrevista bastante hagiográfica en el camerino, llegan los platos fuertes de la segunda parte con el "No puede ser" de *La tabernera del puerto*, de Sorozábal, el "Lamento di Federico", de *L'Arlesiana*, de Cilèa y, cómo no, el extraordinario "Pourquoi me réveiller" de *Werther*, ópera que llevará *ad aeternum* la impronta del maestro. En 1996 la voz no tiene el fulgor de antaño pero aún pone los pelos de punta por la ejemplar mezcla de canto y expresividad. El dúo de *Lucia* se ve lastrado por la frialdad de la voz de la soprano nipona Emiko Suga. El "Te quiero, morena" de *El trust de los tenorios*, de Serrano, es un final sorprendente para un concierto breve pero intenso, espléndidamente acompañado por Edelmiro Arnaltes y Asier Polo al piano y al cello, respectivamente. Aun crepuscular, Alfredo Kraus da otra lección de sublime clase, todo un referente para cantantes de hoy. * Josep M. PUIGJANER

An evening with Renée Fleming

Obras de Musorgsky, Dvorák, Strauss, Korngold, Elgar, Puccini, Leoncavallo. Berliner Philharmoniker. Dir.: I. Marin. EuroArts 2058078. 2010. FERYSA



Como cada año, la Filarmónica de Berlín acude fiel a su cita con la gente de su ciudad y ofrece este concierto popular en el Waldbühne de la capital alemana, un hermoso parque con un auditorio al aire libre para varios miles de personas, que marca el final de la temporada de conciertos de la Orquesta. Este, realizado el pasado 27 de junio de 2010, dirigido por Ion Marin, contaba con la presencia como artista invitada de la soprano Renée Fleming. Hablar de la Filarmónica de Berlín es redundante, si tenemos presente que en el *Top Ten* está entre las tres primeras del mundo, y dirija quien dirija, su prestación raya en la perfección. Marin es un buen conductor, consciente de la gran responsabilidad que representaba tener enfrente una formación de la talla de la berlinesa y se aplica mucho en sus indicaciones. De las piezas exclusivamente orquestales destacó la obertura de *Rienzi*, en la cual el metal estuvo particularmente inspirado. Renée Fleming ofrece un detallado repaso al repertorio, marcadamente cen-

RENÉE FLEMING

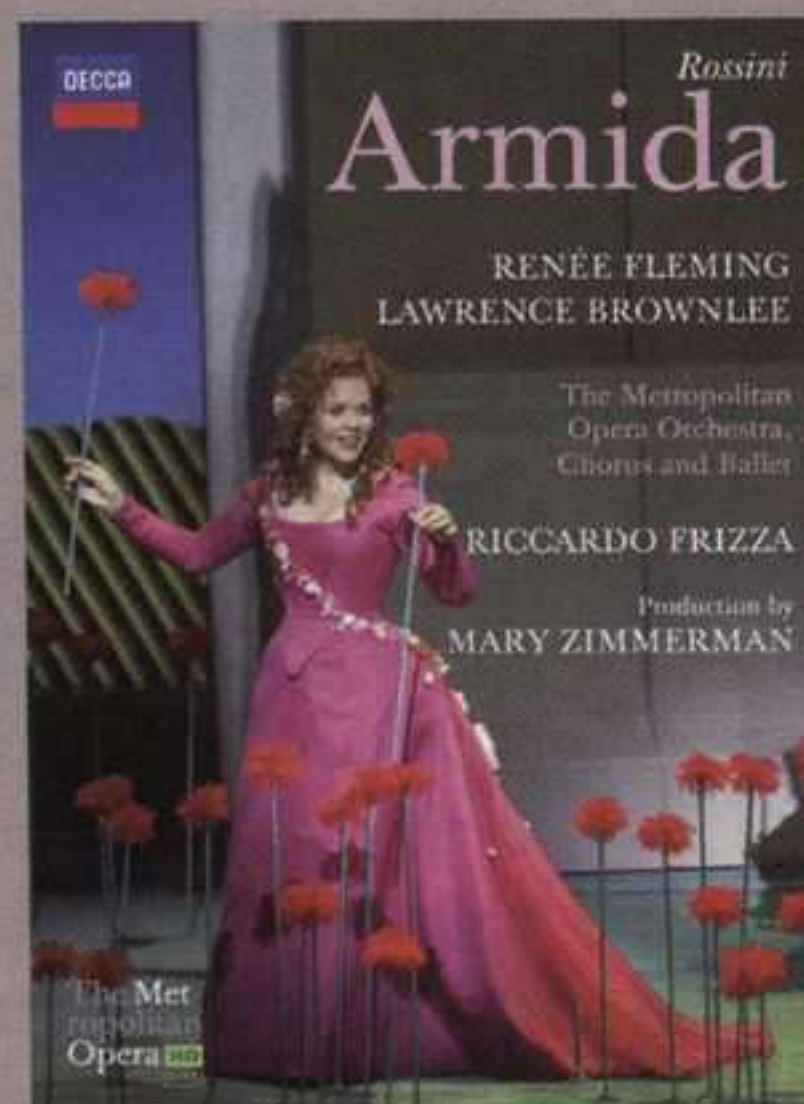
CONCIERTO DE NOCHE VIEJA EN DRESDE 2010



Fragmentos de La viuda alegre de Lehár. CD y DVD

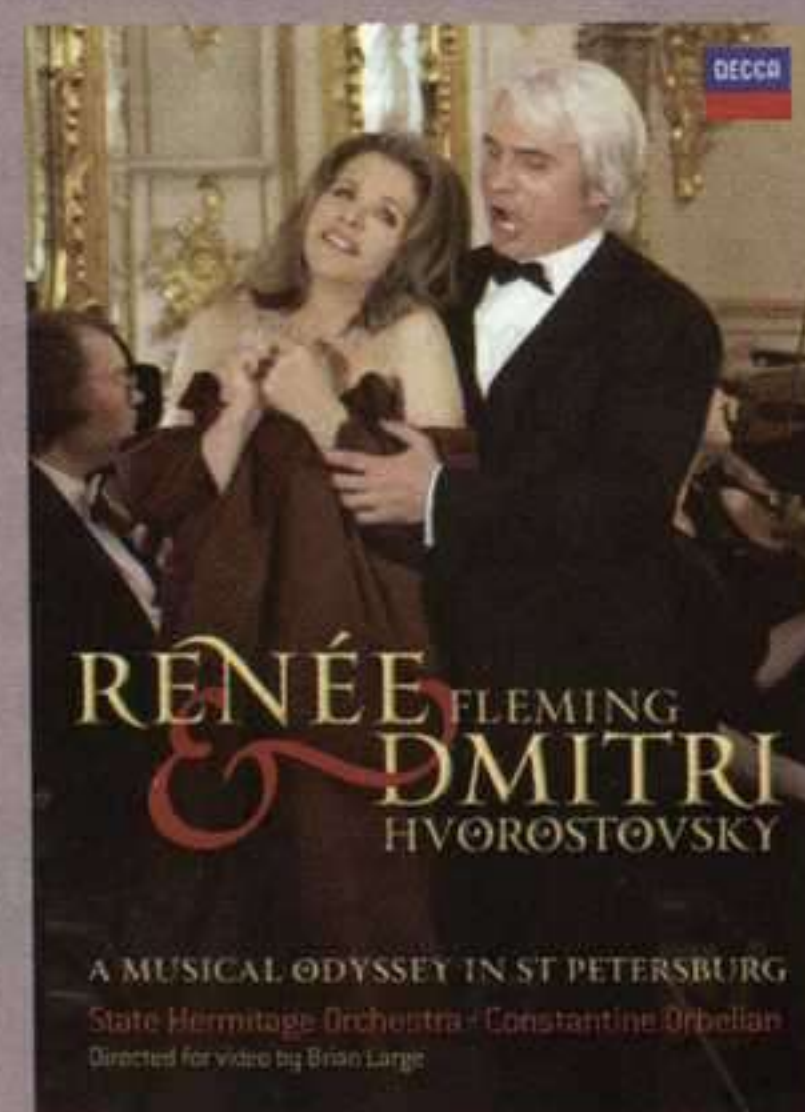
Fleming / Maltmann / Ullrich / Dunaev
Sächsischer Staatsoperchor
Dresden
Staatskapelle Dresden
Thielemann

ROSSINI: ARMIDA



Fleming / Brownlee / Osborn / Banks / Van Rensburg
Metropolitan Opera Orchestra, Chorus & Ballet
Frizza
2DVD

RENÉE FLEMING & DMITRI HVOROSTOVSKY



Una odisea musical en San Petersburgo

Fleming / Hvorostovsky
State Hermitage Orchestra / Orbelian
DVD

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

tro europeo, como Dvorák, Strauss o Korngold, para llegar a los veristas Leoncavallo y Puccini que parece que ahora le son caros, ofreciendo momentos de gran comunicación con su canto. La inclusión de arias de las dos *Bohèmes* es una curiosidad infrecuente, si se tiene presente que una de las romanzas que interpreta, "Mimi Pinson, la biondinetta", está escrita para mezzo. El resultado es muy festivo y refrescante como el propio concierto tiene por meta. La clausura, con las bromas de la orquesta y el acompañamiento del público confirman lo antes dicho. * **Joan VILÀ**

Live from the Sydney Opera House

J. Sutherland, L. Pavarotti.
The Elizabethan Sydney Orchestra.
Dir.: R. Bonynge. IMMORTAL IMM 960021. (1983). FERYSA



El sello IMMORTAL hace honor a su nombre con este DVD de la gala en la Ópera de Sydney de enero de 1983 con Joan Sutherland y Luciano Pavarotti, dirigidos por Richard Bonynge, marido de la soprano australiana. Aunque la realización televisiva sabe a poco, pues podría haber dado mayor realce a los planos de los artistas en vez de tanto rastreo del público presente, musicalmente es un evento que no tiene desperdicio, pues ambos intérpretes aportaron

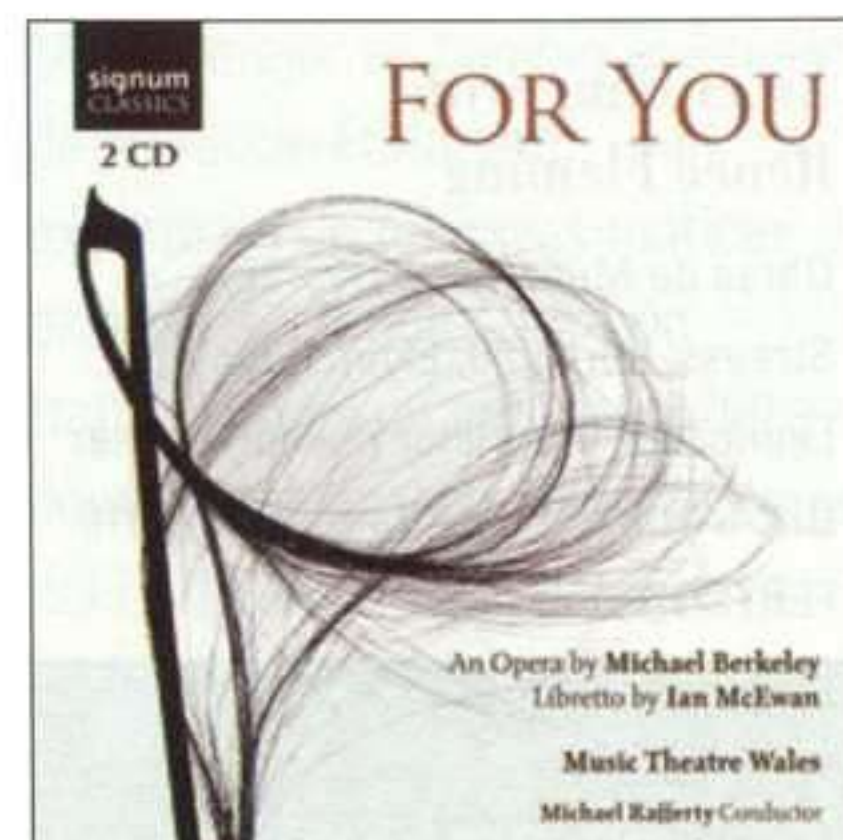
lo mejor de sí mismos en fragmentos solistas extraídos de *Tosca*, *La Traviata*, *I Lombardi*, *Puritani*, *Adriana Lecouvreur*, *Werther*, *Hamlet*, *Pagliacci*, *Elisir d'amore*, *Crispino e la comare*, junto a dúos de *Traviata*, *Sonnambula* y *Lucia di Lammermoor*. La orquesta no se luce mucho en la obertura de *Capuletti ed i Montecchi* que Bonynge despacha sin contemplaciones, pero en cambio se amolda perfectamente al talento de la voz de Pavarotti, espléndido en su transición de tenor lírico a lírico-spinto, con proverbial luminosidad en la zona aguda y esa fraseo directo al corazón, aunque sus mejores arias son las de *Tosca*, *Elisir* y *Pagliacci*, óperas que cultivaba a principios de los años 80. Sutherland en cambio destaca como Violetta, sin problemas de amplitud vocal y espléndida aún en agilidad en roles como Elvira u Ophélie, todavía inatacable en la transición del centro al agudo y sobreagudo, siempre emocionante; en cambio el registro más central de *Adriana Lecouvreur* lo resuelve con menos brillo. En los dúos se disfruta de un perfecto empaste y estilo canoro, con una técnica deslumbrante, hoy bastante escasa. Toda una lección de bel canto servida en voces legendarias. * **Josep SUBIRÀ**

Ópera en CD

BERKELEY, Michael (1948) *For You*

A. Opie, C. Lemmings, R. Nicholls, H. Williams, J. H. Williams, A. Cook.
The Music Theatre Wales Ensemble.
Dir.: M. Rafferty. SIGNUM CLASSICS SIGCD208. 2 CD. 2010. LR MUSIC.

Un gran nombre de la literatura no es necesariamente una garantía a la hora de elaborar un libreto ope-



rástico. Ian McEwan es uno de los grandes escritores británicos de las últimas décadas, pero el texto que escribió para el compositor Michael Berkeley se parece demasiado al guión de un folletín televisivo. *For You*, estrenada en 2008, se centra en un compositor y director egocéntrico y soberbio, con una larga lista de amantes para mayor desesperación de su enferma esposa. Su criada polaca lo idolatra y, al malinterpretar los sentimientos del protagonista, mata subrepticamente a la mujer, aunque el detenido por el crimen es, en un inverosímil final, el músico. La partitura de Berkeley es de indudable eficacia —el ejemplo de Britten está cerca—, con una ajustada escritura para orquesta de cámara que el conjunto Music Theatre Wales resuelve con brillantez a las órdenes de Michael Rafferty. La escritura vocal es más plana, un arioso continuo que no ayuda a hacer más profundos unos roles esquemáticos. Los cantantes dan lo máximo, en especial el veterano Alan Opie como el iracundo Charles Frieth. Solo para irreductibles de la ópera actual. * **Xavier CESTER**

D'ALBERT, Eugen (1864-1932) *Der Golem*

M. Morouse, A. Reiter, T. Akzeybek, I. Greiner. C. del Teatro de Bonn.
O. Beethoven de Bonn. **Dir.: S. Blunier.** MDG Live MDG 937 1637-6. DDD. 2010. DIVERDI



En su penúltima ópera D'Albert, exhibe un estilo que nada tiene que ver con el verismo de *Tiefland*, su obra más conocida. La música de esta fantasía dramática que recrea el conocido mito judío sobre la concepción humana del superhombre, es el propio reflejo de la variedad de sus raíces; nacido en Glasgow, de padres alemanes, abuela francesa y ancestros italianos, el compositor hace gala de un eclecticismo poco común. En el primer acto predomina la austeridad con una base musical precaria y un recitado de escasa proyección dramática; hay que esperar a la escena final de este acto para encontrar los primeros atisbos melódicos y su acercamiento al posromanticismo; la obra da un giro en los actos segundo y tercero en los que extrae toda la fuerza dramática del texto sobre una melodía de tintes impresionistas y un perfil más definido de los personajes, sin graves problemas en lo vocal. La soprano Ingeborg Greiner, dotada de una voz de bonito color, perfila con trazo sincero el importante personaje de Lea; a su lado Alfred Reiter es un convincente Rabbi que destaca por su contundente registro grave; el barítono Mark Morouse posee la voz lírica adecuada para delinear con precisión las diferentes facetas de la compleja personalidad de Golem. Es una ópera que requiere una atenta audición, libreto en mano, para captar su indiscutible valor dramático. * **Josep M. PUIGJANER**

DUKAS, Paul
(1865-1935)

Ariane et Barbe-Bleue

B. Montmart, X. Depraz,
M. L. Bellary, J. Capderou. **Dir.:**
T. Aubin. GALA GL 100.721. ADD.
(1968). DIVERDI



A la siempre interesante posibilidad de entablar conocimiento con una obra fundamental para entender la evolución musical del primer tercio del pasado siglo se une, en el caso de *Ariane et Barbe-Bleue* la circunstancia de tratarse de uno de los títulos que propone en este curso el Gran Teatre del Liceu. Partitura fascinante por más de un concepto, amalgama la atmósfera huidiza y mórbida del impresionismo del *Pelléas* –también impregnada del casi incorpóreo simbolismo del teatro de Maeterlinck– con una exuberante orquestación que podría remitir a los frescos rusos de Rimsky-Korsakov. Los momentos de crispación alternan con los oasis líricos en un mosaico que no dejará de seducir aun en una primera escucha.

Desafortunadamente, el estuche del doble CD no comprende el texto y el oyente habrá de conformarse con la breve sinopsis del folleto acompañatorio –de cuyo rigor, por cierto, hace dudar la alusión a cierto Charles Dukas o a un bajo llamado Xavier Depray– y de lo que puede llegarle directamente del texto cantado. La interpretación de Berthe Monmart, a quien los créditos le adjudican

una te de más, está a la altura del empeño. La parte, única realmente relevante de la ópera, es difícil y la veterana mezzo francesa se emplea a fondo para transmitir toda la intensidad que comporta. Depraz hace bien su casi anecdótico trabajo y tanto la Nodriza de Marie Luce Bellary como las sumisas esposas anteriores cantan con corrección, al igual que lo hace Lucien Lovano en el único comprimario destacable del cuadro masculino. El sonido es algo áspero pero no llega a ser un inconveniente. En un *bonus* muy de agradecer la gran Suzanne Danco canta la *Shéhérazade* de Ravel y la rara *Sulamite* de Emmanuel Chabrier. * **Marcelo CERVELLÓ**

GOUNOD, Charles
(1818-1893)
Roméo et Juliette

J. Björling, B. Sayão, N. Moscona,
J. Brownlee, M. Benzell, K. Schon.
O. y C. del Metropolitan Opera. **Dir.:**
E. Cooper. SONY 88697804652. 2CD.
(1947). 2011.



SONY ofrece, en dos compactos, la recuperación de esta grabación histórica fechada el 1 de febrero de 1947 procedente de las emisiones radiofónicas del Met de Nueva York. En esta ocasión, el privilegio de escuchar a dos de las grandes voces legendarias asiduas al coliseo neoyorquino sule con creces los inconvenientes de carácter sonoro implícitos a este tipo de grabaciones. Jussi Björling encarna un Roméo de gran inten-

Selección ÓPERA ACTUAL

MASSENET, Jules
(1842-1912)

Marie-Magdeleine

D. Mazzola Gavazzeni, L. Brioli, C. Cappitta, G. Veneziano.
C. y O. Ab Harmoniae. **Dir.:** **D. Agiman.** BONGIOVANNI GB 2447-8-2.
2 CD. 2009. DIVERDI



Ya en este *drama sacro*, obra de juventud de Massenet, el compositor opta por una estructura más cercana a la ópera con recitativos, arias y abundantes números de conjunto y frecuente presencia del coro; además, la relación entre los personajes

alcanza una fuerza dramática que se aparta del oratorio; en definitiva sería más correcto definirla como una ópera de temática religiosa. El aria y el siguiente trío, “*Vous qui flétrissez*”, que desencadenan el *Finale primo*, poseen una intensidad expresiva más propia

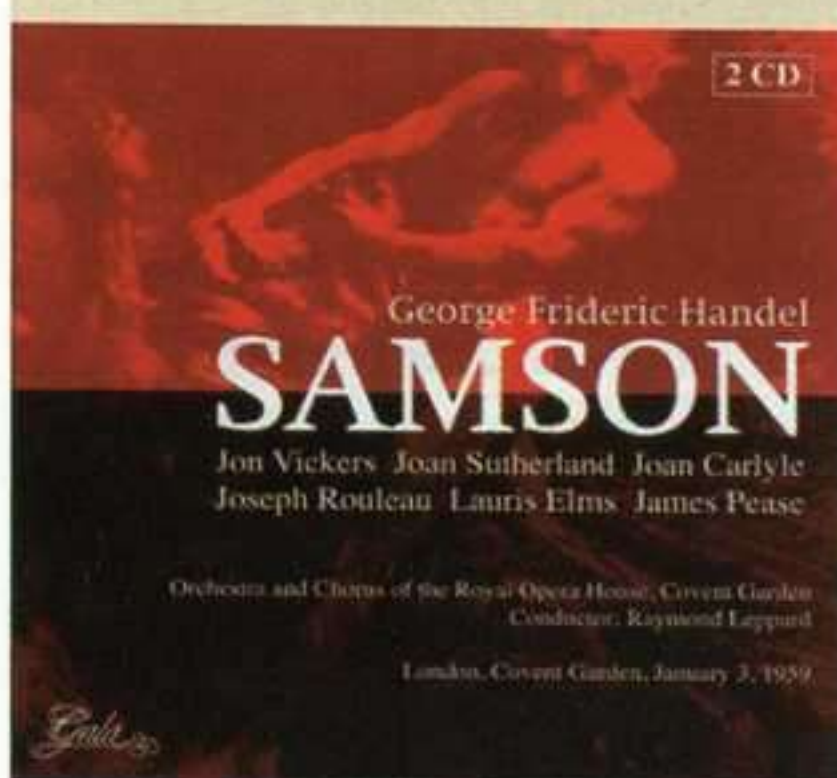
de la ópera; por si quedaran dudas, el segundo y sobre todo, el extraordinario tercer acto, mantienen la tensión y alcanzan su punto culminante en la extensa escena final entre Jesús, María Magdalena y el coro. Merece la pena esta recuperación basada en una grabación en vivo realizada en el Santuario di Sta. Maria del Fonte en Caravaggio (2009). Los intérpretes cumplen con dignidad, con una mención especial para Denia Mazzola Gavazzeni, que, a pesar de su edad avanzada, conserva su voz bien timbrada, intactas sus cualidades, la morbidez de su acento y su canto intenso y sincero; además es la auténtica artífice del proyecto Ab Harmonie dedicado a la recuperación de obras lombardas olvidadas con un trasfondo solidario que potencia las cualidades terapéuticas de la música para la gente mayor sin recursos. Merece destacarse por su gran valor musical y humano. * **Josep M. PUIGJANER**

sidad. El tenor ofrece una interpretación impecable gracias a su claridad de ideas, su expresividad y sus magníficas condiciones técnicas. Los dúos junto a Bidú Sayão, extraordinaria Julieta por su agilidad y transparencia vocal y por la calidad de su timbre, de singular delicadeza y perfecta emisión en todo el registro, son de una belleza imperecedera.

Estupendo el resto del elenco vocal, especialmente John Brownlee encarnando un enérgico Mercutio y Nicola Moscona como Fray Lorenzo. Ajustada interpretación por parte de la orquesta. Emil Cooper, atento a las necesidades de los cantantes, acierta a transmitir con la necesaria sobriedad el carácter trágico de esta obra fundamental. * **Belén PUEYO**

HÄNDEL, Georg Friedrich
(1685-1759)
Samson

J. Vickers, J. Sutherland, J. Carlyle, J. Rouleau. O. y C. Royal Opera House Covent Garden. **Dir.:** R. Leppard. GALA GL 100.813. 2CD (1959). 2010. DIVERDI



Aunque en puridad se trate de un oratorio, su frecuente presencia en los escenarios operísticos permite a este *Samson* figurar en este departamento. El registro de GALA, en efecto, se refiere a una de las diez representaciones que de la obra se dieron en el Covent Garden en la temporada 1958-59 y ofrece un sonido asumible pese a la antigüedad de la grabación, si bien su presencia es un tanto lejana y exige elevar el volumen en el aparato reproductor. El material ofrecido en estas representaciones aparece notablemente reducido respecto de la duración total de la obra, aunque incluye, sorprendentemente, la doble aria de Micah del final del primer acto que falta incluso en una versión mucho más completa como la muy reciente de McGegan para el sello CARUS. El acercamiento estilístico a las grandes obras dramáticas de Händel ha cambiado muchos desde aquellas calendas, pero por lo menos Raymond Leppard sabe jugar la carta de la contención y de la sobriedad, algo de lo que se beneficia el reparto. Brilla en este con luz propia el glorioso Samson de Jon Vickers, aquí en los principios de su carrera y en una forma espléndida, que sabe mostrarse

profundo —que no lacrimógeno— en “*Total eclipse!*” y profundamente lírico en “*Thus when the sun*”. De estas visiones heroicas del personaje ya no quedan. James Pease es una buena voz, pero su “*Honor and arms*” denota graves carencias técnicas. Cumplen los demás y se hace notar la prodigiosa Joan Sutherland en su “*Let the bright seraphims*”—en la relación de las pistas sigue apareciendo en singular, pese a que se oye claramente el pronombre *their* y el sustantivo alusivo *row*—, ágil y luminoso. No se incluye el libreto y en la relación citada se da alguna incongruencia como el seguir atribuyendo a Micah el recitativo “*Here lies the proof*”, aquí en la voz de Vickers. Para saber cómo se entendía a Händel cincuenta años atrás, esta grabación es todo un documento. * M. C.

MASSENET, Jules
(1842-1912)
Werther

G. Di Stefano, P. Campolonghi, I. Ruffino, O. Domínguez. O. y C. Palacio de las Bellas Artes. **Dir.:** G. Picco. GALA GL 100.814. 2 CD (1952). 2010. DIVERDI



Realizada en México el 15 de julio de 1952, esta representación es la base del presente *cedé*. La baza principal es la presencia del tenor Giuseppe Di Stefano como protagonista, que prodigó relativamente poco este papel. Su prestación es como siempre extrovertida,

Selección ÓPERA ACTUAL

PUCCINI, Giacomo
(1858-1924)

Tosca

L. Price, F. Corelli, C. MacNeil, N. Scott, P. Franke, G. Cehanovsky. O. y C. del Metropolitan Opera. **Dir.:** K. Adler. SONY 88697804682. 2CD. (1962). 2011.



Grabada en una función del Met el 7 de abril de 1962, este registro, bajo la dirección musical de Kurt Adler, es una pura delicia: prodigios de interpretación, voces en plenitud, tecnología digital para la remasterización...

La pareja protagonista es una vieja conocida en este título en versiones piratas; incluso esta misma velada ya se conocía editada por MYTO. Ahora llega en una nueva aventura comercial entre el teatro neoyorquino y SONY, con una edición técnicamente perfecta pero pobrísima en cuanto al cuadernillo de presentación,

en el que sólo aparecen los datos básicos de la grabación y los tracks. Franco Corelli puede pecar de histérico y de histriónico, pero que peque, da lo mismo, porque es un dios: escuchando sus agudos estirados, sostenidos, puros, brillantes, se entienden las ovaciones que le tributa un público absolutamente a sus pies. ¿Y qué decir de Leontyne Price? Electrificante, para muchos la mejor Tosca por su material vocal, incluso por encima de Maria Callas y Montserrat Caballé... Genial, otra diosa. Cornell MacNeil impone un Scarpia de perfil siniestro, ideal para el personaje. Una joya ahora al alcance de todos. * Laura BYRON

verista y totalmente sincera. Como la versión utilizada aquí es la traducción italiana de G. Targioni-Tozzetti y Guido Menasci, parece justificado un planteamiento más dramático, que el tenor se encarga de transmitir con su canto directo. Sus intervenciones pueden considerarse antológicas, como el dúo del primer acto, las dos romanzas del segundo y particularmente todo el tercero, donde tiene que bisar la segunda estrofa del célebre “*Ah non mi ridestar*” ante la insistencia de un público

enfervorecido. Di Stefano ofrece vocalmente uno de los Werthers más creíbles de toda la discografía. A su lado palidece la correcta Carlota de Oralia Dominguez, buena cantante y en perfecta sintonía con el tenor. Lástima que el personaje no permite ir más allá excepto en sus intervenciones del tercer acto, en el que la mezzo puede explayarse con gran fraseo y dramatismo. Piero Campolonghi es un correcto y poco relevante Alberto; Eugenia Rocabruna, una discreta Sofia, e Ignacio Ruffino,



Yuja Wang

RACHMANINOV

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA

Claudio Abbado

Yuja Wang

RACHMANINOV: CONCIERTO PARA PIANO Nº 2

Claudio Abbado

Yuja Wang interpreta el *Concierto para piano nº 2* y la *Rapsodia sobre un tema de Paganini* de Rachmaninov en su primera grabación con orquesta, bajo la batuta del legendario Maestro Abbado. Las refrescantes ideas musicales de Wang y la gran experiencia de Abbado se complementan a la perfección en esta nueva versión de gran lirismo.

RACHMANINOV: CONCIERTO PARA PIANO Nº 2 en DO m, op. 18
RAPSODIA SOBRE UN TEMA DE PAGANINI, op. 43
YUJA WANG
MAHLER CHAMBER ORCHESTRA / CLAUDIO ABBADO



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es

un sonoro Podestà. La Orquesta del Palacio de las Bellas Artes es voluntariosa y Guido Picco, un director correcto y de oficio. Quizás esta sensación se deba a que la toma de sonido en algunos momentos es bastante discreta, a pesar de las correcciones efectuadas para mejorarla. Completan el álbum una selección de fragmentos del propio título, protagonizado en los años cuarenta por el legendario Tito Schipa, ya en las postrimerías de su carrera y la mezzo Gianna Pederzini, de un sonido de tan poca calidad que no ayuda a juzgar el estado vocal de los artistas. Lo que no puede negarse es su inteligencia y el buen canto desplegado, así como el interés histórico-documental de estos fragmentos. * Joan VILÀ

PURCELL, Henry
(1659-1695)
Dido and Aeneas

S. Lavanant Linke, A. Meerapfel, Y. Suh, F. Schofrin, M. Flores, M. Arnault, C. Carré, V. Contaldo. Nouvelle Ménéstrandie. Cappella Mediterranea. Dir.: L. García Alarcón. Éditions Ambronay AMY022. 2010. HARMONIA MUNDI.



Siempre es un placer disfrutar del colorido propio de las interpretaciones históricas del repertorio barroco. El argentino Leonardo García Alarcón propone, al frente de La Nouvelle Ménéstrandie, una interpretación precisa, rica en matices, equilibrada, siempre al servicio de los solistas aunque, en ocasiones, algo tímida desde el

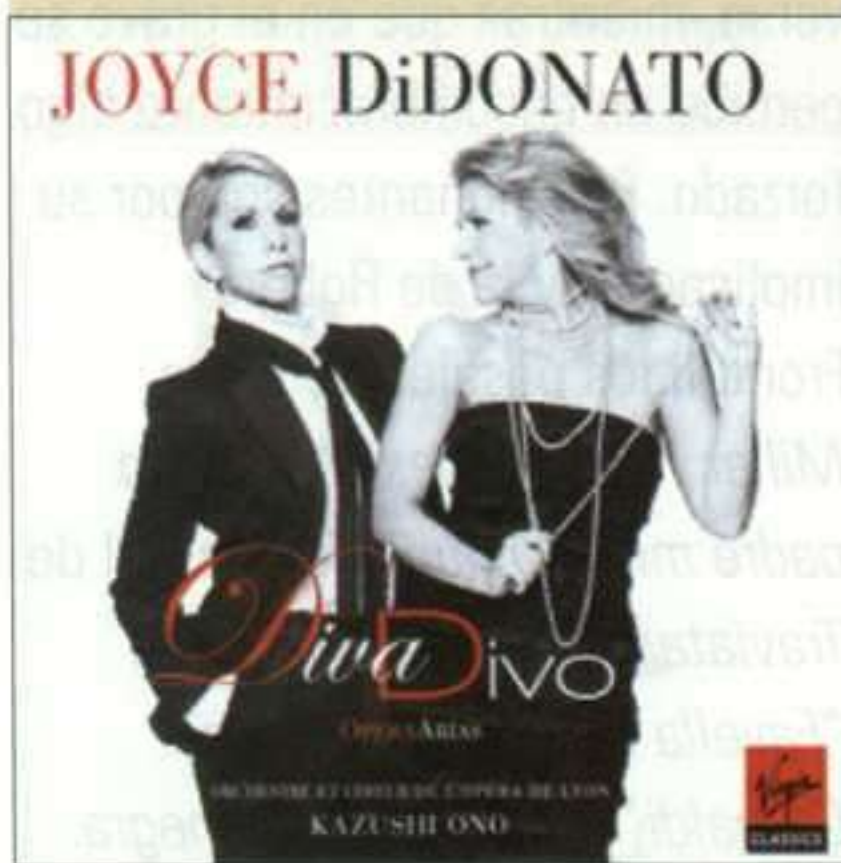
punto de vista expresivo. La Cappella Mediterranea ofrece, por su parte, una lectura exquisita merced a la calidad de las voces y al depurado trabajo de conjunto. La soprano Yeree Suh encarna de forma brillante el papel de Belinda gracias al brillo de su voz y la delicadeza de su fraseo, siempre perfectamente integrado en el estilo. Bien Solenn' Lavanant Linke, por su parte, en el rol de Dido, aunque su interpretación resulta por momentos insulsa, especialmente en las célebres páginas reservadas a su personaje. Correctos, sin mayor entusiasmo, el resto de solistas.

* Belén PUEYO

recitales

DIDONATO, Joyce
Diva-Divo

Obras de Massenet, Rossini, Mozart, Gounod, Berlioz, Bellini y R. Strauss. O. y C. de la Ópera de Lyon. Dir.: K. Ono. VIRGIN Classics 50999 641986 0 6. 2011. EMI Records.



Etiquetar un recital obliga a una cierta coherencia y si Jennifer Larmore en su día tuvo que ceñirse a los papeles en travesti para su *Call me mister*, Joyce DiDonato ha cogido un poco más de aire en el suyo al alternar con otros correspondientes a personajes femeninos. *Diva-Divo* es, no cabe duda, un ejercicio de estilo y una muestra de versatilidad en la que la cantante norteamericana aborda cometidos de soprano y de



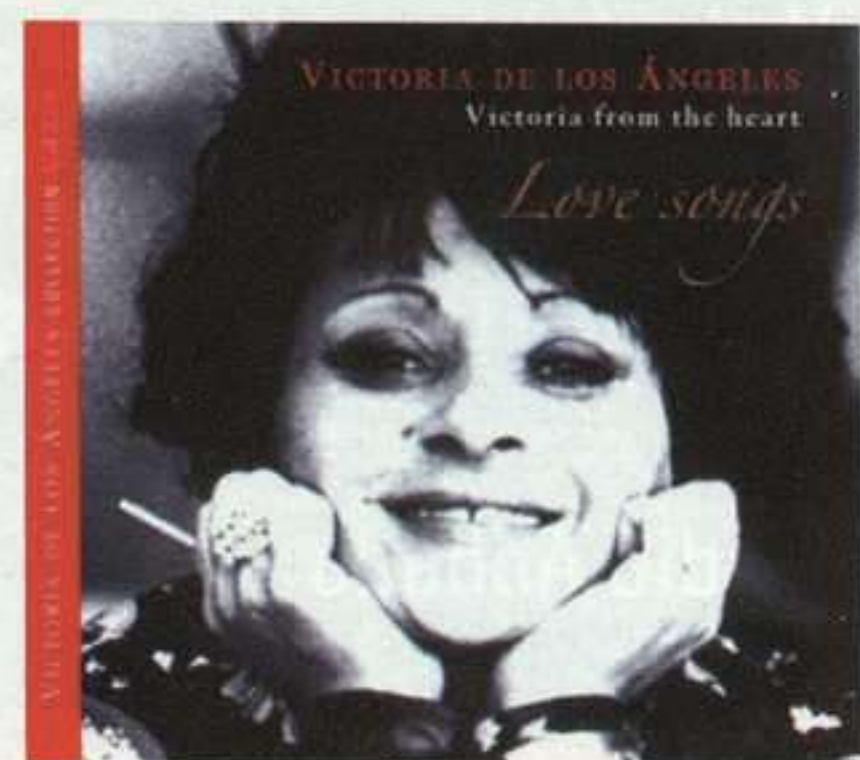
También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Selección ÓPERA ACTUAL

DE LOS ÁNGELES, Victoria
Victoria from the Heart

Obras de Martini, Fauré, Hahn, Brahms, Beethoven, Puccini, Mozart.
COLUMNNA MÚSICA 1CM0252. 2010.



Esta generosa colección de canciones y arias permiten disfrutar en todo su esplendor de esa intérprete eximia que llegó a ser la gran e inolvidable Victoria de los Ángeles. La ecléctica selección se pasea por la *mélodie*, el Lied y la ópera, ya que además de joyas como su "*Plaisir d'amour*" o de esos dúos con Fischer-Dieskau y con Gerald Moore al piano, también se han incluido perlas como "*Donde lieta usci*" o "*Adieu, notre petite table*", incluso un inesperado "*Parigi o cara*" junto a Carlo del Monte. Como *bonus*, dos canciones con la propia Victoria tocando la guitarra. Además de su Mimì entrañable, a destacar su inigualable "*Baïlero*", de los *Chants d'Auvergne* que ella ayudó a redescubrir, su Marguerite, con una "*Ballade du roi de Thulé*" marca de la casa y su impoluto "*Porgi amore*" (1955). * **Laura BYRON**

mezzo con total soltura. Encanta con las variaciones aplicadas a las arias rossinianas, convence con su dicción impoluta y se hace perdonar algún asomo de afectación gracias al ardor del fraseo. Subsiste el inconveniente principal, que no es otro que la falta de un registro grave más sustancioso, lo que induce a pensar que no se está ante una mezzo auténtica sino ante un *soprano corto*. Es lo mismo: el talento todo lo iguala. La selección de fragmentos es generosa y da lugar a interpretaciones de mucho fuste, como en el fragmento cantado de la sinfonía dramática *Roméo et Juliette* de Berlioz o los muy bien enunciadados *couplets* de Siebel en *Faust*. Si DiDonato es Sesto en la *Clemenza di Tito* de Gluck, una de las pocas rarezas de la recopilación

junto con la *Ariane* massenetiana, pasa a ser Vitellia en Mozart —y sufre en las notas bajas igual que las sopranos con denominación de origen— y es Roméo en los *Capuleti* de Bellini y el compositor en la *Ariadne* de Strauss pero también Susanna en *Le nozze di Figaro*. Todo un retablo, pintado con colores siempre atractivos. Kazushi Ono proporciona un buen soporte orquestal y el libreto contiene los textos cantados, cosa que ya empieza a ser de agradecer en los tiempos que corren. * **Marcelo CERVELLÓ**

NIZZA, Amarilli – FRONTALI, Roberto
Duetti Verdiani

O. del Teatro de Silesia y Moravia Antonin Dvorák. Dir.: **G. Martinenghi**. DYNAMIC CDS 661. 2010. DIVERDI



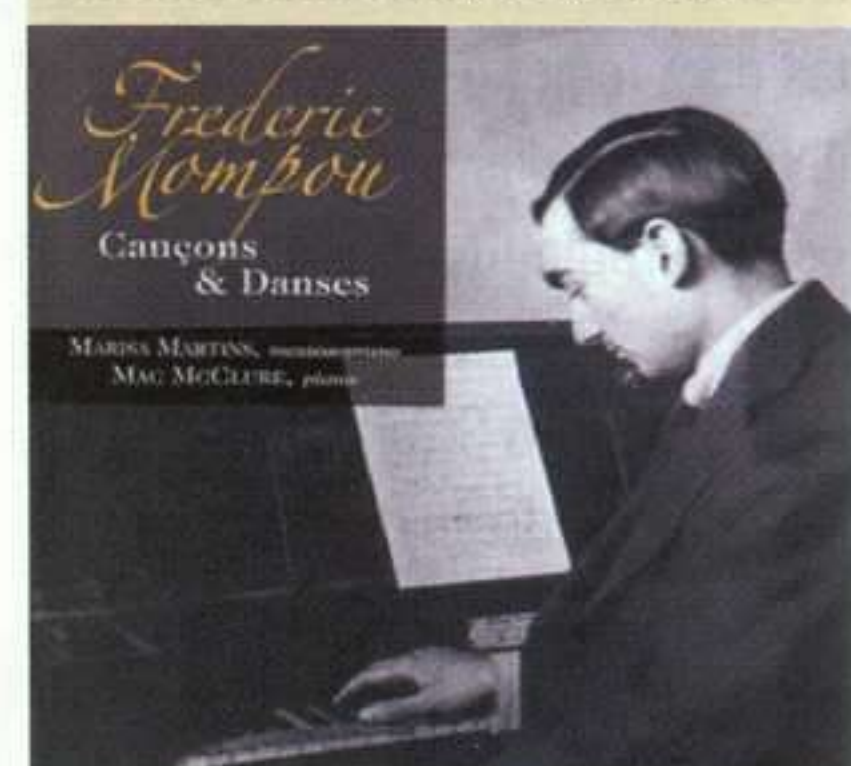
Los dúos de barítono y soprano ofrecen en las óperas de Verdi un amplio tránsito emocional, desde los conyugales de *Macbeth* a los paterno-filiales de *Nabucco*, *Luisa Miller*, *Simon Boccanegra* y *Aida*. En estos se profundiza en este disco, donde se aprecia el engrasamiento de la voz de Amarilli Nizza, soprano inicialmente lírica que ha ido encaminándose hacia el repertorio más *spinto*, aunque esencialmente esté mucho más entera y atractiva en las páginas de *Giovanna d'Arco*, *Luisa Miller* y *Traviata*, pues a la buena técnica une la homogeneidad en el paso del registro agudo y central y viceversa, mientras que en el grave se percibe un ensombrecimiento algo forzado. Emocionantes son por su implicación y la de Roberto Frontali los pasajes de *Luisa Miller* "*Pallida mesta sei... No padre mio tranquilla io son*", el de *Traviata* del segundo acto y el "*Favella il Doge ad Amelia Grimaldi*" de *Simon Boccanegra*. Sin embargo, donde más se sueltan ambos es en el del tercer acto de *Aida*, "*Ciel! Mio padre!*". Frontali, aun no siendo un barítono de la calidad de Cappuccilli o Bruson, tiene el grosor y estilo requeridos, en especial en los momentos más vehementes.

Ambos empastan bien sus voces con lo que la audición de este CD es muy grata, apoyada por una orquesta atenta y bien conjuntada, dirigida por Gianluca Martinenghi. * **Josep SUBIRÀ**

lieder y canciones

MOMPOU, Frederic
(1893-1987)
Cançons & dances

M. Martins, mezzosoprano.
M. McClure, piano. COLUMNNA MÚSICA 1CM0241. (2009) DIVERDI



El nuevo disco que la mezzo Marisa Martins y el pianista Mac McClure dedican a canciones y piezas para piano del compositor catalán Frederic Mompou parte de un título equívoco, *Cançons & Dances*, que puede inducir erróneamente al público a pensar que encontrará en el disco una nueva versión de las conocidas *Cançons i danses* del músico barcelonés, cuando no va a ser así. El disco compacto es, sin embargo, de máximo interés, pues presenta en unas interpretaciones cuidadas y conectoras de las sutilezas y las delicadas y frágiles atmósferas que tejía Frederic Mompou, 20 piezas de las cuales nueve se presentan como primeras grabaciones mundiales. Se trata de piezas que por ser primeras, o de circunstancias, o pertenecientes, a criterio del autor, a un ámbito extremadamente íntimo y privado, no habían sido publicadas hasta ahora. * **Xavier PUJOL**

varios en Cd

GALÁN, Cristóbal
(ca.1625-1684)
Canto del alma

La Grande Chapelle.
Dir.: **A. Recasens**. LAUDA LAU010. 2 CD. 2010. HARMONIA MUNDI



La primera grabación mundial de una selección de las mejores obras religiosas de Cristóbal Galán, compositor del siglo XVII español, es lo que ofrece La Grande Chapelle que dirige Albert Recasens en este doble Cd que adquiere mayor relevancia si se observa como sexta etapa de un proyecto iniciado hace cinco años: la colección discográfica de música antigua del CSIC, titulada "Música poética". Se trata, pues, de uno de los trabajos más laboriosos del ciclo, tanto por su extensión como por sus ideales de metodología y rigor. Música tan desconocida como variada, servida por los intérpretes con absoluta fidelidad a los manuscritos originales, además de su ya reconocido buen hacer. * **Albert TORRENS**

Santiago a cappella

Monteverdi Choir. Dir.: **J. E. Gardiner**. Soli Deo Gloria. SDG710. DDD. (2004) 2010. DIVERDI



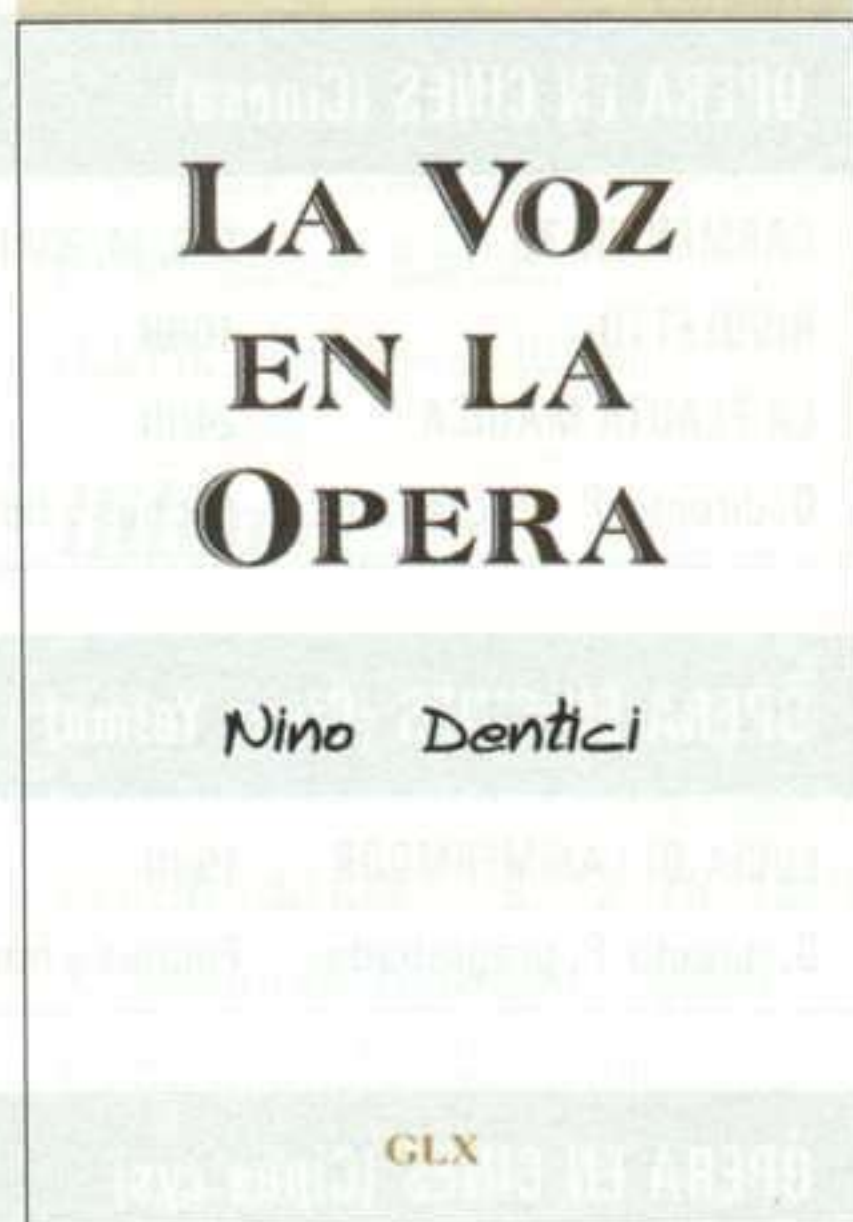
nía española. *Santiago a cappella* se complementa con otro disco independiente, *Peregrinación a Santiago*, que incluye las antífonas, las secuencias de las entradas procesionales y los cantos de los peregrinos con que complementaban —en concierto— el programa. Un peregrinaje individual —el de cada cantante— que se suma al global, a nivel musical, motivado por la excelsa música contenida en el *cedé*. Sin duda, el sello Gardiner encuentra en el repertorio polifónico su máxima dimensión en cuanto a pulcritud de un sonido que el Coro Monteverdi defiende con sobrada calidad. Las obras de Guerrero, Victoria, Lobo o el *Llibre vermell de Montserrat* cobran una gran dimensión en estas versiones de innumerables destellos.

* **Mercedes CONDE PONS**

libros

DENTICI, Nino
La voz en la ópera

GLX. Bilbao, 2010. 291 pp.



El presente *cedé* es fruto de la peregrinación musical que el Coro Monteverdi realizó en 2003 a través de las abadías e iglesias del Camino Francés y hasta Santiago de Compostela, en las que cantaron un programa formado esencialmente por obras de la polifo-

El autor de este divulgativo libro explica en el prólogo sus propósitos: no se trata de escribir un nuevo listado de las óperas más populares ni de un análisis discográfico, sino pretende "transmitir lo que es básico en el mundo del canto, aquello que de verdad inte-

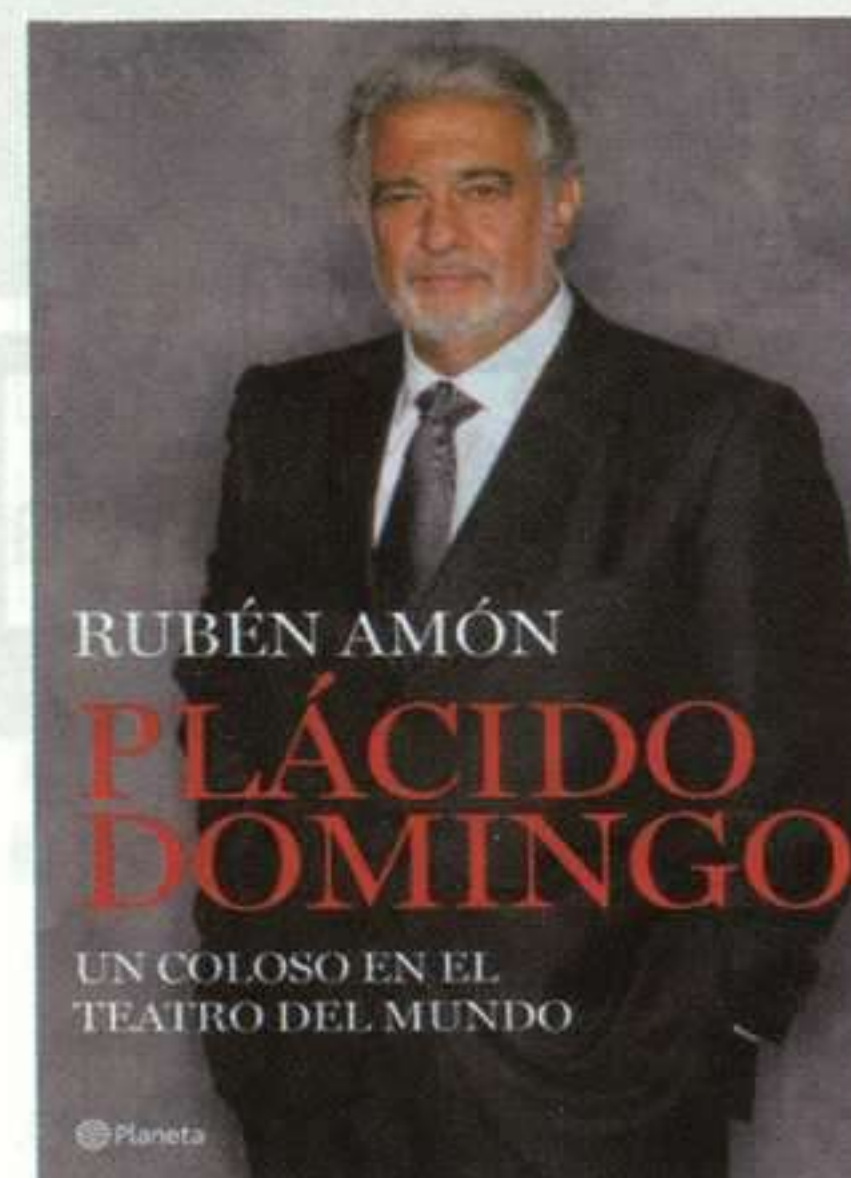
resa saber sobre la voz como un instrumento para cantar y su correcto modo de uso". Un repaso a la técnica vocal, a las tipologías más generalizadas, al enfoque que brindan a las voces los compositores de diversas escuelas, además de un análisis de 78 arias siempre desde la perspectiva vocal, son algunos de los puntos más atractivos de este libro hecho en España que, sin duda, será útil tanto para el aficionado como para el profesional. Otros aspectos analizados más someramente son el público, la crítica y casi todos los aspectos de la industria operística. Al autor no se le escapan conceptos, como tampoco se tendría que enfocar la lectura de este libro como un tratado técnico: son ideas ordenadas en un lenguaje accesible en torno a una pasión, la voz cantada. En cuanto al análisis de las arias, el enfoque puede ser discutible, ya que dice "cómo se tienen que cantar" tal o cual pieza, poniendo ejemplos que el autor considera paradigmáticos.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

AMÓN, Rubén
Plácido Domingo, un coloso en el teatro del mundo

Planeta, 2011. 291 pp.

El trabajo del escritor y periodista Rubén Amón no es una biografía al uso del que quizás sea el cantante lírico más importante de la actualidad, sino un concienzudo estudio de por qué Plácido Domingo se ha convertido en vida —y todavía en activo— en todo un mito que ha sobrepasado con creces el mundo de la lírica y se ha convertido, tal y como aparece en el subtítulo del libro, en un coloso en el teatro del mundo. Son cuatrocientas páginas llenas de datos, anécdotas y retazos del gran artista internacional, muchos



de ellos desconocidos por el gran público y que no dejan de sorprender al lector analizando hasta sus más desconocidas facetas, además de las más evidentes, como son su estilo de canto, sus orígenes, su carrera profesional e incluso su omnipresencia. Quizás el autor se detiene en un principio, con exceso de celo y profundidad en el aspecto sociológico del fenómeno Domingo, pero, poco a poco, se va dulcificando el lenguaje literario para centrarse de forma más amena y sustancial en los aspectos cruciales de su vida personal y artística. Hay que destacar también la valentía con la cual el autor se centra en algunos de los aspectos más controvertidos del personaje, detallándolos y analizándolos e incluso haciendo hincapié en varios *mitos urbanos* en torno a su persona, demostrando que son infundados, mientras saca otros a la luz sin cortapisas. Un trabajo literario profundo e interesante que llega en el 70º aniversario de Domingo, con el artista recogiendo los frutos cosechados tras décadas de enorme trabajo, dedicación y esfuerzo unidos a unas dotes portentosas, un raro talento y una humanidad que le convierten en uno de los cantantes más queridos y admirados en el todo mundo. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.



www.catmusica.cat

ARMIDA 5/III (19 h.)

Renée Fleming, Lawrence Brownlee, Antonino Siragusa, Kobie van Rensburg, Barry Banks, John Osborn, Peter Volpe, David Crawford. Dir.: Riccardo Frizza. [Metropolitan Opera]

LOS CUENTOS DE HOFFMANN 11/III (21 h.)

Javier Agulló, Gemma Coma-Alabert, Svetozar Rangelov, Saioa Hernández, Maite Alberola, Albert Deprius. Dir.: Rubén Gimeno. [Amics de l'Òpera de Sabadell]



www.mezzo.tv

LE NOZZE DI FIGARO 5/III (20:30 h.), 8/III (13 h.), 13/III (17 h.), 21/III (9 h.)

Ludovic Tézier, Barbara Frittoli, Ekaterina Siurina, Luca Pisaroni, Karine Deshayes, Ann Murray, Robert Lloyd. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: Giorgio Strehler. [Opéra National de Paris, 2010]

LOS MAESTROS CANTORES 6/III (15:45 h.), 14/III (8:20 h.)

Franz Hawlata, Artur Korn, Charles Reid, Rainer Zaun, Michael Volle, Markus Eiche, Klaus Florian Vogt, Michaela Kaune. Dir.: Sebastian Weigle. Dir. esc.: Katharina Wagner. [Bayreuther Festspiele, 2010]

CYRANO DE BERGERAC 7/III (9 h.)

Plácido Domingo, Arturo Chacón Cruz, Sondra Radvanovsky, Rod Gilfry, Corrado Carmelo Caruso. Dir.: Patrick Fournillier. Dir. esc.: Michal Znaniecki. [Palau de les Arts, 2007]

HERCULE 8/III (20:30 h.), 11/III (13 h.), 16/III (17 h.), 24/III (9 h.)

William Shimell, Joyce DiDonato, Toby Spence, Ingela Bohlin, Malena Ernman. Dir.: William Christie. Dir. esc.: Luc Bondy. [Opéra National de Paris, 2005]

LUISA FERNANDA 9/III (17 h.), 17/III (9 h.)

Plácido Domingo, Nancy Fabiola Herrera, José Bros, Raquel Pierotti. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Emilio Sagi. [Teatro Real, 2006]

SALOME 10/III (9 h.)

Nadja Michael, Michael Volle, Thomas Moser, Michaela Schuster, Joseph Kaiser. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: David McVicar. [Royal Opera House, 2008]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTÒRIES DE L'ÒPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com

KRÓL ROGER 12/III (20:30 h.), 15/III (13 h.), 20/III (17 h.)

Mariusz Kwiecien, Olga Pasichnyk, Stefan Margita, Eric Cutler, Wojtek Smilek, Jadwiga Rappe. Dir.: Kazushi Ono. Dir. esc.: Krzysztof Warlikowski. [Opéra National de Paris, 2009]

LA ZORRITA ASTUTA 12/III (22:05 h.), 15/III (14:35 h.), 20/III (18:35 h.)

Elena Tsallagova, Jukka Rasilainen, Michèle Lagrange, Hannah Esther Minutillo, David Kuebler, Roland Bracht, Paul Gay. Dir.: Dennis Russell Davies. Dir. esc.: André Engel. [Opéra National de Paris, 2008]

EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS 15/III (20:30 h.), 18/III (13 h.), 23/III (16:45 h.), 31/III (9 h.)

Charles Workman, José van Dam, Philippe Rouillon, Barry Banks, Clarice Patricia Fernandez, Guillaume Antoine, Jean-Luc Ballestra, Alain Vernhes, Béatrice Uria-Monzon. Dir.: Sylvain Cambreling. Dir. esc.: Gilbert Deflo. [Opéra National de Paris, 2006]

ORLANDO FURIOSO 18/III (19:30 h.), 29/III (13 h.)

Marie-Nicole Lemieux, Jennifer Larmore, Verónica Cangemi, Philippe Jaroussky, Christian Senn. Dir.: Jean-Christophe Spinosi. Dir. esc.: Pierre Audi. [Théâtre des Champs-Élysées, en directo]

TRISTÁN E ISOLDA 19/III (20:30 h.), 22/III (13 h.), 27/III (16:45 h.)

Clifton Forbes, Alfred Reiter, Jeanne-Michèle Charbonnet, Albert Dohmen, Mihoko Fujimura. Dir.: Armin Jordan. Dir. esc.: Olivier Py. [Grand Théâtre Genève, 2005]

CAVALLERIA RUSTICANA / PAGLIACCI 22/III (20:30 h.), 25/III (13 h.), 30/III (16:45 h.)

Violeta Urmana, Vincenzo La Scola, Viorica Cortez, Marco di Felice. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Giancarlo del Monaco. [Teatro Real, 2007]

LA CENERENTOLA 26/III (20:30 h.)

Joyce DiDonato, Juan Diego Flórez, David Menéndez, Bruno de Simone, Itxaro Mentxaka, Cristina Obregón. Dir.: Patrick Summers. Dir. esc.: Joan Font. [Gran Teatre del Liceu, 2008]

ÓPERA EN CINES (Cinesa)

CARMEN EN 3D	5, 9, 14, 23/III	P	Royal Opera House
RIGOLETTO	10/III	P	Mantua
LA FLAUTA MÁGICA	24/III	D	Teatro alla Scala
D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.cinesa.es			

ÓPERA EN CINES (Cines Yelmo)

LUCIA DI LAMMERMOOR	19/III	D	Metropolitan Opera
D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.yelmocines.es			

ÓPERA EN CINES (Cines Lys)

TURANDOT	3/III	P	Palau de les Arts
LA FLAUTA MÁGICA	24/III	D	Teatro alla Scala
D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: lyscines.com			

ÓPERA EN CINES (Kinépolis)

LA FLAUTA MÁGICA	24/III	D	Teatro alla Scala
D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.kinepolis.com			

Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.
Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera

www.palaciodelaopera.com

CECILIA VALDÉS

4, 5/III (V. C.)

M. Bayo, C. Bergasa, A. Roy, A. Ibarra. Dir.: V. P. Pérez

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

K. F. Vogt, D. Henschel (18/III); I. Thomas (15/IV).

Alcoy

Teatro Calderón

www.aamalcoy.com

TOSCA

18/III

L. Hudson o M. McDonald, M. Lehotsky o J. C. Valls. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

Alicante

Teatro Principal

www.teatroprincipaldealicante.com

TOSCA

6/IV

L. Hudson o M. McDonald, M. Lehotsky o J. C. Valls. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

www.liceubarcelona.com

PARSIFAL

2, 4, 8, 10, 12/III

K. F. Vogt / C. Ventris, A. Kampe / E. Herlitzius, A. Held / B. Daniel, H-P. König / E. Halfvarson. Dir.: M. Boder. Dir. esc.:

C. Guth.

ANNA BOLENA

5/III

M. P. Piscitelli, S. Ganassi, J. M. Zapata, S. Orfila. Dir.: A. Yurkevych. Dir. esc.: R. Duran.

CAVALLERIA RUSTICANA /

PAGLIACCI 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20/IV

I. Komlosi / L. D'Intino / P. Marrocu, M. Giordani / J. Cura / J. Ferrero, Á. Blancas / I. Mula / O. Mykytenko. Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: L. Cavani.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

M. Brueggergosman (11/III); R. Villazón (3/IV).

Palau de la Música Catalana

www.palaumusica.org

THE FAIRY QUEEN

28/III

J. Lunn, C. Robson, E. Lyon, M. George. Dir.: P. Pickett. Dir. esc.: N. Wallace.

PASIÓN SEGÚN SAN JUAN

13/IV

M. Petersen, M. Engeltjeds, T. Lichdi, K. Mertens. Dir.: T. Koopman.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

P. Vázquez, L. Melrose (8/III).

L'Auditori

www.auditori.cat

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

R. Andueza, P. Bordas (13/III); M. Figueras (8/IV).

Bilbao

Temporada ABAO-OLBE

www.abao.org/

EVGENI ONEGIN

9, 12, 15, 18/IV

S. Hendricks, A. Arteta, I. Jordi, I. Zhytynska, N. Weissmann. Dir.: M. Á. Gómez Martínez. Dir. esc.: M. Znaniacki.

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com

EL DÚO DE LA AFRICANA

22, 23, 24, 25, 26, 27/III

A. Zuazua, J. Tomé, F. Loza, L. Iglesias. Dir.: R. Fernández Aguirre. Dir. esc.: E. Sagi.

IL SEGRETO DI SUSANNA /

LA VOIX HUMANINE 25, 26/III

I. Rey, J. Franco, E. Matos. Dir.: L. Ramos. Dir. esc.: J. L. Castro.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

M. Cantarero (10/III).

Burgos

Teatro Principal

www.aytoburgos.es

TOSCA

11/III

L. Hudson o M. McDonald, M. Lehotsky o J. C. Valls. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

Castellón

Teatro Principal

www.culturalcas.com

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

2/IV

Reparto, dirección musical y dirección escénica por confirmar.

Girona

Auditori

www.auditorigirona.org

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

B. Bonney, P. Vázquez, D. Norman, L. Melrose (7/III).

Huelva

Gran Teatro

Tel.: (+34) 959252548

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

A. Veramendi (13/IV).

Irún

Teatro Amaia K. Z.

www.lirica-luismariano.org

FAUST

2, 3/IV

V. Ombuena, R. Amoretti, M. Tarone, L. Cansino. Dir.: N. Giusti. Dir. esc.: R. Bouvier.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta

www.villamarta.com

¡OLÉ LA ZARZUELA!

18/III

J. Canales, M. Moreno. Dir.: C. Aragón. Dir. esc.: G. Tambascio.

IL SEGRETO DI SUSANNA /

LA VOIX HUMANINE 2/IV

I. Rey, J. Franco, E. Matos. Dir.: L. Ramos. Dir. esc.: J. L. Castro.

Las Palmas de Gran Canarias

Temporada ACO

www.operalaspalmas.org

NORMA

5, 7, 9, 11/III

D. Theodossiou, F. Sartori, R. Donose, C. Colombara, R. D. Martín. Dir.: F. M. Carminati. Dir. esc.: M. Pontiggia.

I DUE FOSCARI

3, 5, 7, 9/IV

A. Gazale, A. Machado, T. Iveri, E. Todisco, F. Navarro. Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: M. Pontiggia. RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: E. Sánchez Ramos (10/III); J. Larmore (14/IV).

Lleida

La Llotja

www.lalotjadelleida.es

ANNA BOLENA

13, 16/III

M. P. Piscitelli, N. F. Herrera, J. M. Zapata. Dir.: A. Yurkevych. Dir. esc.: R. Duran.

TOSCA

13/IV

L. Hudson o M. McDonald, M. Lehotsky o J. C. Valls. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

Auditori Municipal Enric Granados

www.paeria.cat/auditori

MISA N. 6 (Schubert)

3/IV

M. Mathéu, M. Infante, A. Casals, L. Vilamajó, M. Pujol. Dir.: J. Casas.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:

P. Jurado (6/III).

Logroño

Teatro Bretón

www.teatrobretón.org

TOSCA 13/III

L. Hudson o M. McDonald,
M. Lehotsky o J. C. Valls. Dir.:
M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

Madrid

Teatro Real

www.teatro-real.com

LA PÁGINA EN BLANCO 2/III

O. Katzamaier, N. Schukoff,
P. Jurado, N. Petrinsky.
Dir.: T. Engel. Dir. esc.: D. Hermann.

WERTHER 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 30, 31/III - 2, 3, 6/IV

J. Bros / M. Haddock, À. Òdena,
S. Koch / S. Ganassi, A. Toledano.
Dir.: E. Villaume. Dir. esc.:
W. Decker.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: D. Polaski (4/III).

Teatro de La Zarzuela

teatrodela zarzuela.mcu.es

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA / GLORIA Y PELUCA Del 1 al 13/III (excepto lunes y martes)

F. Latorre, M. Martins, M. Moncloa,
J. M. Montero, S. De Munck. Dir.:
J. M. Pérez-Sierra / S. Serrate. Dir.
esc.: I. García.

LUISA FERNANDA Del 8/IV al 22/V (excepto lunes y martes)

Y. Auyanet, C. Bergasa, S. Cerdón,
C. Gallardo-Domas, A. Ibarra. Dir.:
C. Soler. Dir. esc.: L. Olmos.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: V. Urmana (8/III).

Teatros del Canal

www.teatrosdelcanal.com

NARCISSUS AND ECHO (Schwartz) 24, 25/III

C. Maxwell, contratenor. W. Dickel,
viola. S. Hausl y A. Schmid, percu-
sión. Dir.: J. Schwartz. Dir. esc.:
T. Hecker.

Auditorio Nacional

www.auditorionacional.mcu.es

REQUIEM (Mozart) 7/III

J. Cooper, A. Gibson, M. Dobell,
E. Dougan. Dir.: H. Christophers.

MISSA SOLEMNIS (Beethoven) 25, 26/III

S. Gritton, K. Cargill, M. Padmore,
M. Rose. Dir.: C. Zacharias.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: D. Upshaw (4, 5, 6/III); R. Andueza (10/III); M. Espada (17/III);

A. García (21/III); M. Custer (4/IV);
M. Mauch (12/IV); S. Junker,
M. Lawson (15/IV).

Málaga

Teatro Cervantes

www.teatrocervantes.com

LA VOIX HUMAINE / IL SEGRETO DI SUSANNA

11, 13/III

M. Canniccioni, I. Rey, J. Franco.
Dir.: L. Ramos. Dir. esc.:
J. L. Castro.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: R. Andueza, I. Fresán (14, 15/IV).

Murcia

Auditorio Víctor Villegas

www.murcialirica.es

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 18, 20/III

J. A. López, C. Faus, F. Bou,
P. Bordogna. Dir.: V. Martínez.
Dir. esc.: J. C. Plaza.

Oviedo

Festival de teatro lírico español

www.zarzuelaoviedo.es

LUISA FERNANDA 7, 9, 11, 12/III

C. Gallardo-Domás, J. J. Rodríguez,
Y. Auyanet, E. Ferrer. Dir.: C. Soler.

LA CHULAPONA 10, 12, 14, 16/IV

M. Martín, C. González, M. Puente,
J. Castejón. Dir.: J. M. Pérez-
Sierra. Dir. esc.: G. Malla.

Palma de Mallorca

Teatre Principal

www.operamallorca.org

SUOR ANGELICA / L'HEURE ESPAGNOLE 18, 20/III

Reparto, dirección musical y
dirección escénica por confirmar.

Pamplona

Baluarte

www.baluarte.com

RIGOLETTO 10, 12/III

S. Puértolas, C. Almaguer,
A. Gandía. Dir.: M. Guidarini.
Dir. esc.: A. Bernard.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: C. Karg (14/III).

Sabadell

Teatre La Faràndula

www.aaos.info

LES CONTES D'HOFFMANN 2/III (Teatre Kursaal, Manresa), 6/III (Teatre Municipal, Girona), 11/ III (Teatre Auditori, Sant Cugat)

J. Agulló, G. Coma-Alabert,
S. Rangelov, S. Hernández.
Dir.: R. Gimeno. Dir. esc.: C. Ortiz.

Santiago de Compostela

Auditorio de Galicia

www.auditoriodegalicia.org

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: M. Erdman (24/III); M. Boberska, E. Marciniak, J. Brek (14/IV).

Sevilla

Teatro de La Maestranza

www.teatromaestranza.com

EL CAZADOR FURTIVO 25, 28, 31/III

M. König, O. Sala, G. Hawkins,
M. Uhl. Dir.: A. Spring. Dir. esc.:
A. Thorwald.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: M. Devia (pasa del 12/III al 30/IV).

Valencia

Palau de les Arts

www.lesarts.com

1984 (Maazel) 1, 4, 6/III

M. Worth, N. Gustafson,
R. Margison, S. Vázquez, G. Danby.
Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: R. Lepage.

L'ELISIR D'AMORE 26, 29, 31/III - 3, 5, 8, 10/IV

A. Kurzak / R. Ignacio, R. Vargas, F.
Capitanucci, E. Schrott. Dir.: O. M.
Wellber. Dir. esc.: D. Michieletto.

Palau de la Música

www.palaudevalencia.com

DIALOGUES DES CARMÉLITES 5/III (V. C.)

I. Monar, R. Padullés, K. Harries,
I. Vermilion. Dir.: M. Á. Gómez
Martínez.

LEÇONS DE TÈNEBRÈS (Charpentier) 14/IV

C. Debono, M. Lawson.
Dir.: R. King.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: S. Karthaus, E. de Negri, E. Lyon (4/III); V. Urmana (6/III); P. Burchuladze (13/III); C. Reiss (25/III); J. M. Zapata (2/IV); M. Erdmann (8/IV).

Valladolid

Teatro Calderón

www.tcalderon.com

LA CANCIÓN DEL OLVIDO 14, 15, 16, 17/IV

Dir. esc.: Francisco López. Reparto
y dirección musical por confirmar.

Auditorio de Valladolid

www.auditoriodevalladolid.com

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: M. Fujimura (14/IV).

Zaragoza

Auditorio

www.auditoriozaragoza.com

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS: C. Sampson, T. Semmingsen (14/III).

Teatro Principal

www.teatroprincipalzaragoza.com

TOSCA 4, 5/IV
L. Hudson / M. McDonald,
M. Lehotsky / J. C. Valls. Dir.:
M. Mázik. Dir. esc.: R. Mattelli.

INTERNACIONAL

Berlín

Staatsoper unter den Linden
(Schiller Theater)
www.staatsoper-berlin.de

LA TRAVIATA 6/III - 3, 10/IV
M. Poplavskaya, R. Frenkel /
S. Schröder. Dir.: K. Steffens.
Dir. esc.: P. Mussbach.

IL TURCO IN ITALIA
7, 10, 12, 19, 26/III - 2/IV

A. Pendatchanska, R. Girolami,
F. Adami, L. Regazzo. Dir.:
A. Allemandi. Dir. esc.: D. Alden.

COSÌ FAN TUTTE
13, 18, 20, 25, 27/III

R. Frenkel / K. Kammerloher,
M. Bengtsson / A. Samuil.
Dir.: C. Moulds / J. Salemkour.
Dir. esc.: D. Dörrie.

Deutsche Oper

www.deutscheoperberlin.de

OTELLO (Verdi)
3, 7, 25, 29/III - 2/IV

C. Forbis, M. Delavan, S. Isokoski.
Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.:
A. Kriegenburg.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 4, 12/III
M. Brück, T. Bracci, J. Kurucová,
Y. Kang. Dir.: G. García Calvo.
Dir. esc.: K. Thalbach.

LES TROYENS 6, 11, 20/III
L. Carlson, F. McCarthy. Dir.: D.
Runnicles. Dir. esc.: D. Pountney.

TRISTAN AND ISOLDE 13, 17, 22,
26, 30/III - 3/IV
P. Seiffert, P. M. Schnitzer, J. Irwin.
Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: G. Vick.

ARIADNE AUF NAXOS
18, 24, 27/III - 1/IV
L. Carlson, R. Donose, M. Kaune,
R. Saccà, H. Fahima. Dir.: J.
Lacombe. Dir. esc.: R. Carsen.

DIE LIEBE DER DANAE 19/III - 7/IV
M. Delavan, T. Blondelle, B. Ulrich.
Dir.: A. Litton. Dir. esc.: K. Harms.
LUCIA DI LAMMERMOOR
6, 10, 24/IV

F. Mvinjelwa, E. Mosuc, J. Calleja.
Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.:
F. Sanjust.

CARMEN 13, 16, 19, 23, 25/IV
K. Gladen, R. Saccà, H. Stober,
B. Everink. Dir.: E. Rogister.
Dir. esc.: S. Schumacher.

LA BOHEME 14, 17, 20/IV
G. Doronzio, T. Muzek, F. McCarthy,
M. Brück. Dir.: K. M. Chichon.
Dir. esc.: G. Friefrich.

Bolonia

Teatro Comunale

www.comunalebologna.it

DON GIOVANNI
1, 2, 4, 6, 8, 9, 11, 13/III

N. Ford / A. Arduini, A. Corvino /
Z. Marková. Dir.: T. Pál. Dir. esc.:
P. L. Pizzi.

RISORGIMENTO! (Ferrero) /
IL PRIGIONIERO (Dallapiccola)
25, 27/III - 5, 7, 10, 12, 14, 16/IV

A. Luongo, G. Yu, C. Armstrong,
G. Mangione. Dir.: M. Mariotti.
Dir. esc.: G. Gallione.

Dresde

Semperoper

www.semperoper.de

ARABELLA 2, 5, 8, 11/III
A. Schwanewilms, C. Ullrich. Dir.:
F. Beermann. Dir. esc.: H. Hollmann.

TOSCA 4, 6, 9, 12/III
O. Dyka, Y. Lee, M. Vratogna.
Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: J. Schaaf.

DIE ZAUBERFLÖTE
10, 13, 17, 19, 20, 22, 26, 28/III
M. Eder, R. Trost, I. Jung. Dir.: N.
Luisotti. Dir. esc.: A. Freyer.

EL RAPTO DEL SERRALLO
25, 30/III - 1, 3, 6, 8, 10/IV
W. Rogers / R. Trost,
E. Gorshunova, N. Mchantaf. Dir.:
J. Jones. Dir. esc.: M. A. Marelli.

L'INCORONAZIONE DI POPPEA
2, 5, 9, 12, 15/IV
M. Shaw, F. Fagioli, N. Heaston.
Dir.: D. Fasolis. Dir. esc.: F. Klepper.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin

www.operanationaldurhin.fr

GÖTTERDÄMMERUNG
3, 6, 12, 25, 27/III

L. Ryan, D. Sumegi, R. Bork,
O. Bryjak. Dir.: M. Letonja.
Dir. esc.: D. McVicar.

DON PASQUALE 11, 13, 15/III
D. Pkhaladze, H. Roos / É. Brégeon.
Dir.: A. Matiakh. Dir. esc.: N. Glück.

EL CASO MAKROPOULOS
2, 5, 7, 10, 12, 19, 21/IV
C. Barker, C. Workman,
E. Martinez-Castignani, G. de Mey.
Dir.: F. Layer. Dir. esc.: R. Carsen.

Fráncfort

Oper Frankfurt

www.oper-frankfurt.de

DIE FLEDERMAUS 6, 10, 12, 17,
19, 24, 27/III - 7/IV

C. Gerhaher, B. Zechmeister,
T. Grümbel, M. Wölfel. Dir.:
S. Wölfel. Dir. esc.: C. Loy.

EL RAPTO DEL SERRALLO
18, 25/III - 2, 6, 10, 16, 24/IV

C. Quest, B. Rae, M. Eriksmoen,
T. Grümbel. Dir.: M. Güttler.
Dir. esc.: C. Loy.

DAPHNE 20, 23/III - 1/IV
A. Reiter, T. A. Baumgartner,
J. Lascarro, C. Süß. Dir.:
H. Drewanz. Dir. esc.: C. Guth.

TRISTAN UND ISOLDE
3, 8, 17, 22, 25/IV

F. Van Aken, A. Reiter C. Foster,
S. Neal, D. Volle. Dir.: S. Weigle.
Dir. esc.: C. Nel.

LES CONTES D'HOFFMANN
9, 15, 23/IV

A. Kim, B. Rae / J. Novikova,
E. van den Heever / S. Hamvasi /
J. Lascarro. Dir.: R. Böer / H. Keil.
Dir. esc.: D. Duesing.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos

www.saocarlos.pt

BANKSTERS (Côrte-Real)
18, 20, 22, 24, 26/III

J. Vaz de Carvalho, M. Nkuna,
D. Rodrigues, D. Oliveira, C. Schill,
N. Dias. Dir.: L. Renes. Dir. esc.:
J. Botelho.

Londres

Royal Opera House

www.roh.org.uk

ANNA NICOLE (Turnage) 1, 4/III
ESTRENO ABSOLUTO

E. Westbroek, A. Oke, G. Finley, S.
Bickley. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.:
R. Jones.

Lyon

Opéra National

www.opera-lyon.com

COSÌ FAN TUTTE
14, 18, 22, 25, 30/III

M. Bengtsson, T. Dahlberg,
D. Behle, V. Priante, E. Galitskaya.
Dir.: S. Montanari. Dir. esc.:
A. Noble.

LE NOZZE DI FIGARO
15, 19, 23, 26, 31/III

M. Werba, H. Juntunen, V. Farcas,
V. Priante, T. Dahlberg. Dir.:
S. Montanari. Dir. esc.: A. Noble.

DON GIOVANNI
16, 20, 24, 27, 29/III

M. Werba, L. Lhote, H. Juntunen,
M. Bengtsson, D. Behle. Dir.:
S. Montanari. Dir. esc.: A. Noble.

Milán

Teatro alla Scala

www.teatroallascala.org

TOSCA
2, 4, 6, 23, 25/III

O. Dyka / S. Radvanovsky,
J. Kaufmann / M. Berti, Z. Lucic /
B. Terfel. Dir.: O. M. Wellber.
Dir. esc.: L. Bondy.

DEATH IN VENICE 5, 8, 10,
12, 15, 19/III

J. Graham-Hall, I. Davies. Dir.:
E. Gardner. Dir. esc.: D. Warner.

DIE ZAUBERFLÖTE 20, 22, 24, 26,
30/III - 1, 3/IV

G. Groissböck, S. Pirgu /
S. Davislim, D. Roth. Dir.: R. Böer.
Dir. esc.: W. Kentridge.

TURANDOT 10, 12, 13, 15,
16, 19, 20, 22/IV

M. Guleghina / L. Lindstrom,
M. Spotti, M. Berti / S. Neill. Dir.:
V. Gergiev. Dir. esc.: G. Corsetti.

Nueva York

Metropolitan Opera House
www.metopera.org

ROMÉO ET JULIETTE
3, 7, 10, 14, 19, 22, 26/III

A. Gheorghiu, P. Beczala,
J. Boulianne. Dir.: P. Domingo.
Dir. esc.: G. Joosten.

LUCIA DI LAMMERMOOR
4, 8, 12, 16, 19/III

N. Dessay, L. Tézier, J. Calleja,
K. Youn. Dir.: P. Summers. Dir. esc.:
M. Zimmerman.

BORIS GODUNOV 9, 12, 17/III

R. Pape, E. Semenchuk,
M. Petrenko, V. Ognovenko. Dir.:
V. Gergiev. Dir. esc.: S. Wadsworth.

LA DAMA DE PICAS
11, 15, 18, 21, 26/III

V. Galuzin, D. Zajick, K. Mattila,
A. Markov. Dir.: A. Nelsons.
Dir. esc.: E. Moshinsky.

LE COMTE ORY 24, 29/III - 2,
5, 9, 14, 18, 21/IV

D. Damrau, J. DiDonato, J. D.
Flórez, S. Resmark. Dir.: M. Benini.
Dir. esc.: B. Sher.

TOSCA 25, 31/III - 4, 8, 12, 16/IV

V. Urmana, S. Licitra, J. Morris,
P. Plishka. Dir.: M. Armiliato.
Dir. esc.: L. Bondy.

CAPRICCIO 28/III - 1, 7,
11, 15, 19, 23/IV

R. Fleming, S. Connolly, J. Kaiser,
P. Rose. Dir.: A. Davis. Dir. esc.:
J. Cox.

WOZZECK 6, 9, 13, 16/IV

M. Goerne, W. Meier, W. Fink. Dir.:
J. Levine. Dir. esc.: M. Lamos.

París

Opéra Bastille
www.operadeparis.fr

SIEGFRIED 1, 6, 11, 15,
18, 22, 27, 30/III

T. Kerl, W. Ablinger-Sperrhackle,
P. Sidhom. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.:
G. Krämer.

LUISA MILLER 7, 10, 13, 17, 20,
24, 26, 29/III - 1/IV

F. Ferrari, K. Stoyanova,
O. Anastassov. Dir.: D. Oren.
Dir. esc.: G. Deflo.

KATIA KABANOVA 8, 12, 16, 21,
23, 29/III - 1, 5/IV

A. Denoke, V. Le Texier, J. Hensche,
D. Kaasch. Dir.: T. Netopil. Dir. esc.:
C. Marthaler.

AKHMATOVA (Mantovani)
28, 31/III - 2, 6, 10, 13/IV

J. Baechle, A. Kiss, L. Peintre,
V. Abrahamyan. Dir.: P. Rophé.
Dir. esc.: N. Joel.

Théâtre des Champs-Élysées
www.theatrechampselysees.fr

ORLANDO FURIOSO
12, 14, 16, 18, 20, 22/III

M. Lemieux, J. Larmore,
P. Jaroussky. Dir.: J. C. Christophe
Spinosi. Dir. esc.: P. Audi.

LE NOZZE DI FIGARO 6/IV (V. C.)

M. Vinco, A. Christy, S. Keenlyside,
E. Alvarez. Dir.: Ozawa.

PARSIFAL 14/IV (V. C.)

N. Schukoff, A. Denoke, K. Youn,
J. Wegner. Dir.: K. Nagano.

Roma

Teatro dell'Opera
www.operaroma.it

NABUCCO 12, 15, 17, 19, 20, 22, 24/III

L. Nucci / G. Meoni, A. Poli,
E. Matos. Dir.: R. Muti. Dir. esc.:
J. Scarpitta.

EL RAPTO DEL SERRALLO
12, 14, 16, 17, 19/IV

M. G. Schiavo / C. Boyle,
O. Peretyatko / B. Ritter. Dir.:
G. Ferro. Dir. esc.: G. Vick.

Venecia

Teatro La Fenice
www.teatrolafenice.it

RIGOLETTO 25, 26, 27, 29/III

E. Cutler, D. Plataniias,
E. Sadovnikova, G. Buratto. Dir.:
D. Matheuz. Dir. esc.: D. Abbado.

Versalles

Château de Versailles
Opéra Royal

www.chateauversailles-spectacles.fr

DIDO AND AENEAS 18, 19, 20/III

I. Druet, C. Lim, C. Poul. Dir.:
S. D'Hérin. Dir. esc.: B. Lévy.

Viena

Staatsoper
www.wiener-staatsoper.at

MADAMA BUTTERFLY
6, 31/III - 3/IV

H. He / F. Cedolins, N. Shicoff /
M. Talaba, E. Kai / M. Caria.
Dir.: M. Halász. Dir. esc.: J. Gielen.

AIDA 10, 13, 17, 20, 23/III

A. Smirnova, S. Licitra / F. Armiliato.
Dir.: D. Ettinger. Dir. esc.: N. Joel.

ARABELLA 18, 21, 26, 29/III

C. Nylund, A. Reinprecht, B. Skovhus,
Dir.: U. Schirmer. Dir. esc.: S. Bechtolf.

ELEKTRA 24, 27, 30/III - 4/IV

A. Baltsa, J. Baird, S. Dussmann,
M. Roider, A. Anger. Dir.: P. Schneider.
Dir. esc.: H. Kupfer.

ANNA BOLENA
2, 5, 8, 11, 14, 17/IV

A. Netrebko, E. Garanca, E. Kulman,
F. Meli, I. D'Arcangelo. Dir.: E. Pidò.
Dir. esc.: E. Génovèse.

DAS RHEINGOLD 6/IV

J. Uusitalo, A. Eröd, M. Schuster,
A. Larsson, T. Konieczny. Dir.:
F. Welser-Möst. Dir. esc.: S. Bechtolf.

DIE WALKÜRE 7, 5, 12/IV

C. Ventris, A. Anger, J. Uusitalo,
E. Haller, E. Johansson. Dir.: F.

Welser-Möst. Dir. esc.: S. Bechtolf.

L'ELISIR D'AMORE 9, 12/IV

A. Kurzak, F. Demuro, M. Caria,
A. Maestri. Dir.: G. Garcia Calvo.
Dir. esc.: O. Schenk.

SIEGFRIED 10/IV

S. Gould, E. Johansson, J. Uusitalo,
H. Pecoraro. Dir.: F. Welser-Möst.
Dir. esc.: S. Bechtolf.

GÖTTERDÄMMERUNG 13/IV

S. Gould, E. Halfvarson. Dir.: F.
Welser-Möst. Dir. esc.: S. Bechtolf.

Zürich
Opernhaus
www.opernhaus.ch

NORMA 3, 6, 9, 13,
15, 17, 22, 31/III

E. Mosuc, R. Aronica, M. Breedt.
Dir.: P. Carignani. Dir. esc.:
R. Wilson.

RIGOLETTO 12/III - 10, 16/IV

V. Grigolo / C. Albelo, L. Nucci /
R. Bruson. Dir.: N. Santi. Dir. esc.:
G. Deflo.

**CAVALLERIA RUSTICANA /
PAGLIACCI** 13, 16, 19/III

B. Uria-Monzon, J. Cura,
F. Cedolins, G. Bermúdez. Dir.:
S. Ranzani. Dir. esc.: G. Asagaroff.

FALSTAFF
20, 23, 25, 27/III - 1, 3/IV

A. Maestri, B. Frittoli, M.
Cavalletti, E. Liebau. Dir.: D. Gatti.
Dir. esc.: S. Bechtolf.

SIMON BOCCANEGRA 24, 26/III

L. Nucci, C. Colombara, A. Perez,
F. Sartori. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.:
G. Del Monaco.

LA TRAVIATA 7/IV

I. Rey, S. Pirgu, L. Nucci,
A. Schlosser. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.:
J. Flimm.

LA JUIVE (Halevy)
9, 13, 17, 21, 27/IV

N. Shicoff, C. Giannattasio, J.
Osborn, M. Hartelius. Dir.: C. Rizzi.
Dir. esc.: D. Pountney.

Il Sogno y La Dora festeggiante, de Martín y Soler

Aún hay tiempo, hasta el 10 de marzo, para participar en el concurso de *Lucrezia Borgia*, con Edita Gruberova y José Bros, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 137. Ahora puede concursar para ganar una copia del Cd de la Real Compañía Ópera de Cambra que incluye las obras de Martín y Soler *Il sogno y La Dora festeggiante*.



Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos antes del 10 de abril a la dirección de la revista o a redaccion@operaactual.com. Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del Cd. Los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 140 (mayo).

1. Varios intérpretes de este disco coincidieron en Barcelona en un concierto con una obra de Terradellas. ¿Recuerda su título?
2. ¿En qué ciudad falleció el compositor valenciano Vicente Martín y Soler?
3. Una de las óperas más famosas de Martín y Soler es *Una cosa rara*. ¿Cuál es su subtítulo?
4. Lorenzo Da Ponte, autor del libreto de *Il sogno*, publicó en 1830 un volumen de *Poesia varie*. ¿En qué ciudad se editó esta publicación?

Daemons & Angels

Las respuestas correctas del Concurso 136 son:



1. Festival de Peralada
2. *La Gioconda*
3. Orovoso de *Norma*
4. Amigos de la Lírica de Cremona

Los ganadores son:

Francisco HERNÁNDEZ DÍAZ, *Madrid*
Eulogio BIOSCA, *Sagunto*
Marisa PÉREZ, *Ourense*
¡Felicidades!

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

Complete su biblioteca **ÓPERA ACTUAL**

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) **40 €***
- ★ Colección completa, del Nº 1 al 138 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) **330 €***
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) **5 €***
- ★ ÓPERA ACTUAL *digital* directamente en nuestra web, www.operaactual.com **3,5 €***



* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
- Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL PAPEL + DIGITAL

* Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....
 Nombre y apellidos:.....
 Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....
 Población:.....Provincia:.....País:.....
 Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....



GRATIS estos 2 Dvds para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: _____
 NIF: _____

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria
- Ruego adeuden en mi C/C o libreta los recibos presentados para su cobro por ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual de ÓPERA ACTUAL).
- C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha:...../...../.....
- Entidad: [] [] [] [] Oficina: [] [] [] [] DC: [] [] Nº de cuenta (10 dígitos): [] [] [] [] [] [] [] [] [] []
- AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD · Nº de tarjeta:.....Fecha de caducidad:...../.....
- Talón Bancario (a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado).
- Transferencia Bancaria al número de cuenta del *Banco de Santander* 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHEMMXXX (Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).

ABRIL 2011 Días 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 19 y 20

Cavalleria rusticana

de **Pietro Mascagni**

Pagliacci

de **Ruggero Leoncavallo**

Ildiko Komlosi / Luciana D'Intino /
Paoletta Marrocu, Ángeles Blancas /
Inva Mula / Olga Mykytenko,
Marcello Giordani / José Cura /
José Ferrero / Piero Giuliacci,
Marco Di Felice / Andrzej Dobber /
George Gagnidze / Vittorio Vitelli.

Dirección musical **Daniele Callegari**

Dirección de escena **Liliana Cavani**

Escenografía **Dante Ferreti**

Vestuario **Gabriella Pescucci**

Iluminación **Gianni Mantovanini**

Coreografía **Micha van Hoecke**


Coproducción

Teatro Comunale di Bologna /

Teatro Vincenzo Bellini di Catania

**Orquesta Simfònica i Cor
del Gran Teatre del Liceu**

VENTA DE LOCALIDADES

 **ServiCaixa**
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.cat

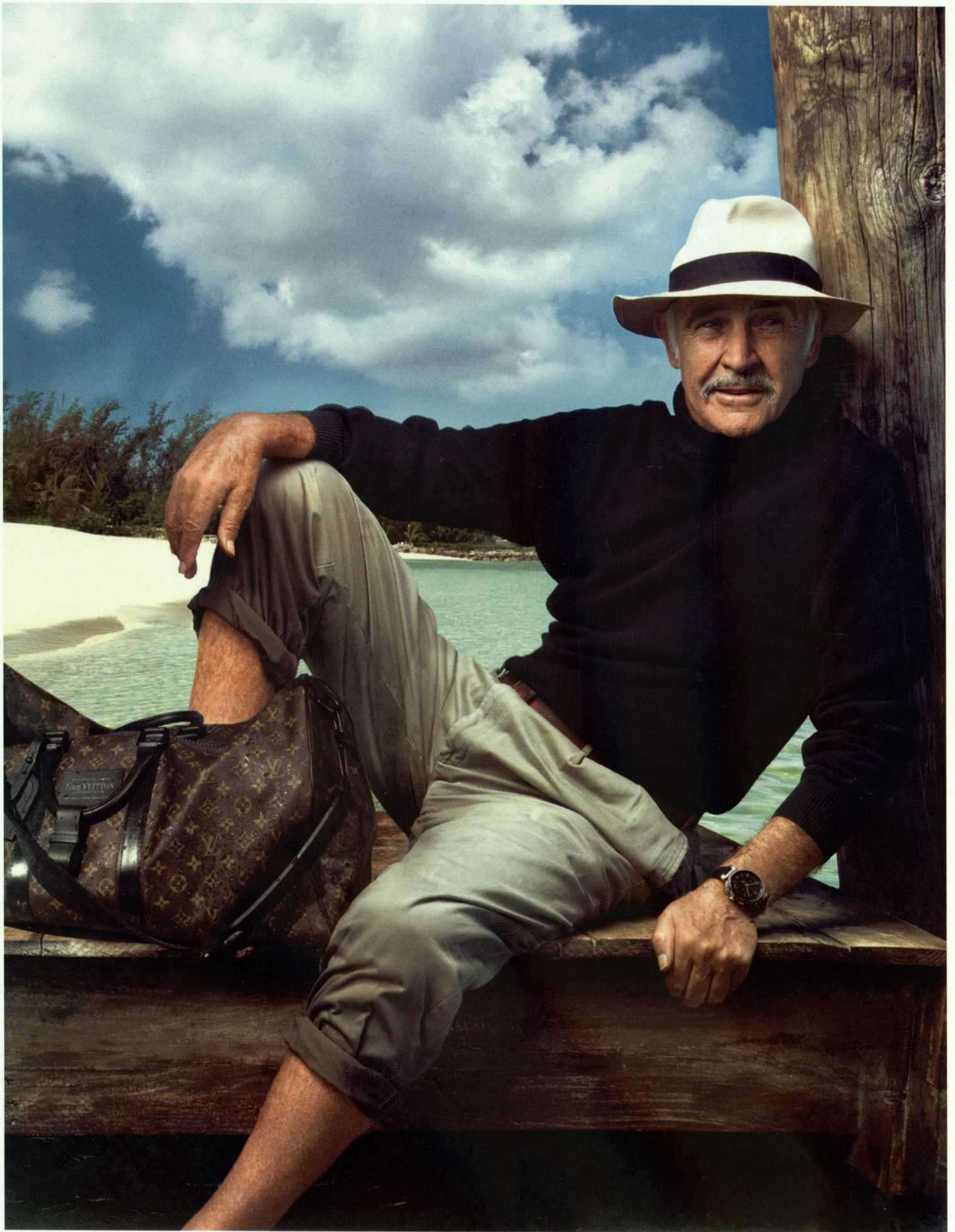
TaquillesLiceu
Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

Información
Tel. 93 485 99 13

www.liceubarcelona.cat





Algunos viajes se convierten en leyendas.

Las Bahamas. 10:07

Acompañe a Sean Connery en louisvuittonjourneys.com

Sean Connery y Louis Vuitton brindan su apoyo a The Climate Project.

LOUIS VUITTON